



Préparé par la Direction des lieux et des parcs historiques nationaux et
publié avec l'autorisation
de l'Hon. J. Hugh Faulkner
Ministre responsable de Parcs Canada
Ottawa 1979
Conception: Eric Plummer
Maquette: Eiko Emori
Traduit par le Secrétariat d'Etat

La publication *Lieux historiques canadiens: cahiers d'archéologie et d'histoire* paraîtra lorsqu'un nombre suffisant d'articles auront été réunis. Les manuscrits peuvent être soumis au chef de la Division des recherches, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0H4.

Les articles paraissant dans cette série sont résumés et répertoriés dans *Historical Abstracts* ou *America: History and Life*, ou les deux.

5 **Les motifs imprimés de Spode/Copeland
dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson**

Lynne Sussman

Lieux historiques canadiens:
cahiers d'archéologie et d'histoire
n° 22

Couverture: Faiences Spode/Copeland décorées par impression. Couverture recto: assiette Copeland and Garrett, env. 1833–1847, décor *Byron Views* avec motif central *Bologna*. Couverture verso: coin gauche supérieur, soucoupe W.T. Copeland ou W.T. Copeland and Sons, env. 1860–1880, décor *Star*; coin droit supérieur petite assiette W.T. Copeland, env. 1850–1860, décor *Ivy*; coin gauche inférieur, pied d'un petit plat de service W.T. Copeland, env. 1860–1870, décor *Garland* (léger manque de netteté intentionnel de l'impression) coin droit inférieur, assiette W.T. Copeland ou W.T. Copeland and Sons, env. 1850–1870, décor *Continental Views* avec motif central sans nom. Illustrations non à l'échelle. (*Photographies: R. Chan.*)

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada, 1979.
En vente au Canada par l'entremise de nos agents libraires agréés
et autres librairies, ou par la poste au: Centre d'édition du gouver-
nement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Hull,
Québec, Canada K1A 0S9.

This issue is available in English as *Canadian Historic Sites: Occa-
sional Papers in Archaeology and History* No. 22 (catalogue no.
R61-2/1-22) in Canada through Authorized Bookstore Agents and
other bookstores, or by mail from Canadian Government Publishing
Centre, Supply and Services Canada, Hull, Quebec, Canada
K1A 0S9.

N° de catalogue: R61-2/1-22F

ISBN: 0-660-90080-7

Bibliothèque du Congrès, Washington, carte n° 70-103875
QS-7040-000-FF-A1

Prix au Canada: \$10.00

Prix autres pays: \$12.00

Prix sujet à changement sans préavis.

Les motifs imprimés de Spode/Copeland dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson

Lynne Sussman

Lieux historiques canadiens

n° 22

5	Sommaire
5	Reconnaissance
7	Introduction
7	Historique de la compagnie Spode/Copeland
9	Relations entre la Compagnie de la baie d'Hudson et la compagnie Spode/Copeland
10	Le catalogue
237	Appendice A. Motifs supplémentaires
238	Appendice B. Extraits du <i>Factory Pattern Number Summary</i> compilé par S. Williams
241	Appendice C. Marques de fabrique sur les céramiques à décors imprimés Spode/Copeland mises au jour dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson
242	Bibliographie

Tableau

12	1 Les motifs imprimés de Spode/Copeland dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson
----	--

Sommaire

Vers 1835, la poterie Spode/Copeland dans le Staffordshire devint la pourvoyeuse attirée de la Compagnie de la baie d'Hudson en vaisselle et céramique sanitaire. Elle le demeura jusqu'aux années 1850 aux États-Unis et jusqu'au début du XX^e siècle au Canada.

Notre catalogue illustre et identifie les 109 motifs imprimés trouvés à ce jour sur les objets de terre cuite Spode/Copeland, qui ont été recueillis dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson aux États-Unis et au Canada. La majorité des illustrations représentent des impressions faites avec les plaques de cuivre originales.

Présenté pour publication en 1977 par Lynne Sussman, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Ottawa.

Reconnaissance

Nous tenons d'abord à remercier M. Robert Copeland de la maison Spode Limited, de sa très précieuse collaboration. Au cours des huit dernières années, M. Copeland a identifié une bonne partie des motifs contenus dans le catalogue qui suit et il nous a gracieusement fourni les photographies des motifs venant: (1) de l'impression des plaques de cuivre originales; (2) des archives de la fabrique et (3) d'objets de la collection de Spode Limited. Sauf indication contraire dans les légendes des figures, les illustrations du présent catalogue ont été fournies par M. Copeland. Nous remercions également M. Copeland de nous avoir donné libre accès aux archives pertinentes de la fabrique et de nous avoir fait part de ses recherches personnelles.

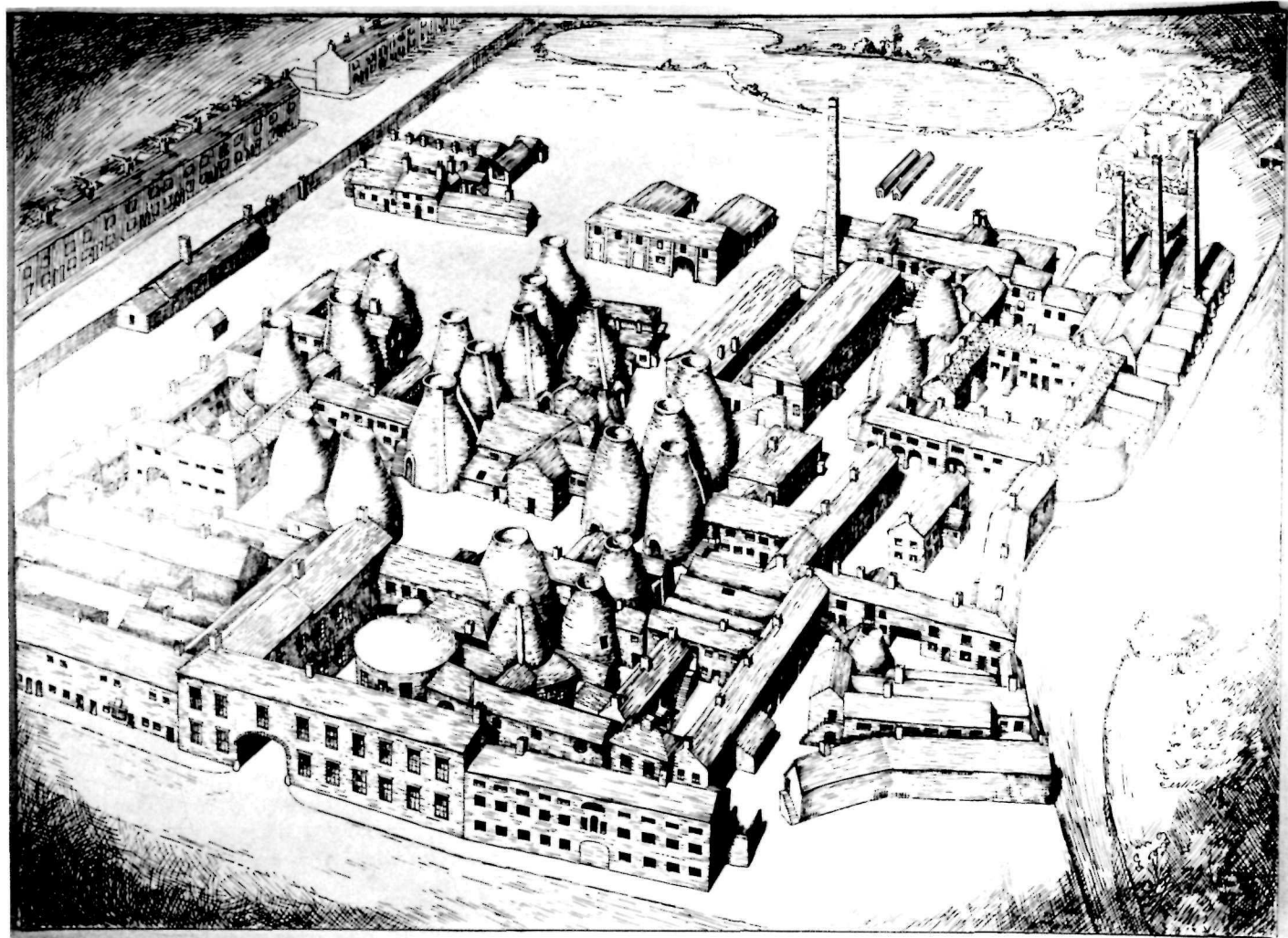
Pour son aide et ses conseils à de nombreux égards, nous voudrions remercier tout particulièrement Lester Ross, travaillant autrefois au *Fort Vancouver Archaeological Project*, Vancouver, Washington, et maintenant chercheur à la Direction des lieux et des parcs historiques nationaux (Ottawa). C'est au fort Vancouver que l'on a découvert le plus grand nombre de motifs sur terre cuite. Enfin, le manuscrit illustré de Ross, intitulé *Fort Vancouver, 1829–1860*, s'est révélé très utile pour identifier les motifs sur des pièces recueillies à d'autres sites.

Nous sommes reconnaissant aux personnes suivantes de nous avoir fourni des objets ou des informations touchant la présence d'objets de terre cuite décorés Spode/Copeland à des sites archéologiques: Michael Forsman, anciennement employé de Parcs Canada à Winnipeg; John V. Hodges, Régina; M. et Mme Harry Martin, Winnipeg; Donald Steer, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Ottawa; Jack Steinbring, université de Winnipeg; Roderick Vickers, université de Calgary; Robert Kidd, Provincial Museum and Archives of Alberta, Edmonton, et Ian Dyck, Ian Brace, Gil Watson et Diane Wilson, Saskatchewan Museum of Natural History, Régina. Nous sommes également redevable à Elizabeth Collard de Montréal qui nous a renseigné sur les grossistes de produits céramiques de Montréal.

Enfin, nous voudrions souligner que le tableau que donne M. Leonard Whiter dans son livre: *Spode; A History of the Family, Factory and Wares from 1733 to 1833* (1970), nous a été d'un grand secours.

Frontispice: La manufacture Spode / Copeland telle qu'elle était en 1834. Le dessin représente une maquette de terre cuite qui a été faite à partir de plans de 1834. Le réservoir et le canal ont été ajoutés par l'artiste car ils ne figurent pas

sur la maquette. (Dessin: H. Holdway, Spode Limited.)



Introduction

En 1836, la fabrique Spode/Copeland dans le Staffordshire devenait la fournisseuse de terre cuite à motifs imprimés pour la Compagnie de la baie d'Hudson. Les 109 motifs identifiés et illustrés dans le présent catalogue correspondent à ceux qui ont été trouvés jusqu'à ce jour dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson situés dans l'ouest du Canada et aux États-Unis. Le choix des sites dépend du matériel céramique mis au jour et dont les marques du fabricant ont pu être identifiées soit par Lester Ross, soit par l'auteur. Sachant que la Compagnie de la baie d'Hudson pratiquait une politique de centralisation des achats et qu'elle possédait un excellent système de distribution des marchandises à ses comptoirs, il est légitime de supposer que tous les comptoirs postérieurs à 1836 ont reçu des objets de terre cuite ornés de l'un ou l'autre motif illustré dans le présent catalogue.

Contrairement aux documents, les céramiques affichent rarement leur auteur et leur date. Pour les découvrir, il faut habituellement étudier un ensemble de traits tels que la pâte, l'émail, le décor et la forme des objets; cependant les motifs Spode/Copeland sont aujourd'hui si bien connus qu'ils constituent en soi la meilleure méthode d'identification et de datation des Spode/Copeland. Tout au long de la recherche qui a permis l'élaboration de cette présente collection de motifs, nous avons eu la chance de consulter des épreuves obtenues par l'utilisation des plaques de cuivre originales. La manufacture Spode était réputée pour l'excellence de ses terres cuites à motifs imprimés et les successeurs de Spode ont maintenu cette excellence tant dans la gravure que dans l'application des reports. Nous pouvons donc affirmer que le catalogue des motifs de la poterie Spode/Copeland est plus qu'un simple catalogue, c'est une superbe collection de gravures du XIX^e siècle.

Historique de la compagnie Spode/Copeland

Josiah Spode est né à Lane Delph dans le Staffordshire le 3 mars 1733. A l'âge de sept ans, il commençait à travailler dans une poterie locale et, en 1749, il devenait apprenti chez Thomas Whieldon, alors le potier le plus prospère et le plus audacieux du Staffordshire. Vingt ans plus tard, Spode, marié et père d'un fils (Josiah Spode II), était devenu le maître-potier chez William Banks de Stoke-on-Trent. En 1776, Spode acheta sa propre fabrique de poterie à Stoke-on-Trent et, deux ans plus tard, il ouvrit à Londres un entrepôt pour la vente de verre et de céramiques, les siennes et celles d'autres potiers. Il confia la gestion de ce négoce à son fils. Vers 1784, William Copeland, le fils d'un fermier des environs de Lane Delph, offrit ses services au jeune Spode à titre d'apprenti et d'adjoint à l'établissement de Londres.

Alors que l'industrie céramique anglaise connaissait un essor rapide, la manufacture de Spode se distinguait par l'esprit d'innovation et le dynamisme de son propriétaire. Spode, le père, fut l'un des premiers, à industrialiser sa production à l'aide de la vapeur, il maîtrisa l'art des décors par impression sous l'émail des terres cuites et il mit au point des recettes de *bone china*. L'entreprise de Londres, dirigée par le jeune Spode, connut aussi une très grande prospérité. En fait, son expansion exigea deux déménagements dans des locaux plus grands.

A la mort de son père en 1797, le jeune Spode hérita de cette grande et prospère entreprise. En 1805, Josiah Spode II, son fils William Spode et son compétent adjoint William Copeland s'associèrent dans la propriété et l'administration de l'entreprise de Londres qui adopta alors la raison sociale « William Spode and Company ». Jusqu'en 1833, la manufacture conserva le nom de son fondateur Josiah Spode et toutes les marques de fabrique, sauf deux, utilisaient uniquement le nom « Spode ».

Josiah Spode II retourna alors à Stoke-on-Trent pour administrer la manufacture qui continua à se développer et à prospérer sous sa direction. En 1806, suite à sa visite de la manufacture, le prince de Galles nomma Josiah Spode « Potter and English Porcelain Manufacturer to His Royal Highness ». Spode perfectionna sa production de *bone china* et sa technique des décors imprimés et réussit à mettre au point la *stone china* en 1813 et la porcelaine feldspathique en 1821.

La prospérité de la firme de Londres se maintint sous la direction de William Spode and Company. William Spode s'étant retiré des affaires en 1811, une série d'associations se formèrent entre Josiah Spode II, William Copeland et le fils de ce dernier, William Taylor Copeland. La raison sociale de la firme de

Londres traduit bien l'étroite association entre les deux familles. De 1811 à 1823, elle porta le nom de « Spode and Copeland », de 1824 à 1826, celui de « Spode, Copeland and Son », et après la mort de William Copeland en 1826, elle reprit le nom « Spode and Copeland » (Whiter 1970: 206–209).

Josiah Spode II mourut en 1827 laissant à son fils Josiah Spode III et à son partenaire W.T. Copeland la charge de la manufacture et de l'entreprise de Londres. Deux ans plus tard, Josiah Spode III mourut et Copeland assumait la gestion des affaires de la famille au nom des administrateurs de la succession. En 1833, Copeland acheta toute l'entreprise – manufacture, locaux de Londres, stocks considérables de matériel, de marchandises et d'équipement, actions dans une houillère et maisons destinées aux travailleurs de la manufacture. Cette même année, il entra en association avec Thomas Garrett et la firme prit le nom de « Copeland and Garrett ».

Le changement de la raison sociale en 1833 marque la fin d'une époque qui débuta en 1776 et qui est connue sous le nom de l'époque Spode. Le lecteur trouvera une description détaillée de l'époque Spode dans un certain nombre d'excellents ouvrages (Hayden 1925, Whiter 1970, Williams 1943).

Tout de suite après avoir acquis l'entreprise en 1833, Copeland fait changer les marques de fabrique et l'appellation, mais il ne rejette pas pour autant les anciennes et alors prestigieuses associations avec Spode. Au moins deux marques de la maison Copeland and Garrett portent la mention « Late Spode » et la firme de Londres était désignée sous le nom de « Copeland & Garrett, Late Spode & Copeland ».

En 1835, W.T. Copeland devient le lord maire de Londres et sa firme débute ses longues relations avec la Compagnie de la baie d'Hudson. En 1837, Copeland fut élu député de Stoke-on-Trent et le demeura jusqu'en 1865 sauf pour une interruption de cinq ans. L'association de Copeland et de Garrett dura jusqu'en 1847. Cette année-là, Copeland devint le seul propriétaire de la compagnie qui prit le nom de « W.T. Copeland ». En 1867, Copeland, alors âgé de 70 ans, prit ses fils comme associés; le nom de la compagnie devint « W.T. Copeland and Sons ». Copeland mourut l'année suivante, mais ses fils et les leurs ne changèrent jamais la désignation officielle de la compagnie.

En 1932, la compagnie fut constituée en corporation et la famille Copeland cessa d'en être la seule administratrice. En 1966, la compagnie se joignit au groupe Carborundum Companies et en 1970, elle adopta la raison sociale « Spode Limited ». En 1976, les maisons Royal Worcester Limited et The Carborundum Company concentrèrent leurs intérêts pour la porcelaine et la vaisselle dans une seule compagnie qui prit le nom

de « Royal Worcester Spode Limited ». Aujourd'hui, Robert Copeland est le seul membre de la famille encore activement engagé dans l'administration de l'entreprise.

Relations entre la Compagnie de la baie d'Hudson et la compagnie Spode/Copeland

La compagnie Spode/Copeland fut la pourvoyeuse attitrée de la Compagnie de la baie d'Hudson en vaisselle et céramique sanitaire pendant presque tout le XIX^e siècle et peut-être une partie du XX^e siècle. Voici un extrait d'une lettre de la Compagnie de la baie d'Hudson à la maison Copeland and Garrett, datée du 17 décembre 1835, lettre qui marque le début des relations entre les deux compagnies:

Your letter to M. Simpson of 28th ult, quoting the prices at which you would supply the Hudsons Bay Co with Earthenware &c has been submitted to the Governor and Committee, and I am directed to acquaint you that the same has been accepted (Canada. Archives publiques, Archives de la Compagnie de la baie d'Hudson, A.5/11, p. 130).

La première facture reçue par la Compagnie de la baie d'Hudson pour marchandises fournies porte la date du 15 juin 1836 (Whiter 1970: 233, n. 67) et les marchandises dont elle fait état atteignirent sans doute l'Amérique du Nord la même année. La Compagnie de la baie d'Hudson conserva son contrat avec la Spode/Copeland même lorsque cette dernière changea d'administration et de nom. Ainsi fit-elle affaire avec Copeland and Garrett jusqu'en 1847; avec W.T. Copeland de 1847 à 1867 et avec W.T. Copeland and Sons de 1867 jusqu'à la fin du contrat.

Nous n'avons trouvé aucun document attestant la fin du contrat avec la compagnie Spode/Copeland. Les restrictions imposées par les États-Unis sur l'importation de marchandises britanniques semblent avoir gêné l'approvisionnement des comptoirs de la Compagnie de la baie d'Hudson en céramiques Copeland après les années 1850 (Ross 1976: 261). Les pièces datées qui font partie de collections archéologiques, démontrent que la maison Copeland fournissait toujours une importante quantité de céramiques aux comptoirs canadiens de la Compagnie de la baie d'Hudson dans les années 1870. Les collections archéologiques des sites canadiens de la Compagnie de la baie d'Hudson révèlent une diminution des céramiques Copeland durant les années 1880 et 1890 et une plus grande variété tant au niveau des objets que des manufacturiers. À un certain moment entre 1880 et la fin du siècle, la Compagnie de la baie d'Hudson commença à recevoir des céramiques Copeland par l'entremise du *China Hall* de A.T. Wiley de Montréal (Collard: comm. pers.). Jusque-là, toutes les céramiques Copeland étaient expédiées directement d'Angleterre aux dépôts de la Compagnie de la baie d'Hudson pour distribution subséquente aux comptoirs. Le plus récent artefact de fabrication Copeland trouvé à

un site de la Compagnie de la baie d'Hudson a été fabriqué entre 1907 et 1937 et acheminé par la Wiley Company.

Le genre de céramique fournie à la Compagnie de la baie d'Hudson par la compagnie Spode/Copeland était presque exclusivement de la terre cuite fine blanche décorée par impression, soit le type de céramique le plus en vogue au XIX^e siècle. Tous les motifs illustrés dans le catalogue qui suit furent exécutés suivant la technique dite par impression. Voici en bref les étapes que comporte cette technique de décoration: (1) gravure du motif sur une plaque de cuivre, (2) application sur la plaque d'un pigment composé d'un oxyde métallique dans une base d'huile, (3) impression du motif sur un papier spécial, (4) à l'aide du papier, report du motif sur la pièce biscuitée, (5) émailage de la pièce et (6) deuxième cuisson qui vitrifie la glaçure et donne au pigment la couleur voulue.

D'imposantes quantités de terres cuites fines blanches Spode/Copeland décorées par impression ont été trouvées dans les vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson et on les retrouve dans le présent catalogue. Ces sites ont également livré une petite quantité de terres cuites fines blanches Spode/Copeland non décorées et une plus petite quantité de ses pièces de *bone china* décorées par impression. La manufacture Spode/Copeland n'a jamais fabriqué d'articles utilitaires de grès ou de terre cuite grossière comme des pots, des bols et des plats allant au feu. La compagnie produisait surtout de la vaisselle et de la céramique sanitaire de bonne qualité et ses produits forment une très grande partie des collections dans les sites de la Compagnie de la baie d'Hudson du XIX^e siècle.

Le catalogue

Noms des motifs

Sauf indication contraire, les noms des motifs sont ceux employés par la compagnie Spode/Copeland. Ils ont été authentifiés par les livres de motifs de la fabrique, les catalogues de la compagnie, les noms gravés sur les plaques de cuivre ou les pièces sur lesquelles le nom du motif a été imprimé.

Dates

La période de production donnée pour chaque motif comprend, dans la plupart des cas, la date d'introduction du motif et la dernière date à laquelle la fabrique l'aurait utilisé. On aurait tort cependant de penser qu'un motif ayant une période de production de cinquante ans par exemple, a été utilisé sans interruption pendant ces cinquante années. Précisons que la compagnie Spode/Copeland reprenait parfois des motifs, faisait de nouvelles plaques et les réinscrivait dans ses livres. Par exemple, le motif *Italian*, entré dans le répertoire de la compagnie vers 1816, ne figure pas dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882, mais la Spode Limited le produit aujourd'hui.

De manière générale, nous avons présumé que le premier chiffre assigné à un motif dans le livre des motifs de la manufacture Spode/Copeland correspondait à la date d'introduction du motif. Les chiffres connus sont indiqués dans le catalogue.

La manufacture Spode/Copeland utilisa, jusqu'en 1852, un système de numérotation très simple qui consistait à assigner un chiffre dans l'ordre à partir de un à chaque motif. Les motifs peints et les dorures furent ainsi numérotés de même que les motifs imprimés avec ornements peints ou dorés. Quant aux plaques de cuivre, servant à l'impression des motifs, elles étaient simplement classées par ordre alphabétique d'après le nom du motif. Les collections de céramiques Copeland décorées par impression, mises au jour dans les vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson comprennent très peu de pièces à décors peints ou à dorures. Cependant, il est possible de dater les motifs puisque la plupart des motifs imprimés furent rehaussés à un moment ou à un autre de décors peints ou de dorures et reçurent donc des numéros fournissant ainsi un indice sur la date d'introduction du motif initial.

En 1822, la manufacture adopta une numérotation secondaire pour les décors sous glaçure et les décors imprimés, dans laquelle chaque chiffre était précédé de la lettre « B ». Cependant, en 1841 elle abandonnait cette numérotation qui n'avait alors servi qu'à moins de mille motifs.

En 1852, le premier système de numérotation ayant atteint le chiffre 10 000, la manufacture établit une nouvelle numérotation, simple prolongement de la première, qui faisait précéder tous les chiffres de la lettre « D ». Les premiers numéros de cette nouvelle numérotation furent assignés à des variations des motifs déjà enregistrés dans le répertoire de la compagnie. Le premier nouveau motif de la série D porte le numéro D317 (Copeland 1976a).

En 1874, la série D ayant atteint le chiffre 10 000 la manufacture commença une autre série s'inscrivant dans la numérotation originelle. La nouvelle série distinguait les motifs des porcelaines de ceux des terres cuites par l'emploi des préfixes « 1 / » et « 2 / » respectivement. La nouvelle série finit elle aussi par compter 10 000 motifs, mais cela ne se produisit pas avant le XX^e siècle.

Leonard Whiter (1970) a établi une excellente chronologie de la majorité des numéros de motifs du premier système (celui utilisé jusqu'en 1852) en s'astreignant au travail de bénédictin qui consistait à recueillir des indices ici et là dans les archives de la compagnie, y compris les filigranes datés dans les livres des motifs. Son intérêt se limitant surtout à la période Spode, sa chronologie s'arrête donc à l'année 1833. Toujours à l'aide des abondants filigranes, Whiter a établi une autre excellente chronologie pour la série B (1822–1841) (Whiter 1970: 89).

Il y a également le cahier dans lequel Sam Williams, l'archiviste des motifs pour W.T. Copeland and Sons, a fait en 1956 un résumé des numéros des motifs Spode/Copeland (Spode Limited, Factory pattern number summary . . .). Williams n'ayant utilisé que quelques-uns des filigranes comme moyen de datation, ses dates sont un peu moins sûres que celles de Whiter. Nous présentons dans l'appendice B un extrait des clés de datation de Williams.

Collections d'artefacts

Au sujet des mentions de pièces mises au jour durant les fouilles, soulignons qu'il s'agit exclusivement de pièces portant la marque du fabricant. Le lecteur trouvera à l'appendice C et à la figure 249 la description et l'illustration des marques que portaient les pièces livrées par les fouilles. Le tableau 1 précise l'occurrence des divers motifs dans les vingt sites.

Couleur

Notre catalogue ne fait aucune mention de couleur. La manufacture Spode/Copeland exécuta la plupart de ses motifs dans la même palette de couleurs que les autres fabricants. Bien que les couleurs en vogue aient changé selon les époques, nous

n'en savons pas assez sur la période de production des différentes couleurs pour faire de ces dernières un outil efficace de datation.

Illustrations

En général, les illustrations montrent les motifs en réduction. Dans la plupart des cas, il s'agit de motifs destinés à des assiettes (on faisait une plaque et un report du même motif pour chaque type d'objet), mais nous avons parfois inclus des reports de motifs destinés à d'autres objets. Ainsi, le catalogue contient un motif pour une soupière (fig. 23), un pour un sucrier et un pour un crémier (fig. 203).

Les motifs centraux se présentent parfois de guingois. Etant donné que les reports des bordures et des motifs centraux s'appliquaient séparément, il n'était pas nécessaire de disposer sur les plaques de cuivre les divers éléments d'un décor tels qu'ils apparaîtraient sur les pièces finies.

Outre les motifs, les plaques de cuivre comportaient d'autres éléments, en général ceux à imprimer sur le dessous des pièces. Souvent, il s'agit des marques de fabrique, sauf celles de W.T. Copeland (1847–1867) qui furent gravées sur des plaques de cuivre distinctes. Les marques d'inscription apparaissent également sur les plaques de cuivre, tant le diamant utilisé de 1843 à 1883 que le simple « Rd No » suivi du numéro utilisé à partir de 1883. On voit aussi sur les plaques, mais moins souvent, des insignes de clubs ou d'associations, ou des inscriptions demandées par les clients; par exemple, « Public Rooms, Kamptee » (fig. 34); « Rey's Hotel » (fig. 131).

Tableau 1. Les motifs imprimés de Spode/Copeland dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson

Motif	Fort Nez Percé 1821–1855	Fort Pelly I 1824–1856	Fort Colville 1825–1871	Fort Vancouver II 1829–1860	Lower Fort Garry 1830–1911	Fort Alexander 1821–?	Fort Carlton 1810–1885	Fort Pitt 1829–1885	Rocky Mountain House II 1835–1861
Aesop's Fables	x	x	x	x					
Alhambra		x	x	x	x	x	x	x	x
Antique Vase	x		x	x	x				
Antoinette				x					
Aquatic	x			x					
Arabesque		x		x					
Athenian		x			x				
Bedford			x						
Beverley			x	x	x				
Blue Rose	x		x	x					
Botanical				x					
Bramble							x	x	
British Flowers	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Broseley	x	x		x	x	x	x	x	x
B700		x		x	x	x	x	x	x
B772	x	x	x	x	x	x	x	x	x
B773	x			x					
Byron Groups		x		x		x ou		x	x ou
Byron Views	x			x	x	x	x		x
Camilla	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Castle				x					
Ceylon	x			x					
Chinese Flowers				x					
Chinese Gardens				x					
Chinese Plants				x					
Continental Views		x	x	x	x	x	x	x	x
Convolvulus					x				
Coral				x					
Corinthian						x		x	
Corn and Poppy					x				
Coronal						x			
Daisy and Grass								x	x

Upper Fort Garry 1835–1892	Fort Desjarlais 1836–1855	Ferme Bellevue 1853–1872	Fort Pelly II 1856–début du XX ^e s.	Ile-à-la- Crosse XVIII ^e s.– aujourd'hui	Fort Victoria (Alberta) 1864–1897	Last Mountain House 1869–1872	Rocky Mountain House III 1868–1875	Methy Portage ca 1874– années 1880	Fort Saint James années 1850– début du XX ^e s.	South Battle- ford 1876–1885
x		x	x					x		
		x							x	
		x							x	
		x							x	
								x	x	
x	x	x			x				x	
x					x	x		x	x	
x	x		x	x	x					
x	x	x	x	x	x	x		x		x
x	x		x	x					x	
x	x	x	x		x	x	x	x		x
								x		
					x					x
								x		

Motif	Fort Nez Percé 1821–1855	Fort Pelly I 1824–1856	Fort Colville 1825–1871	Fort Vancouver II 1829–1860	Lower Fort Garry 1830–1911	Fort Alexander 1821–?	Fort Carlton 1810–1885	Fort Pitt 1829–1885	Rocky Mountain House II 1835–1861
Elcho						x		x	
Field Sports									
Filligree				x					
Floral				x	x				
Flower Vase		x	x	x	x	x	x	x	
French (Radiating) Sprigs	x	x		x	x				
Fruit and Flowers		x		x					
Garland				x	x				
Geranium	x			x	x		x	x	x
Harlean				x					
Hawthorn					x		x		
Honeysuckle					x	x	x	x	
Honeysuckle Style									
Hudson's Bay Company Armorial									
India Tree							x		
Ionian					x				
Italian		x	x	x	x	x	x	x	x
Ivy					x	x	x	x	
Jasmine				x					
Lanjelijsen		x							
Lily	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Lobelia				x					
Lotus	x	x	x				x		
Louis Quatorze	x			x	x		x		x
Macaw	x	x	x	x	x	x		x	x
Marble	x			x	x	x			
Meander						x	x		
Milkmaid				x					
Nymphaea					x				
Onyx					x				
Open Ivy					x		x		
Osborne					x			x	
Pagoda	x	x	x	x	x	x	x	x	

Motif	Fort Nez Percé 1821–1855	Fort Pelly I 1824–1856	Fort Colville 1825–1871	Fort Vancouver II 1829–1860	Lower Fort Garry 1830–1911	Fort Alexander 1821–?	Fort Carlton 1810–1885	Fort Pitt 1829–1885	Rocky Mountain House II 1835–1861
Passion Flower					x		x		
Pearls					x		x	x	
Pekin	x						x	x	
Pergola		x					x	x	
Persian									
Portland Vase	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Raphaelesque		x	x	x		x			
Ribbon			x						
Roma					x	x			
Roman Beads									
Rose and Sprigs				x					
Rose Wreath		x					x	x	
Ruins	x	x		x	x	x	x		
Rural Scenes		x	x	x	x		x	x	
Sardinia						x	x	x	
Seasons or Seasons Variation			x	x	x	x	x	x	x
Seasons Star				x					
Seaweed				x	x				
7663							x		
Sevres				x					
Shagreen				x					x
Shamrock							x	x	
Ship Border		x		x			x	x	
Souvenir					x				
Star		x					x		
Statice		x		x					
Strawberry			x		x	x	x	x	
Temple				x					
Thistle					x	x	x	x	
Tower	x	x	x	x		x	x		
Tulip								x	
Turco							x	x	
Tuscan					x	x			
Union	x		x	x					

Motif	Fort Nez Percé 1821–1855	Fort Pelly I 1824–1856	Fort Colville 1825–1871	Fort Vancouver II 1829–1860	Lower Fort Garry 1830–1911	Fort Alexander 1821–?	Fort Carlton 1810–1885	Fort Pitt 1829–1885	Rocky Mountain House II 1835–1861
Venetia					x		x		
Violet					x		x		
Warwick Groups	x			x					
Waterloo				x	x				
Watteau	x	x	x	x			x	x	x
Wellington		x			x				
Willow				x					
Nom inconnu: grapevine		x					x	x	
honeycomb							x		

Upper Fort Garry 1835–1892	Fort Desjarlais 1836–1855	Ferme Bellevue 1853–1872	Fort Pelly II 1856–début du XX ^e s.	Ile-à-la- Crosse XVIII ^e s.– aujourd'hui	Fort Victoria (Alberta) 1864–1897	Last Mountain House 1869–1872	Rocky Mountain House III 1868–1875	Methy Portage ca 1874– années 1880	Fort Saint James années 1850– début du XX ^e s.	South Battle- ford 1876–1885
								x		
								x		
x	x	x						x	x	
x										
			x		x		x	x		

1-26 *Aesop's Fables* (env. 1830-post-1879). Motifs introduits par Spode à la fin des années 1820 ou au début des années 1830 (Whiter 1970: 170). Ils reproduisent les illustrations de Samuel Croxall pour les *Fables d'Esop*, livre publié en 1793

(Copeland 1976b: 1296). Les exemples mis au jour ont été exécutés par W.T. Copeland. Une des plaques de cuivre porte la marque Copeland and Garrett. Le motif fut enregistré, puis réintroduit en 1879 avec d'autres mo-

tifs centraux. Les derniers motifs centraux ne sont pas illustrés ici.

1 *Aesop's Fables: The Fox and the Lion*.





3



10" plate & 8" copy

4



7" plate

5



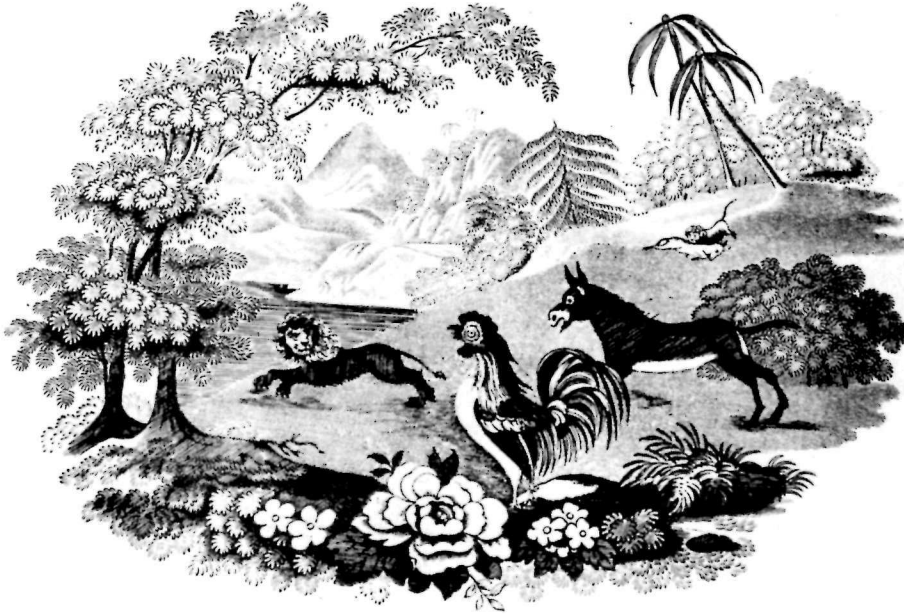
6 Aesop's Fables: *The Dog and the Shadow*.

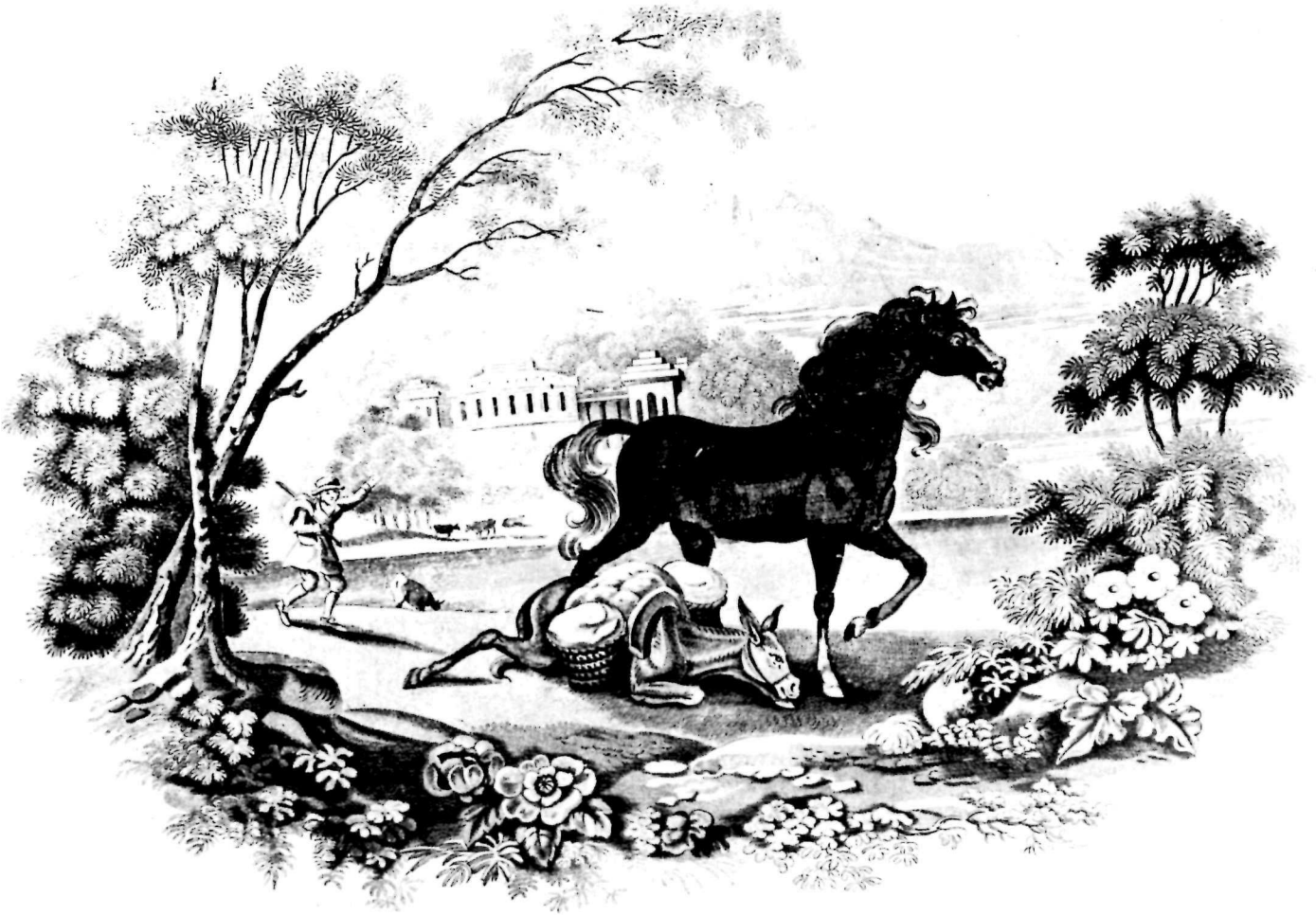
7 Aesop's Fables: *The Ass, the Lion and the Cock*.

6

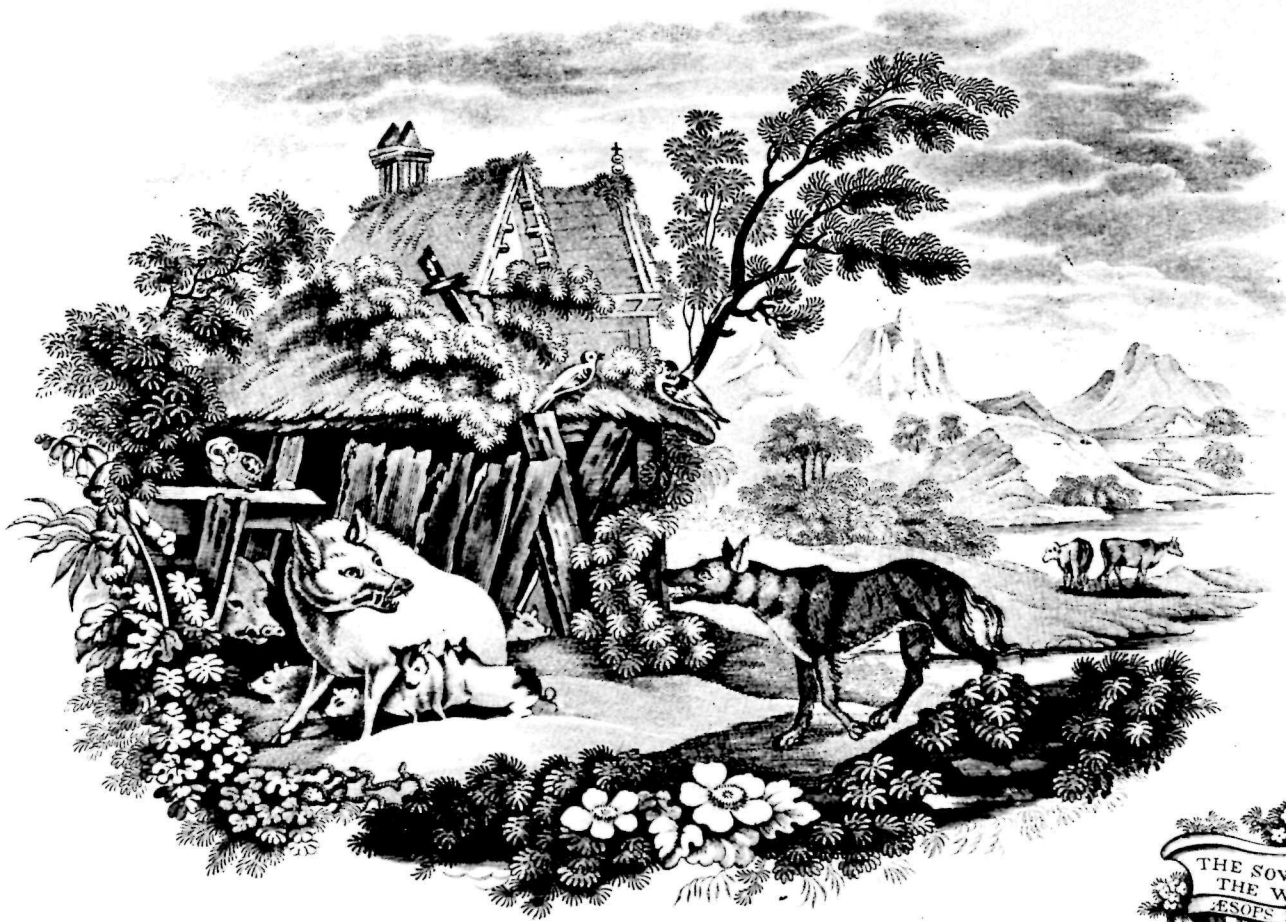


7

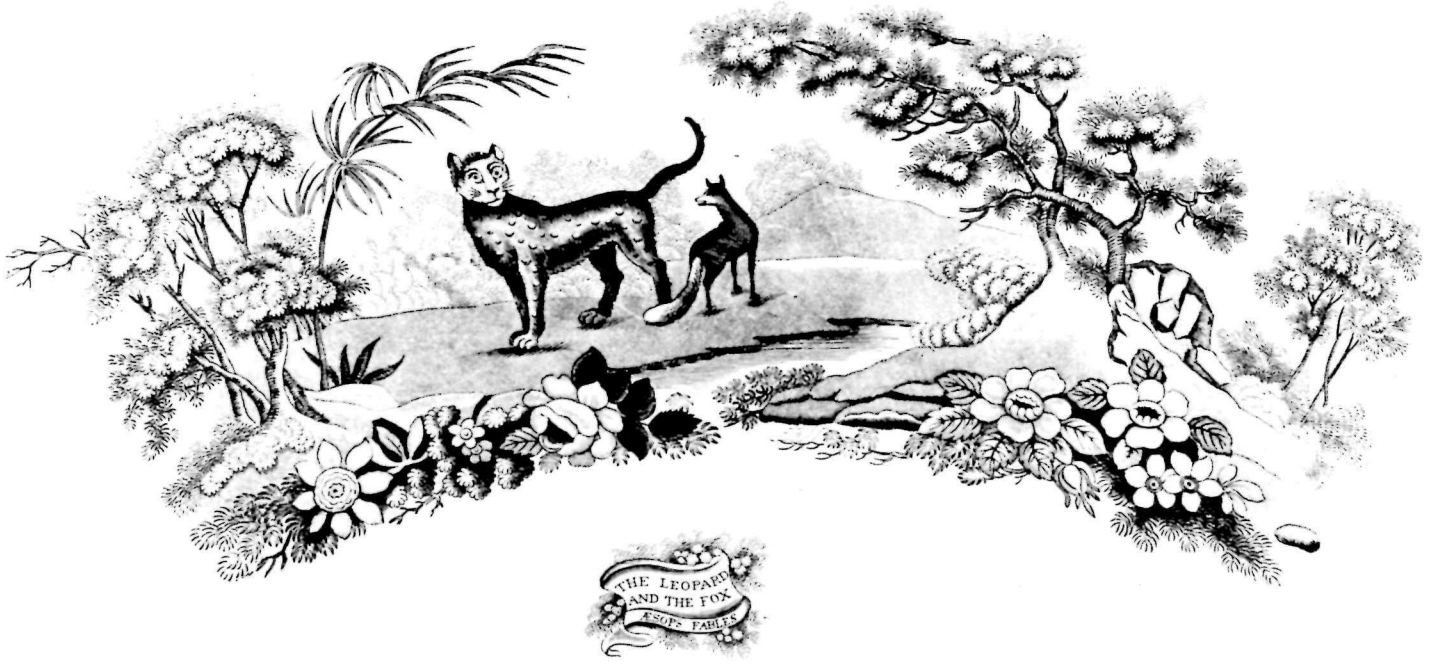




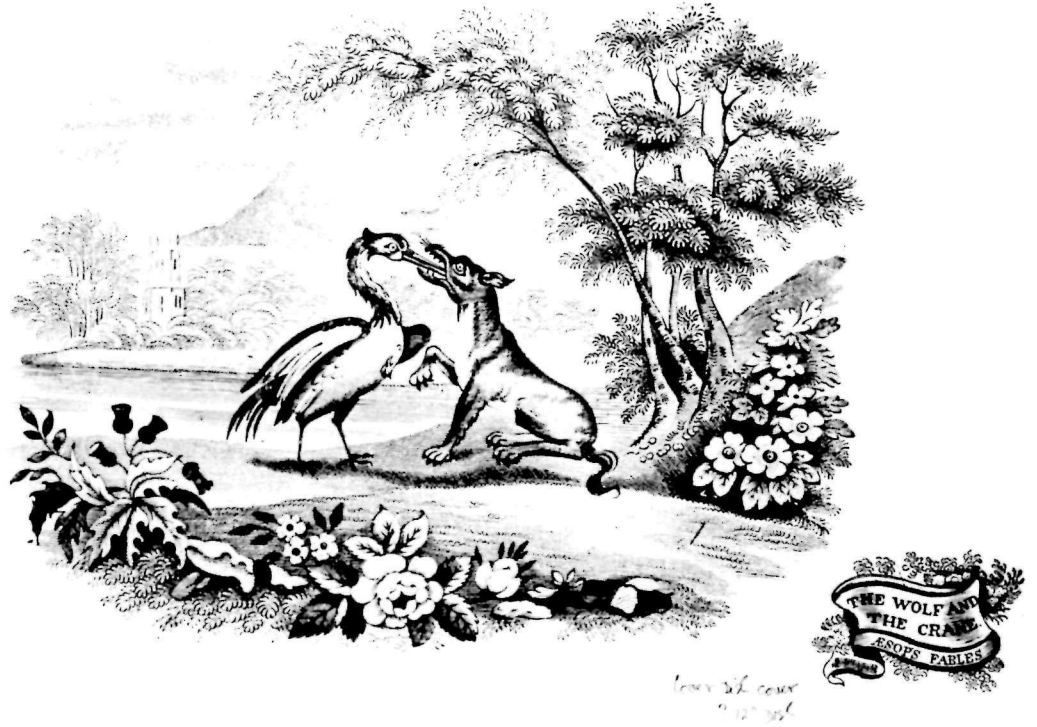




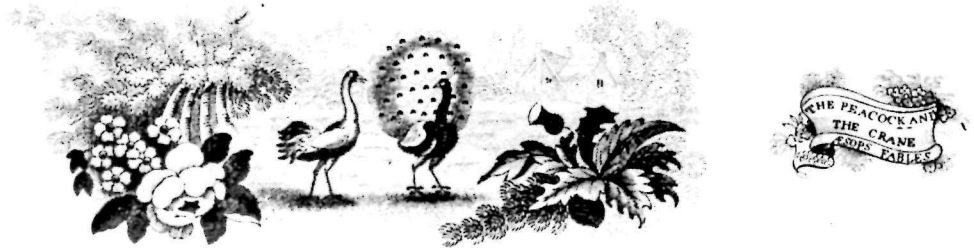
THE SOW AND
THE WOLF
ÆSOP'S FABLES



12



13



14 Aesop's Fables: The Dog and the Wolf.

15 Aesop's Fables: The Oak and the Reed.

16 Aesop's Fables: The Crow and the Pitcher.

17 Aesop's Fables: The Lioness and the Fox.

14



15



16



17

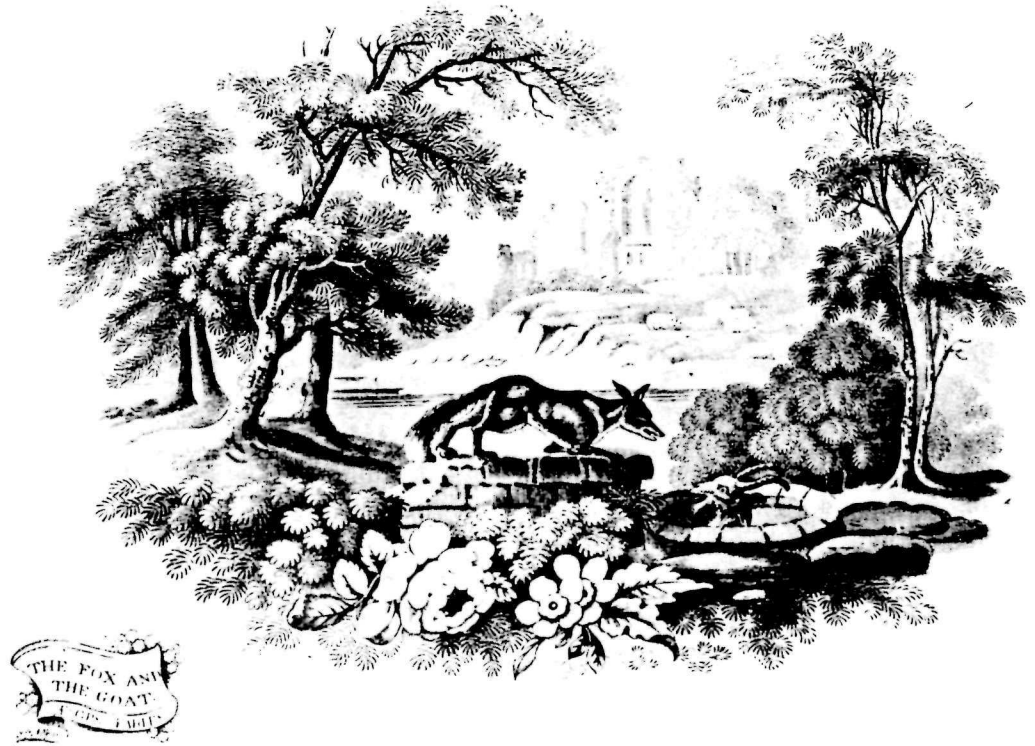




19



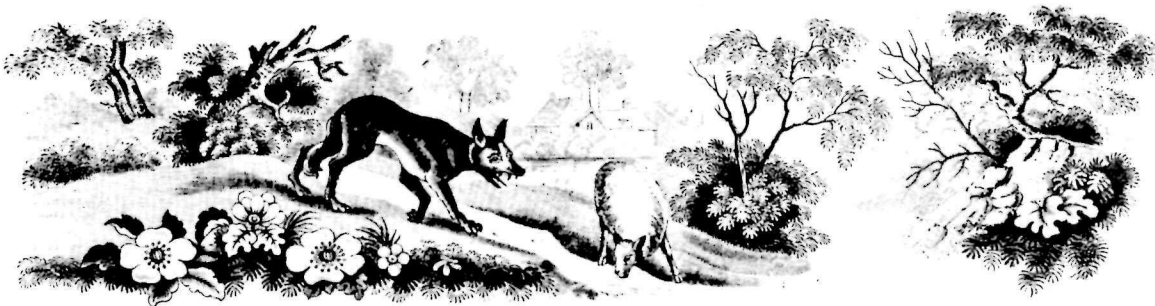
20



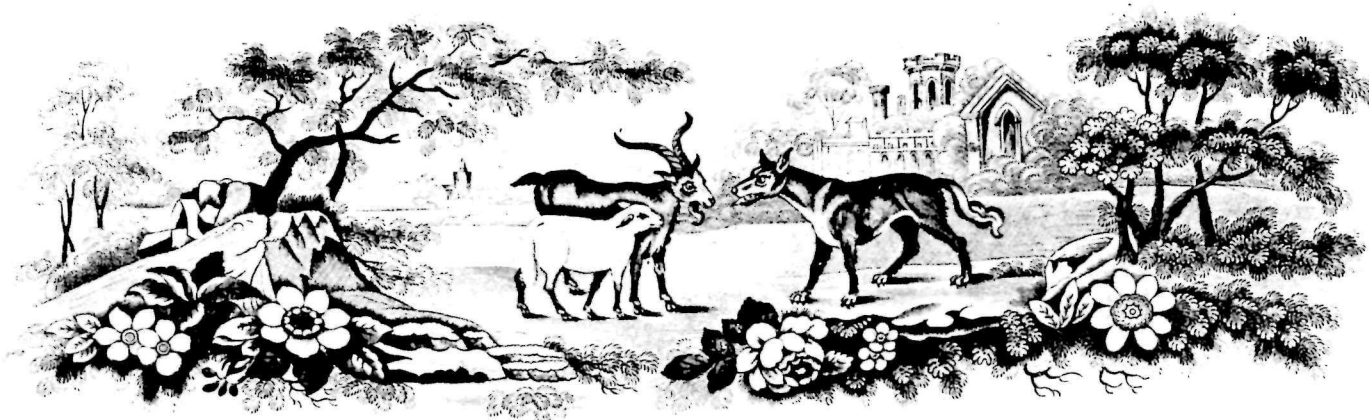
21



22



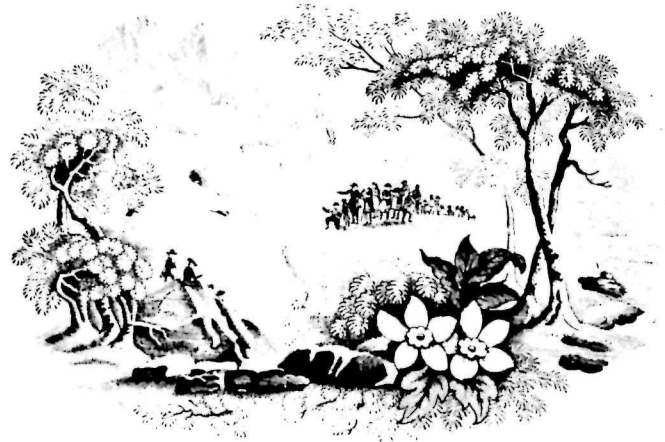
23



24



25



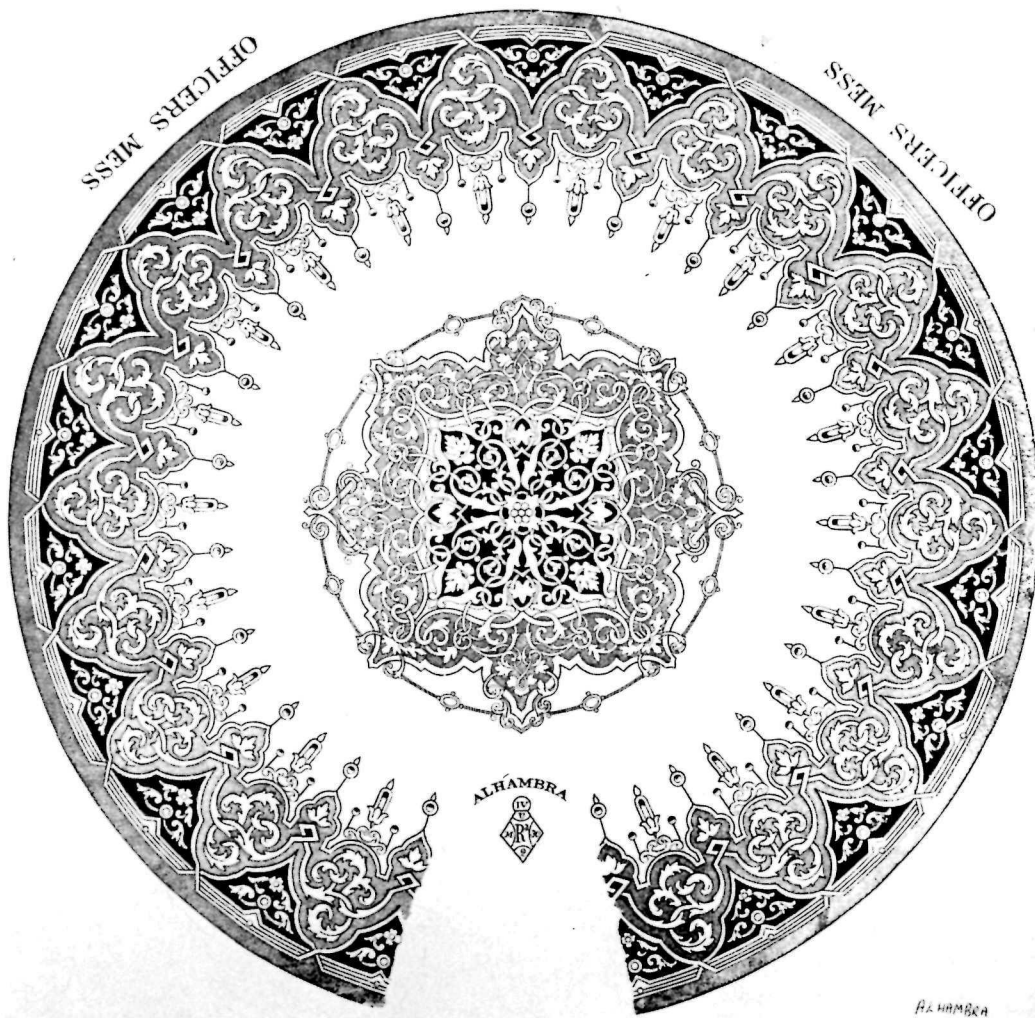
26



11" DUAL

27 *Alhambra* (1848–post-1882). Inscrit le 30 juin 1848. Premier numéro assigné à ce motif: 8163. Les objets des collections archéologiques décorés de ce motif ont été exécutés par W.T. Copeland. Ce motif figure dans le ca-

talogue W.T. Copeland and Sons de 1882.

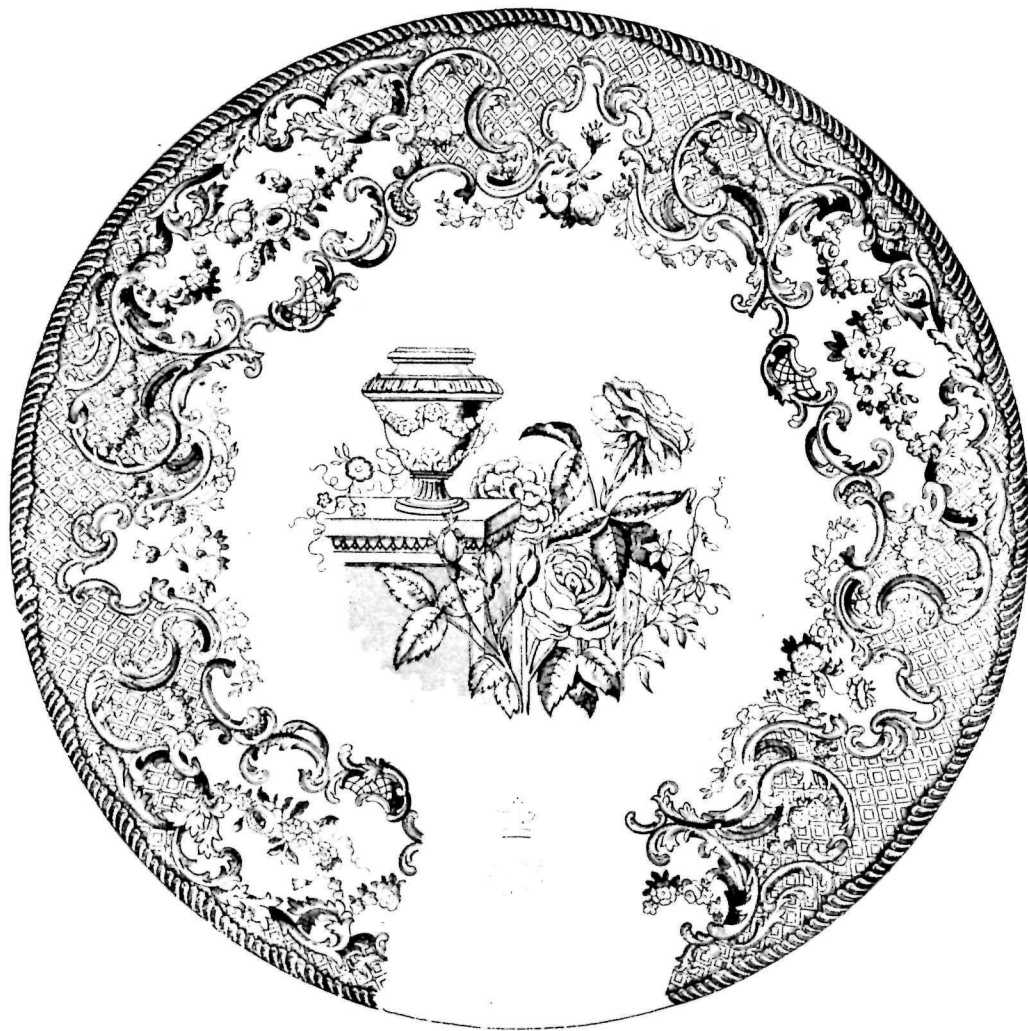


28-31 *Antique Vase* (pré-1847-XX^e siècle). Date d'introduction inconnue. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif ont été exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland. Motif réintro-

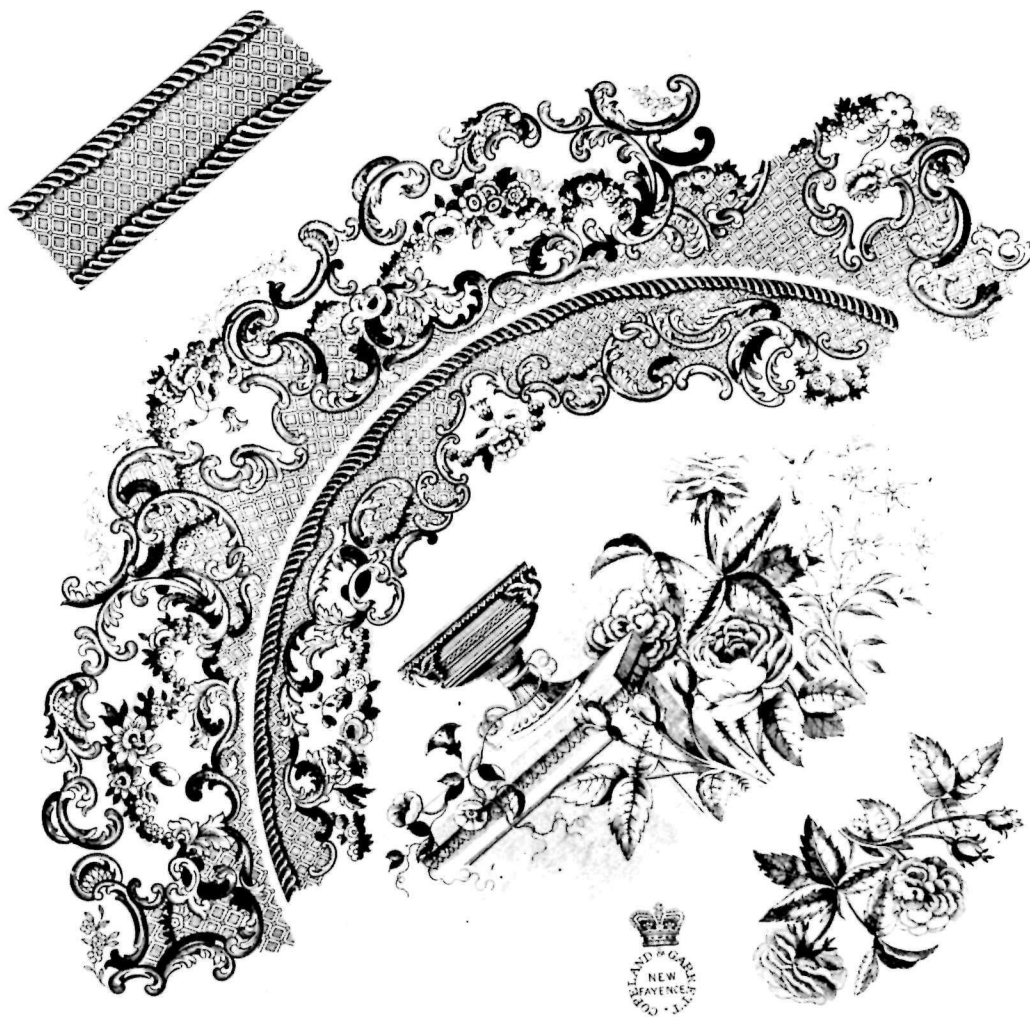
duit au XX^e siècle sous le nom « Mimosa ».

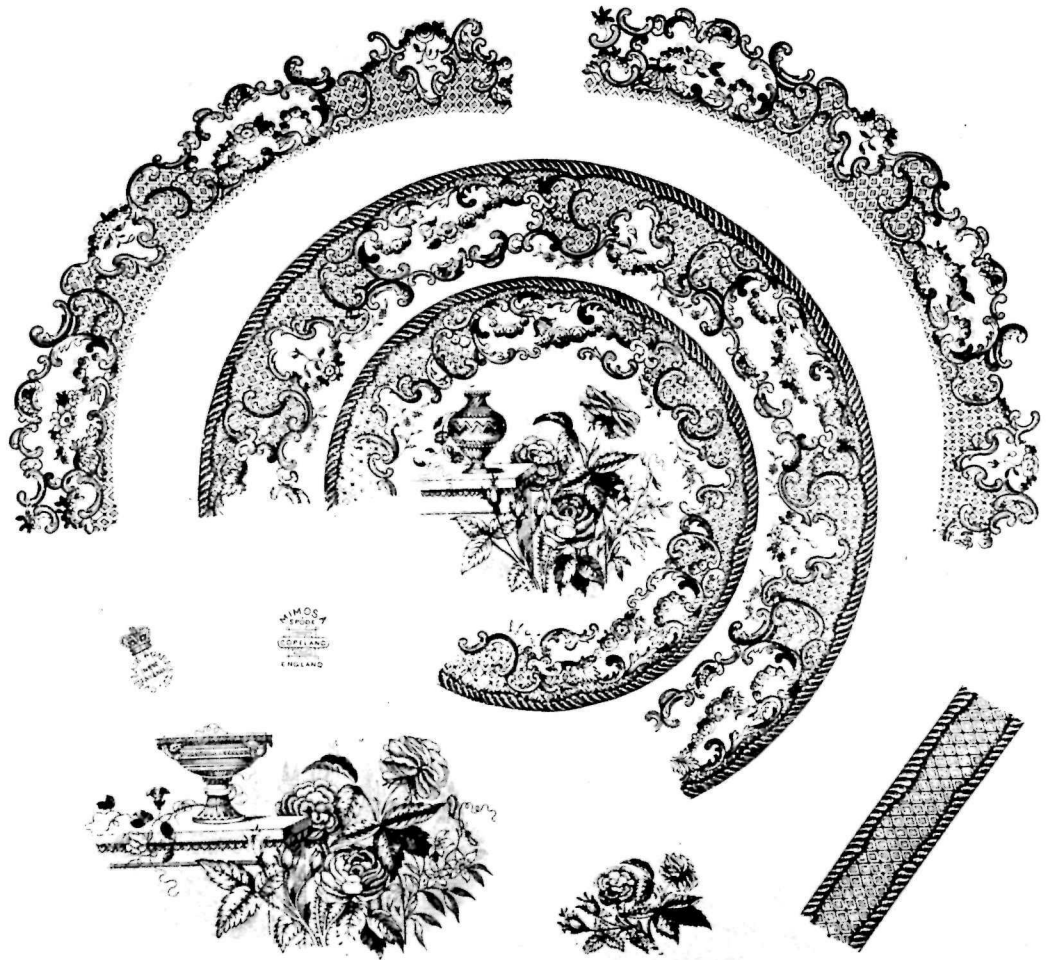
28 *Antique Vase*. La cartouche montrée dans la coupure de la bordure faisait partie de la marque utilisée sur le dessus des objets.





30 *Antique Vase*. Le motif rectangulaire montré dans le coin gauche supérieur fut probablement utilisé sur une anse.





- 32 *Antoinette* (env. 1837–XX^e siècle).
Premier numéro assigné à ce motif:
B606. Sur la plaque de cuivre, il y a
une marque Copeland and Garrett en
plus d'une marque du XX^e siècle.



ANTOINETTE
B606

33 *Aquatic* (env. 1837–post-1839). Premier numéro assigné à ce motif: B642. Une pièce décorée de ce motif, découverte au fort Nez Percé porte le numéro suivant, imprimé: « B.776 ». La mauvaise qualité de l'impression

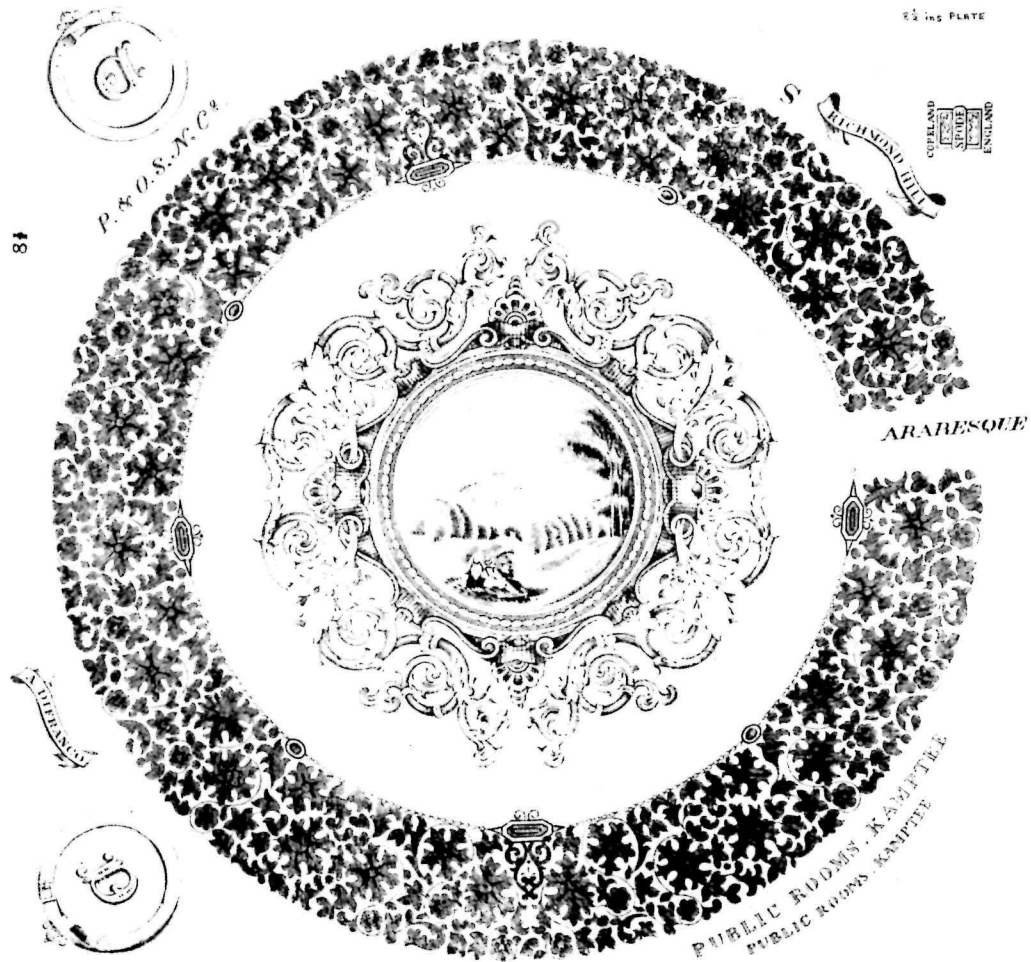
est attribuable au mauvais état de la plaque de cuivre.

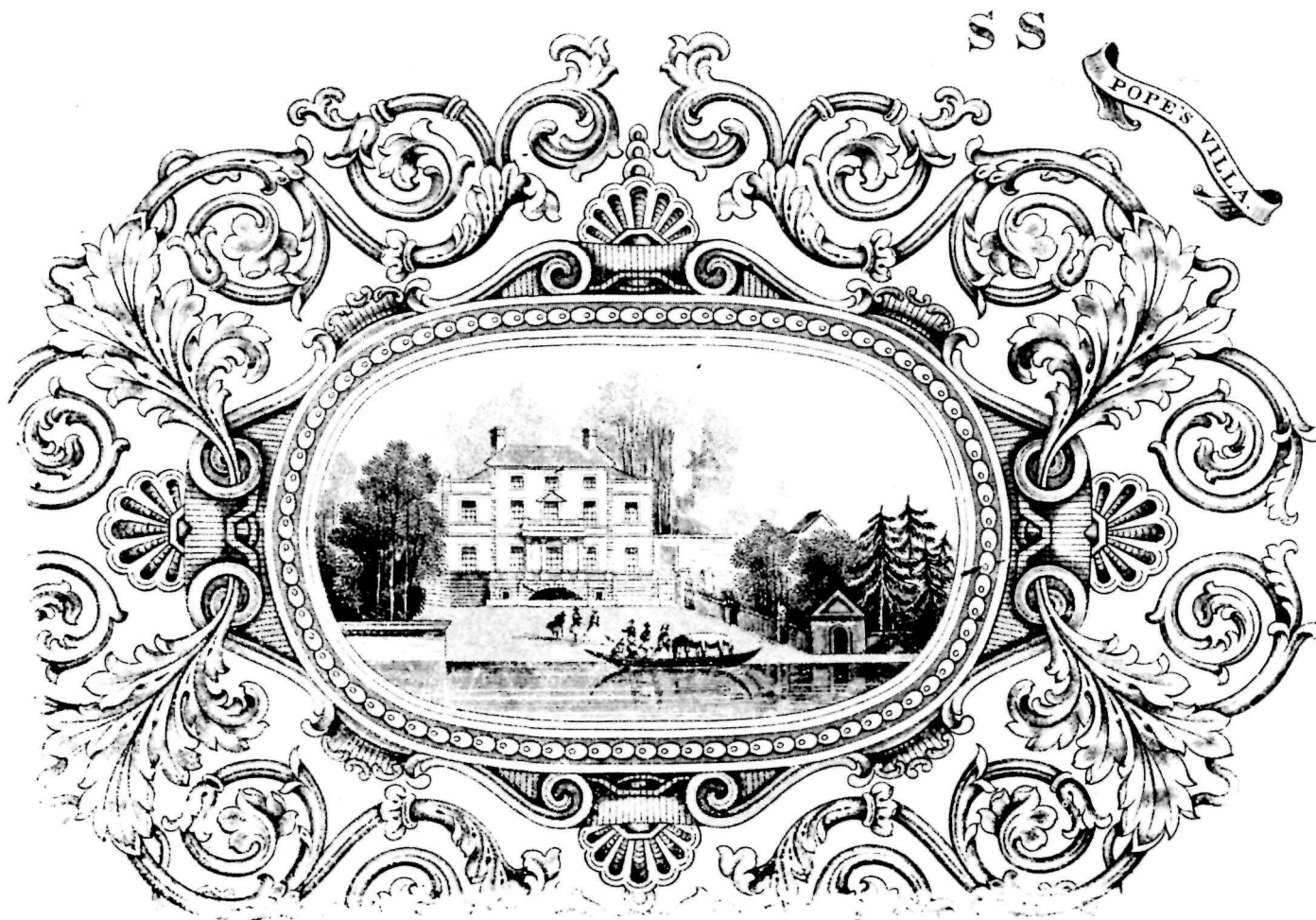


34-53 *Arabesque* (env. 1835-post-1882). Premier numéro de motif assigné à la bordure: 5268. La bordure fut utilisée avec beaucoup d'autres motifs. Le nom *Arabesque* désigne la bordure seule. Les décors composés de cette bordure et de vues anglaises

portent le nom des vues illustrées (*Tower of London, Richmond Hill, etc.*). Les plaques de cuivre de ces motifs portent les marques Copeland and Garrett. Quant aux décors composés de cette bordure et de vues égyptiennes, ils portent le nom *Cairo*.

Le décor *Cairo* fut introduit en 1881 (numéro: 2/1796). *Arabesque* et *Cairo* figurent dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.

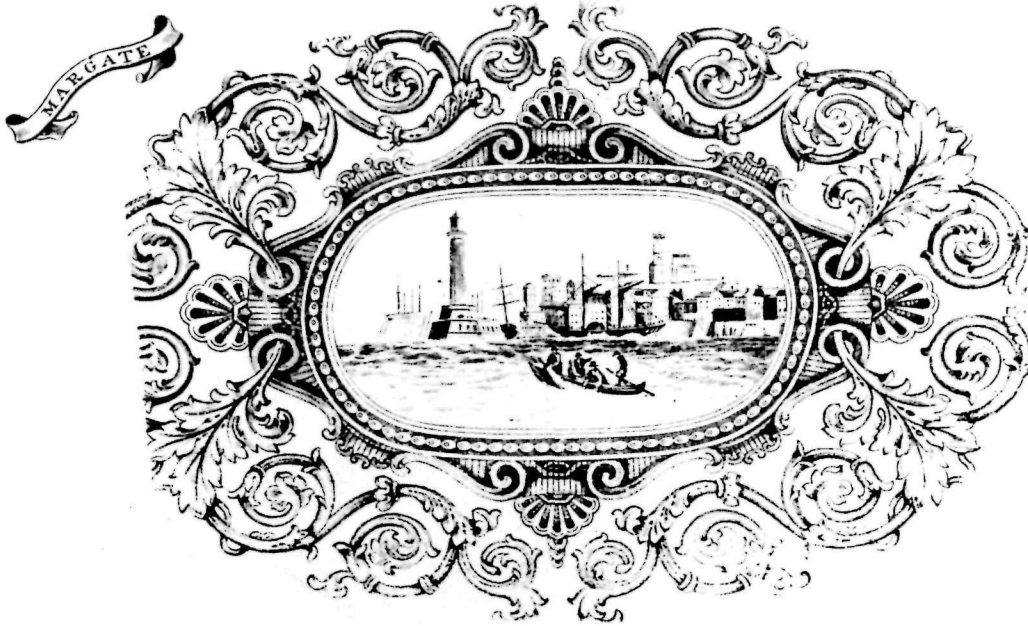




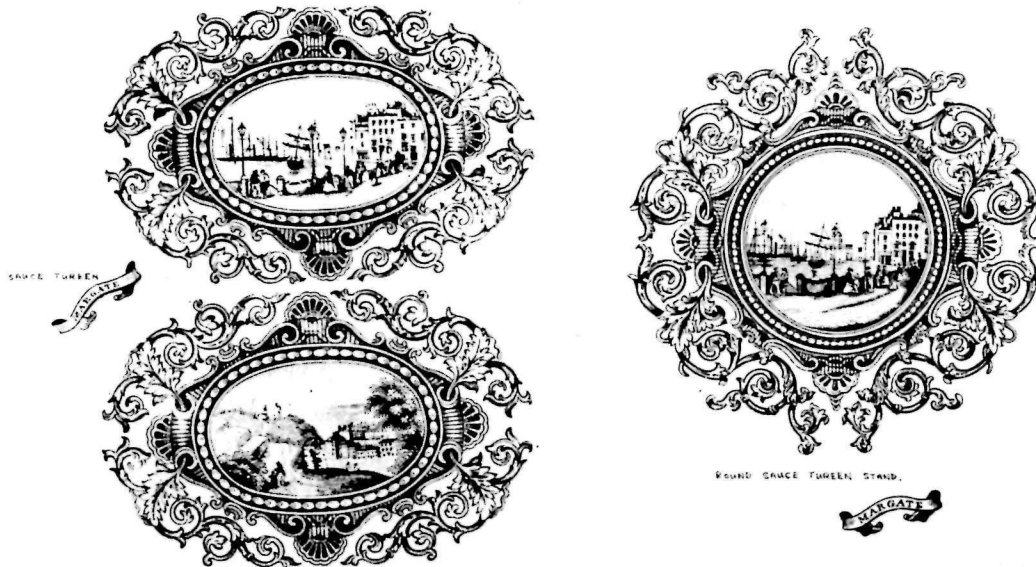
36 Motif central Margate.

37 Motifs centraux Margate (en haut à gauche, à droite); motif central Hastings (en bas à gauche).

36

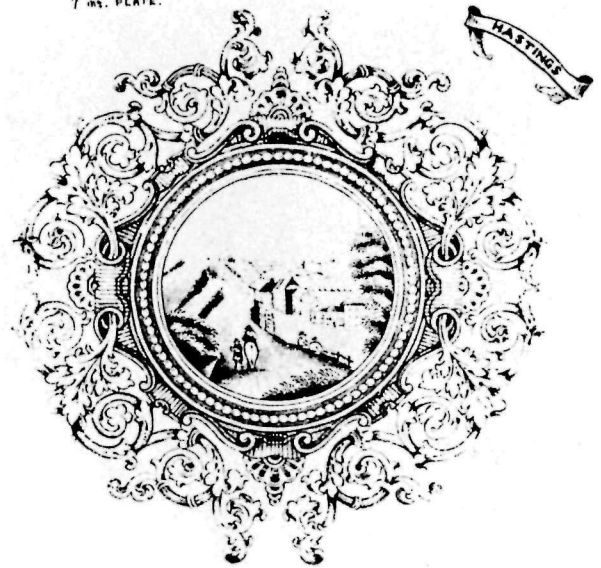


37

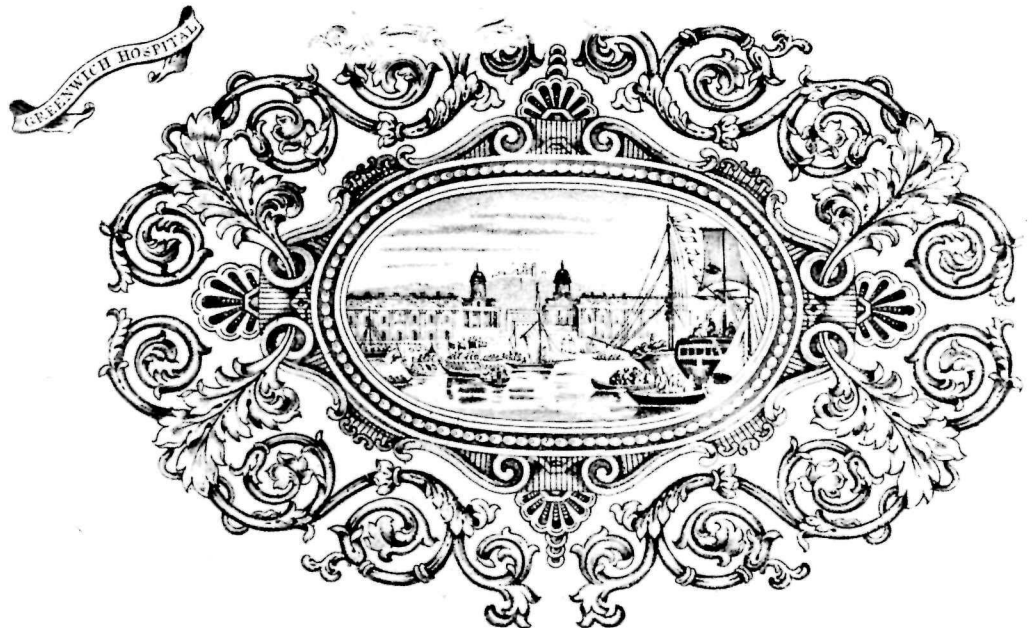


38

7 ins. PLATE.

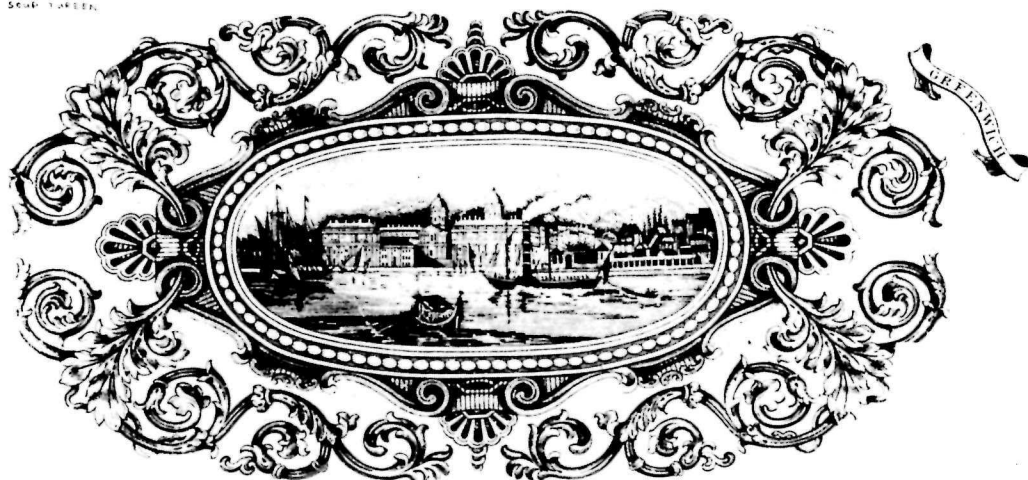


39

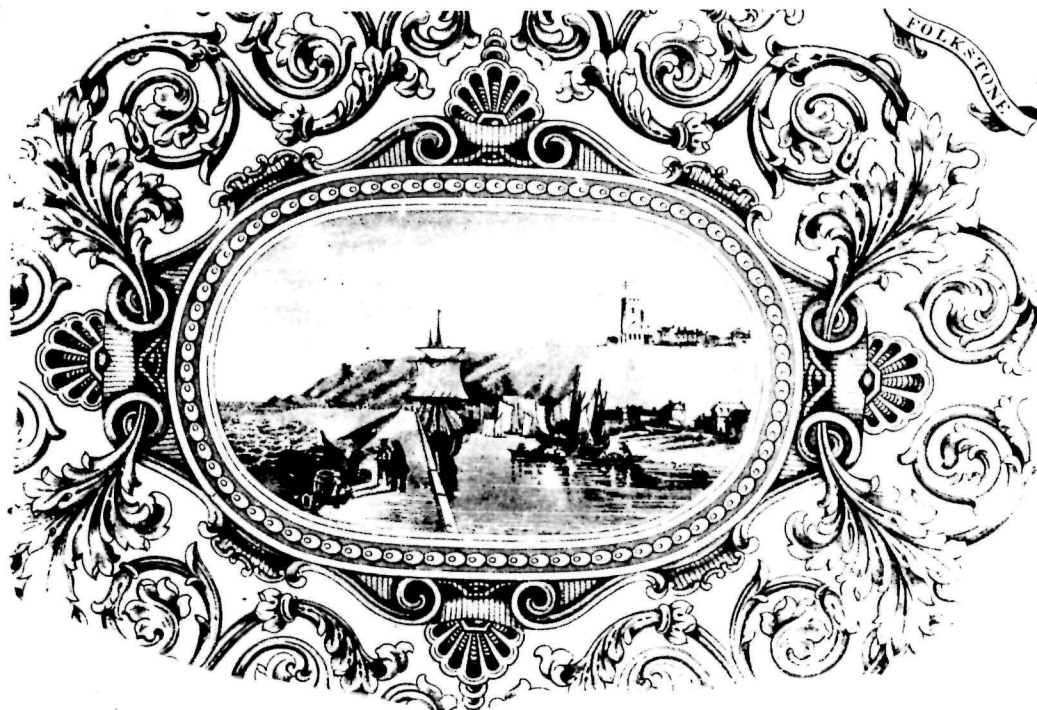


40

SCHEM THIRTEEN.



41



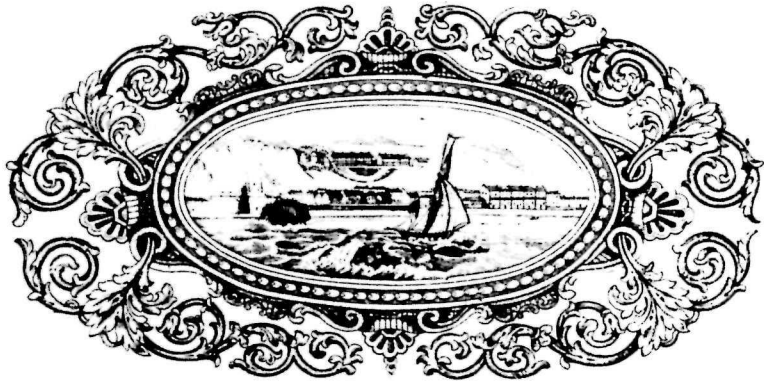
42



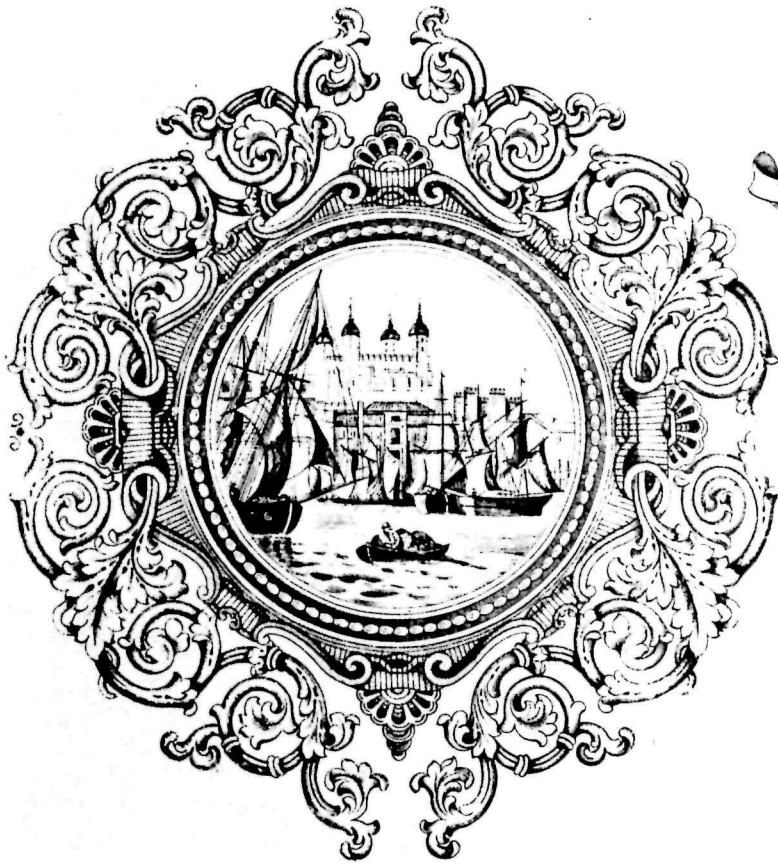
43



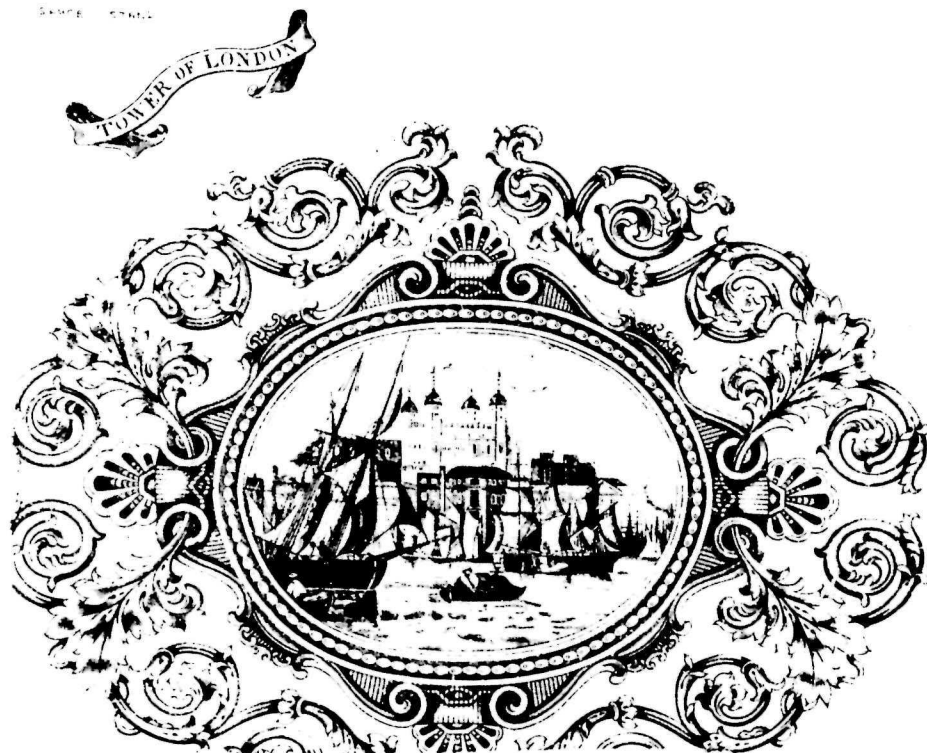
44



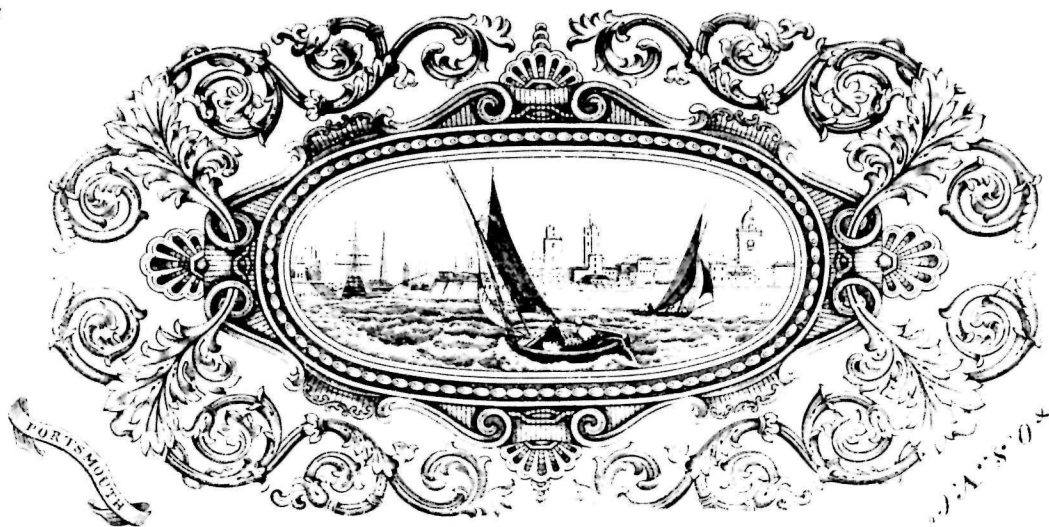
45

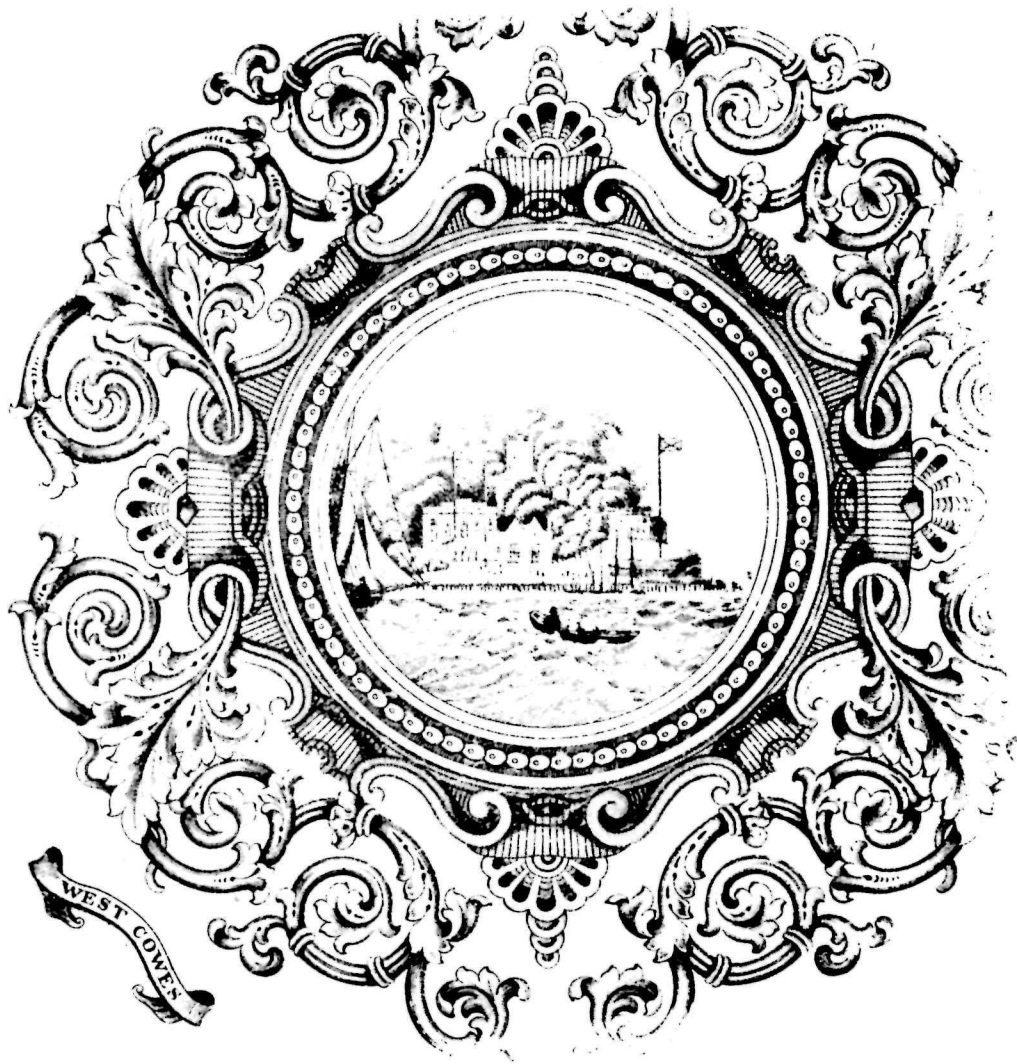


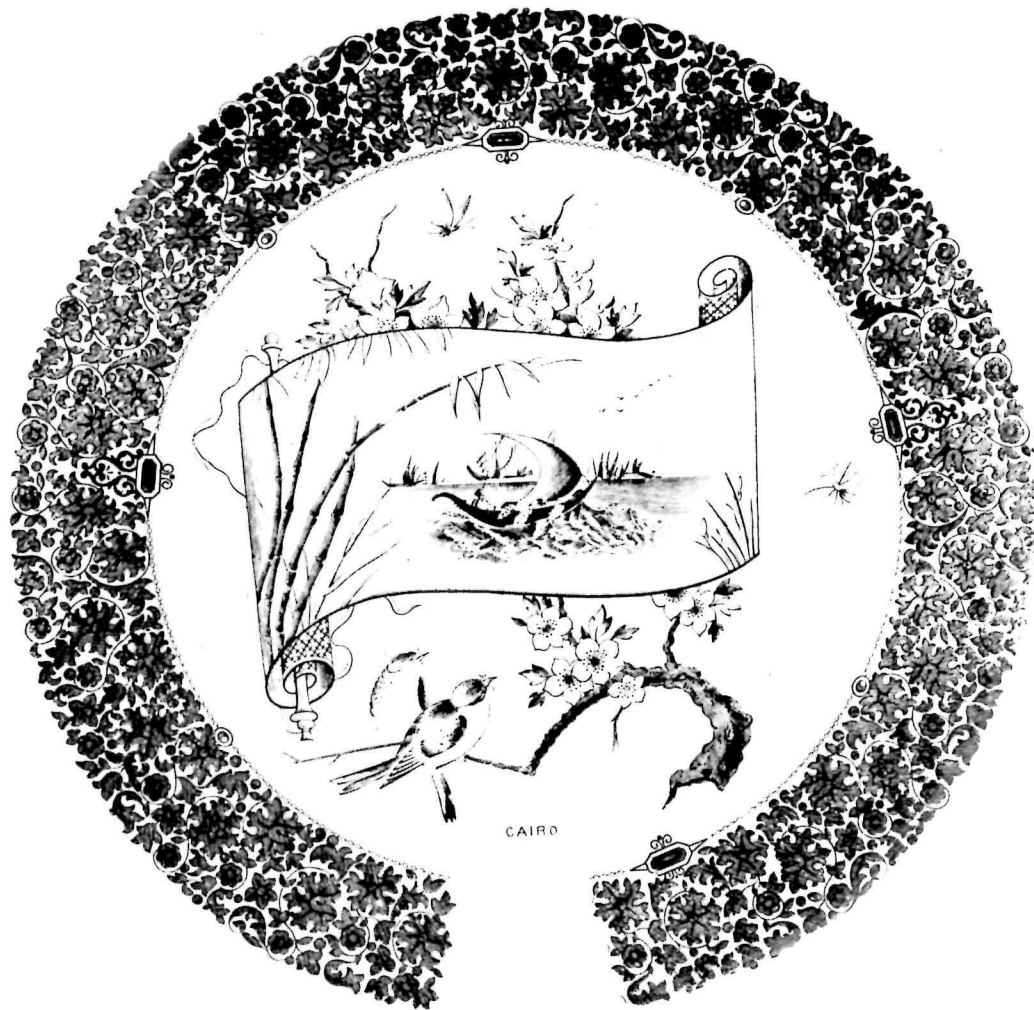
46



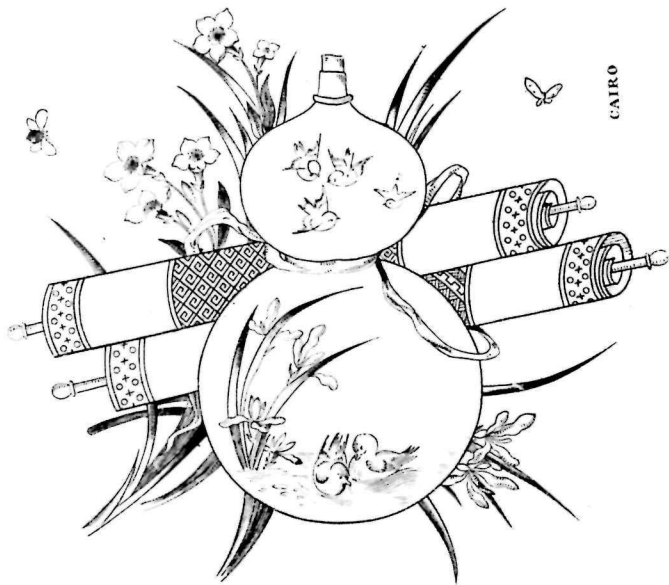
47







50



51

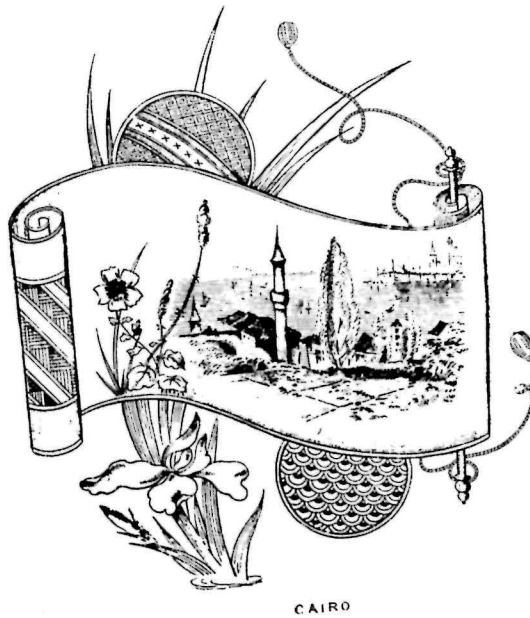
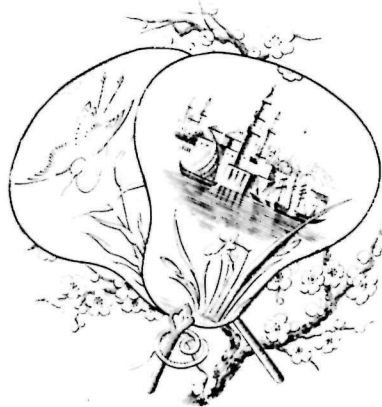


52

CAIRO

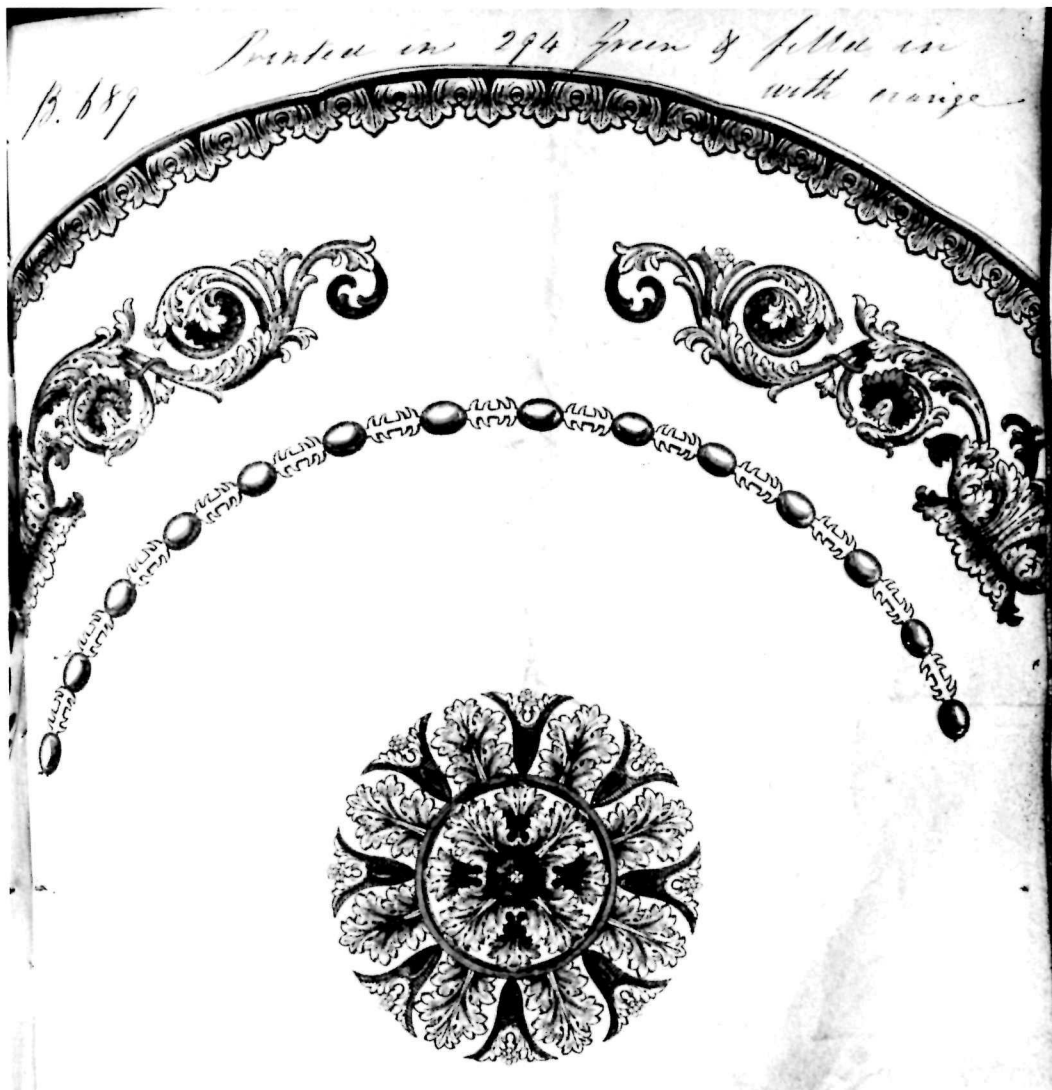


COPLAND
DESIGNS
ESTD 1850

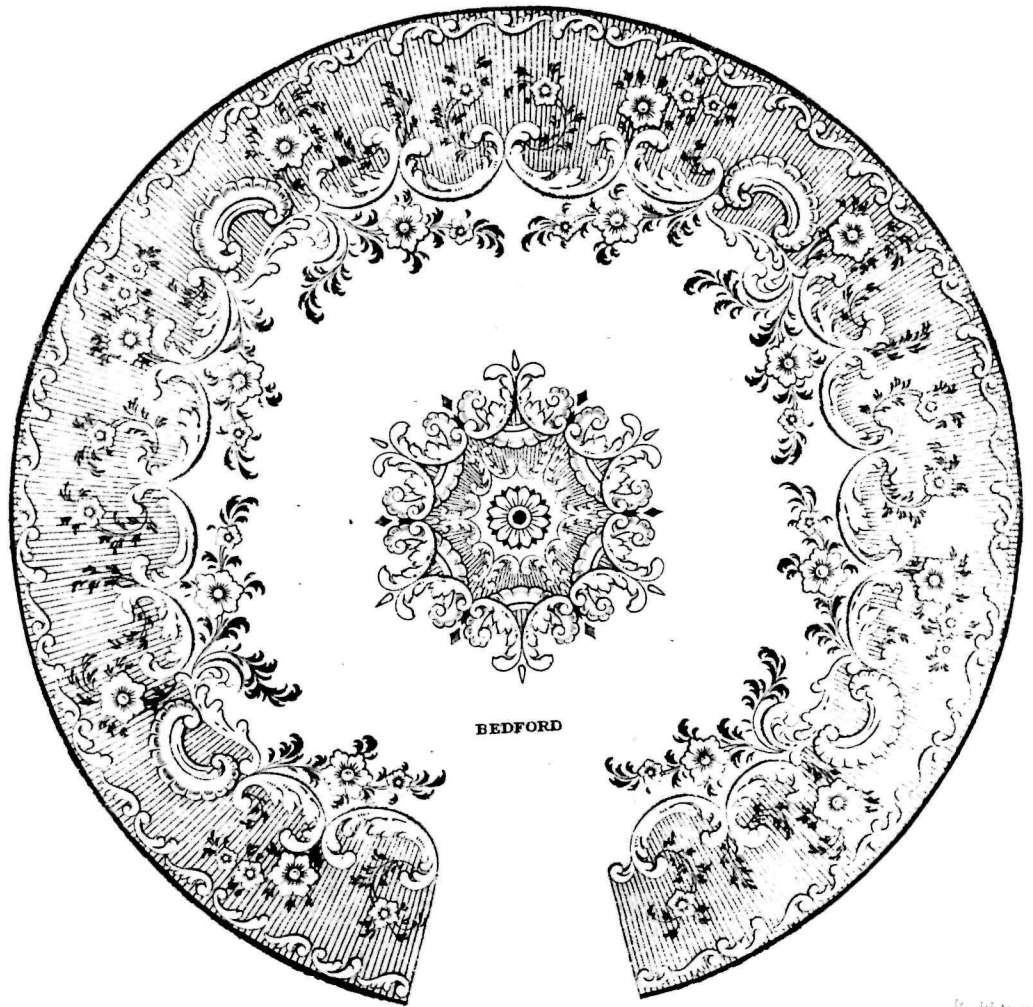


54 *Athenian* (env. 1837-?). Premier numéro assigné à ce motif: B689. Nos collections archéologiques ne comptent à ce jour qu'un seul exemple de ce motif et bien que nous ne connaissions pas la marque de cette pièce incomplète, la pâte et le style d'impres-

sion sont caractéristiques de la période Copeland and Garrett. (Illustration tirée du livre des motifs de la manufacture.)



55 *Bedford* (env. 1855–post-1865). Premier numéro assigné à ce motif: D340. Ce motif porte également le numéro 3999 dans la même série.



24. 11. 1860

56 *Beverley* (env. 1832-XX^e siècle). Premier numéro assigné à ce motif: 5136. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland. Les marques sur la plaque de cuivre com-

prennent une marque Copeland and Garrett et une marque du XX^e siècle.

SOUP



57 *Blue Rose* (env. 1825–post-1833).
Premier numéro assigné à ce motif:
4162. Les pièces des collections archéologiques
décorées de ce motif ont été exécutées par
Copeland and Garrett. La plaque de cuivre porte
la marque late Spode (Whiter 1970):

226). Malgré son nom, ce motif fut
produit en d'autres couleurs que le
bleu.



58-59 *Botanical* (env. 1828-post-1836). Premiers numéros assignés à ce motif: 4565 et 6146. Une légère variation du motif fut plus tard consignée dans les livres sous le numéro B522. La manufacture utilisa beau-

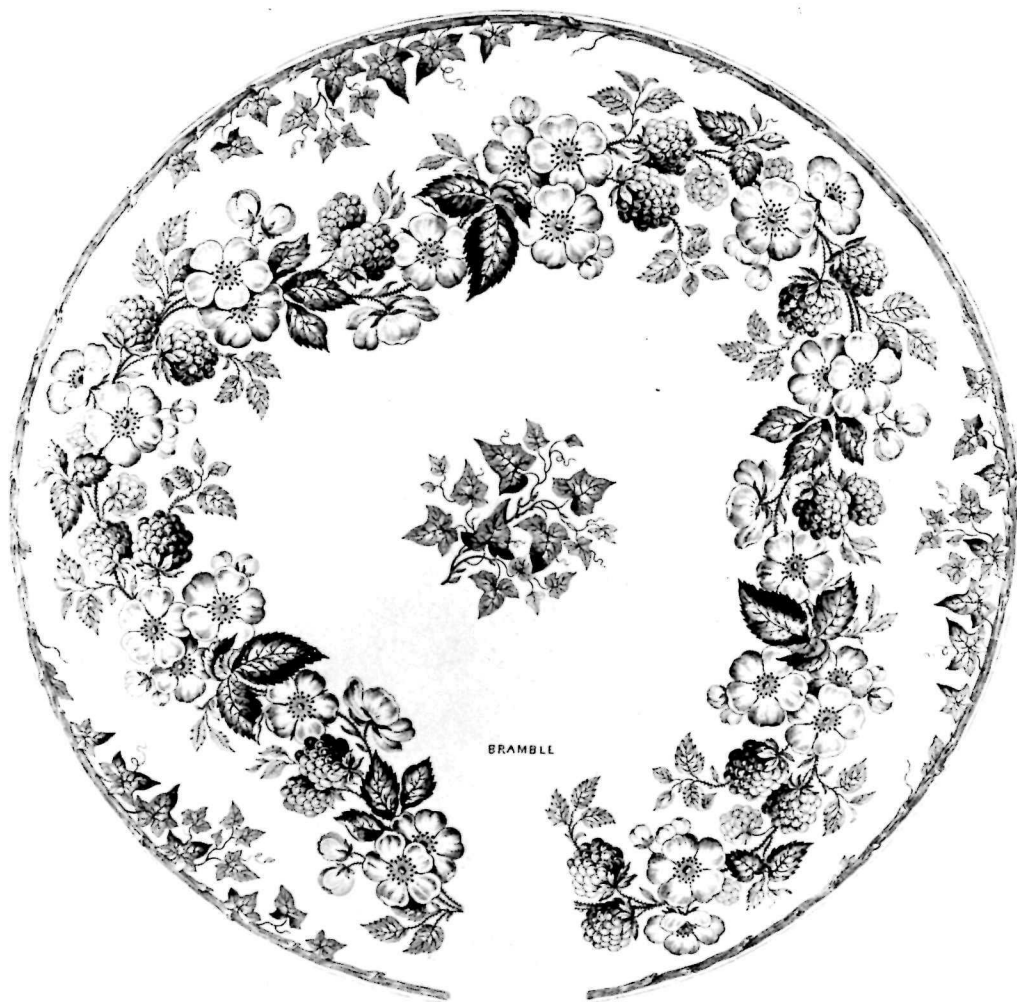
coup plus de motifs centraux à fleurs que ceux illustrés ici.

58 *Botanical* (tiré du livre des motifs de la manufacture).





60 *Bramble* (post-1847-?). Le motif central utilisé avec une autre bordure donne le motif /yy/. Ce dernier motif ne porte, à notre connaissance, que les marques W.T. Copeland.



61-62 *British Flowers* (env. 1829-1974). Premier numéro assigné à ce motif: 4749. Les pièces décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et W.T. Copeland. Les versions du XX^e siècle de ce motif portent les noms: *Mayflower*, *Bou-*

quet, *Marina*, *Royal Jasmine*, de même que *British Flowers*. La manufacture produit beaucoup plus de motifs centraux à fleurs que ceux illustrés ici.

61 *British Flowers*.



W. T. COPELAND
 MANUFACTURER
 BOSTON MASS.

COPELAND
 MANUFACTURER
 BOSTON MASS.
 S. 612
 "Royal Jasmine"
 Copeland

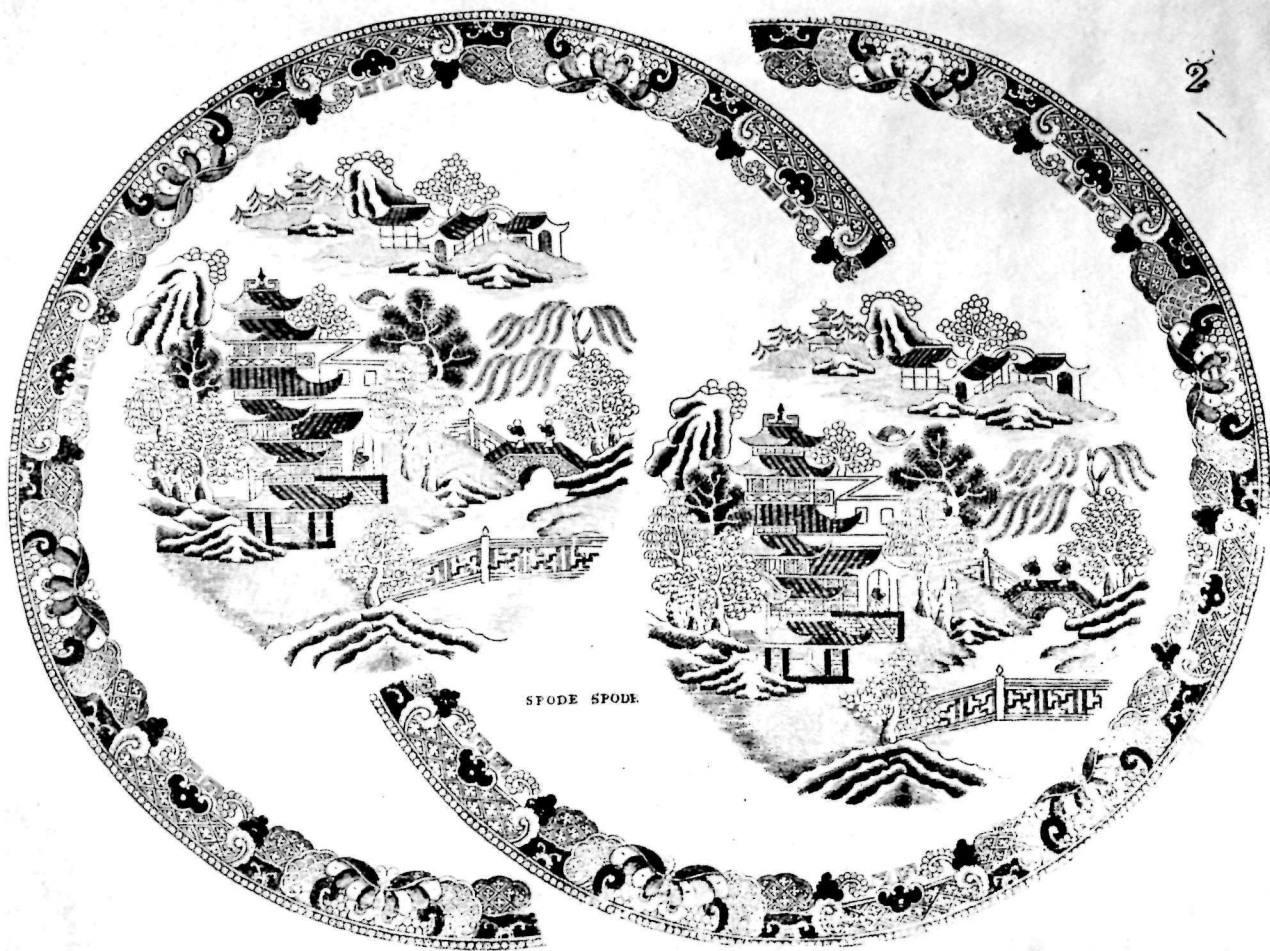
BRITISH FLOWERS

62 Motif central *British Flowers*. Les deux petits dessins au centre montrent les vestiges d'une anse de pot de chambre. (Dessin: I. Cameron.)



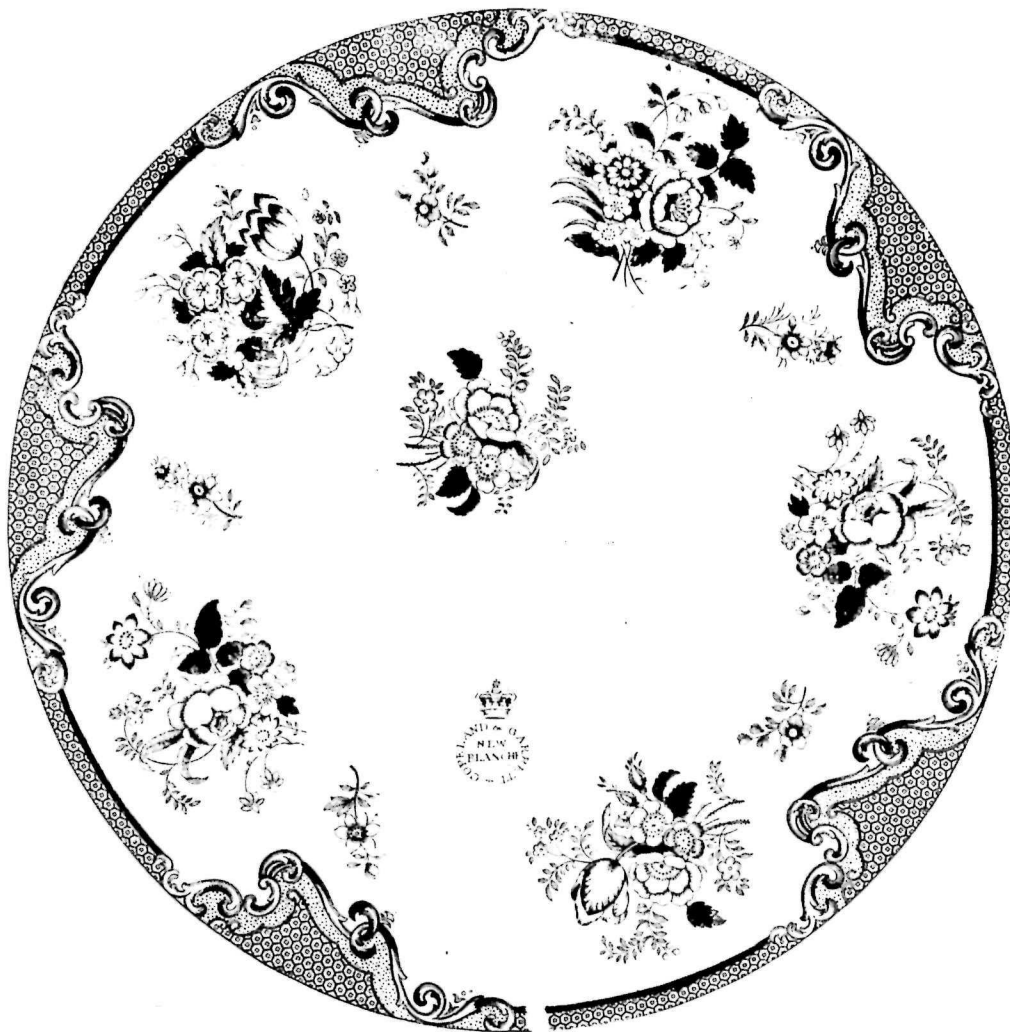
63 *Broseley* (env. 1818–post-1847).
Premier numéro assigné à ce motif:
2896 (Whiter 1970: 150). Les pièces
mises au jour, décorées de ce motif,
furent exécutées par Spode, Cope-
land and Garrett et par W.T. Cope-
land. Pendant tout le XIX^e siècle,

d'autres manufacturiers utilisèrent ce
motif très populaire. *Broseley* ressem-
ble beaucoup à un autre motif Spode,
le motif *Temple*.



64 *B700* (env. 1838–post-1847). Motif sans nom. *B700* désigne le premier numéro assigné à ce motif. Toutes les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. La pla-

que de cuivre porte une marque Copeland and Garrett.



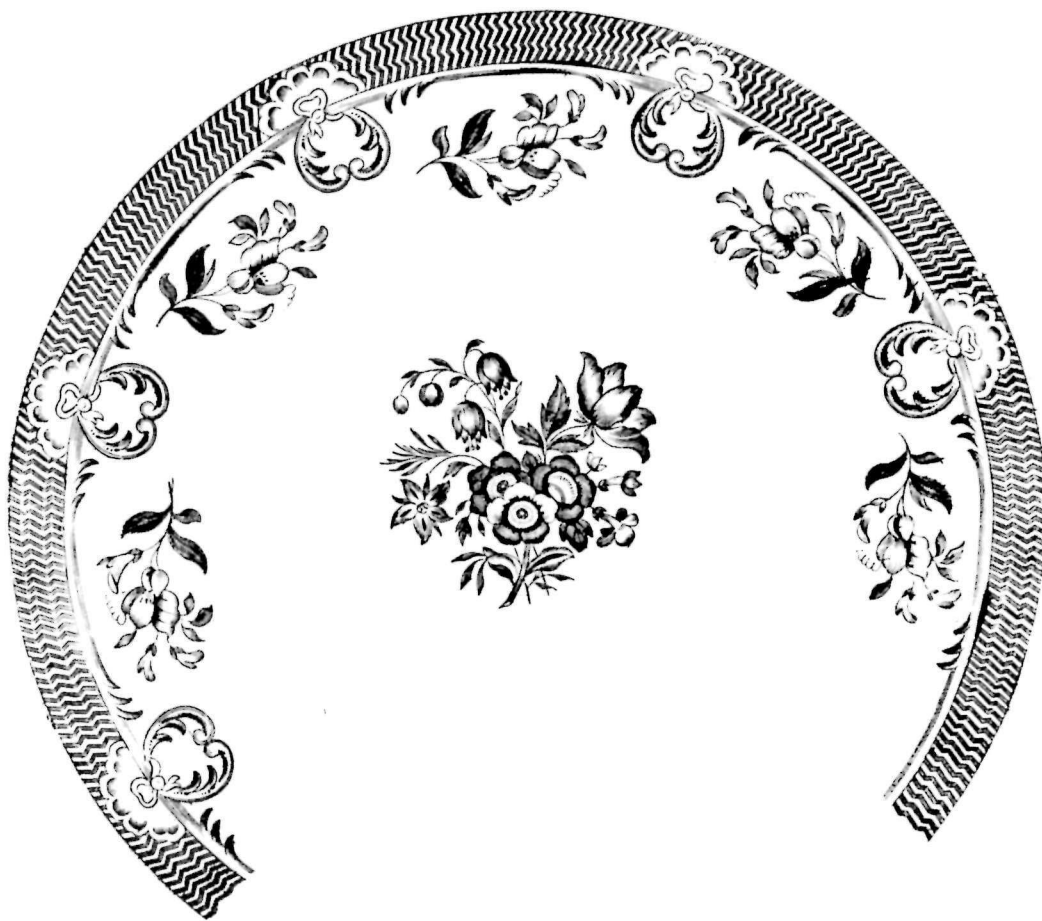
65-66 B772 (env. 1839-post-1882).

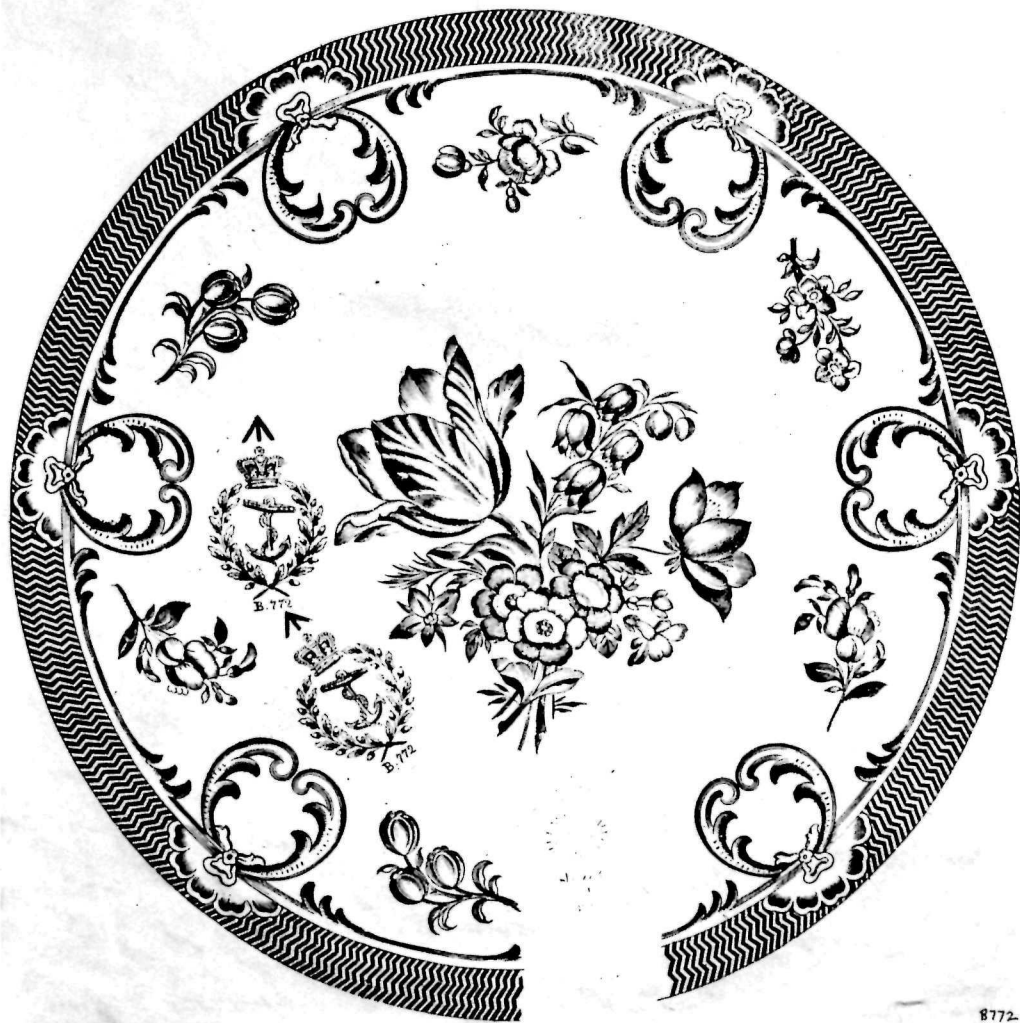
Motif sans nom. B772 désigne le premier numéro assigné à ce motif. Une des plaques de cuivre porte une marque Copeland and Garrett. Toutes les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif ont été

exécutées par W.T. Copeland. Ce motif aurait tout simplement été connu par son numéro; une soucoupe de W.T. Copeland mise au jour à Last Mountain House (Saskatchewan) porte le numéro « B.772 » et le motif figure sous le titre

« B772 » dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.

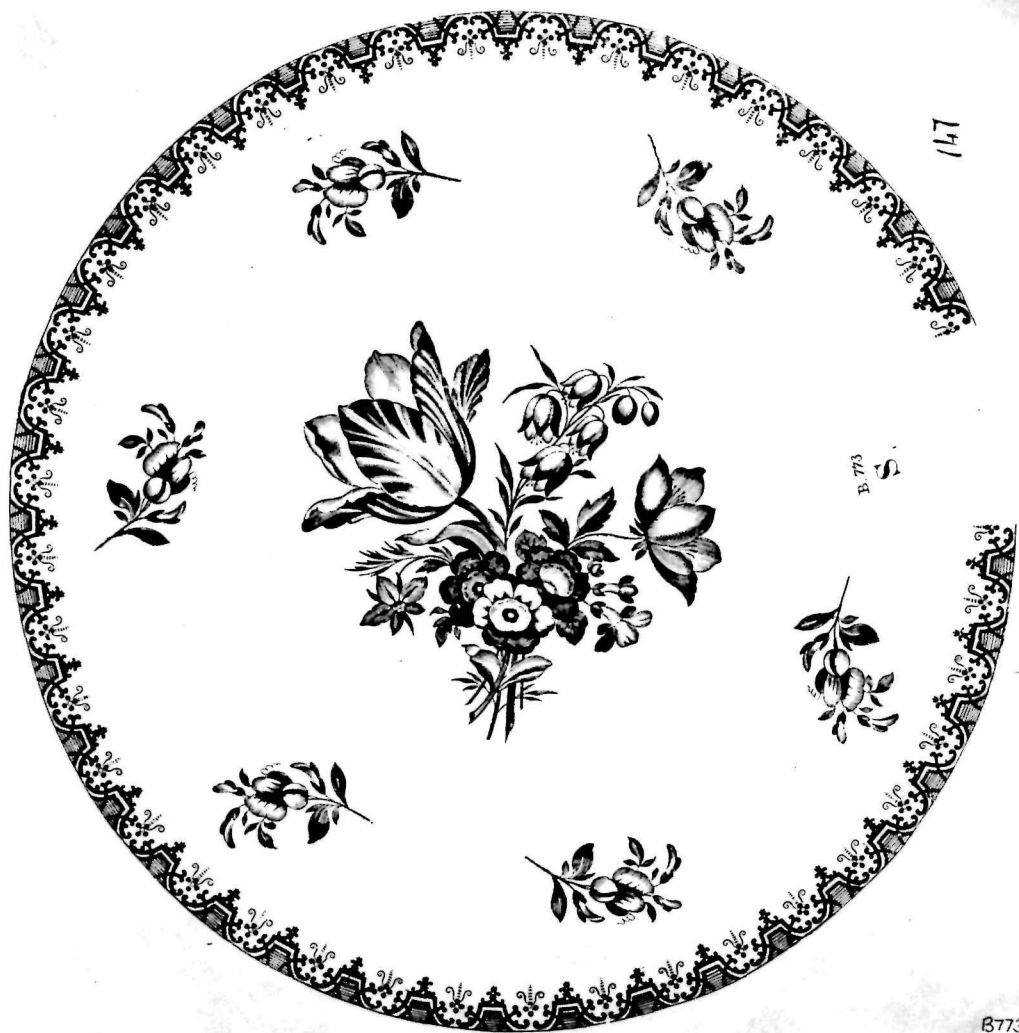
65 B772.





B772.

67 *B773* (env. 1839–post-1847). Motif sans nom. *B773* désigne le premier numéro assigné à ce motif. Ce numéro figurait sur des pièces de nos collections faites par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland.



68 *Byron Groups* (post-1833-?). Motif introduit entre 1833 et 1847, soit durant la période Copeland and Garrett. Toutes les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif ont été fabriquées par Copeland and Garrett. Ce motif a les mêmes bordu-

res que les motifs *Byron Views* et les mêmes motifs centraux que les motifs *Warwick Groups*.

69-84 *Byron Views* (env. 1833-1868). Le nom désigne une série de vues gravées par Edward and William Finden et publiées par John Murray dans *Finden's Landscape and Portrait Illustrations to the Life and Works of Lord Byron*. Le premier volume parut en

1832 et deux autres les années suivantes. Chaque vue fut désignée par un nom (*Venice, Mount Olympus, etc.*), mais comme le nom approprié d'une scène particulière n'apparaît pas toujours sur le dessous de l'objet, il n'est pas conseillé d'identifier une



BYRON GROUPS

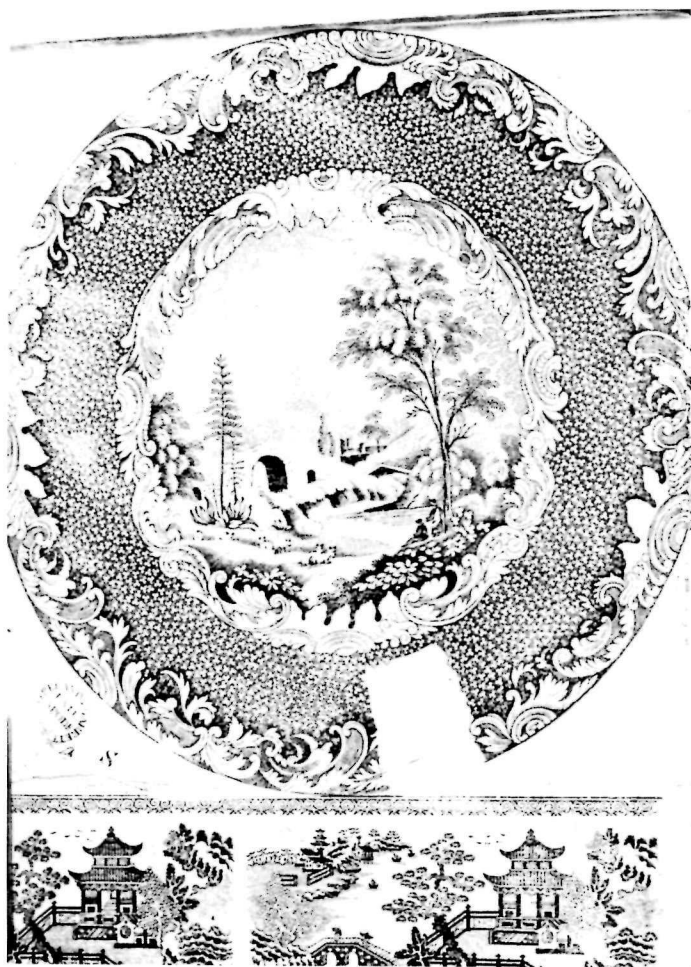
scène à l'aide de la marque seule. Dans un livre des motifs de la manufacture, on lit la note suivante au sujet de ce motif: « The pattern and plates . . . are destroyed commencing August 1868 » (Copeland 1976b: 1296). Les pièces des collections ar-

chéologiques décorées de ces motifs furent exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland.

69 *Byron Views: Etna* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). La scène non identifiée qui apparaît sous l'illustration du motif n'appartient pas à ce dernier.

70 *Byron Views: Franciscan Convent, Athens* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture).

69



70

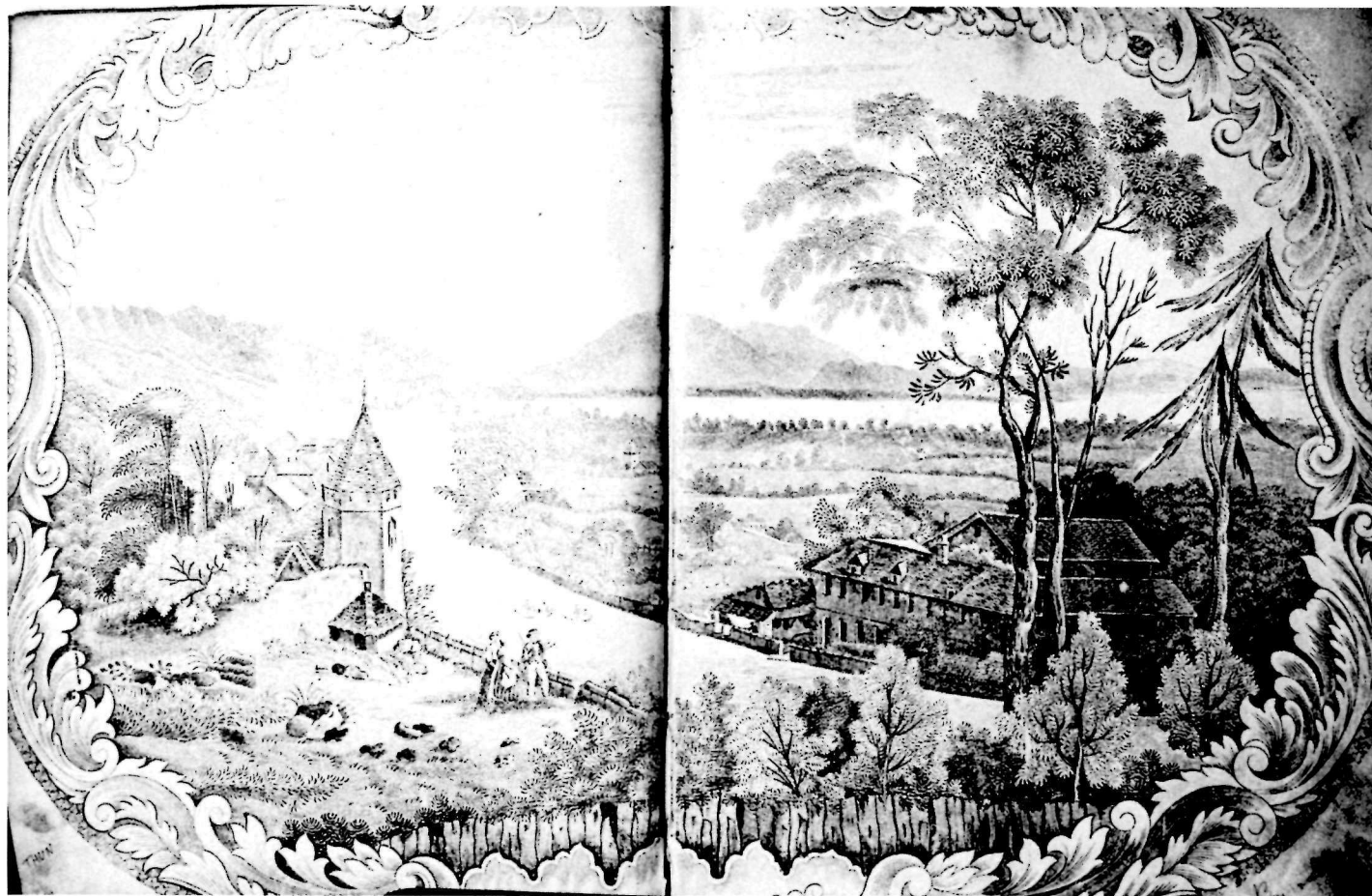


71 *Byron Views: Bologna* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). Les motifs non identifiés apparaissant sous le motif n'appartiennent pas à ce dernier.



72 *Byron Views: Cintra* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture).
des motifs de la manufacture).

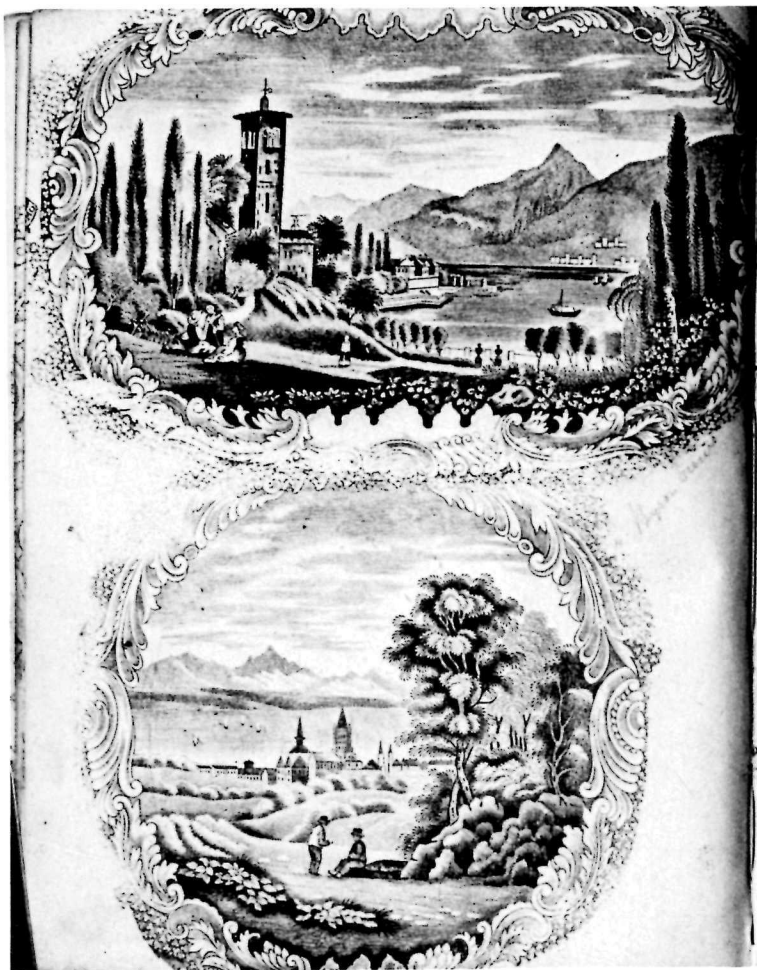




74 *Byron Views: Bay of Naples* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture).
Les motifs à droite n'appartiennent pas au motif illustré ici.

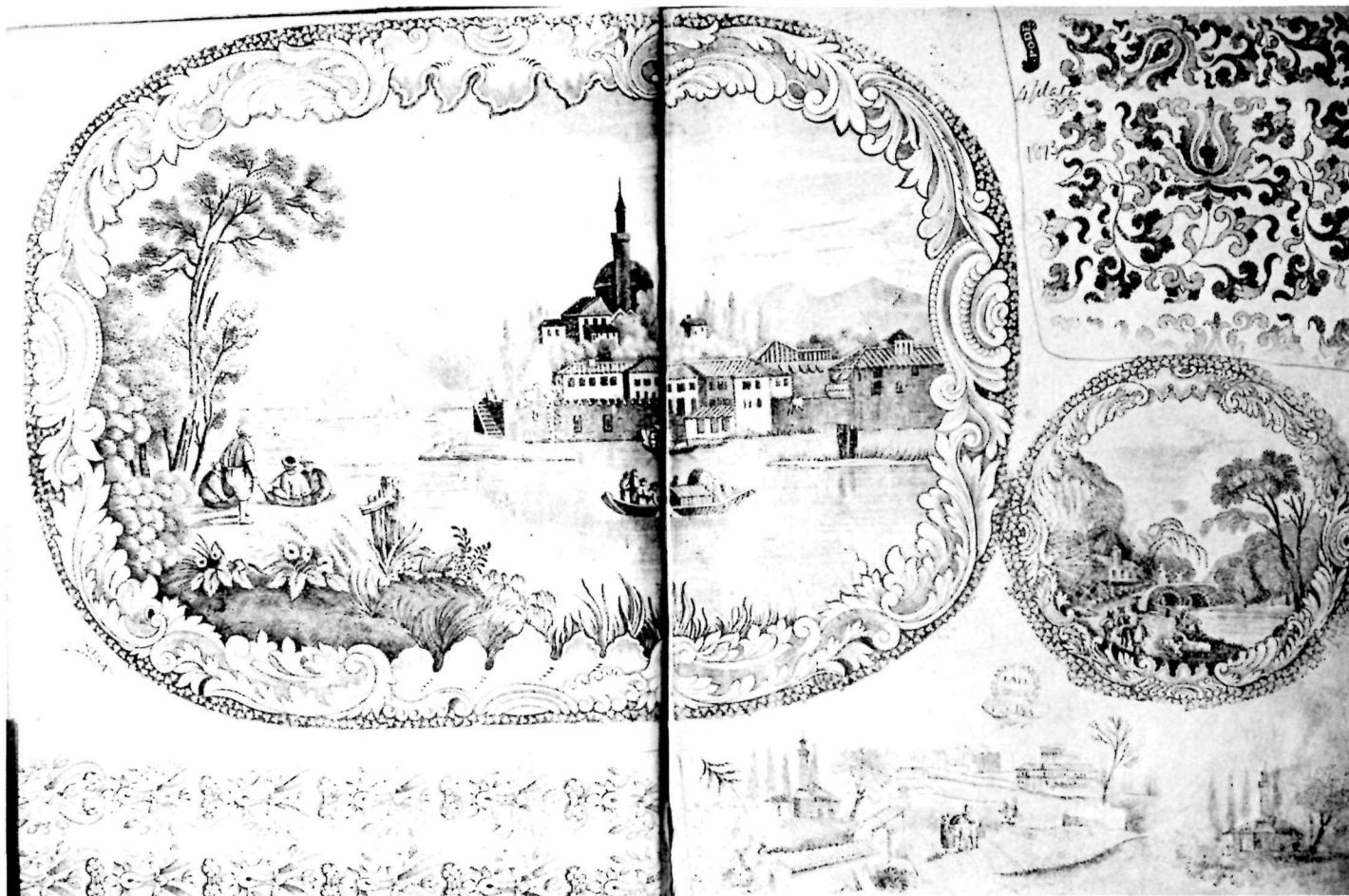


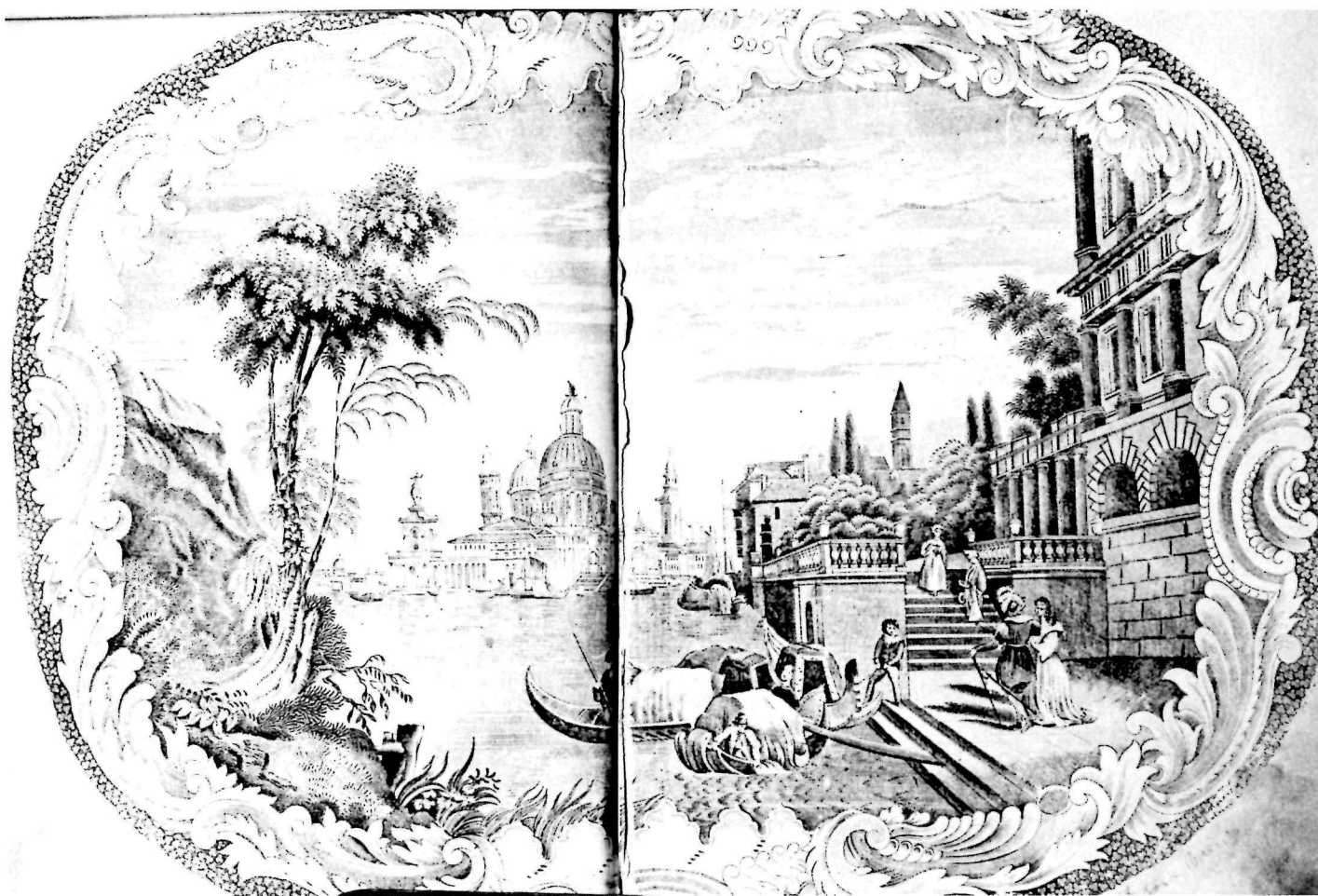
75 *Byron Views*: en haut, *Bellagio, Lago di Como*; en bas, *Lausanne* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture).



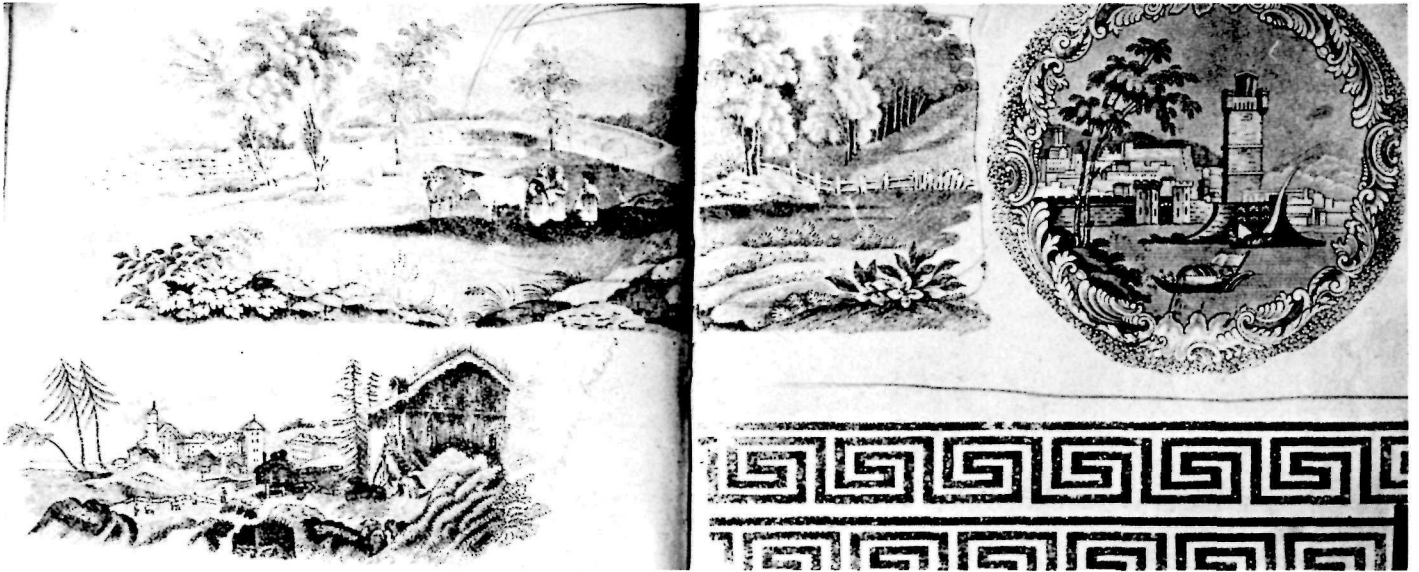
76 *Byron Views*: petit motif rond à bordure, non identifié; motif rectangulaire à bordure: *Yanina* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). En-dessous et légèrement à droite du motif rectangulaire, il y a un petit motif sans bordure; il s'agit également d'un motif

Yanina. Les motifs dans le coin supérieur droit et le coin inférieur gauche n'appartiennent pas au motif illustré ici.

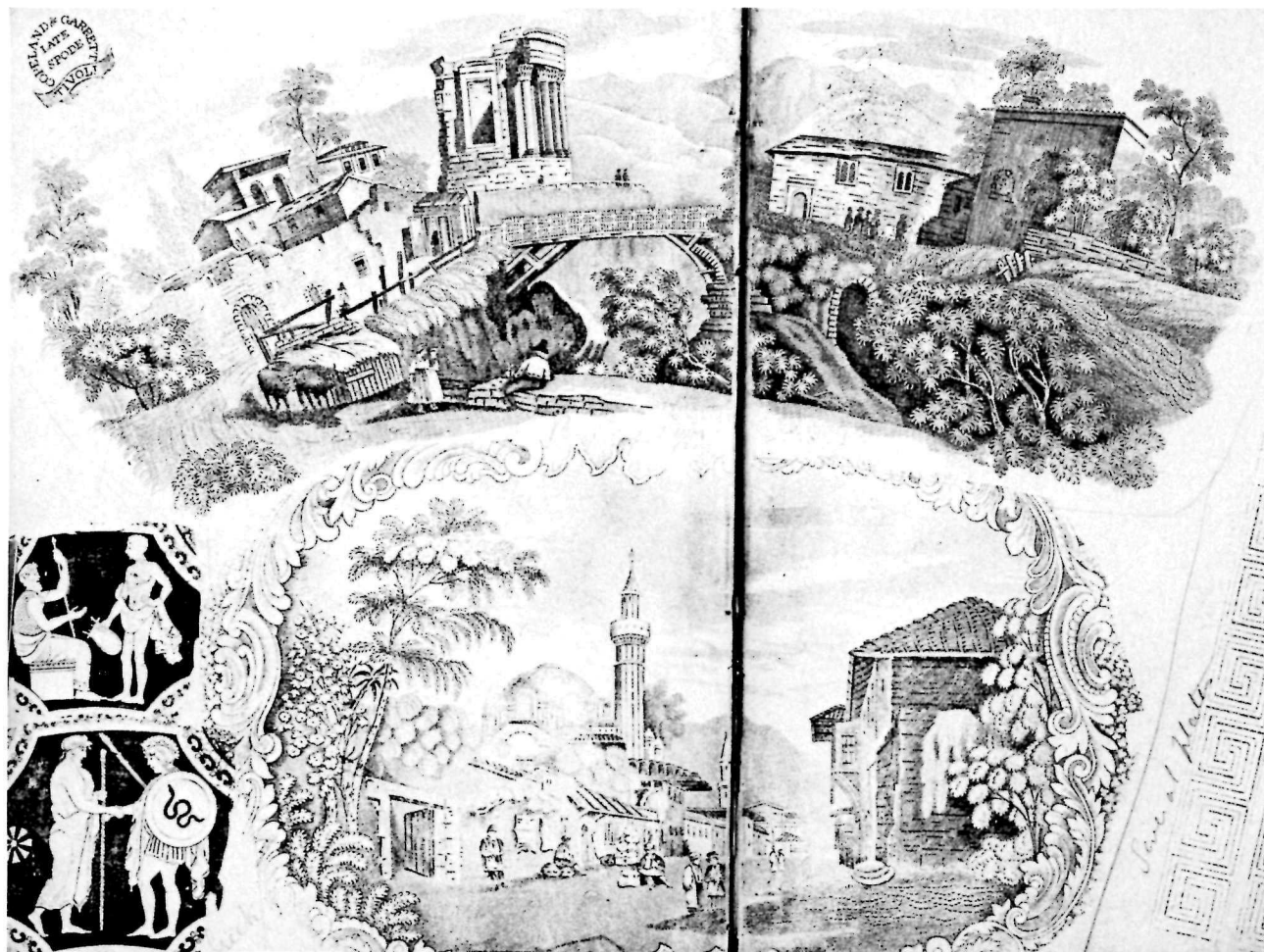




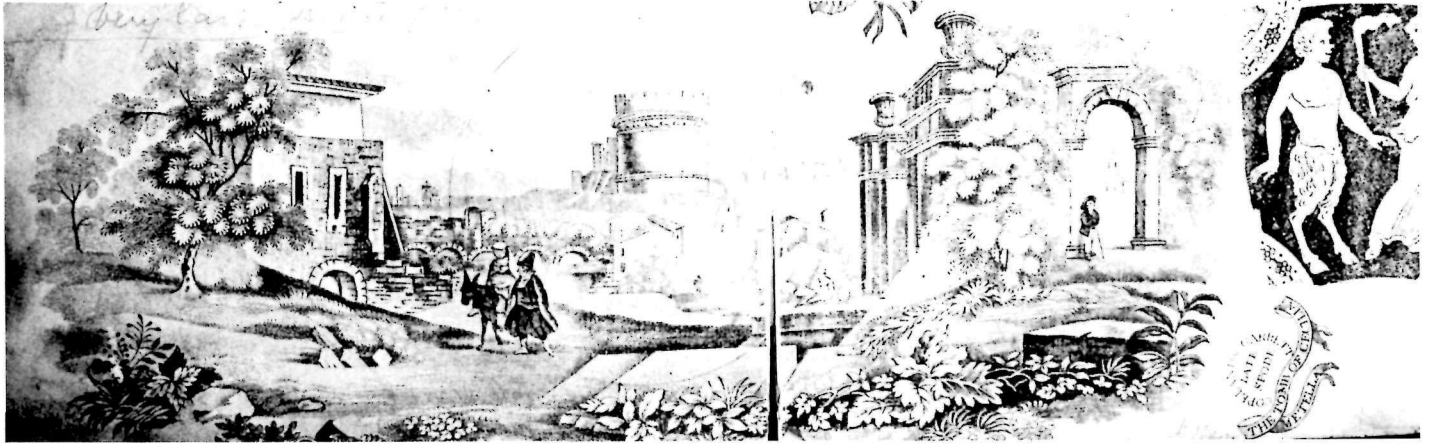
78 *Byron Views*: en haut à gauche,
Lachin y Gair, en haut à droite,
Rhodes; en bas à gauche, *The*
Simpfon (tiré d'un livre des motifs de
la manufacture). La clé grecque ne
fait pas partie du motif.



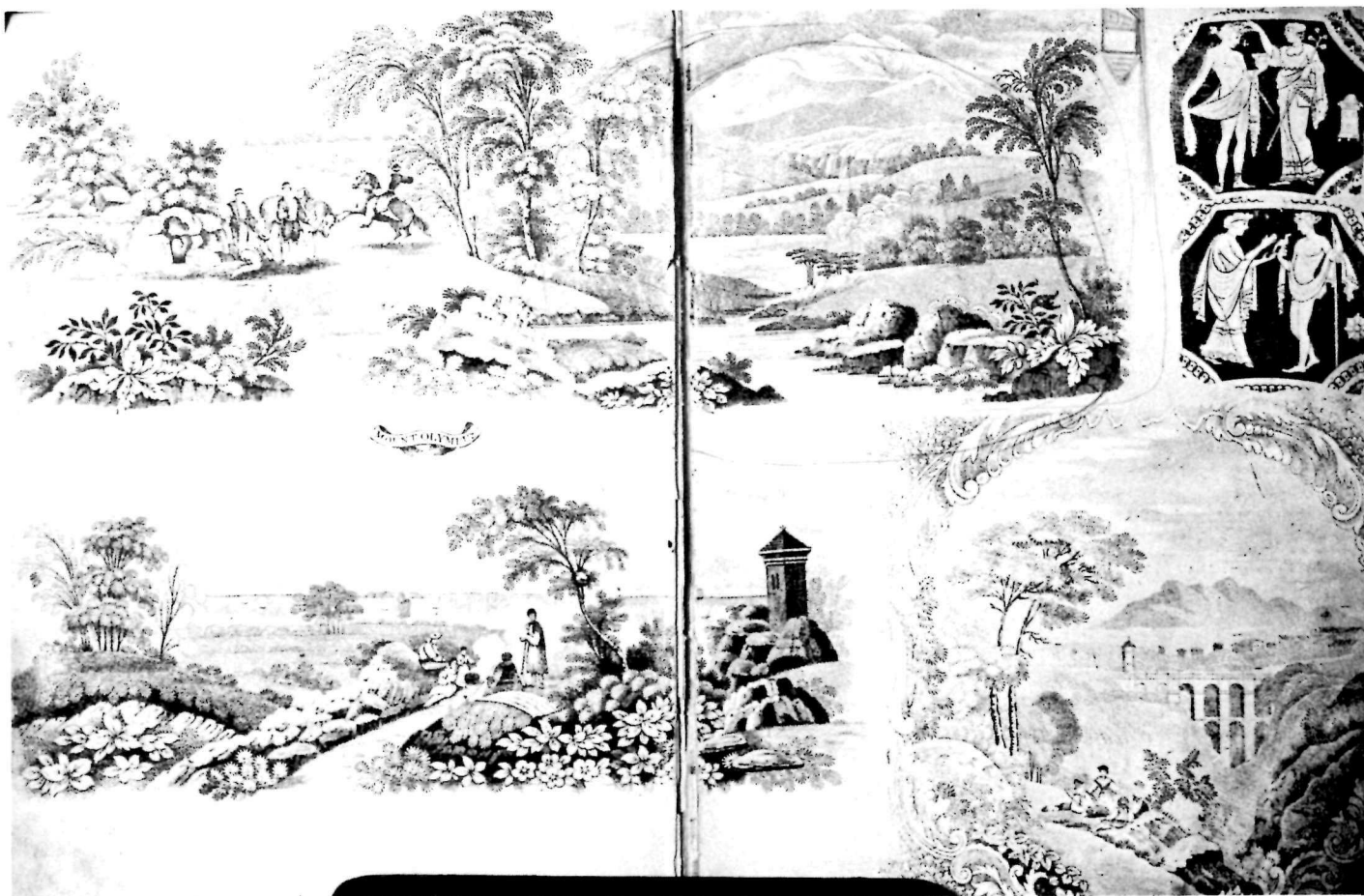
79 *Byron Views*: en haut, *Tivoli*; en bas, *Patras* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). Les motifs grecs n'appartiennent pas au motif illustré ici.



80 Byron Views: *The Tomb of Cecilia, Metella* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). Le motif grec ne fait pas partie du motif illustré ici.



81 *Byron Views*: en haut, *Mount Olympus*; en bas à gauche, *Bay of Salamis*; en bas à droite, *Socrate* (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). Les motifs grecs en haut à droite ne font pas partie du motif illustré ici.



82 *Byron Views*: La scène sur le plat à légume en haut porte le nom: *The Tiber*. Les scènes sur l'assiette à soupe (à gauche) et l'assiette sont *Interlachen* et *Bologna*.



83 *Byron Views*: scène non identifiée sur le grand plat rond. (Photo: R. Van der Ham.)



84 Pièces d'un grand service de table décorées de motifs *Byron views*. Dans le cas de décors se composant d'une série de scènes ou de motifs centraux à fleurs, chaque pièce du service de forme différente est habi-

tuellement ornée d'un motif central différent.



85 *Camilla* (env. 1833–aujourd'hui).
Premier numéro assigné à ce motif:
5419. Les pièces des collections ar-
chéologiques décorées de ce motif
furent exécutées par Copeland and
Garrett et par W.T. Copeland. Ce mo-

tif est toujours produit par Spode Li-
mited sous le même nom.



86 *Castle* (pré-1833-?). Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Spode.



87 *Ceylon* (env. 1846–post-1869). Premier numéro assigné à ce motif: 8492. Plus tard on lui assigna le numéro 6360 dans la série D.
(Illustration tirée d'un livre des motifs de la manufacture.) Le motif sur la

page de droite est le motif *Rose Wreath*.



88 *Chinese Flowers* (env. 1815–post-1847). Premier numéro assigné à ce motif: 2486. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et W.T. Copeland.

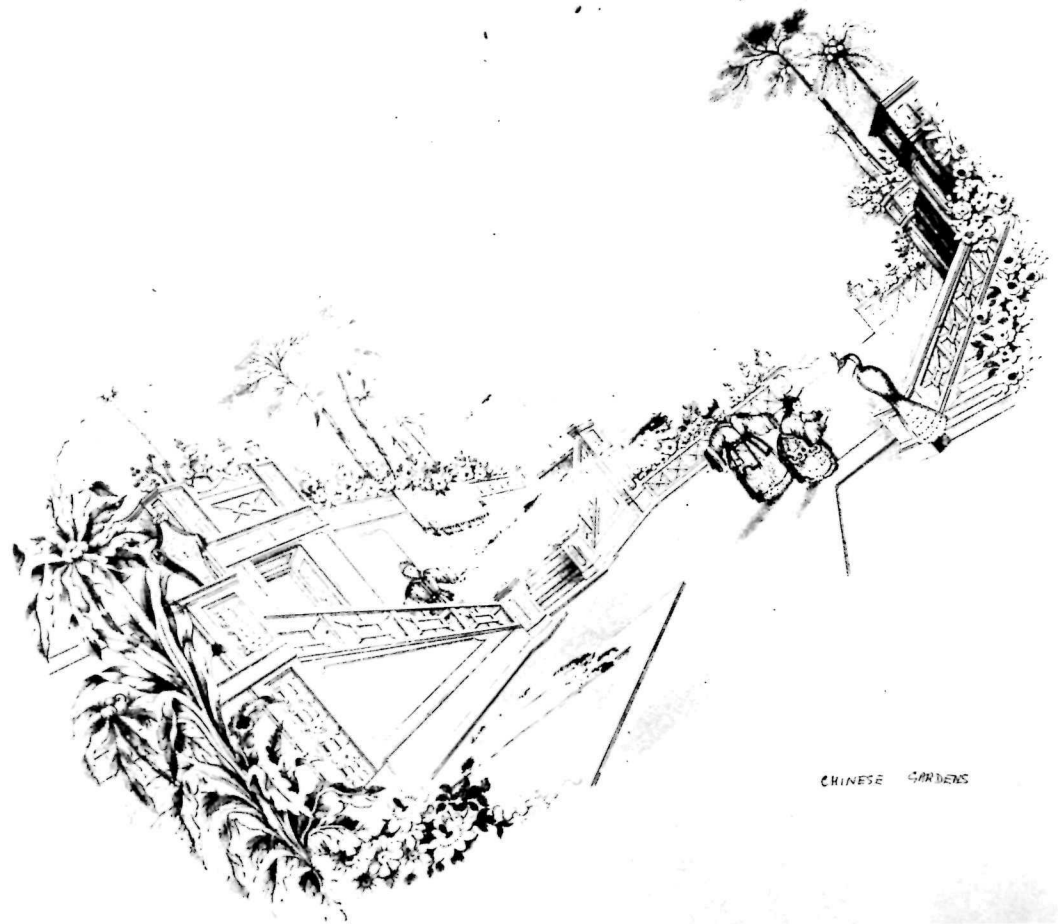


89-94 *Chinese Gardens* (env.
1834-pré-1879). Premier numéro as-
signé à ce motif: B408. Les plaques
de cuivre portent les marques Copel-
and and Garrett. Un livre des motifs
de la manufacture remontant entre
1868 et 1879 porte la mention

« engravings destroyed ». Les taches
que présentent plusieurs impressions
sont attribuables à des irrégularités
sur l'envers des plaques de cuivre.

89 *Chinese Gardens*.

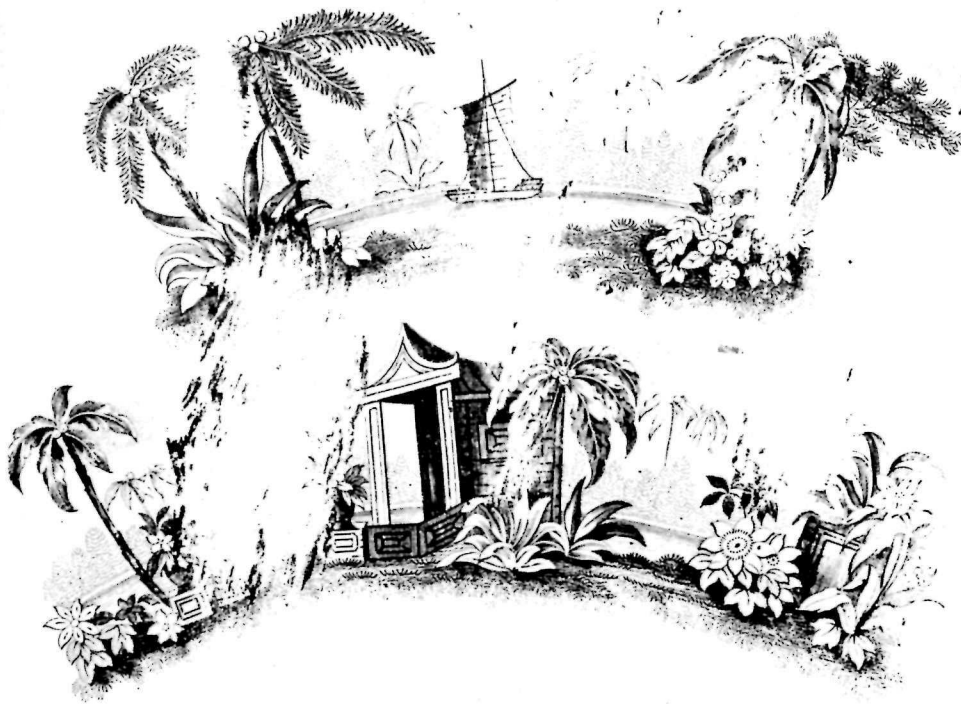




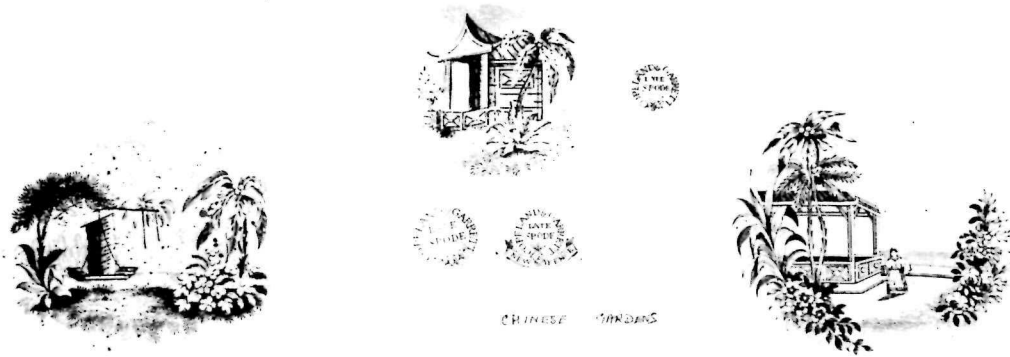
91 *Chinese Gardens.* Une partie de la gravure a été effacée.

92 *Chinese Gardens.*

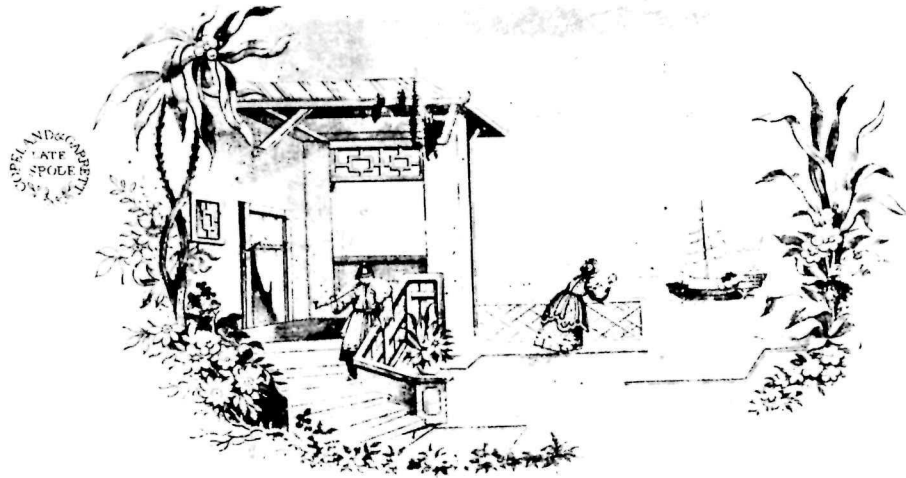
91



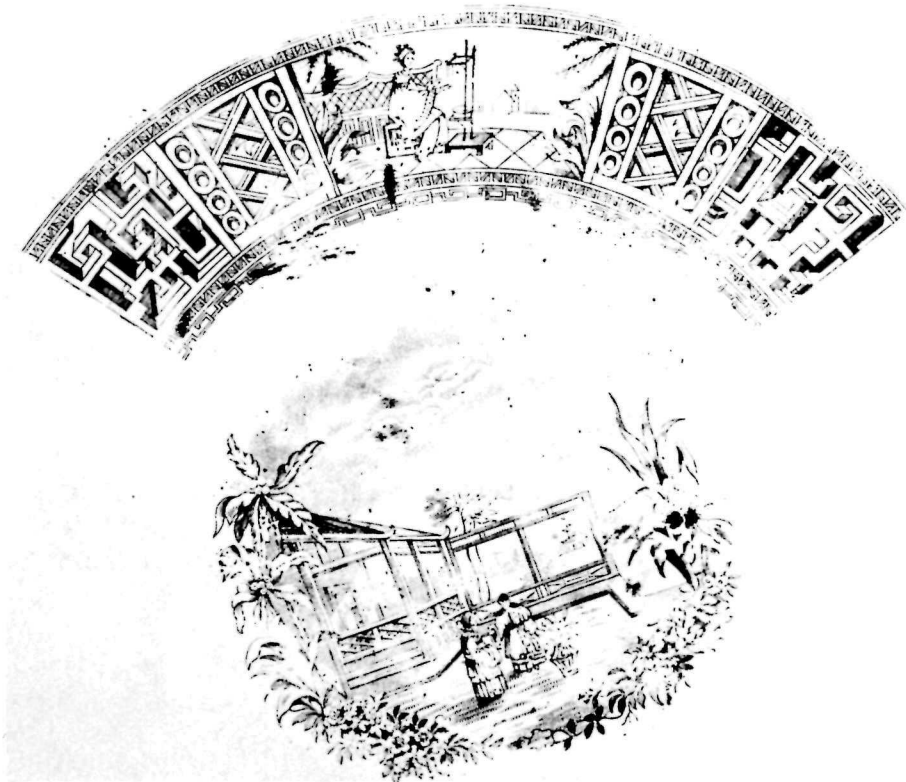
92



93



94



95 *Chinese Plants* (env. 1832–aujourd'hui). Premier numéro assigné à ce motif: 5135. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett. Une plaque de cuivre porte une marque du XX^e siècle et

le nom donné plus tard à ce motif: « Aster ».



96-109 *Continental Views*
(1845-post-1882). Motif consigné le
21 octobre 1845. La bordure fut con-
signée le 2 décembre 1844 sous le
nom « Louis Quatorze ». Les motifs
centraux des motifs subséquents sont
beaucoup plus petits et plus simples

que ceux du motif *Continental Views*.
Les pièces des collections archéolo-
giques décorées de ce motif furent
exécutées par Copeland and Garrett
et par W.T. Copeland. Le motif
Continental Views figure dans le cata-

logue W.T. Copeland and Sons de
1882.

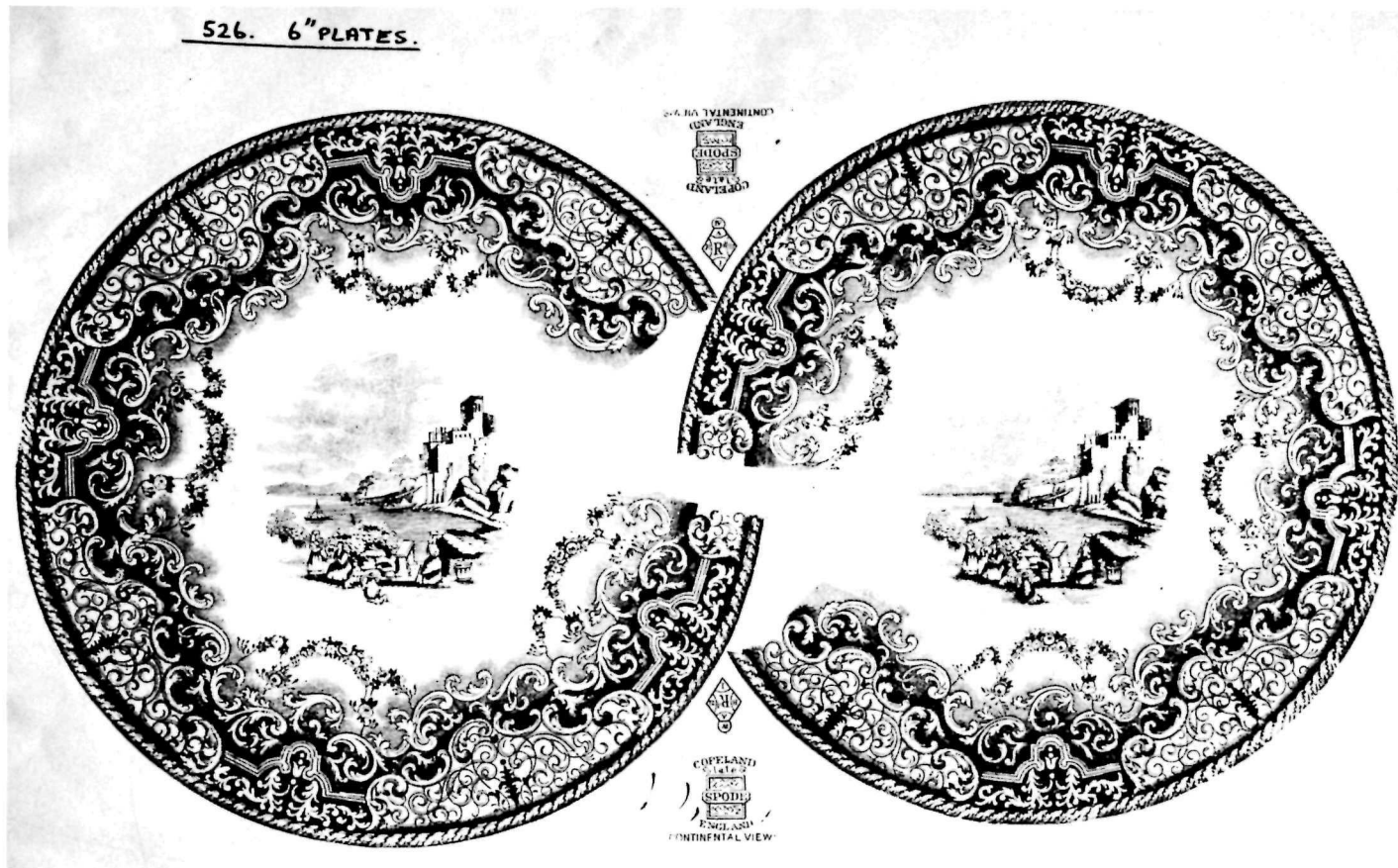
96 *Continental Views*.



493. 7" PLATE.

CONTINENTAL VIEWS





99

484. 9" PLATE.



100

489 SOUPTUREEN CASE.



101

492. 8½"

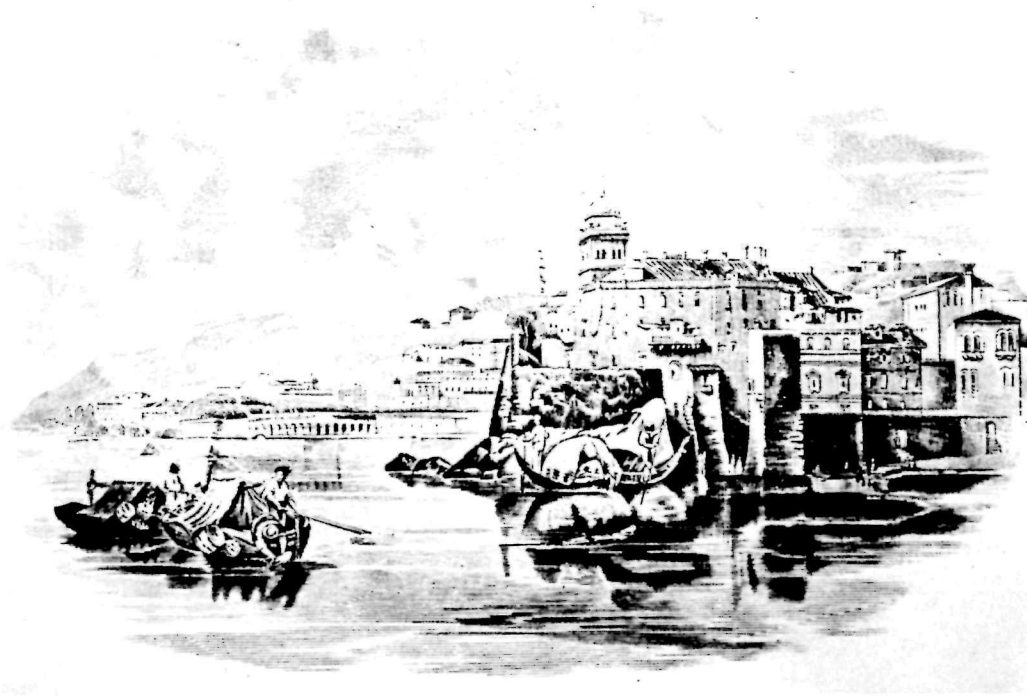


102

535. 10" DISH.



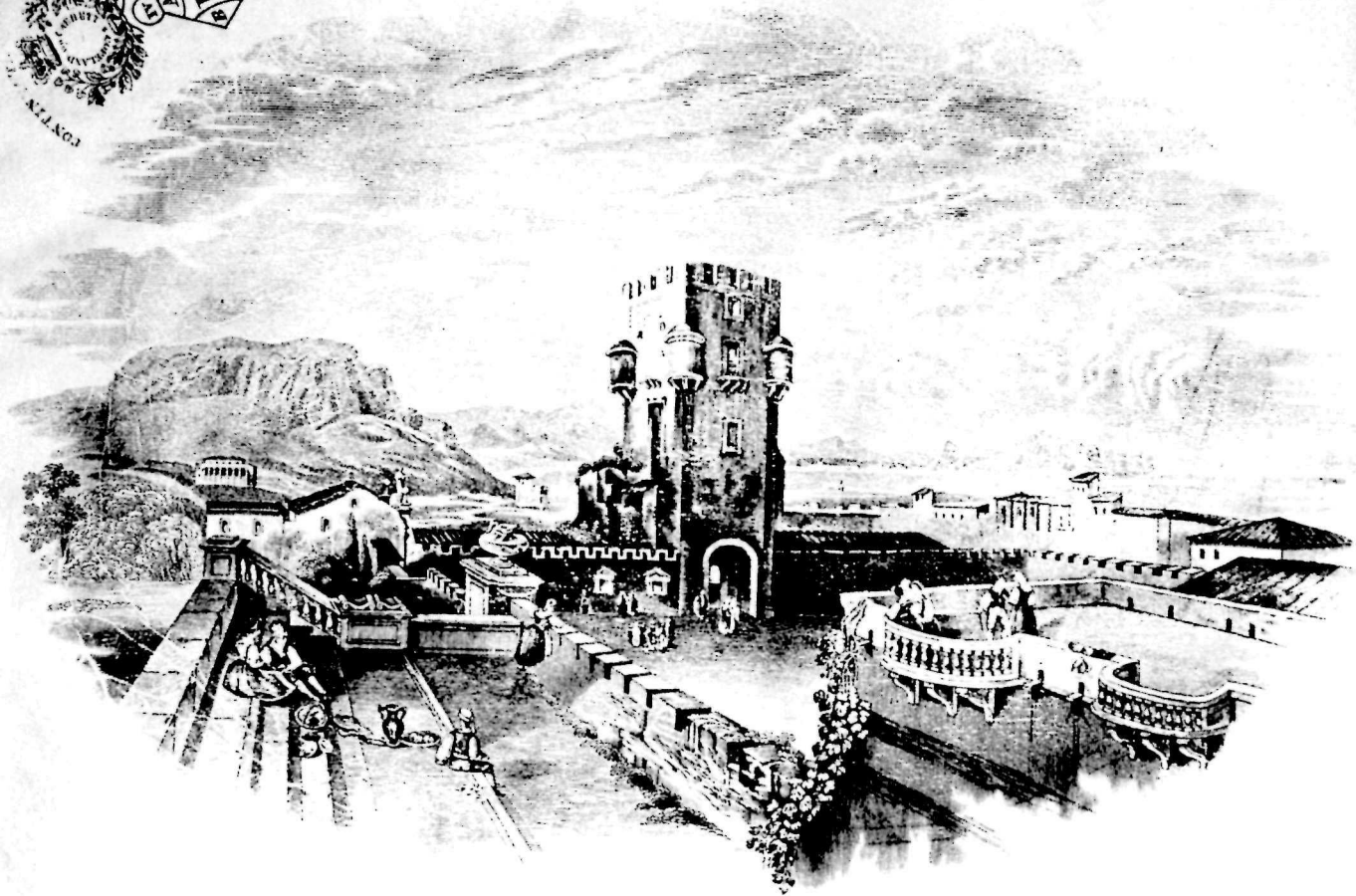
79. 16" DISH.



534. BOWL BOTTOM.

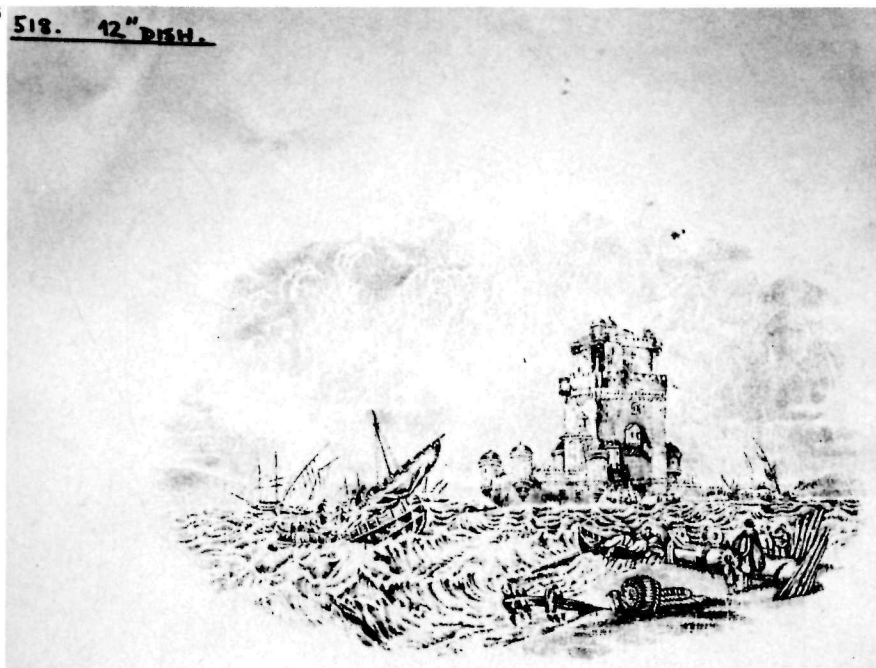


482. 18" DISH.



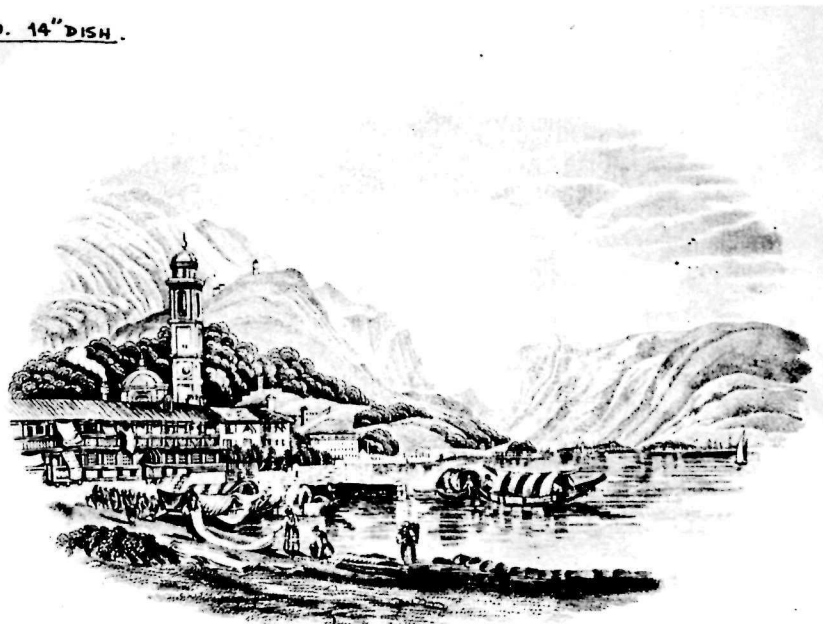
106

518. 12" DISH.



107

560. 14" DISH.



108

S16. BREAKFAST CUP.

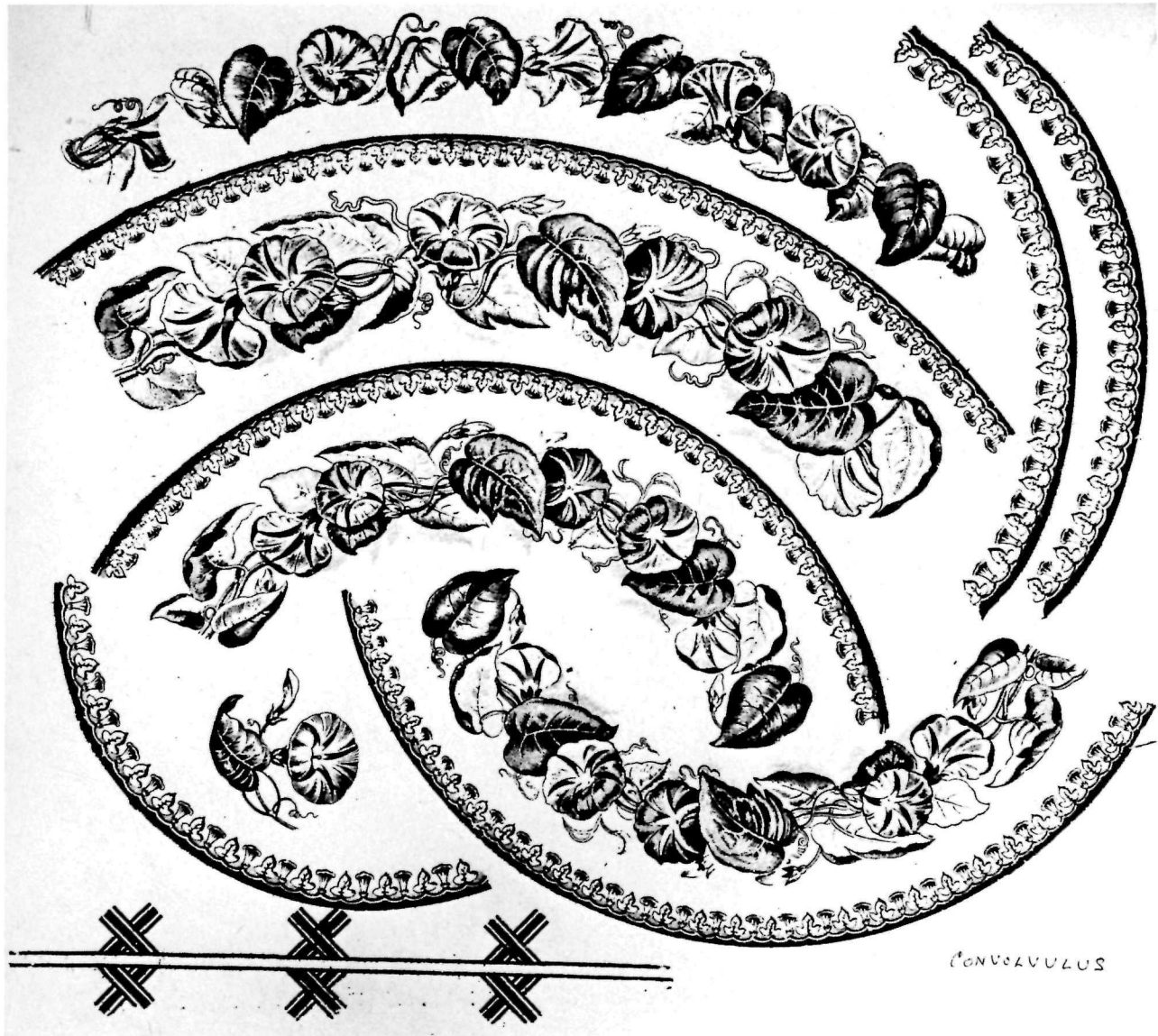


109

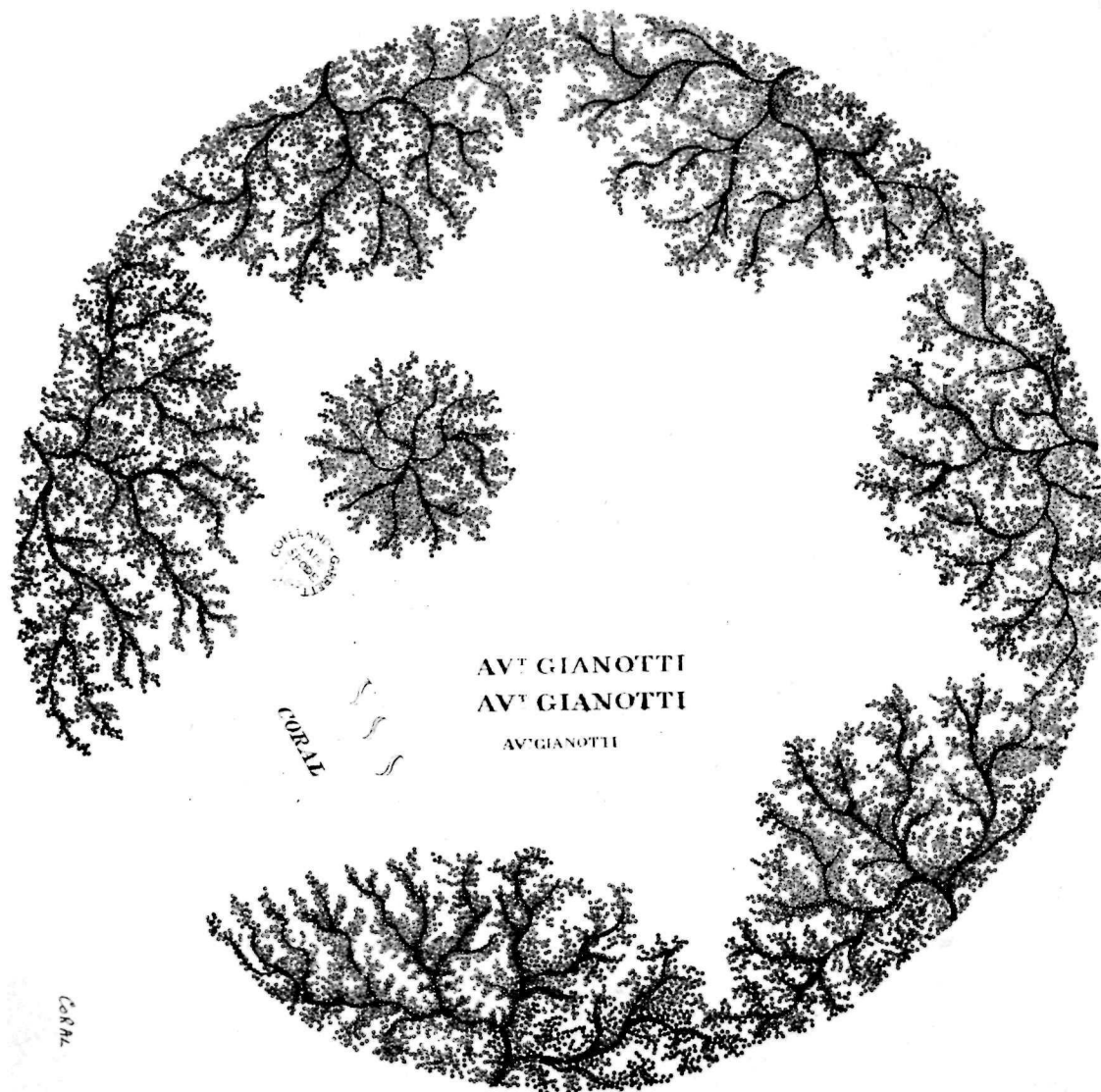
S17. TEA CUP.



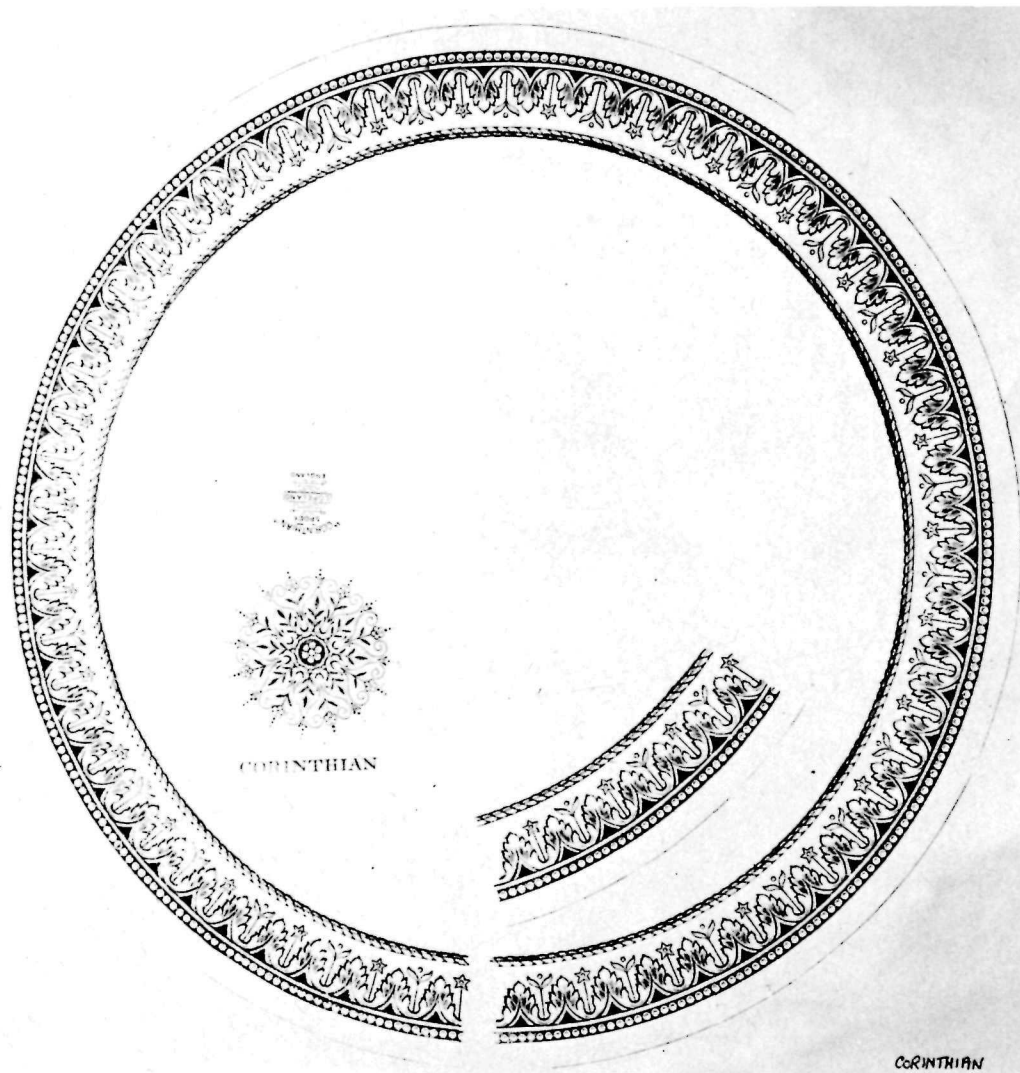
110 *Convolvulus* (env. 1849-?). Motif inscrit le 17 août 1849. La bordure secondaire est identique à celle du motif *Garland*. Le motif illustré en bas à gauche appartient au motif *Convolvulus*, mais nous ne saurions préciser sa disposition.



111 *Coral* (env. 1832–post-1847). Premier numéro assigné à ce motif: 5153. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. La plaque de cuivre porte la marque Copeland and Garrett.

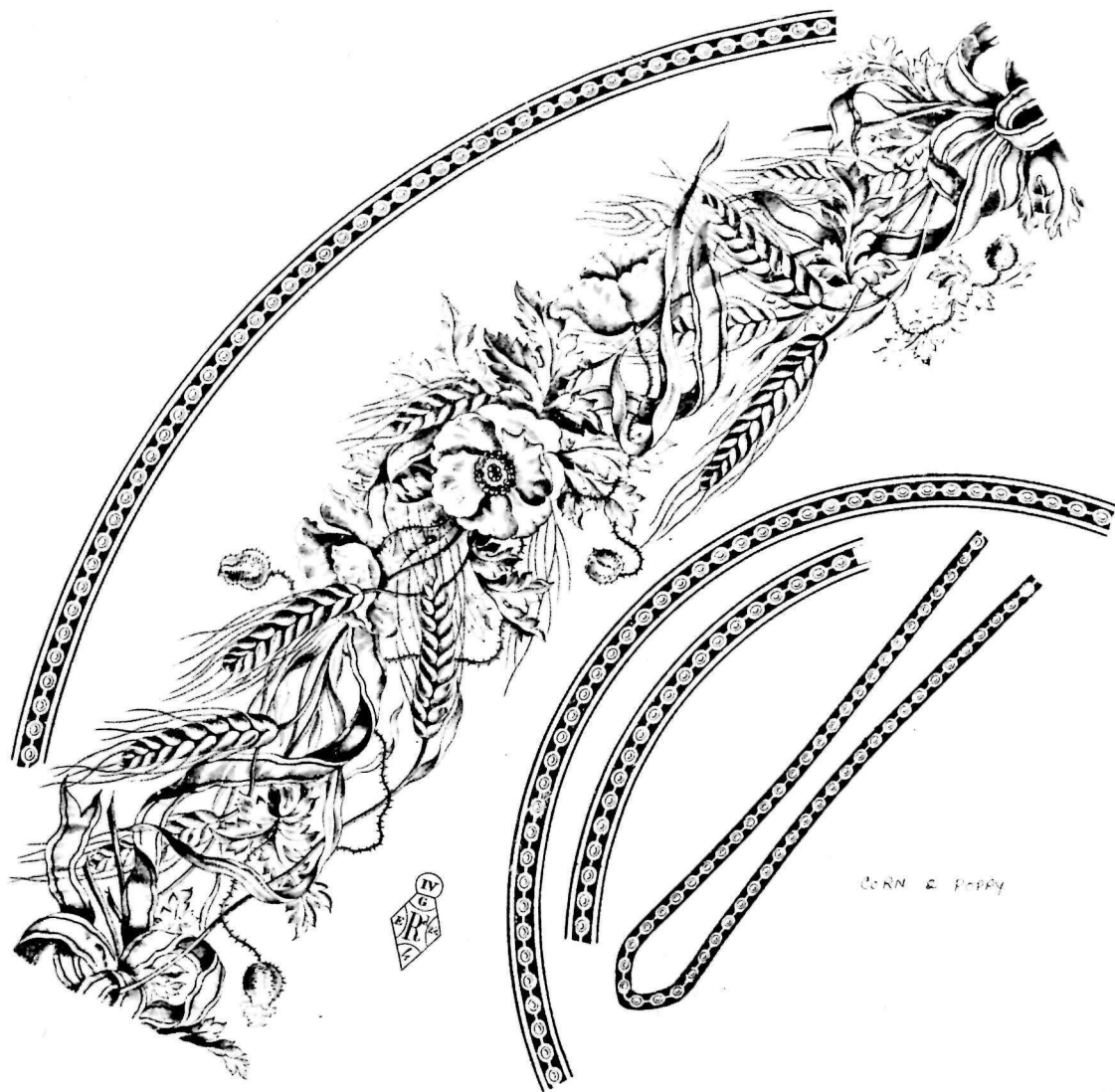


- 112 *Corinthian* (pré-1822–XX^e siècle).
Nous avons trouvé la première mention de ce motif sous forme d'illustration dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. La plaque de cuivre porte une marque du XX^e siècle.

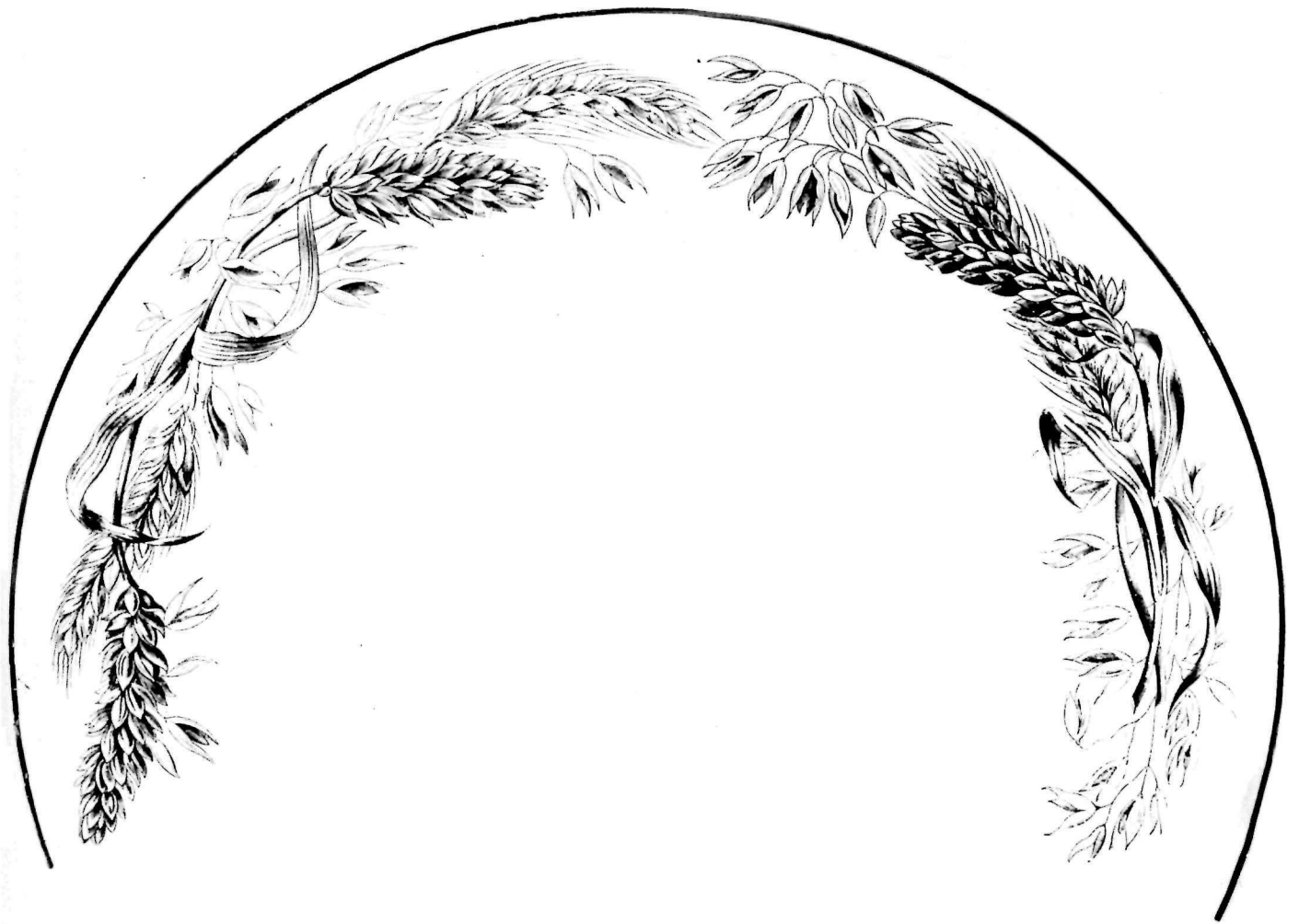


113-114 *Corn and Poppy* (1863-?). Motif inscrit le 22 mai 1863. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland and Sons.

113 *Corn and Poppy*.



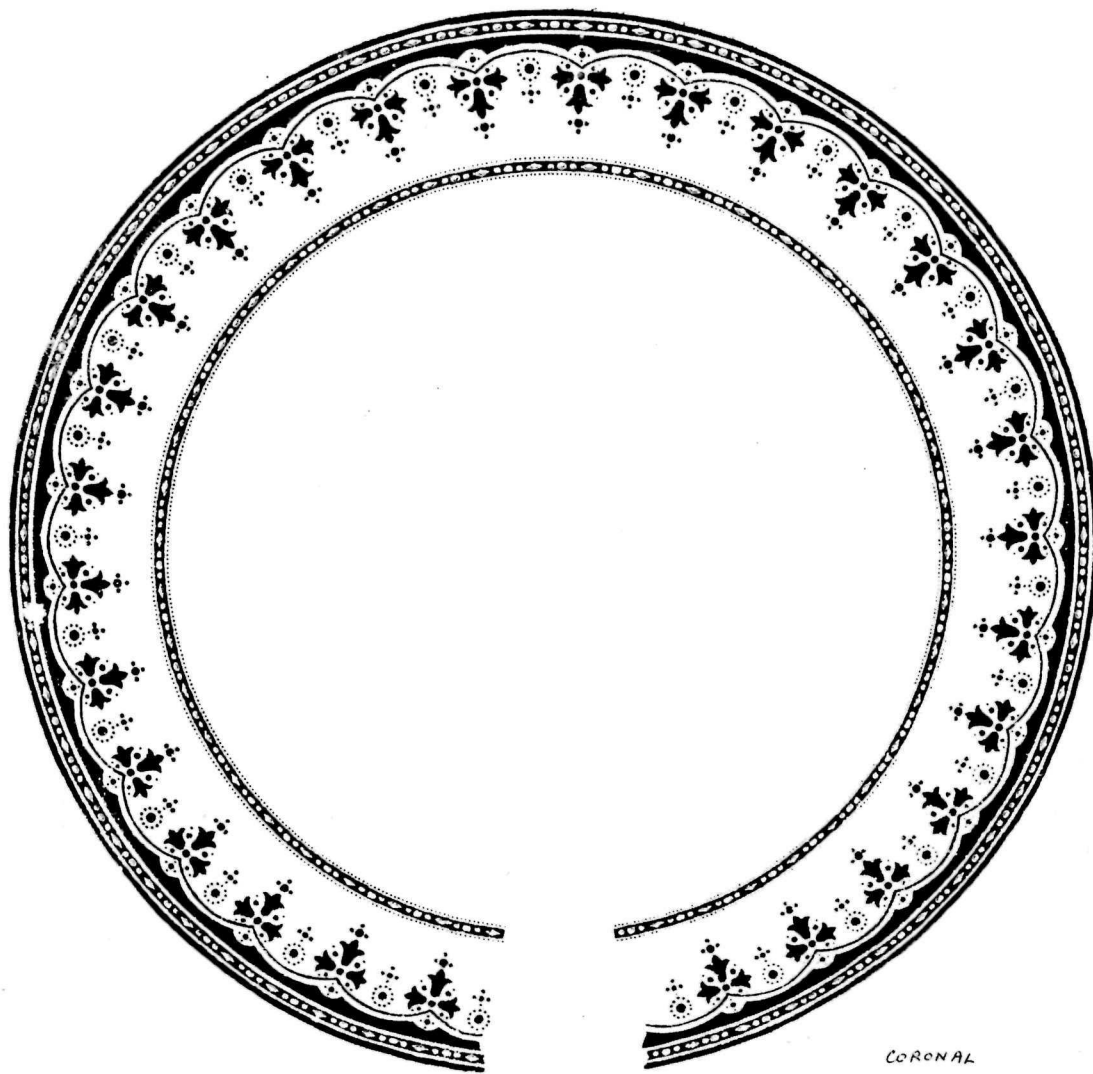
114 *Corn and Poppy*. La bordure plus simple s'utilisait probablement sur de petites pièces comme des portes-savons ou de petits pichets.



CORN & POPPY

Border

115 *Coronal* (env. 1882). Le seul document datable dans lequel apparaît ce motif est le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.



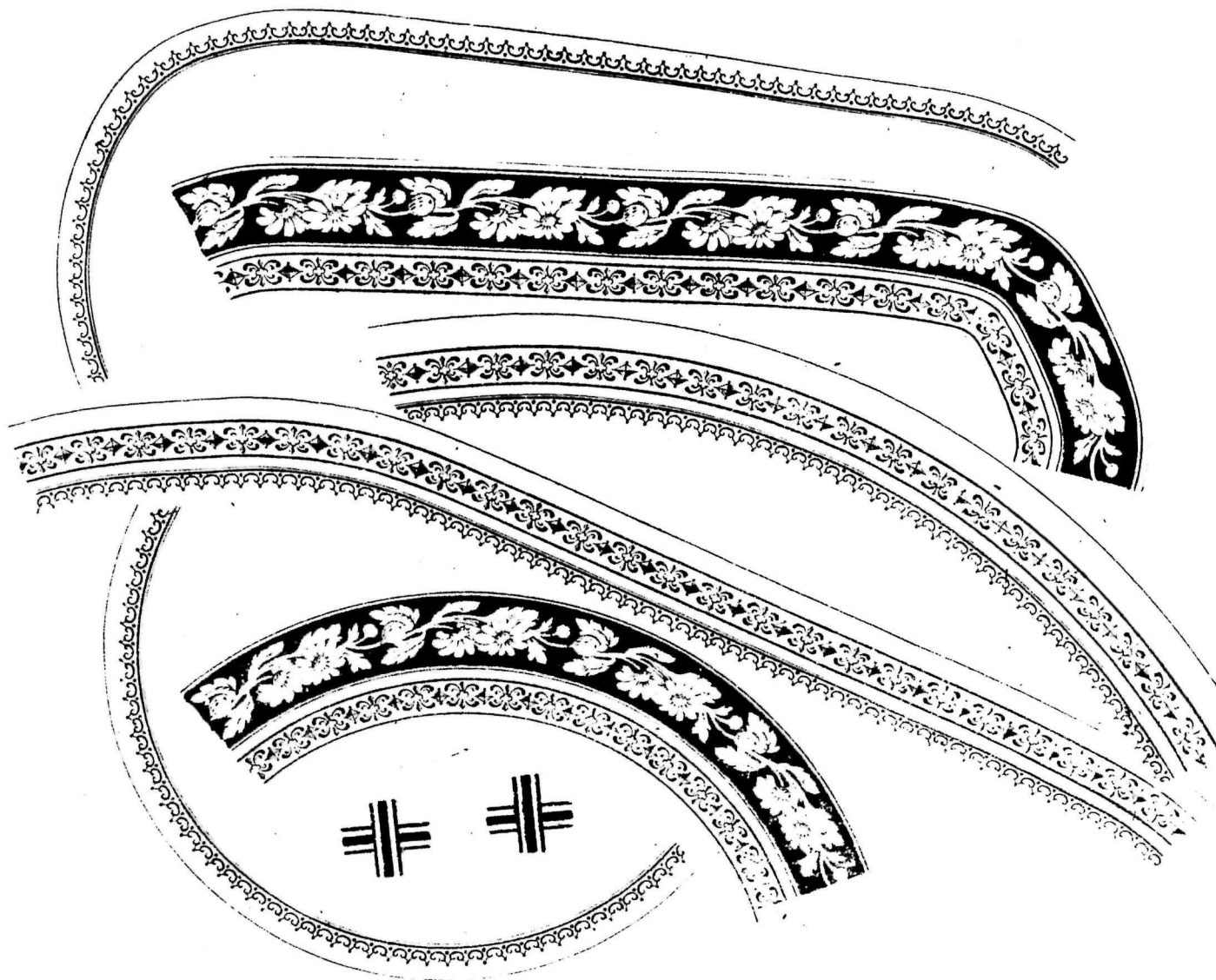
CORONAL

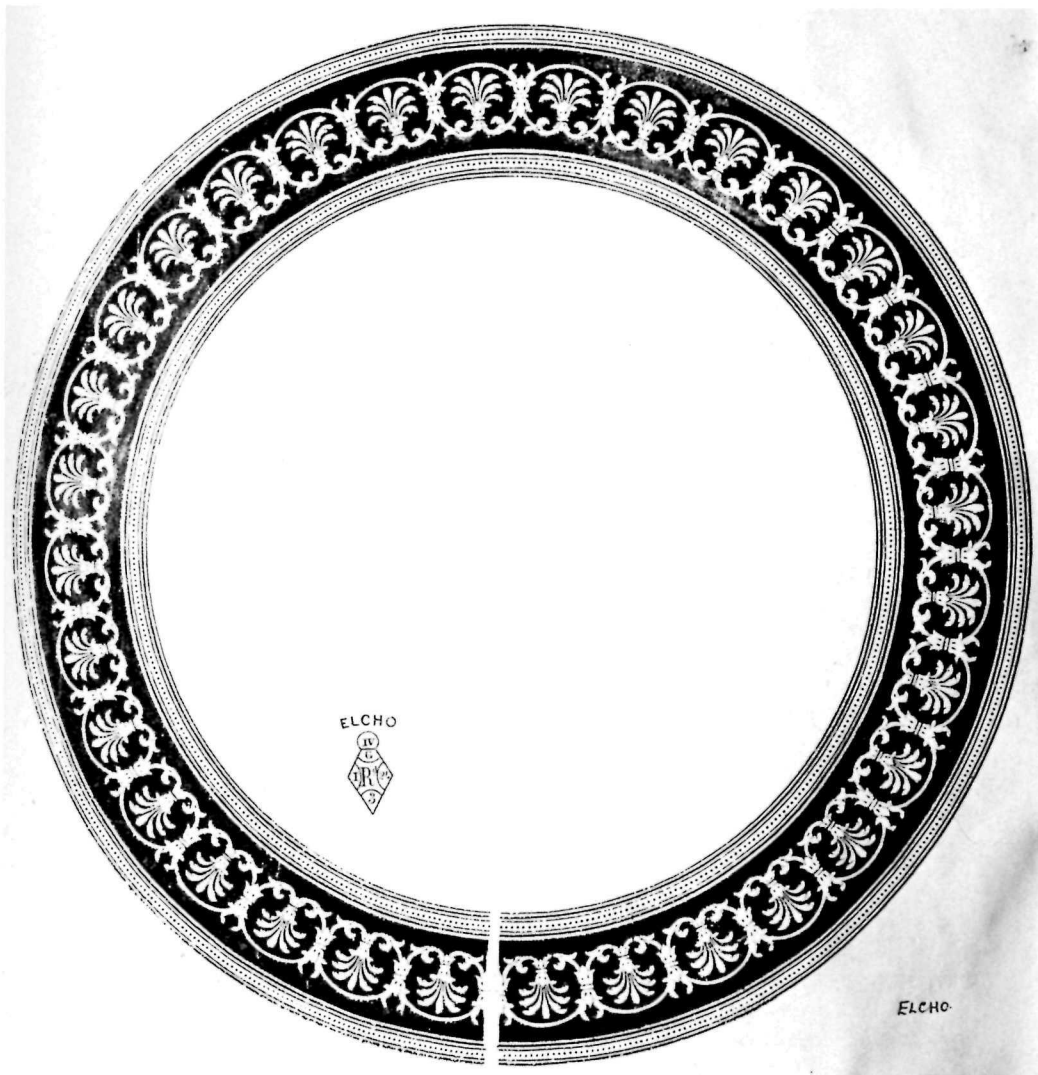
116-117 *Daisy and Grass* (env. 1869-XX^e siècle). Premier numéro assigné à ce motif: D6396. Il est illustré dans le catalogue Copeland de 1882. Ce motif portait également le nom *Grass and Flies*. La marque du

XX^e siècle que porte la plaque de cuivre comprend le mot « Daisy ».

116 *Daisy and Grass*.







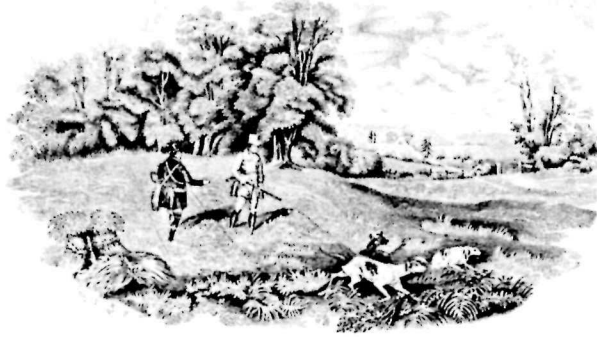
119-121 *Field Sports* (1846-XX^e siècle).
Motif inscrit le 14 septembre 1846.
Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif ont été exécutées par W.T. Copeland. Les plaques de cuivre portent les mar-

ques Copeland and Garrett et également une marque du XX^e siècle.

119 *Field Sports*.



10 DISH 590



6 MIFFIN 591



9 IN. PL.



7 IN. PL.





COV. DISH COVER.

- B-910
- H-911
- H-912
- H-913
- H-914

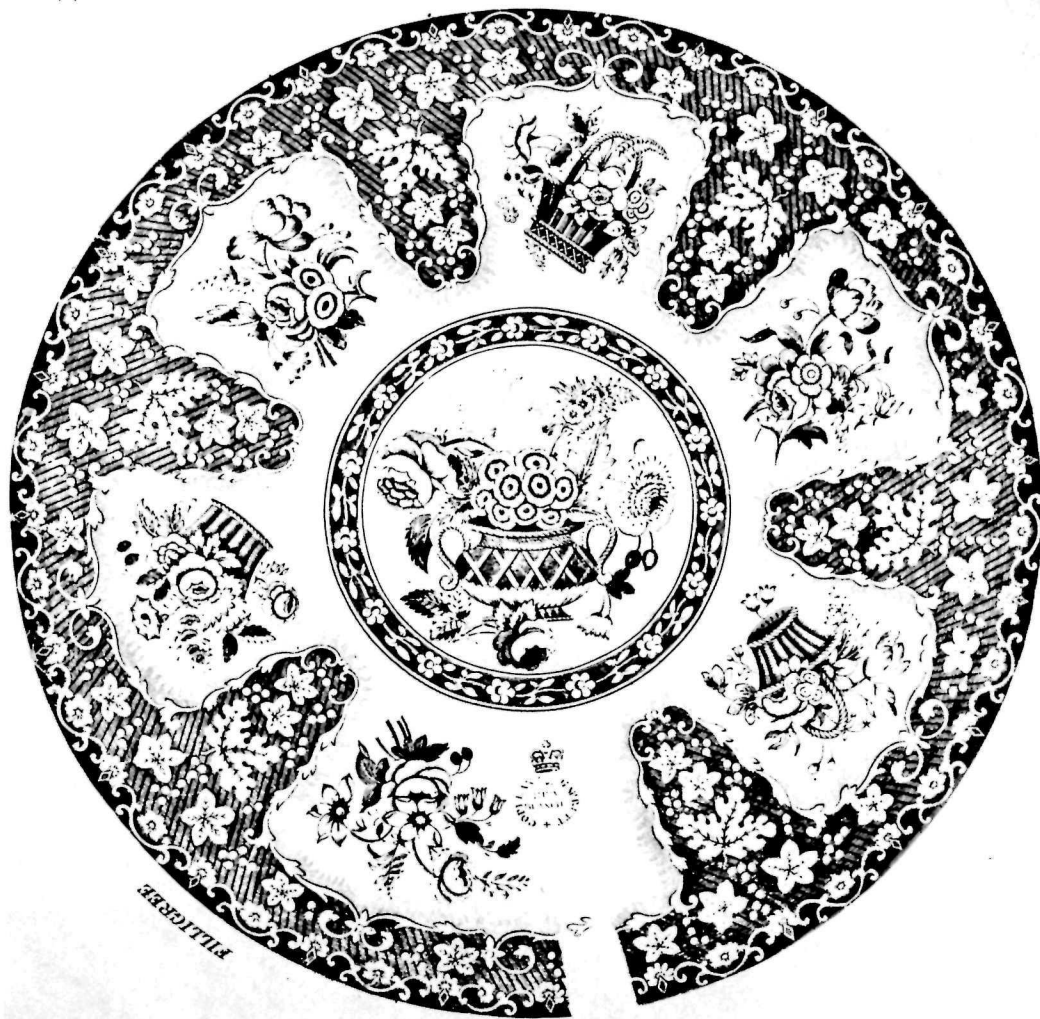
TEA SCR.



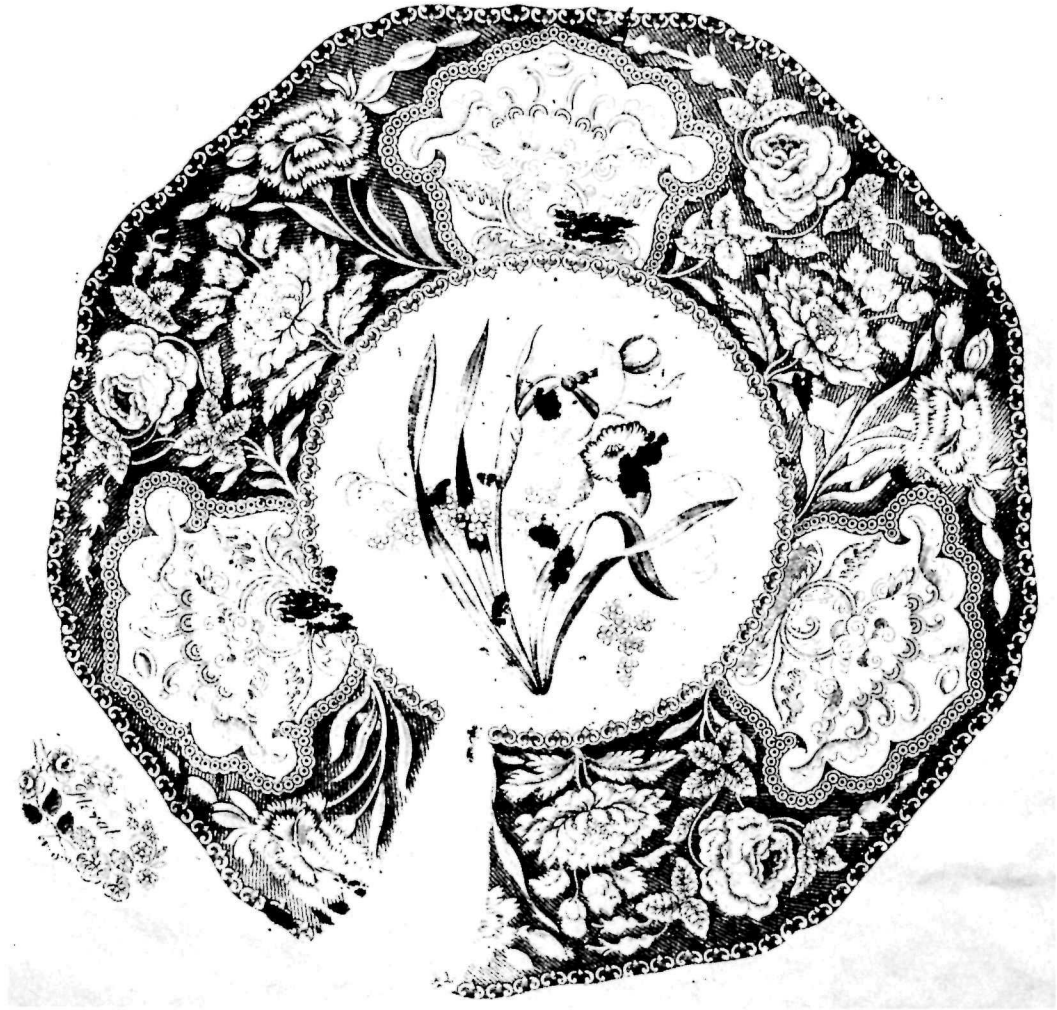
9 1/2 N.



122 *Filligree* (env. 1823–post-1833).
Premier numéro assigné à ce motif:
3914. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées exclusivement par Copeland and Garrett.



123 *Floral* (env. 1830-?). Premier numéro assigné à ce motif: 4977. Les taches noires sont attribuables au mauvais état de la plaque de cuivre.



124 *Flower Vase* (env. 1828–XX^e siècle).
Premier numéro assigné à ce motif:
B192. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif
ont été exécutées par Copeland and
Garrett et par W.T. Copeland. La pla-

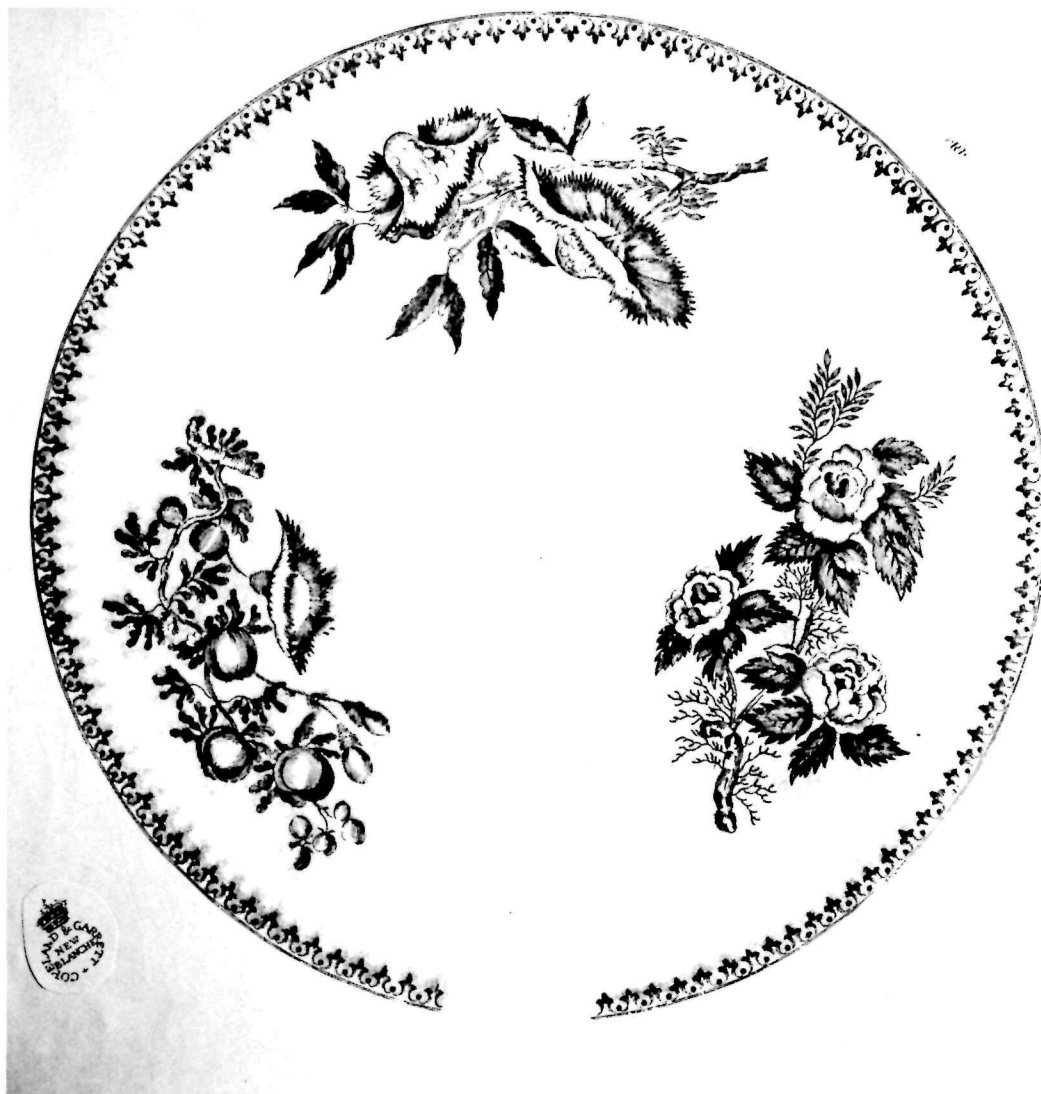
que de cuivre porte une marque du
XX^e siècle.



125-129 *French (Radiating) Sprigs*
(Post-1833-post-1847). Premier nu-
méro assigné à ce motif: L108. Nous
ne connaissons pas les dates corres-
pondant à cette série de numéros.
Les pièces des collections archéolo-
giques décorées de ce motif furent

exécutées par Copeland and Garrett
et par W.T. Copeland.

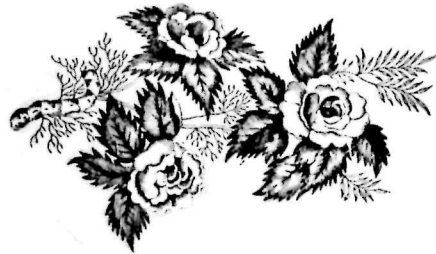
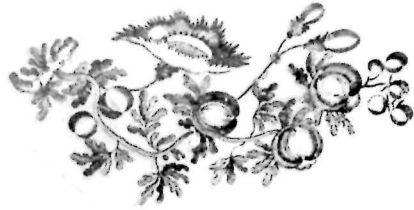
125 *French (Radiating) Sprigs.*











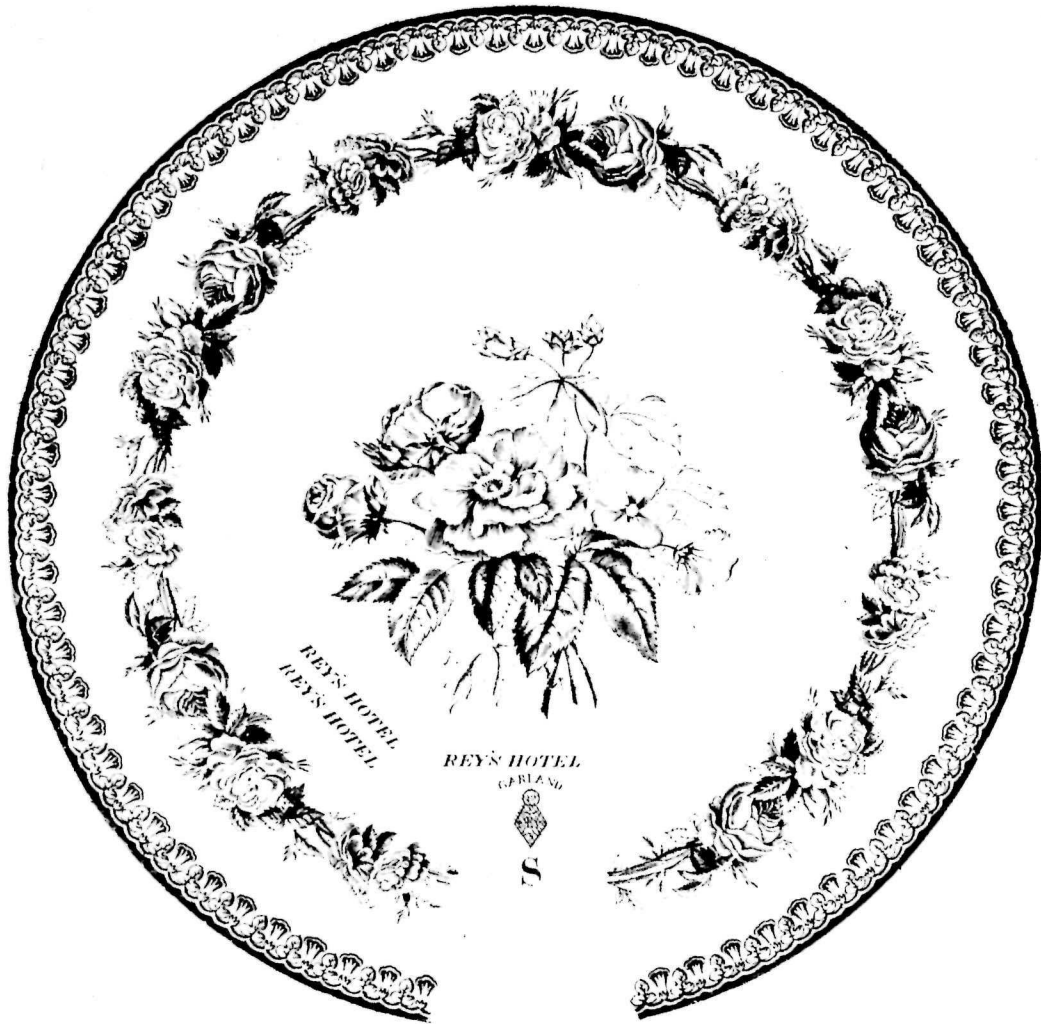
130 *Fruit and Flowers* (env. 1826–XX^e siècle). Premier numéro assigné à ce motif: B139. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland. La plaque de cuivre porte une marque

Spode et plusieurs marques du XX^e siècle. Selon Whiter, le nom du motif désignerait la bordure (Whiter 1970: 160). Le motif fut inscrit en 1882, puis de nouveau en 1884 sous le nom « May ».



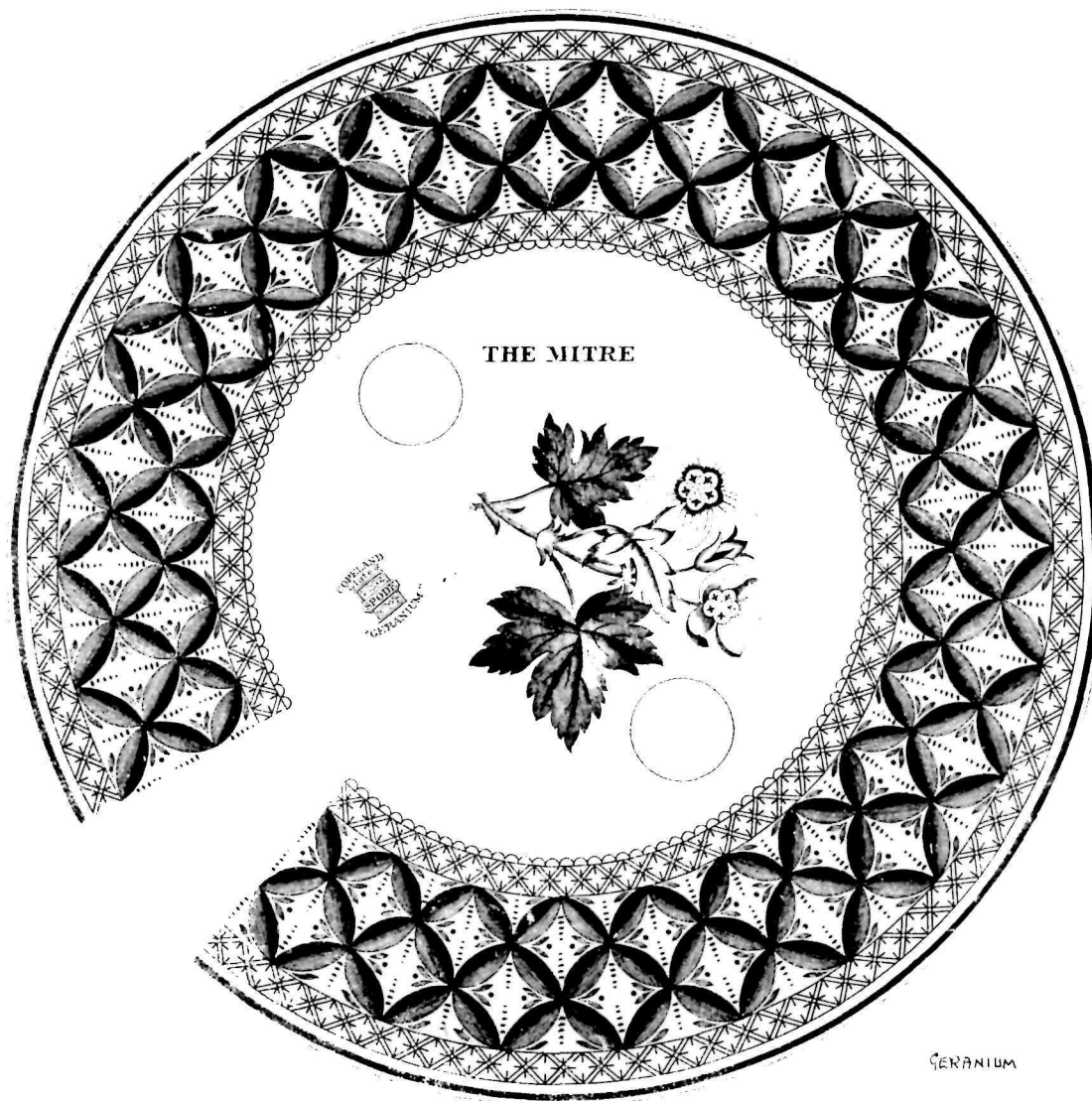
131 *Garland* (1849–post-1882). Motif inscrit le 17 août 1849. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. Le motif figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons

de 1882. Il portait également le nom « Rose Briar ».

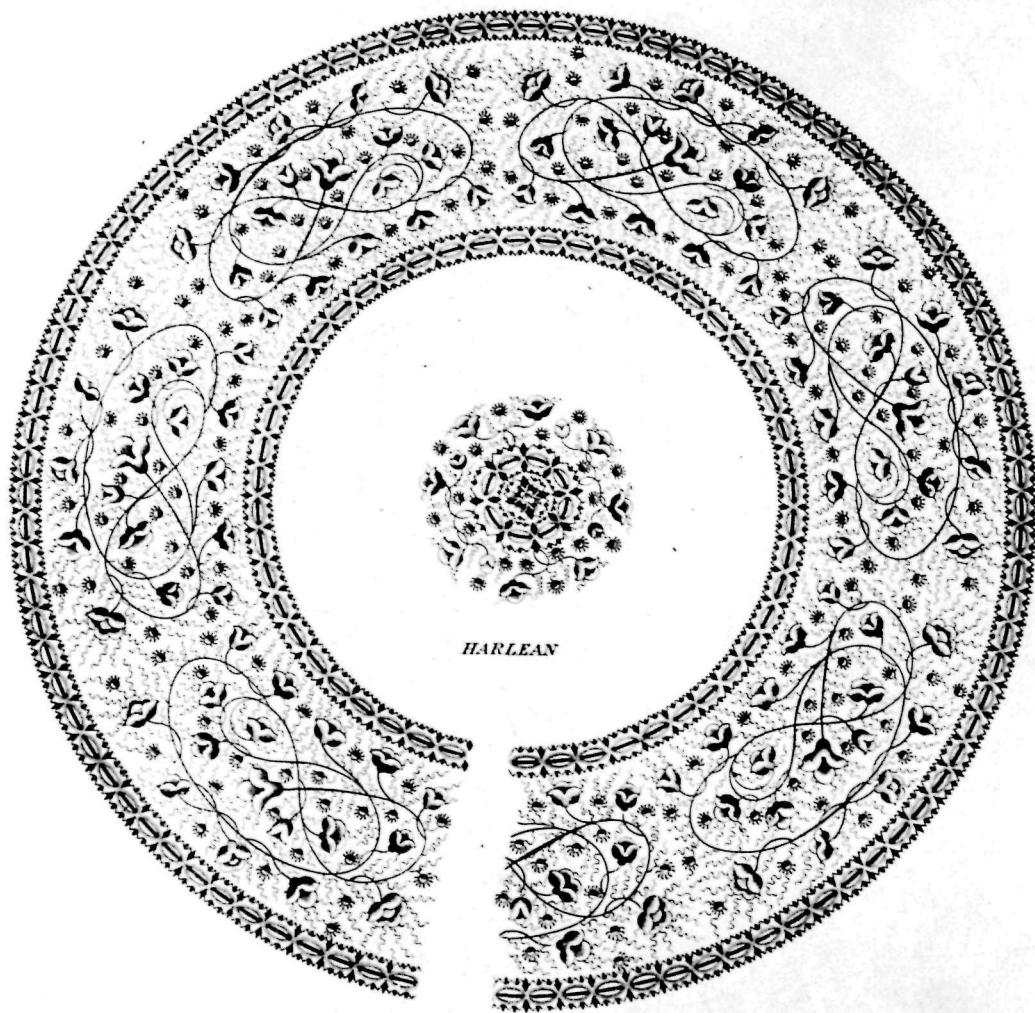


132 *Geranium* (env. 1818–XX^e siècle).
Premier numéro assigné à ce motif:
3037. Les pièces des collections archéologiques
décorées de ce motif furent exécutées
exclusivement par Copeland and Garrett.
La plaque de cuivre porte une marque du XX^e siècle.

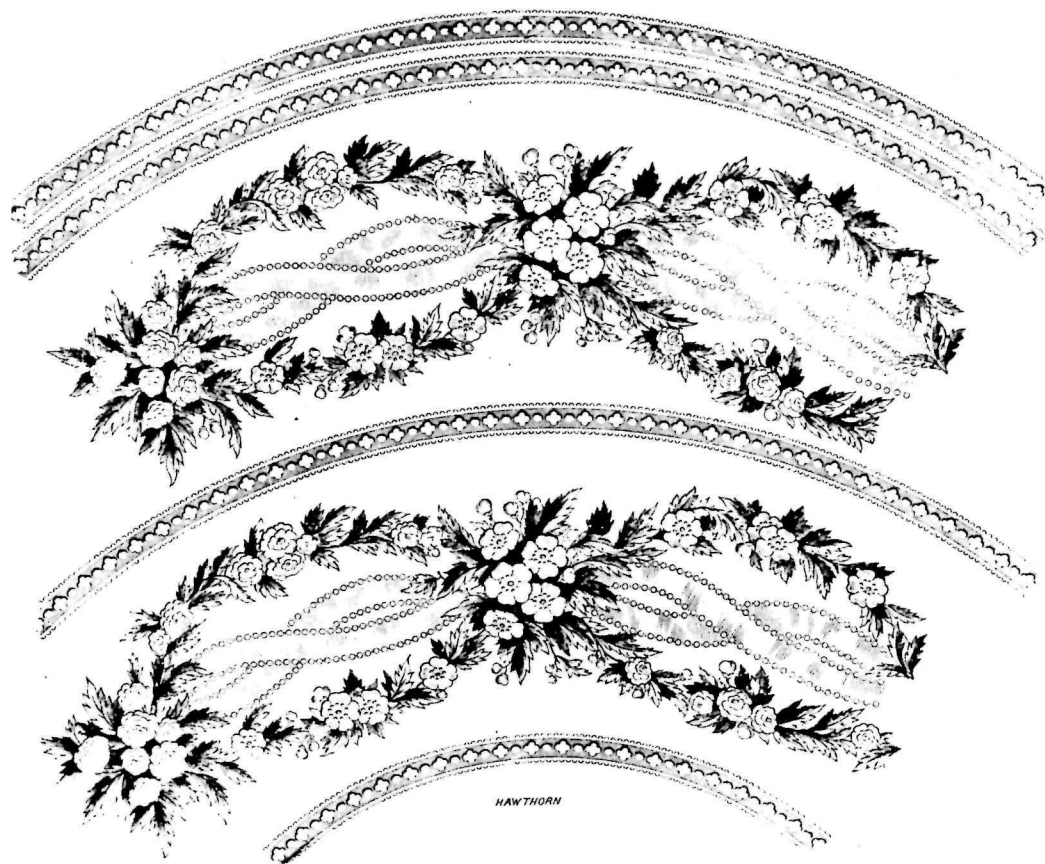
cle. Nous ignorons la raison d'être
des deux cercles.



133 *Harlean*. Dates inconnues. Motif trouvé seulement sur des pièces livrées par les fouilles du fort Vancouver II qui fut occupé entre 1829 et 1860.

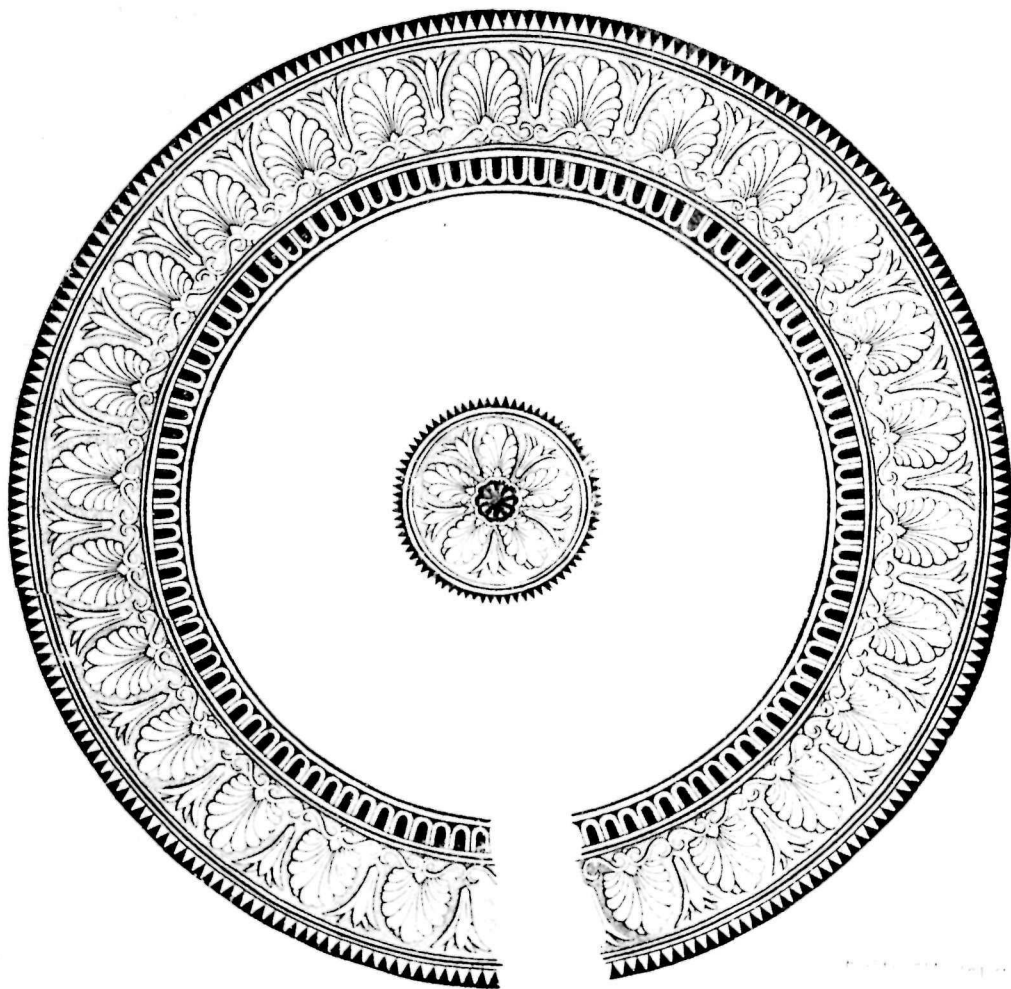


134 *Hawthorn* (env. 1873). Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland et portent la date 1873.



135 *Honeysuckle* (1855–post-1882).
Motif inscrit le 7 avril 1855. Il figure
sous ce nom dans le catalogue Cope-
land de 1882. Il portait également le
nom « Empire ». La maison Wallis
Gimson & Co. se servit du même mo-
tif de 1884 à 1890 (Godden 1964:

273); plusieurs sites de la Compagnie
de la baie d'Hudson ont livré des
spécimens portant la marque de fabri-
que et le nom du motif.



136 *Style Honeysuckle* (env. 1855-post-1868). Nous n'avons trouvé ni le nom ni le numéro. Ce motif ressemble étonnamment au motif *Honeysuckle* qui fut inscrit en 1855. Les deux motifs sont illustrés côte à côte dans un

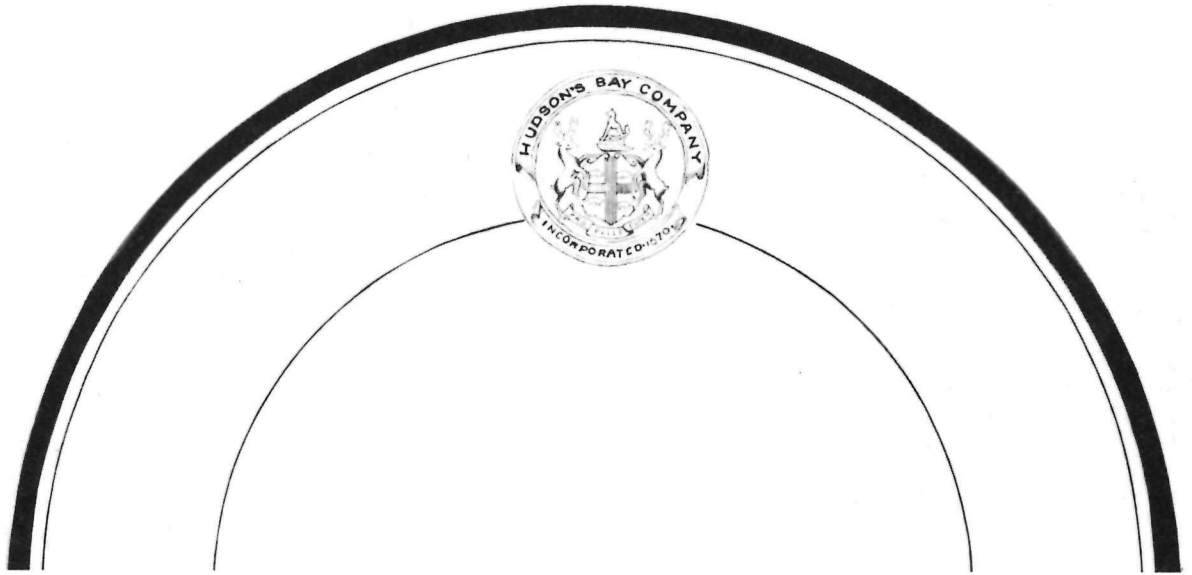
livre de motifs de la manufacture remontant entre 1868 et 1879.



137 *Hudson's Bay Company Armorial*
(1907-?). Gravé en juillet 1907
(Copeland: comm. pers.). Copeland
exécuta également un autre écusson
pour la vaisselle de la Compagnie de
la baie d'Hudson, écusson que nous
n'avons trouvé que sur des pièces de

musée de provenance inconnue. Au
moins deux autres compagnies de
céramique produisirent de la vaisselle
à écusson pour la Compagnie de la
baie d'Hudson au début du XX^e siècle:
John Maddock & Sons de Burslem,
Staffordshire et une autre com-

pagnie pas encore identifiée. (Dessin:
K. Gillies.)



138 *India Tree* (1878—aujourd'hui). Premier numéro assigné à ce motif: 2/959. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. Motif toujours produit par Spode Limited sous le même nom.



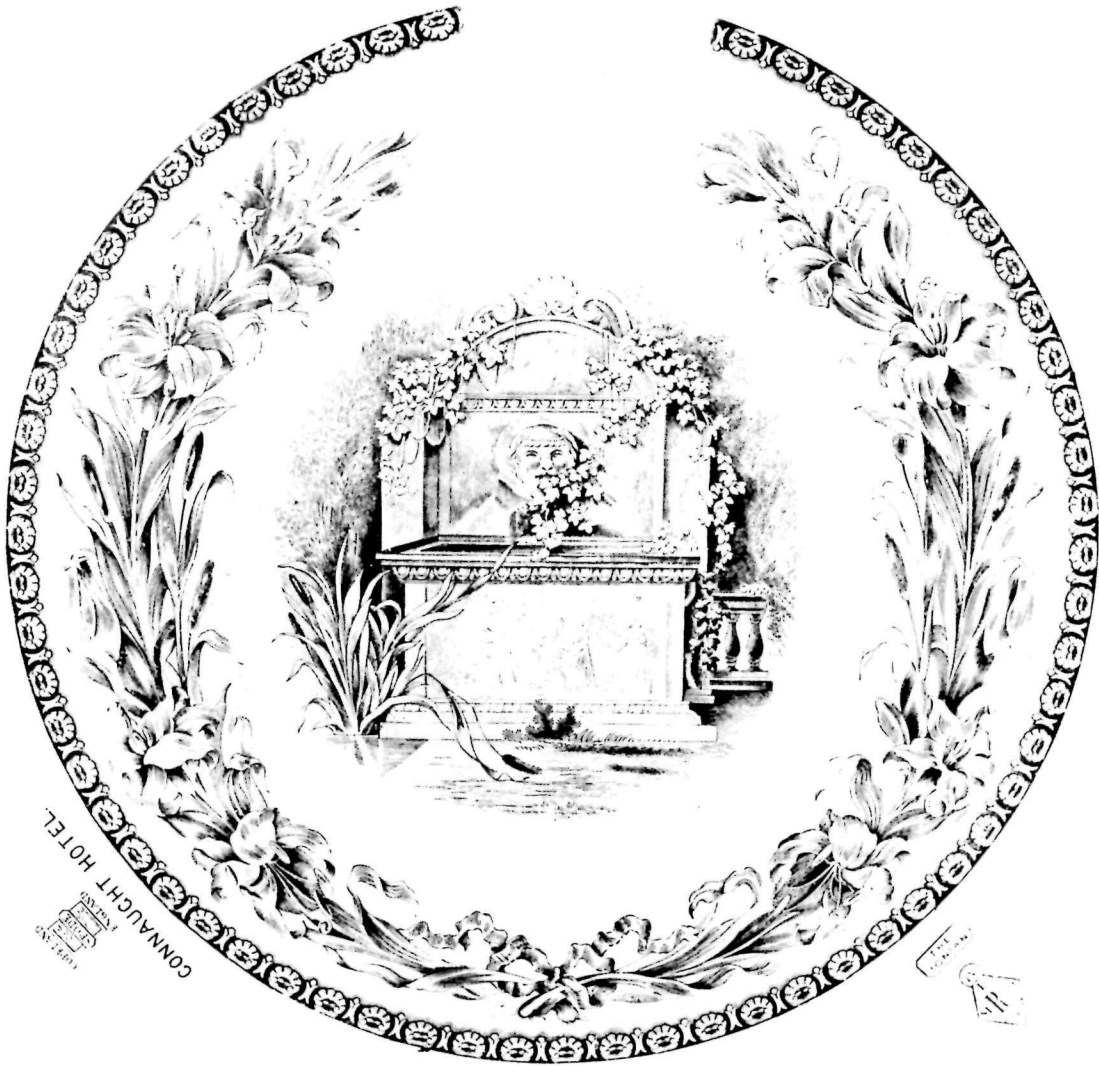
W. T. COP-
LAND
LTD.
LONDON
INDIA - 1878.

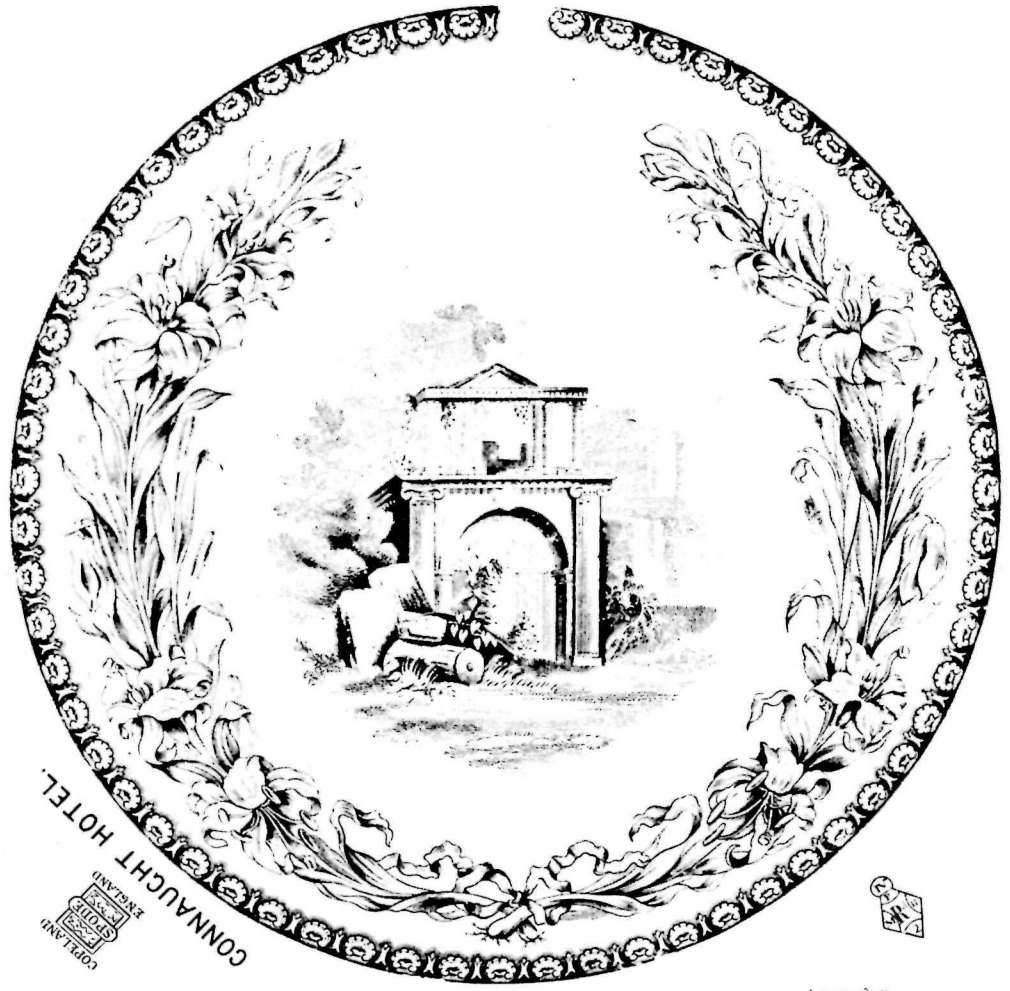
139-142 *Ionian* (1851-XX^e siècle). Motif inscrit le 11 juin 1851. Les plaques de cuivre portent des marques du XX^e siècle.

139 *Ionian*.









CONNAUGHT HOTEL

IONIAN

143 *Italian* (env. 1816–aujourd'hui). Premier numéro assigné à ce motif: 2614. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland. Motif toujours produit par Spode Limited.

10" PLATE

N° 5.



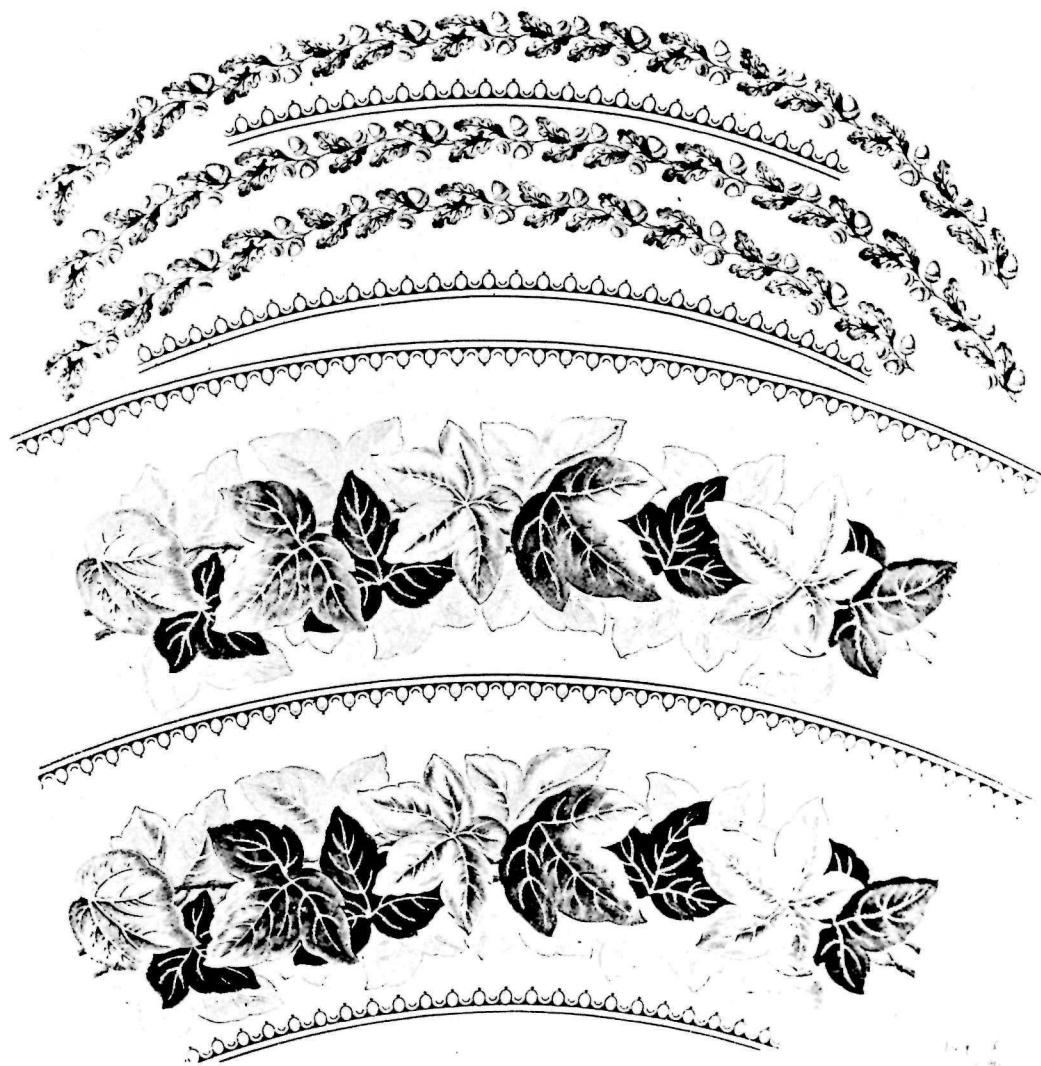
144–145 *Ivy* (1845–post-1865). Motif inscrit en 1845. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. En 1861, le motif reçut le numéro 2314 dans la série D et en

1865, la bordure à feuilles de chêne reçut le numéro 4217 dans la série D.

144 *Ivy*.



145 Ivy. Le motif à glands de chêne fut utilisé comme bordure secondaire sur des tasses, des bols et d'autres céramiques creuses.



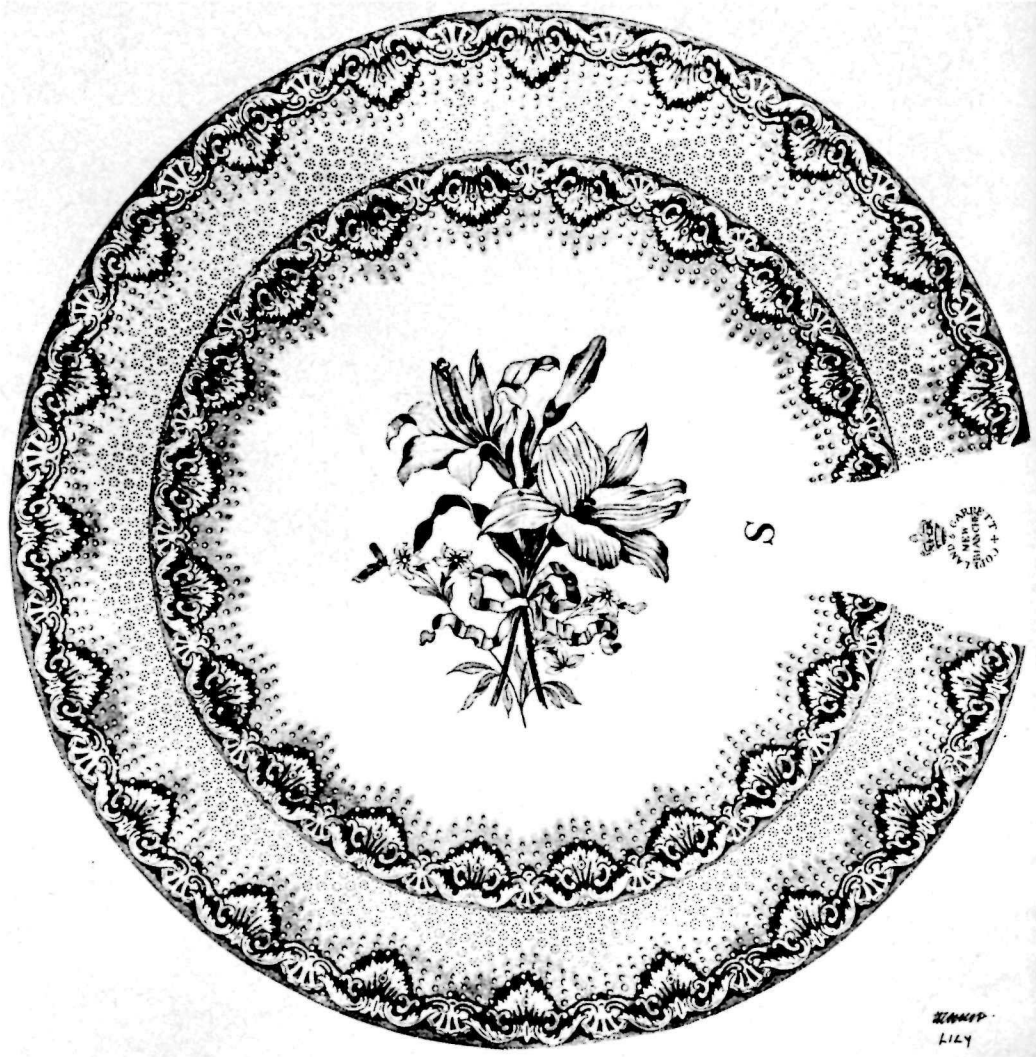
146 *Jasmine* (env. 1825-?). Premier numéro assigné à ce motif B118.
(Illustration tirée d'un livre des motifs de la manufacture.)



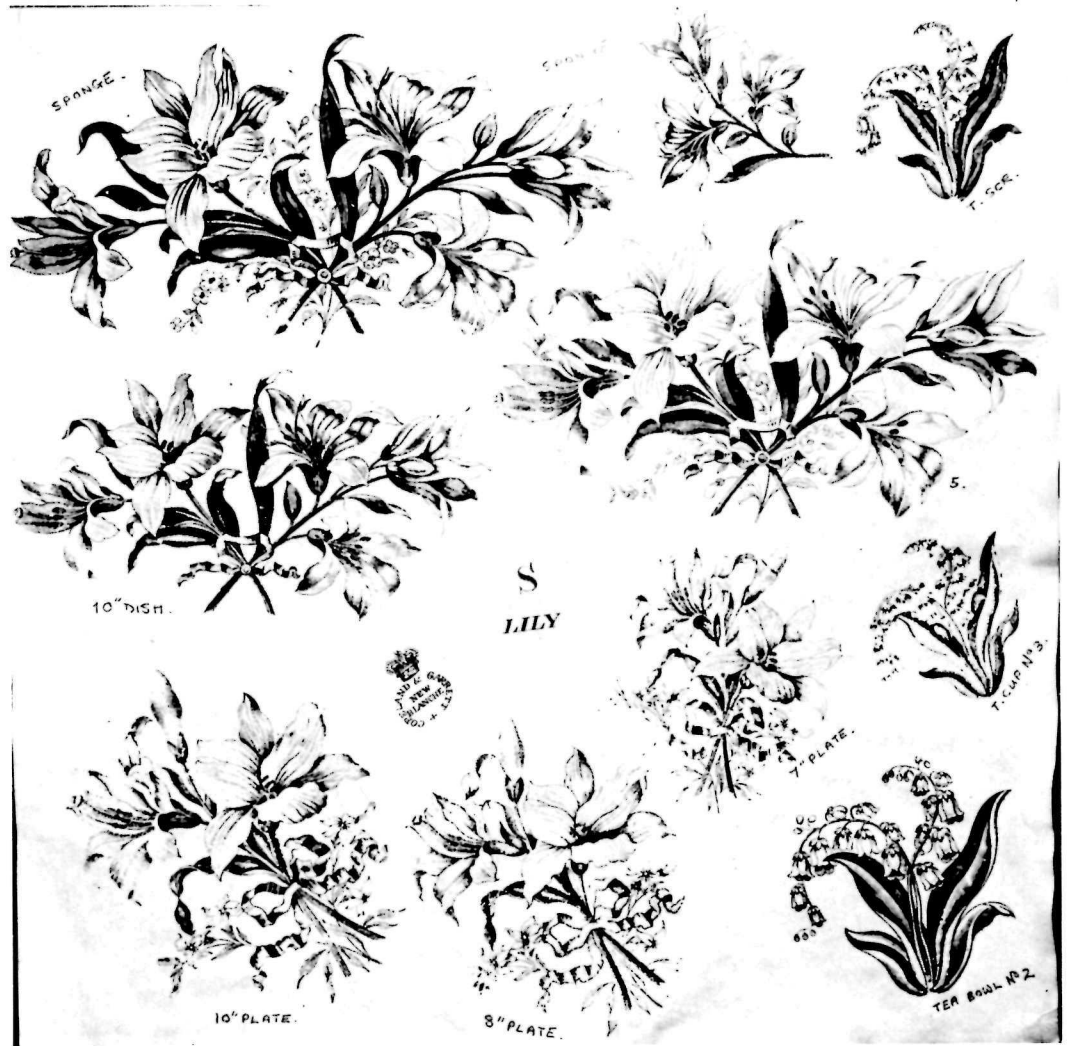
147-150 *Lily* (env. 1837-XX^e siècle).
Premier numéro assigné à ce motif:
B756. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland. La bordure fut utilisée avec un autre motif

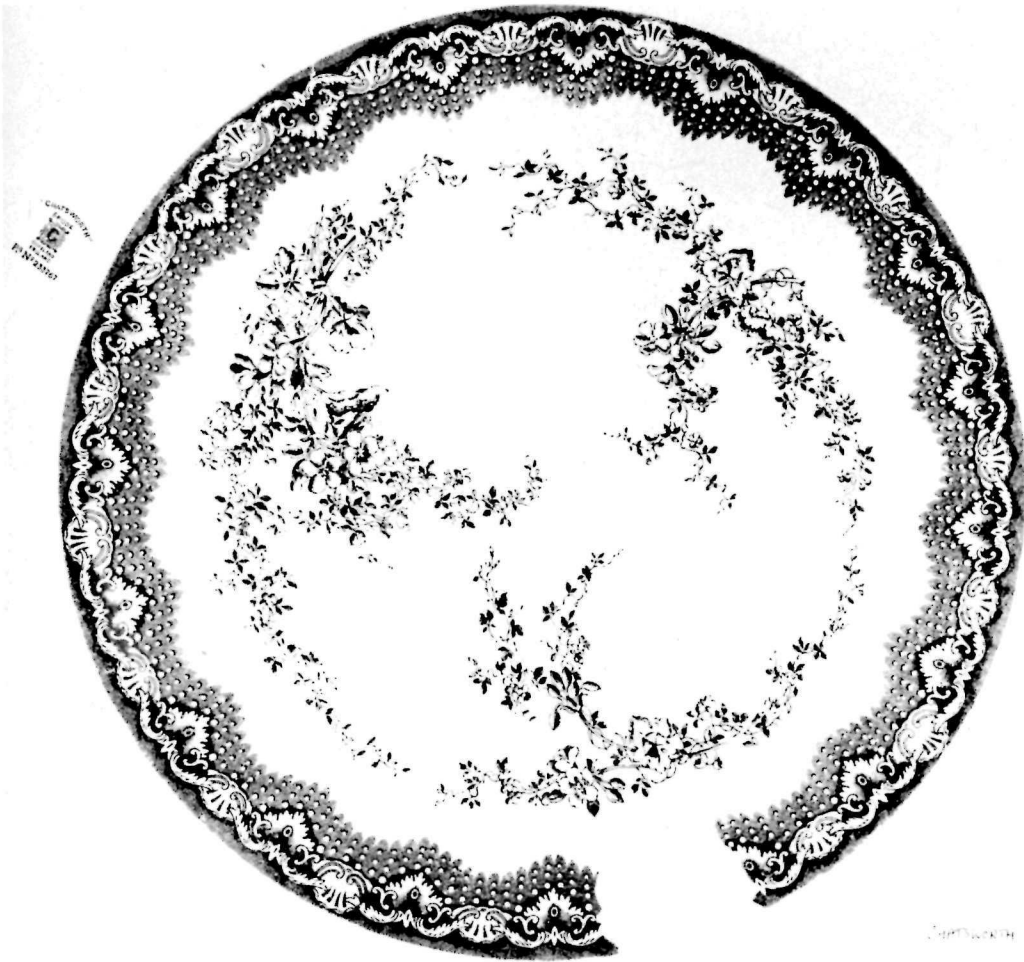
inscrit en 1894 sous le nom
« Chatsworth ».

147 *Lily*.









151-152 *Lobelia* (1845-post-1868). Inscrit le 19 juin 1845 par George Phillips de Longport. La Copeland Company aurait acheté les plaques de cuivre après que Phillips eut abandonné les affaires en 1848.

151 *Lobelia*. Les taches noires sont attribuables au mauvais état des plaques de cuivre.



152 *Lobelia* (tiré du livre des motifs de la manufacture établi entre 1868 et 1879). Le fragment de motif floral à gauche n'appartient pas au motif *Lobelia*.



153 *Lotus* (1850-?). Motif inscrit le 20 décembre 1850. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. (Illustration tirée du livre des motifs de la manufacture.)



154-155 *Louis Quatorze* (1844-?). Motif inscrit le 2 décembre 1844. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett et par W.T. Copeland. La bordure combinée à des motifs centraux de style plus re-

cherché, fut inscrite le 21 octobre 1845 sous le nom *Continental Views*.

154 *Louis Quatorze*.

155 *Louis Quatorze*.

154



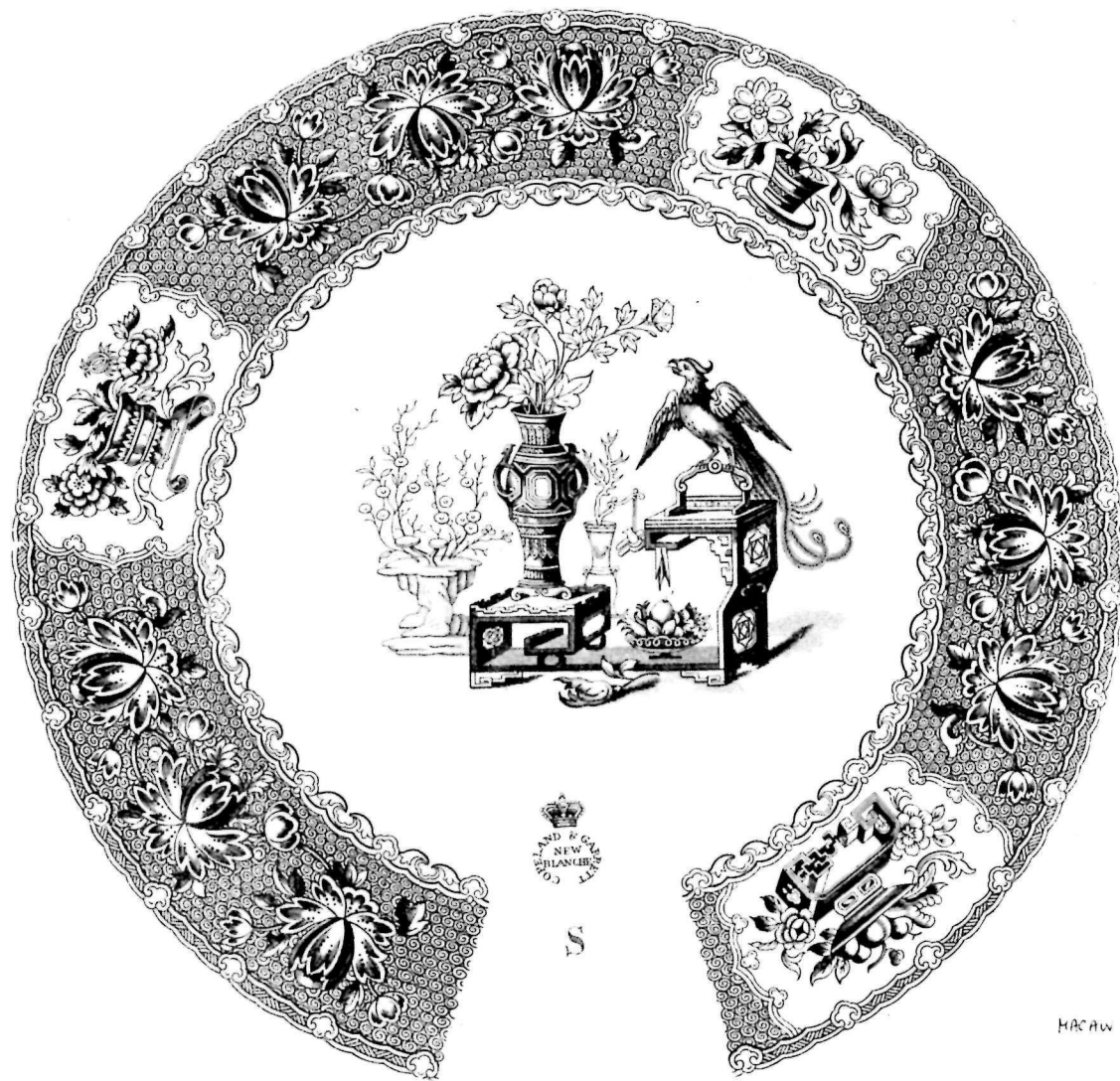
155

429. SOMPTUREEN COVER.

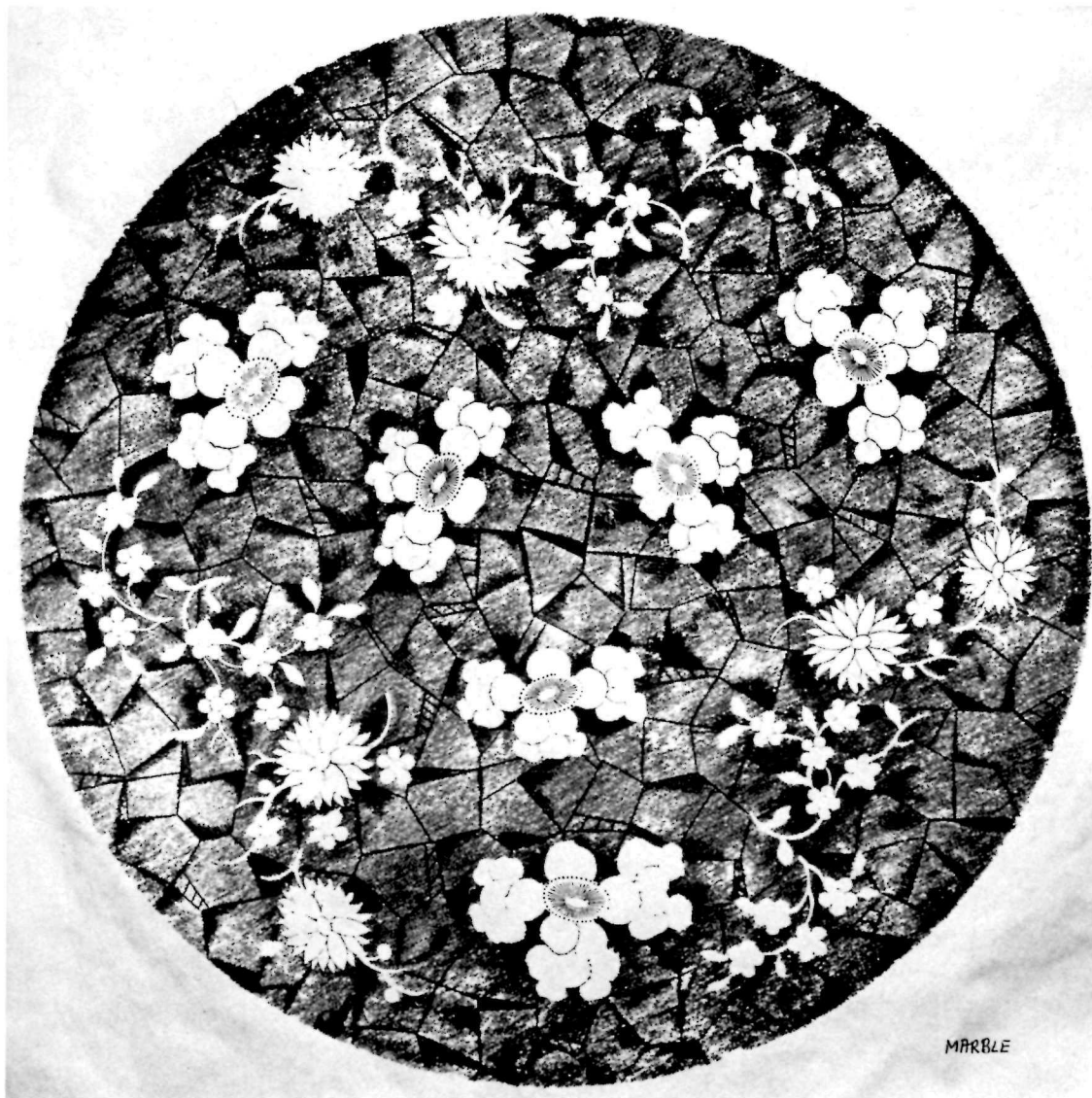


156 *Macaw* (env. 1838–post-1872). Premier numéro assigné à ce motif 6250. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif sont de Copeland and Garrett et de W.T. Copeland. La même bordure accompagne le motif *Pagoda* qui reçut le nu-

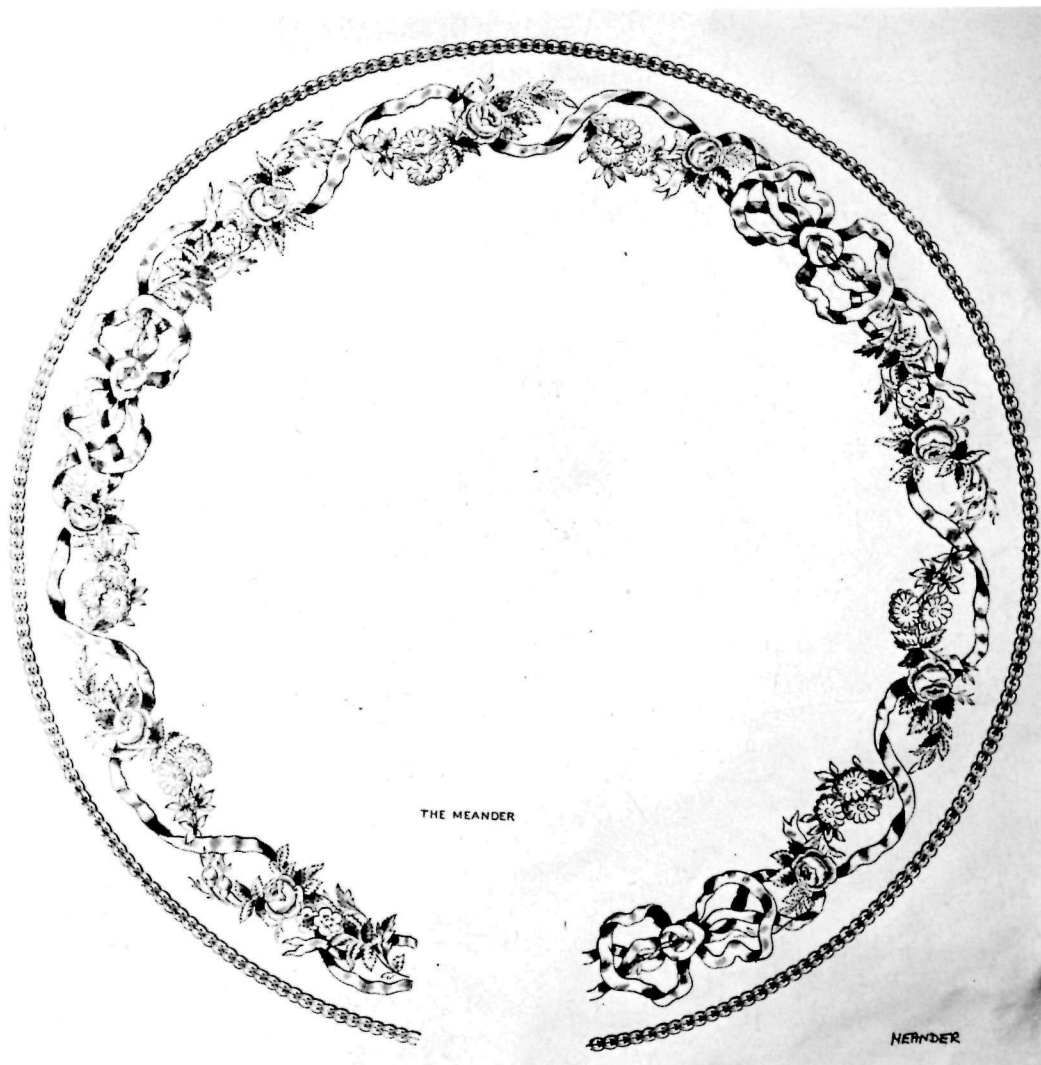
méro 6249. La manufacture utilisa les deux motifs simultanément. L'un et l'autre motif se virent assigner un autre numéro dans la série D (D9013 et D9014) entre 1872 et 1873. Cela signifie peut-être qu'ils étaient toujours utilisés à ce moment-là.



157 *Marble* (env. 1822-?). Premier numéro assigné à ce motif: 3739. Motif aussi appelé « Cracked Ice and Prunus ».



158 *Meander* (env. 1882). Motif figurant
dans le catalogue W.T. Copeland and
Sons de 1882.

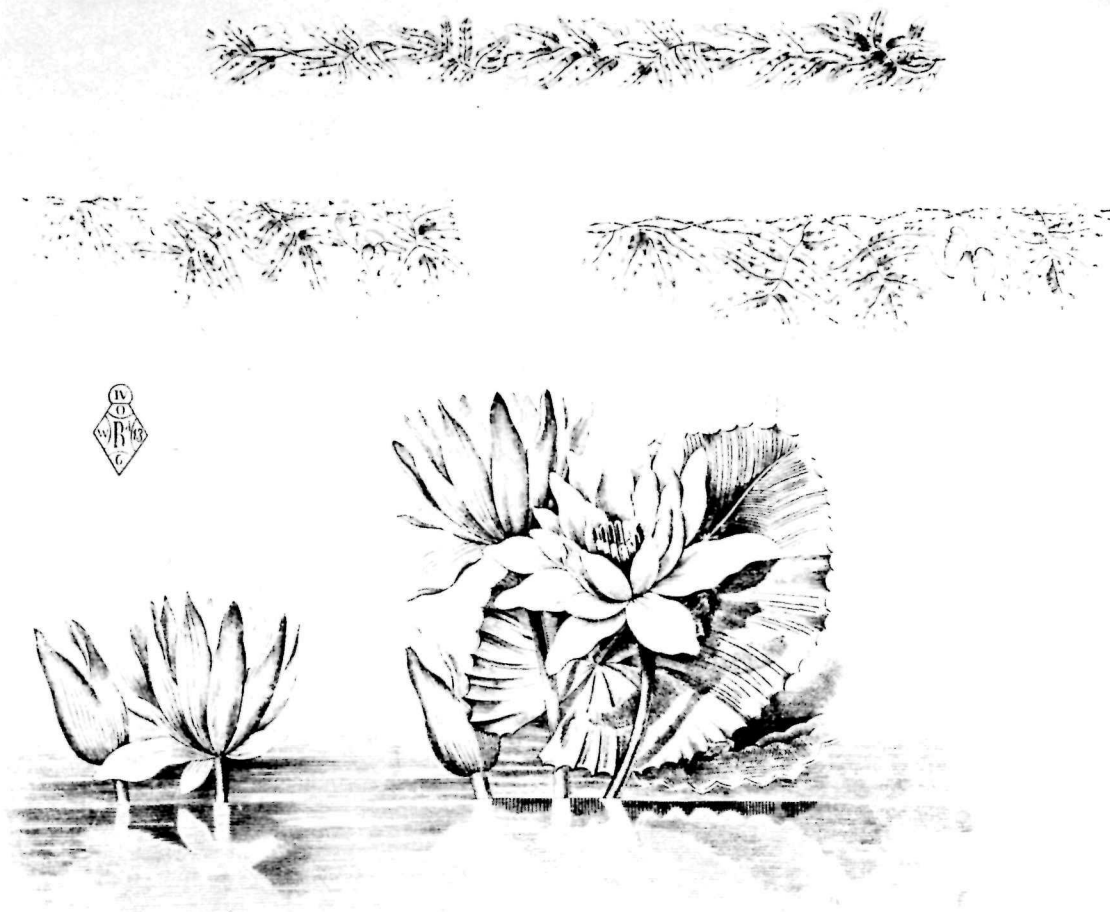


159 *Milkmaid* (env. 1819–XX^e siècle).
Premier numéro assigné à ce motif:
3166 (bordure seulement). Cette bor-
dure fut également utilisée avec le
motif bien connu *Tower* qui est tou-
jours produit par Spode Limited.



160 *Nymphaea* (1862–post-1882). Motif inscrit le 13 mars 1862. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif portent les marques Copeland postérieures à 1850. Contrairement à la

majorité des motifs Spode / Copeland, celui-ci n'aurait été utilisé que sur les céramiques sanitaires.



161-162 *Onyx* (env. 1862-post-1873).
Premier numéro assigné à ce motif
D3017. Il reçut le numéro D7986 vers
1871. Les pièces des collections ar-
chéologiques décorées de ce motif
furent exécutées par W.T. Copeland
and sons et elles portent la date 1873.

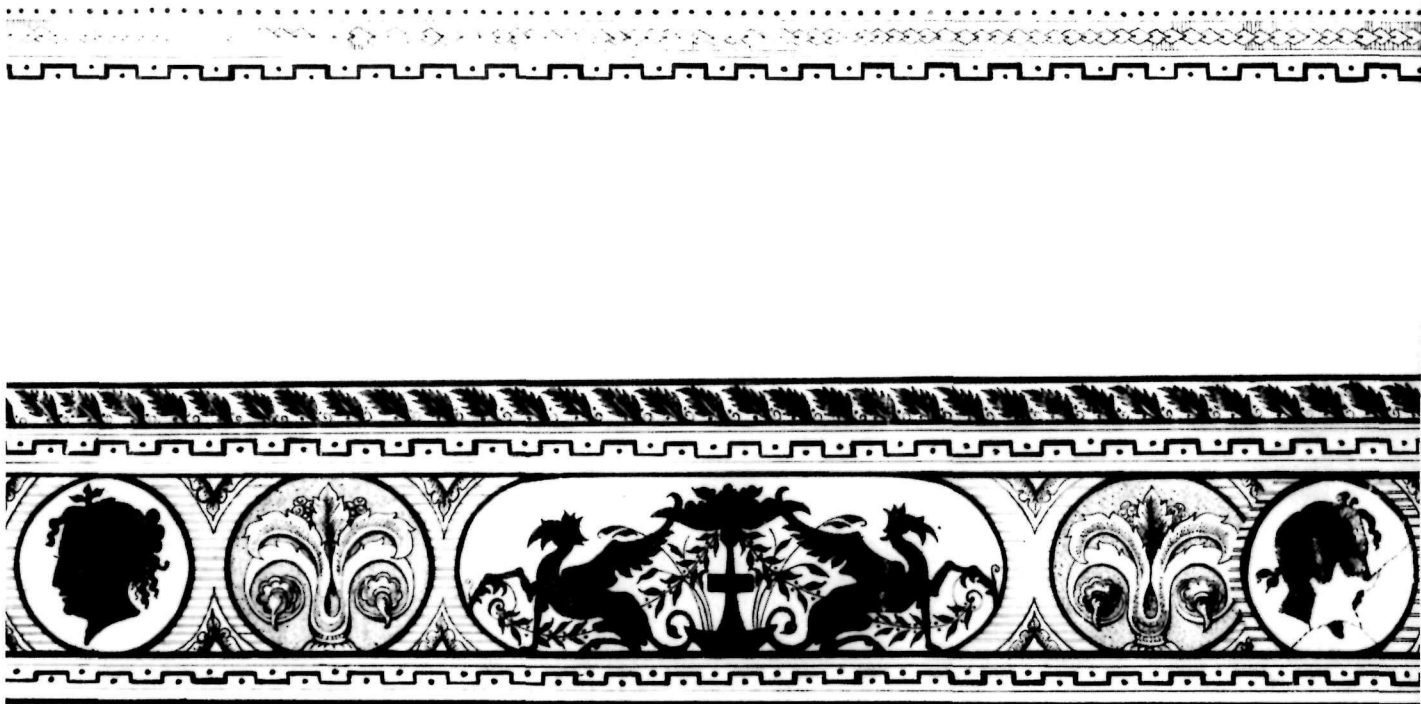
161 *Onyx* (tiré d'un livre des motifs de la
manufacture).

Fig. 25. "Sabbath Salt" Same as D7427 but Marone Band
in Place of Blue

47926

W. T. Copeland
4/3/73
arranged
piece

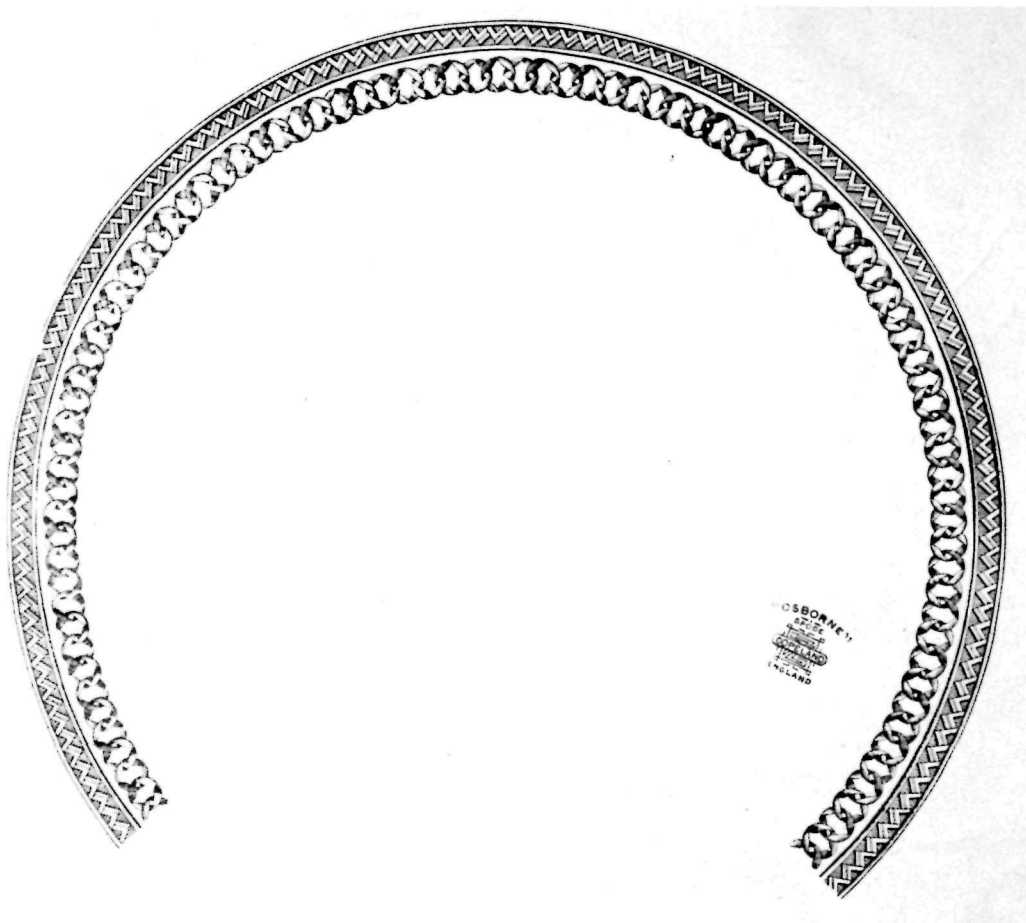




163 *Open Ivy* (1850-?). Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W. T. Copeland et/ou W. T. Copeland and Sons. Les spécimens marqués portent une marque de la manufacture postérieure à 1850.

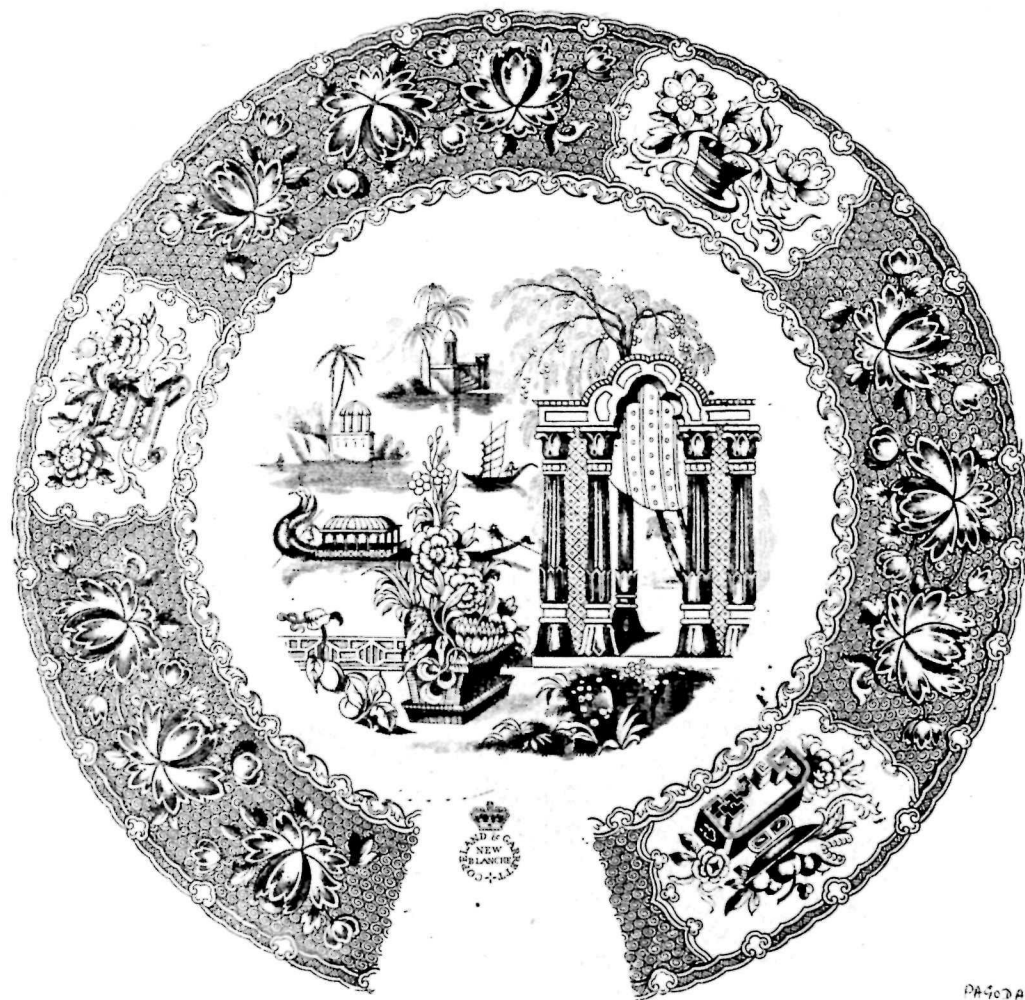


164 *Osborne* (env. 1868–post-1882). Ce motif reçut le numéro D6427 vers 1868. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.



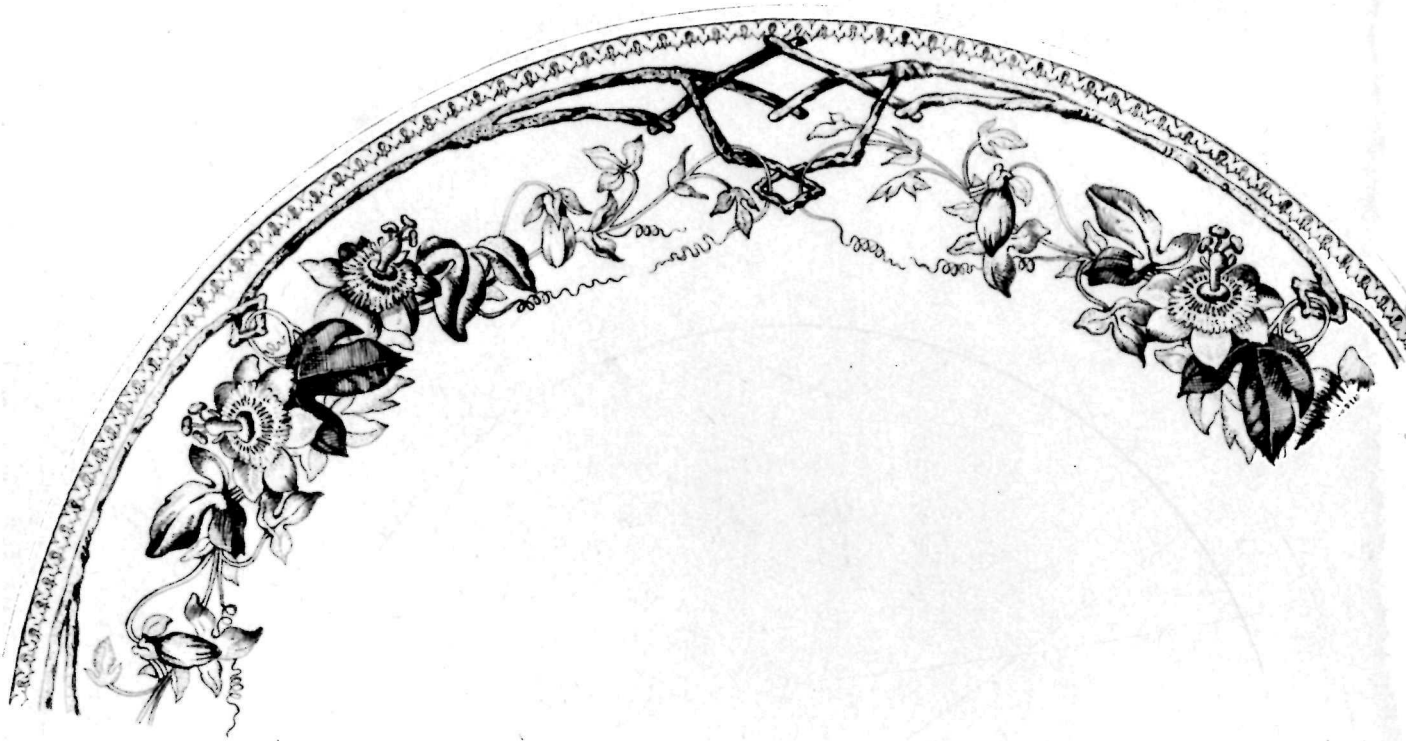
165 *Pagoda* (env. 1838–post-1872). Premier numéro assigné à ce motif: 6249. La même bordure accompagne le motif *Macaw* qui reçut le numéro 6250. Les deux motifs reçurent d'autres numéros dans la série D (D9013, D9014) entre 1872 et 1873. La

plaque de cuivre porte une marque Copeland and Garrett.

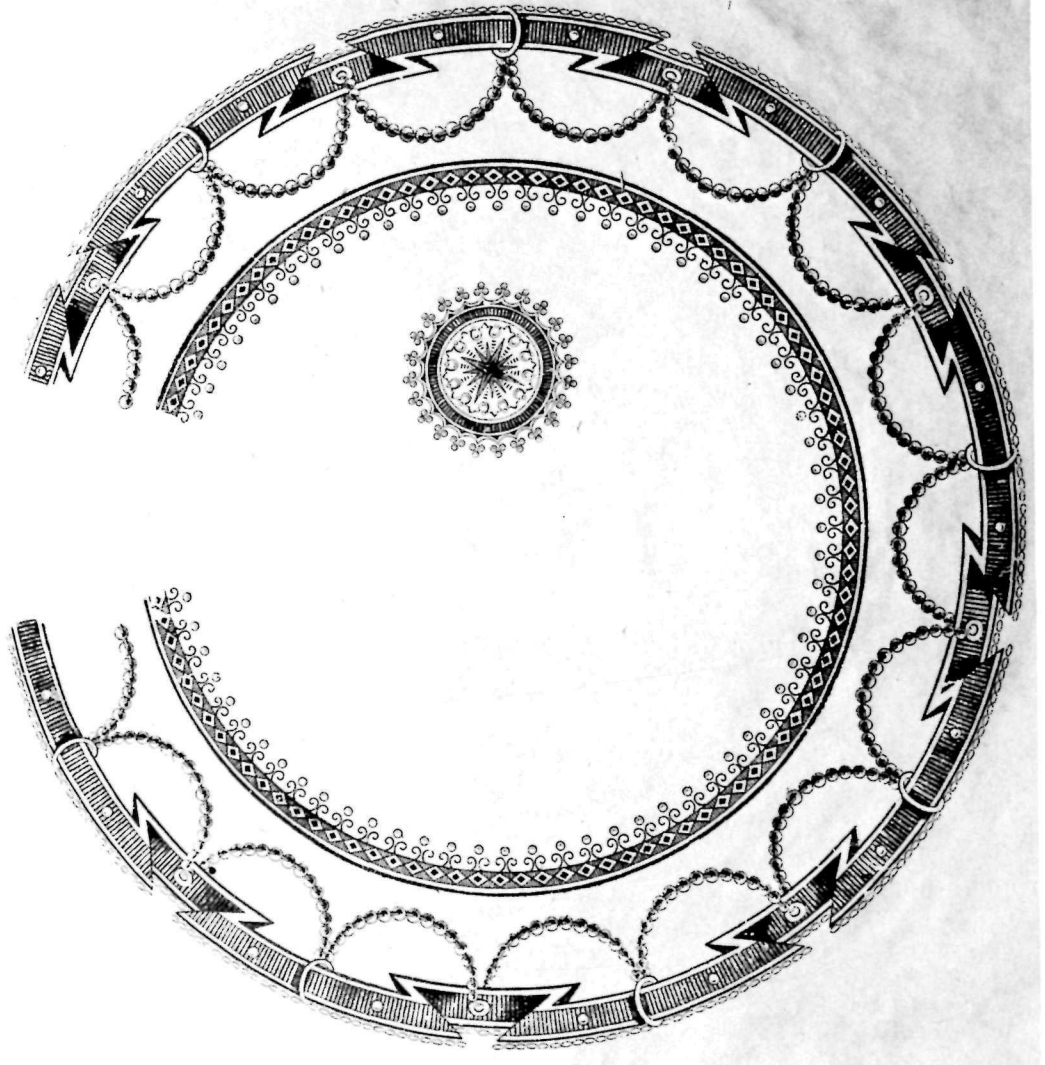


166 *Passion Flower* (pré-1873–XX^e siècle). Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland and Sons et portent la date 1873. La plaque de cuivre porte une marque

du XX^e siècle. Il n'y a pas de motif central. (Dessin: I. Cameron.)



167 *Pearls* (post-1850–post-1882). Motif figurant dans le catalogue Copeland and Sons de 1882. Toutes les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif portent des marques de la manufacture postérieures à 1850.

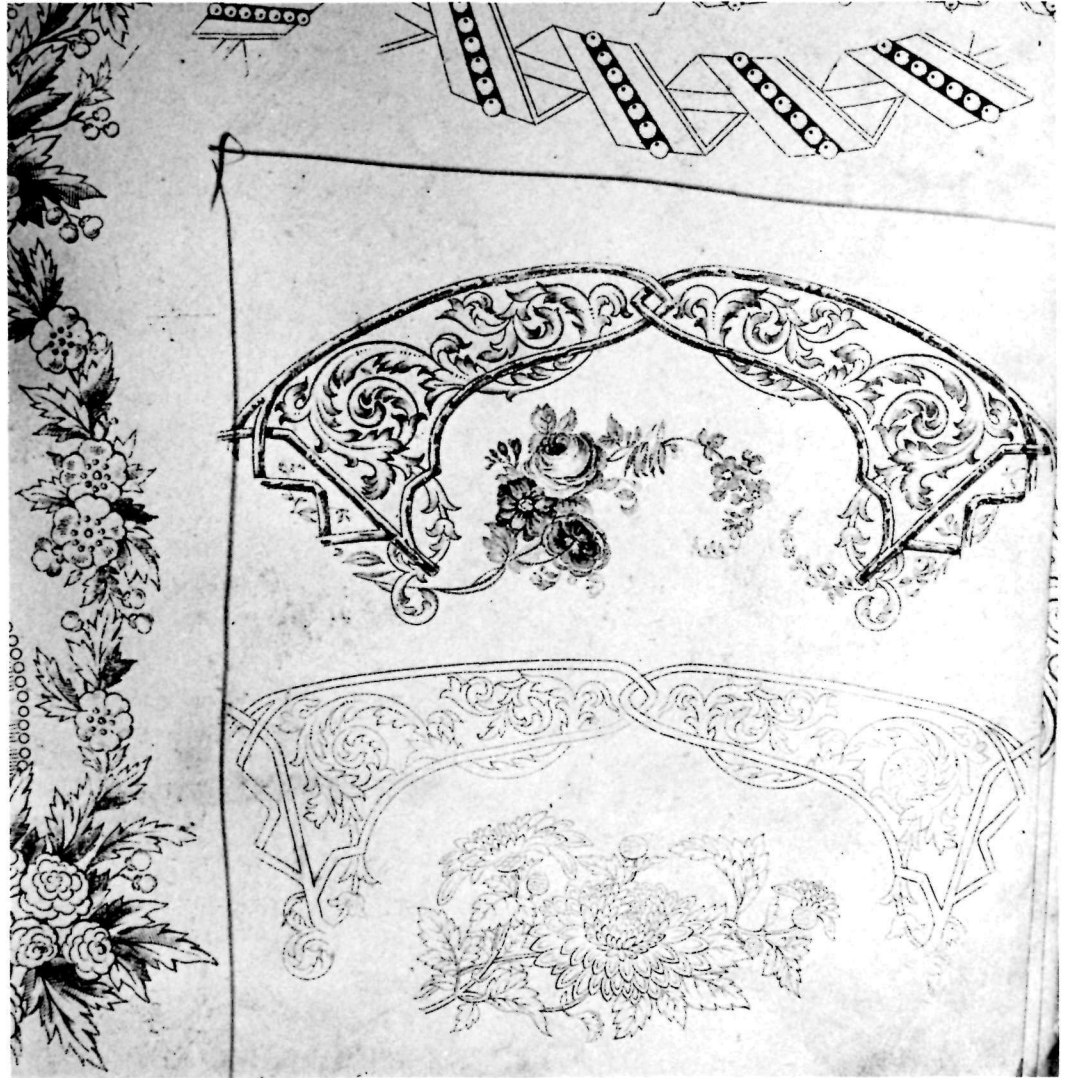


168 *Pekin* (1864–post-1882). Motif inscrit le 6 septembre 1864. Il reçut un numéro dans la série D en 1865. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.



169 *Pergola* (env. 1844–post-1868). Premier numéro assigné à ce motif 8084. Des impressions du motif figurent dans le livre des motifs de la manufacture établi entre 1868 et 1879. Le nom « Pergola » ne lui été assigné que provisoirement. (Illustration tirée

d'un livre des motifs de la manufacture.) Les motifs en haut à droite n'appartiennent pas au motif *Pergola*.



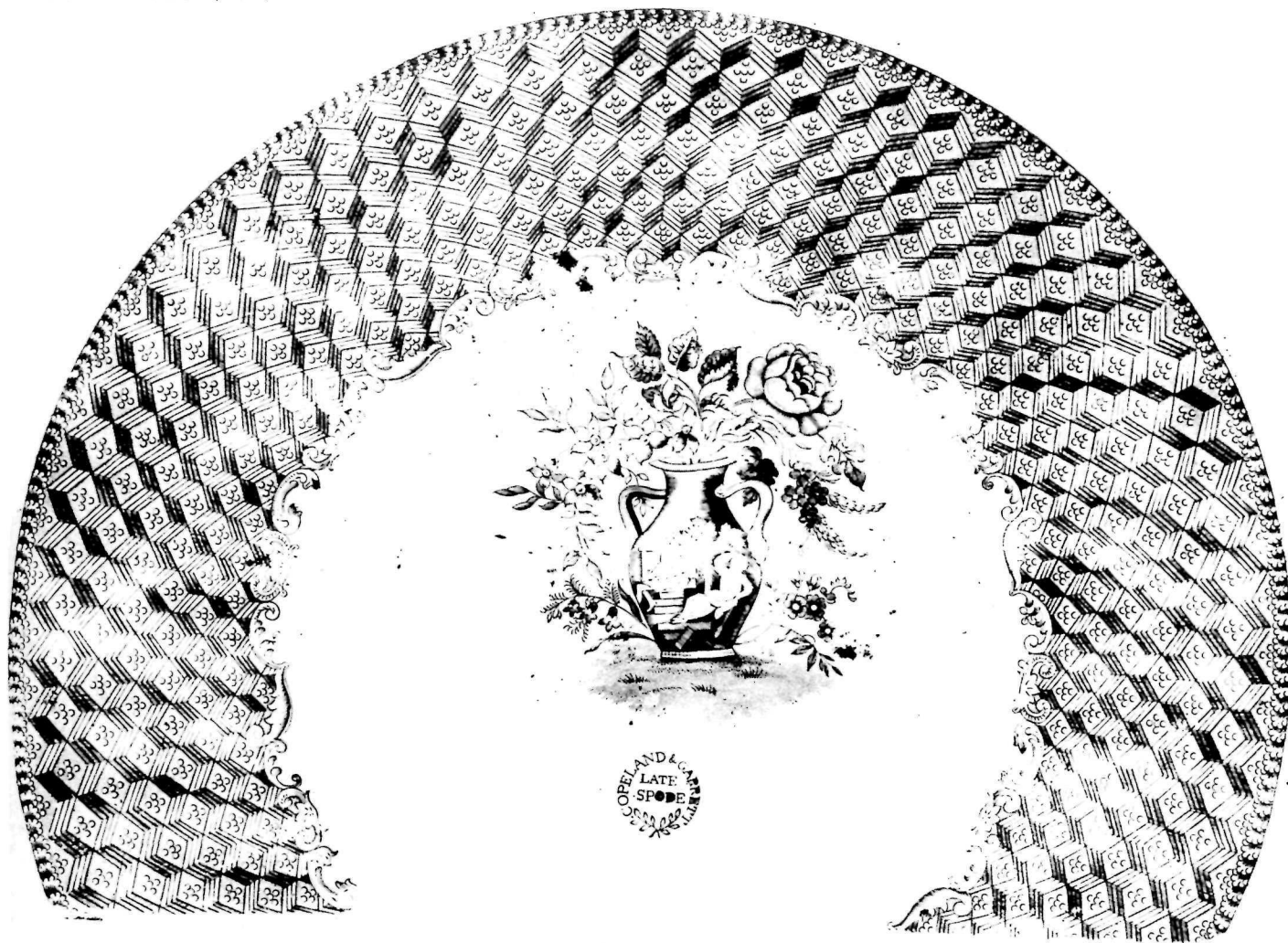
170 *Persian* (1859–post-1882). Motif inscrit le 14 octobre 1859. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.

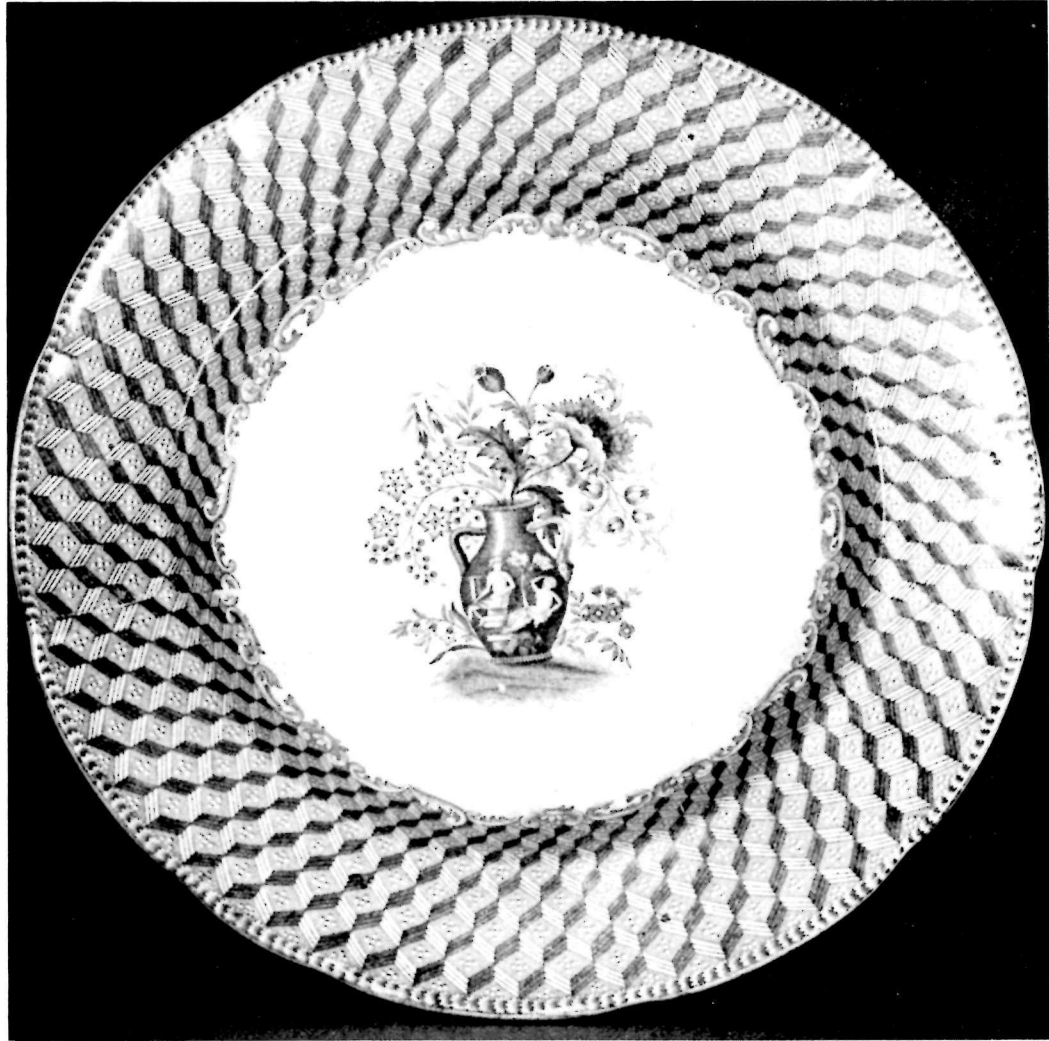


171-172 *Portland Vase* (env.
1831-post-1833). Premier numéro
assigné à ce motif: 5057. Les pièces
des collections archéologiques déco-
rées de ce motif furent exécutées ex-
clusivement par Copeland and Gar-
rett. En raison de sa complexité, la

bordure était difficile à produire et
partant coûteuse.

171 *Portland Vase*.





173-174 *Raphaelesque*
(1845-post-1872). Motif inscrit le 25
avril 1845. Les pièces des collections
archéologiques décorées de ce motif
furent exécutées par Copeland and
Garrett et par W.T. Copeland. Le pre-
mier numéro assigné à ce motif,

7384, indique peut-être une introduc-
tion du motif un peu plus tôt, soit vers
1841. A ce sujet, il y a une note datée
de janvier 1872 dans un livre des mo-
tifs de la manufacture (fig. 173). En
1861, le motif reçut les numéros 2578
et 2579 dans la série D. Au-dessus de

ces numéros, on lit la mention
« Copper destroyed » (fig. 174), mais
nous ne savons pas quand cela se fit,
ni si de nouvelles plaques furent fai-
tes.

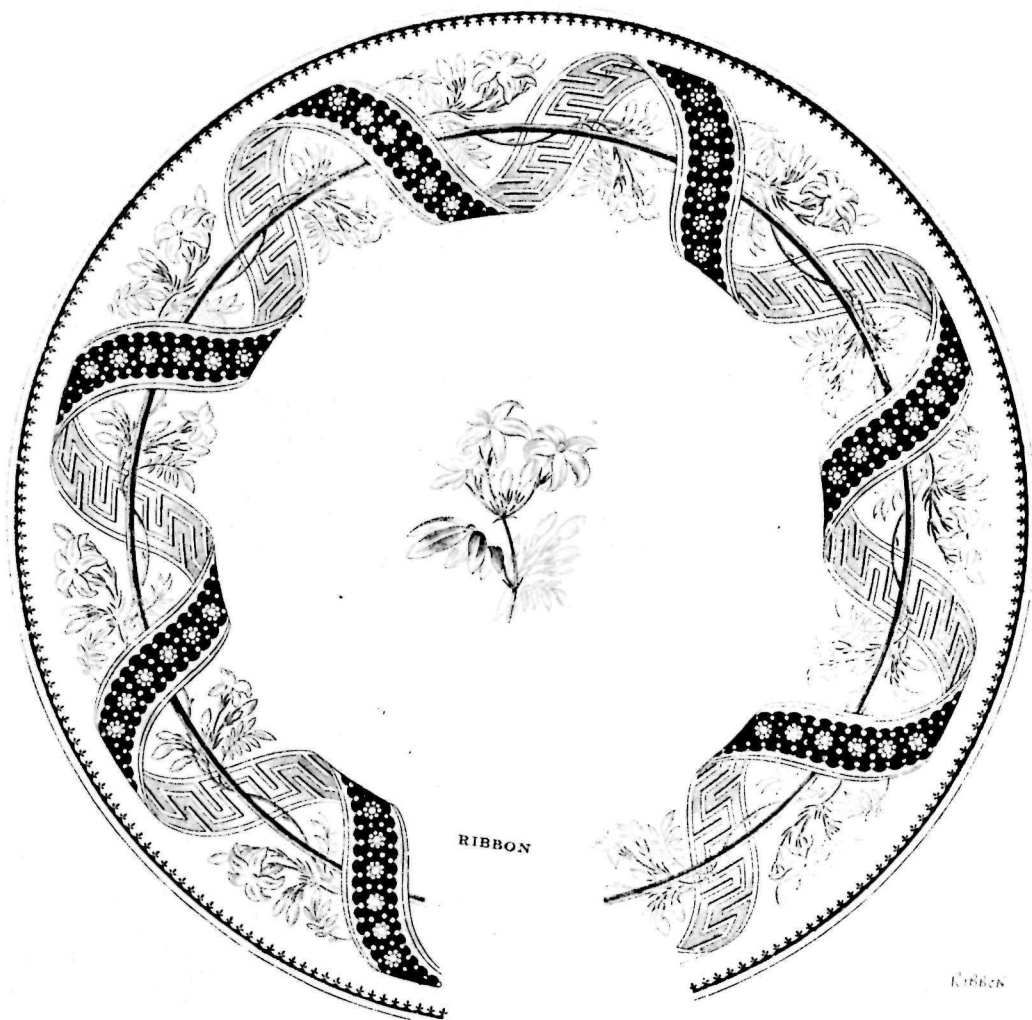
173 *Raphaelesque* (tiré d'un livre des mo-
tifs de la manufacture). Le motif à
droite est le motif *Tulip*.



174 Le motif *Raphaelesque* est celui portant les numéros D2578 et D2579 (tiré d'un livre des motifs de la manufacture). Le motif D2577 porte le nom « Watteau ». Les motifs à droite n'appartiennent ni au motif *Raphaelesque* ni au motif *Watteau*.

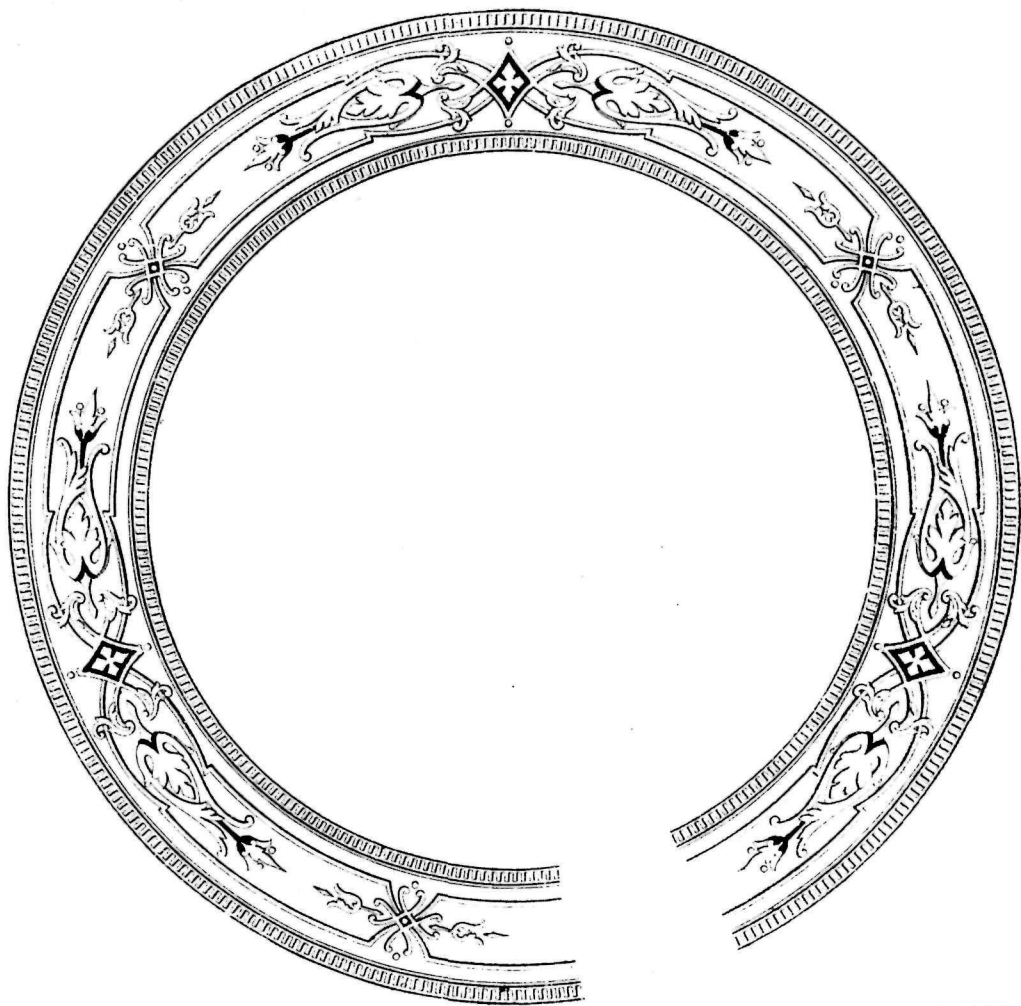


175 *Ribbon* (env. 1847-?). Premier numéro assigné à ce motif: 8960. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland.



176 *Roma* (env. 1872–post-1882). Premier numéro assigné à ce motif: D8920. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland and Sons.

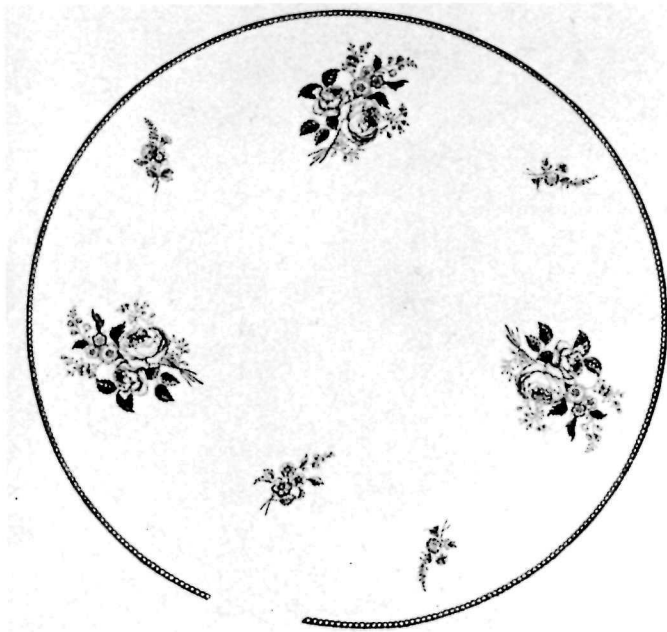
Le motif figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.



177 *Rose and Sprigs* (env. 1847-?).

Date d'introduction inconnue. Motif trouvé sur les pièces portant la marque d'inscription gravée du 9 janvier 1847 et des marques imprimées W.T. Copeland. Le même motif accompagné d'une autre bordure porte le nom

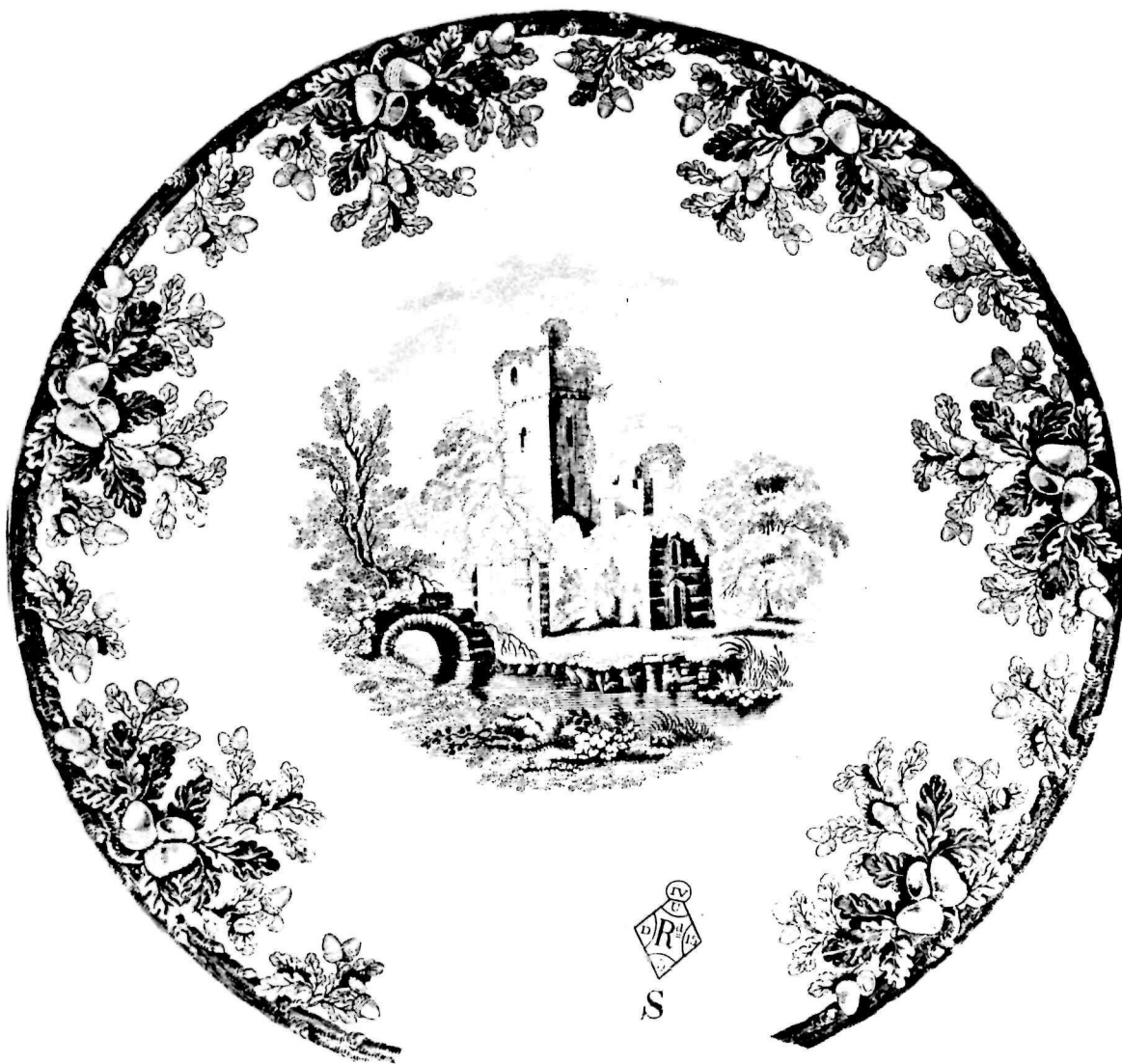
« Sevres ». (Etats-Unis. National Park Service.)



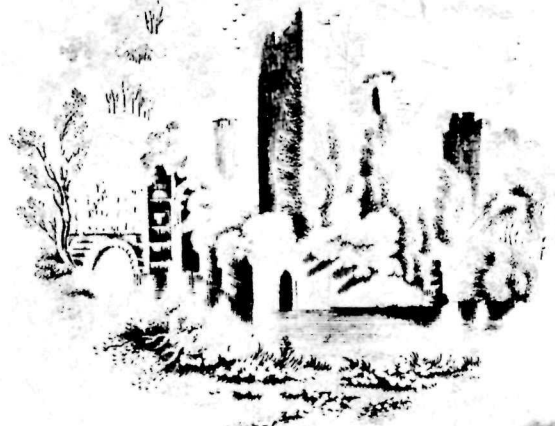
177-188 *Ruins* (1848-XX^e siècle). Motif inscrit le 15 septembre 1848 sous les noms « Ruins » et « Melrose ». Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. Le motif figure sous les deux noms dans le

catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. Les plaques de cuivre portent des marques du XX^e siècle.

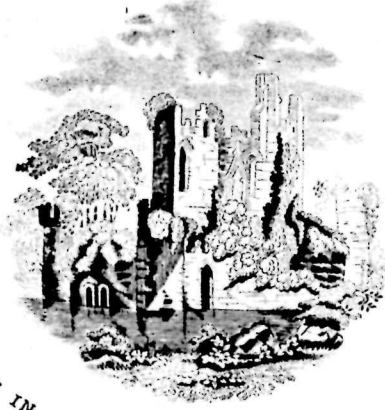
178 *Ruins*.



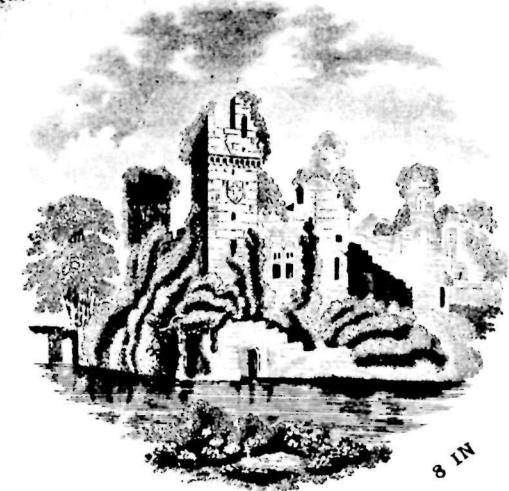
10" PLATE N^o 1.



COPELAND
P. & S.
SPRING
ENGLAND

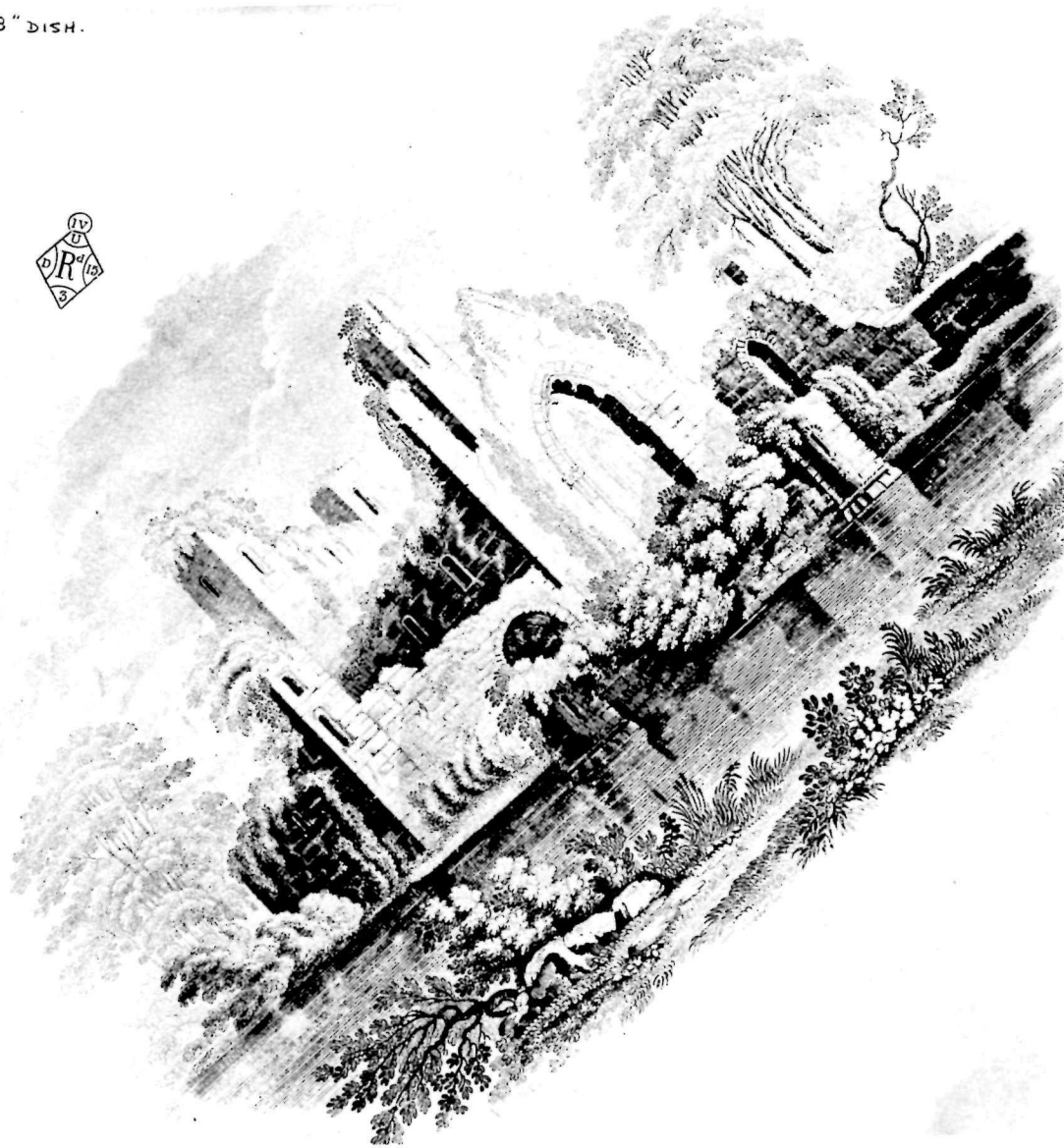


7 IN

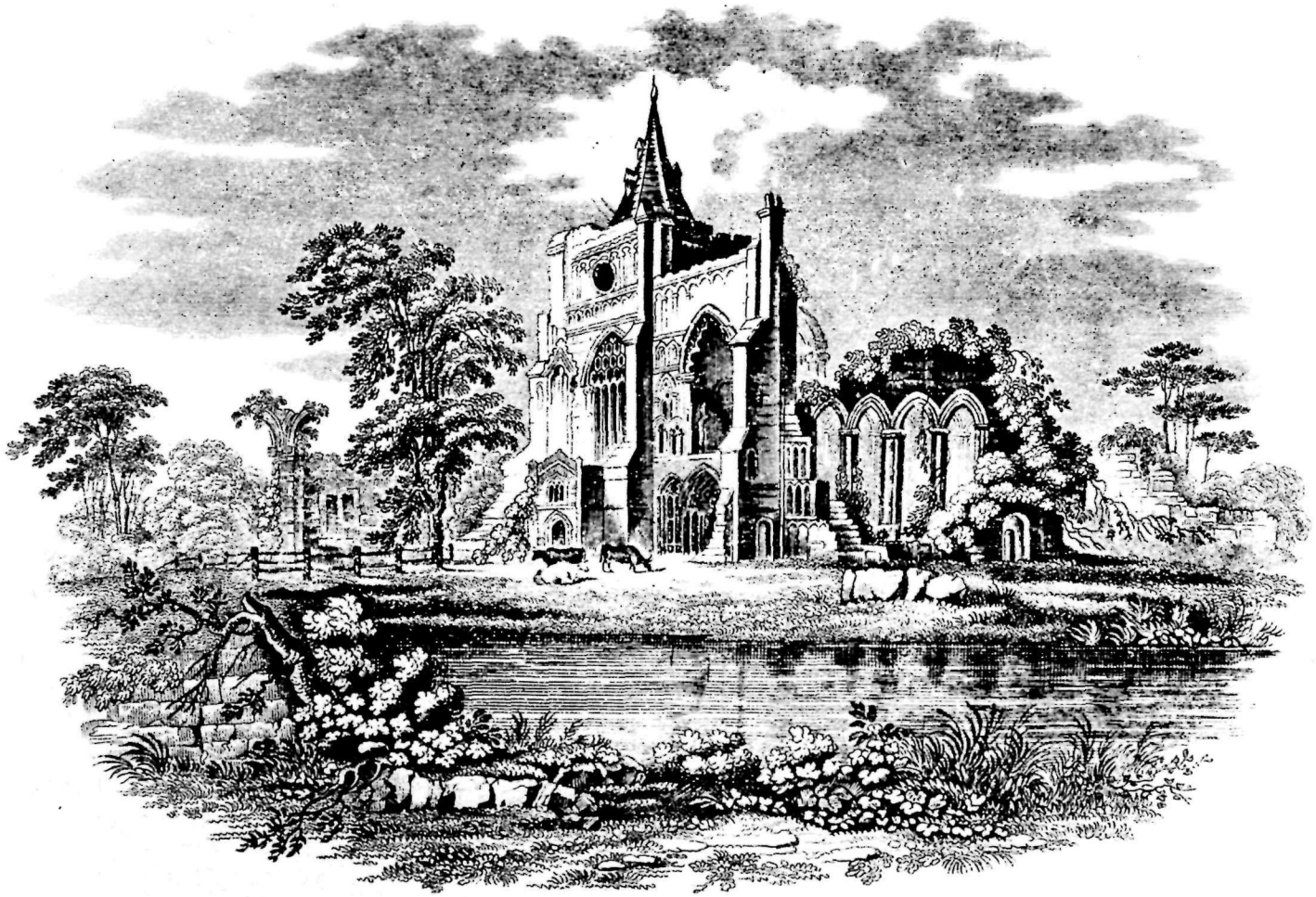


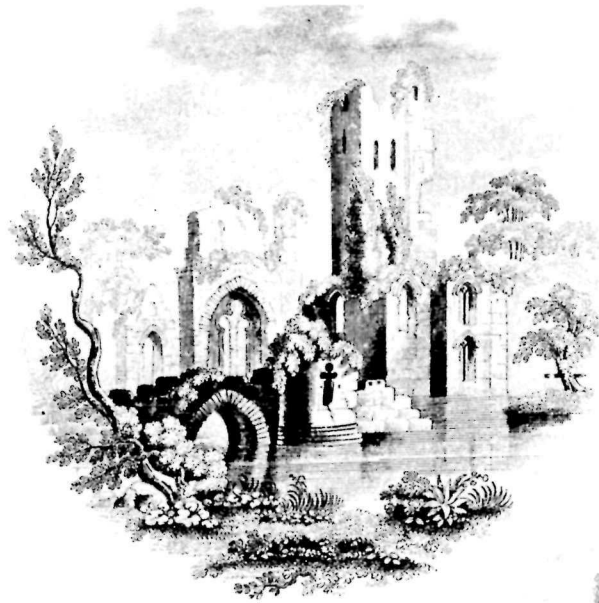
8 IN

18" DISH.





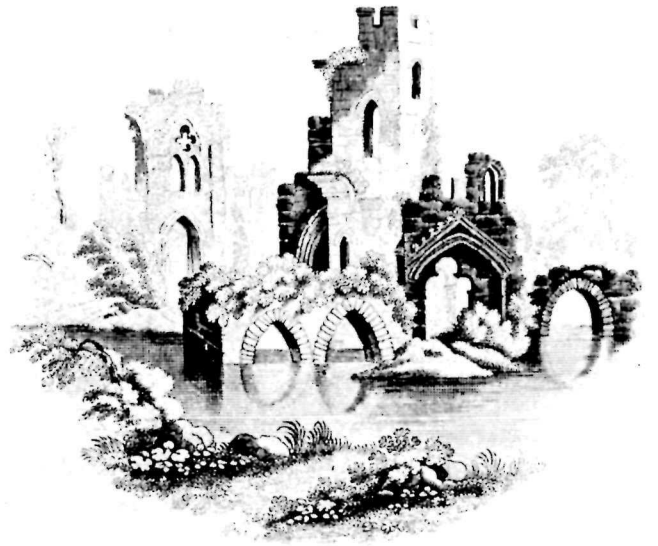




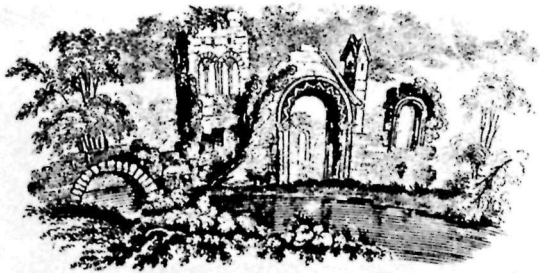
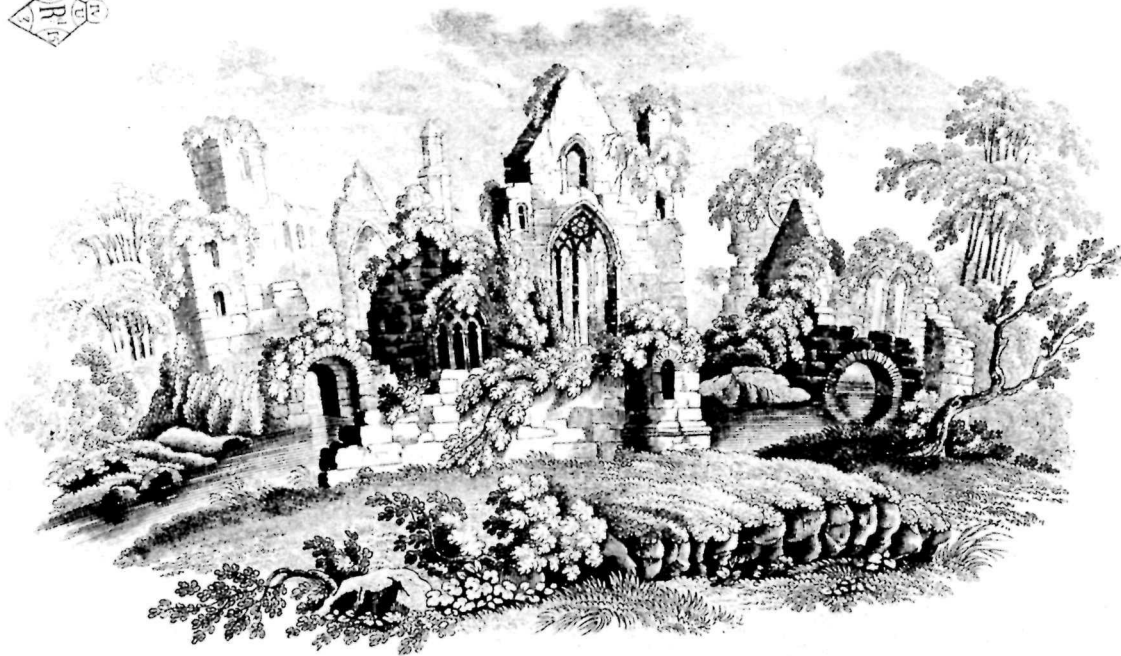
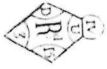
SCULPTUREEN STAND.

COVERDISH BASE.

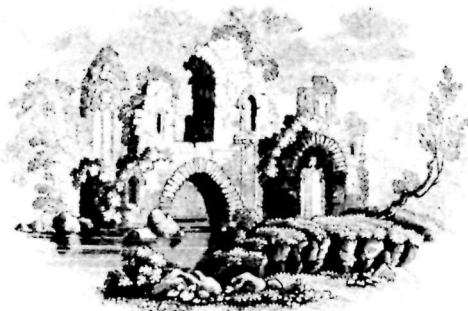




SOUPTUREEN SIDE.



BREAKFAST CUP.



SOUPTUREEN COVER.

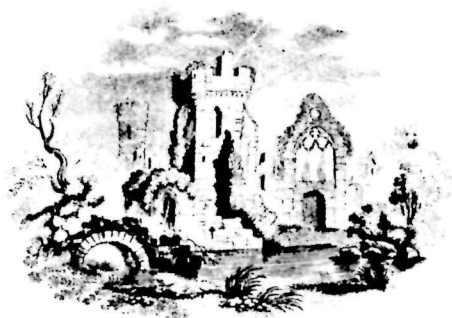
EWER.



TEACUP.



BREAKFAST SAUCER.



COVERDISH COVER.

JUG 2

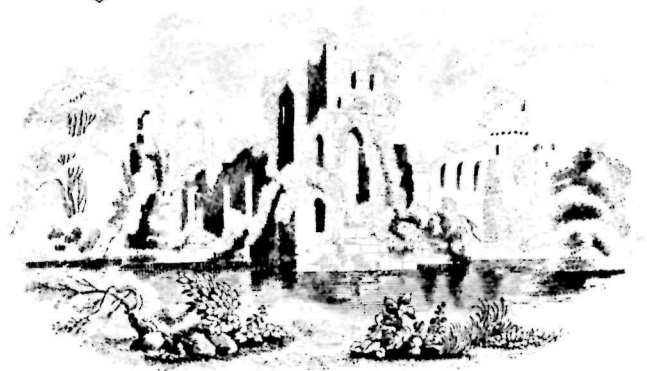
PLATE

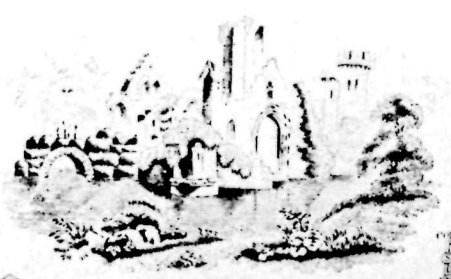


W. & A. G. S. 1854

SAUCE THREE STAND

107 DISH.





307-1



CAN. SAUCER

S/S LADLE.



189-204 *Rural Scenes* (1850-XX^e siècle). Motif inscrit le 19 septembre 1850. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. Les motifs centraux s'inspirent des aquarelles de Edward Duncan et sans

la bordure, ils portent le nom « Duncan Scenes ». Les deux motifs figurent dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. Au XX^e siècle, le motif accompagné de la bordure fut appelé « Duncan Scenes » et « Priscilla Alden ».

189 *Rural Scenes*.





CHAMBER.



7" PLATE.



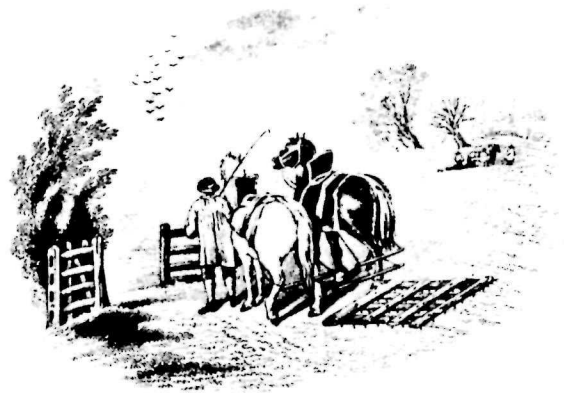
8" PLATE.

COPELAND
(SPODE)
ENGLAND





10" DISH.



10" SOUP.

193 *Rural Scenes*. La scène en bas à droite représente une reproduction du XX^e siècle de la scène juste au-dessus.

SOAPTUREEN COVER



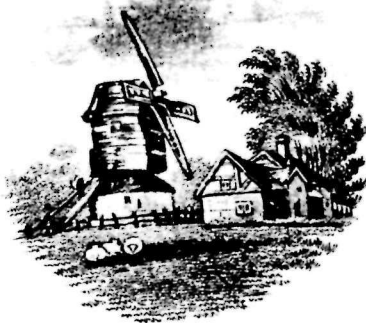
BREAKFAST SAUCER.

24³ BOWLS.



6" PLATE.

TEA SAUCER.

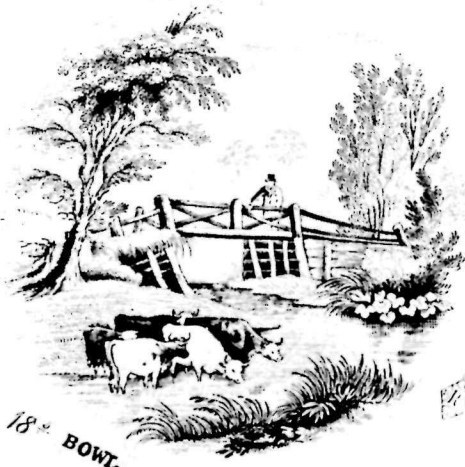


SAUCE STAND.



COPPELAND
STUDE
ENGLAND
PRISCILLA ALDEN

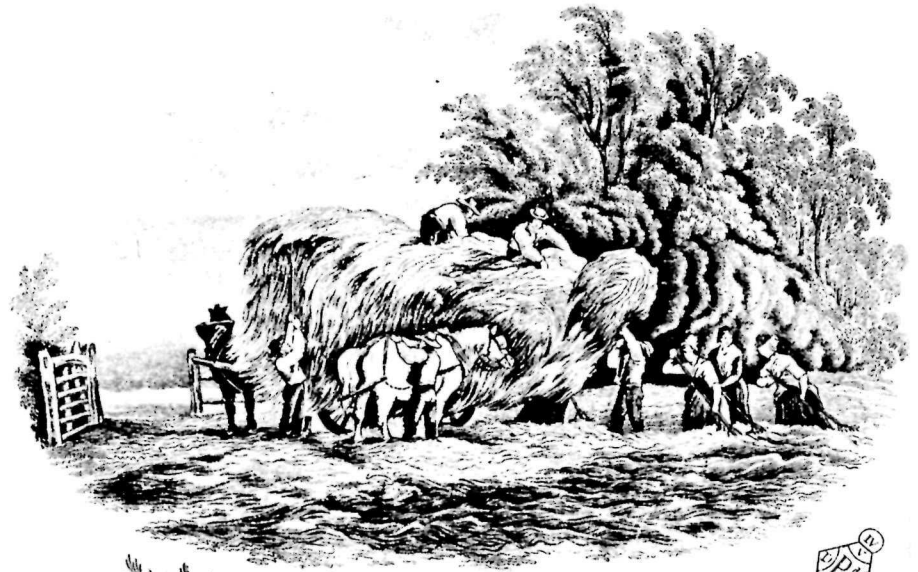
BOWL BOTTOM.



18" BOWL



BOWL 18"



14" DISH .



COVERDISH .



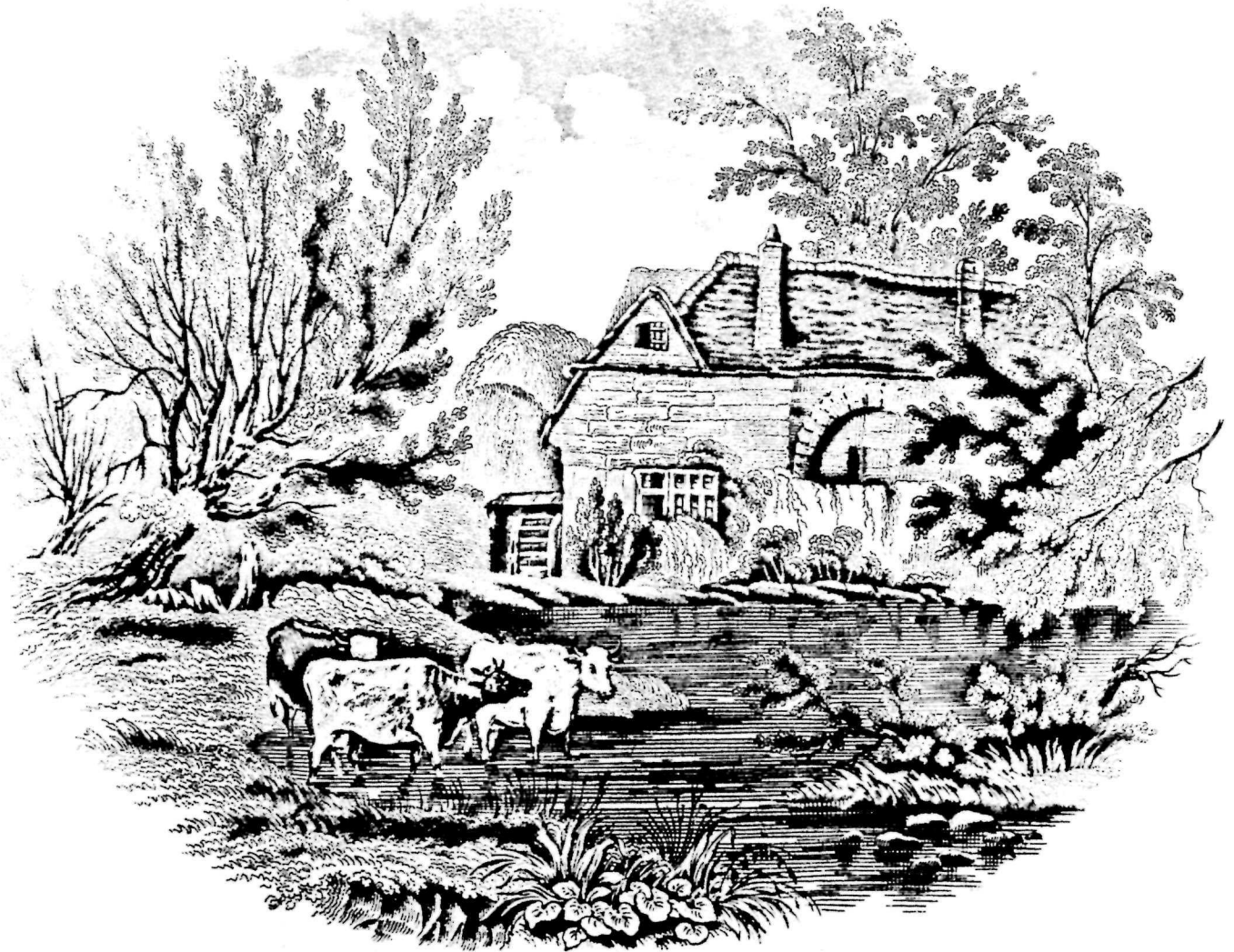


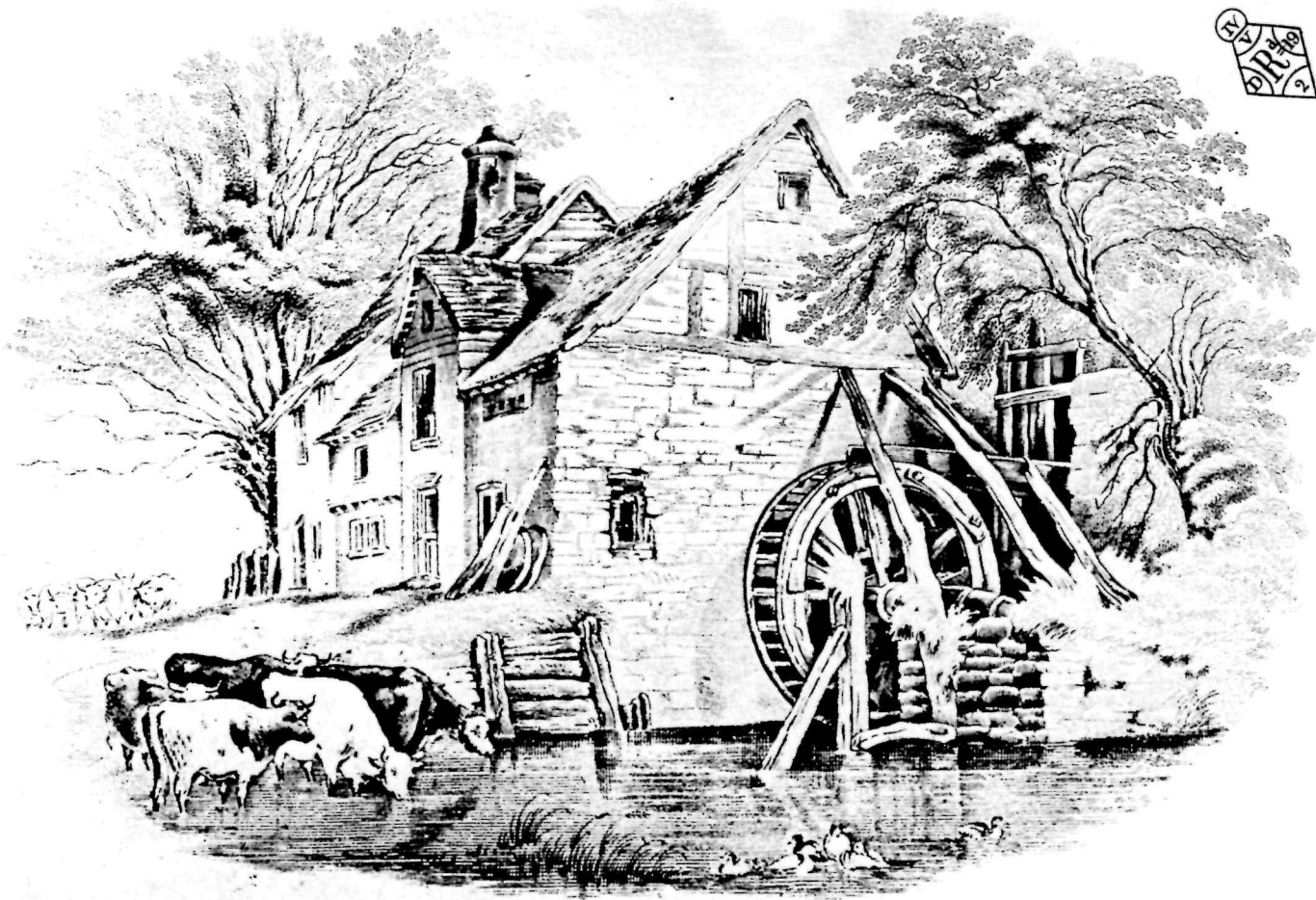
198



199





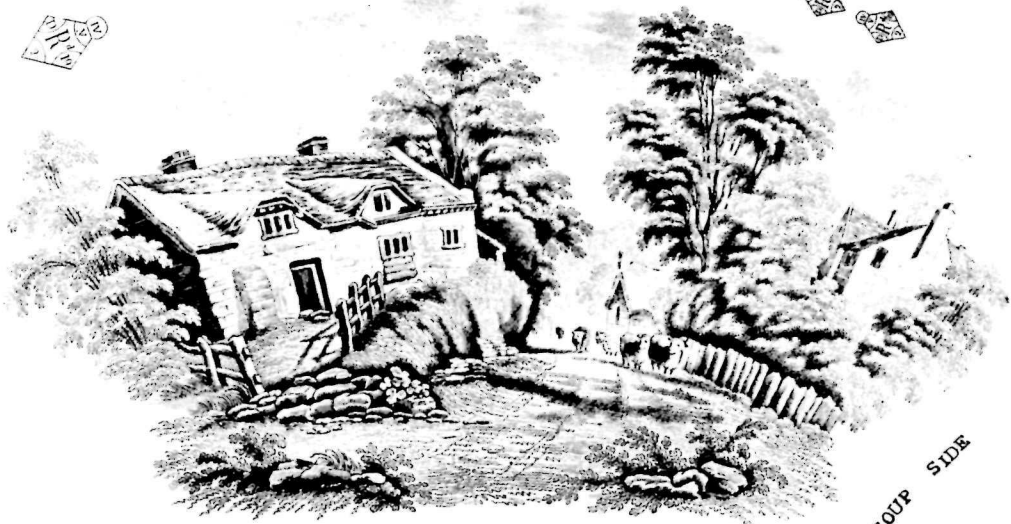




CHICE TAKEN



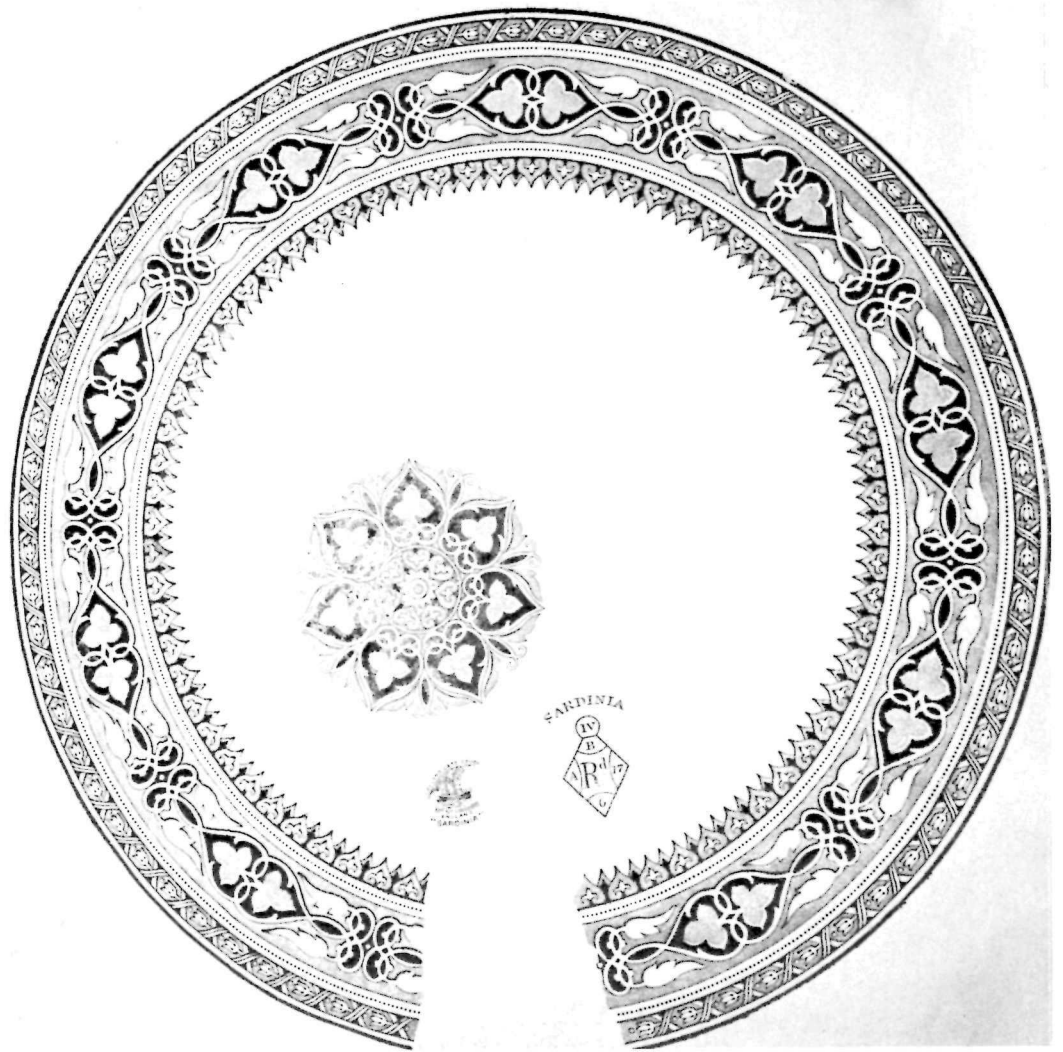
SUGAR & CREAM



SOUP SIDE



205 *Sardinia* (1858–1910). Motif inscrit le 17 décembre 1858. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. Les plaques de cuivre portent une marque utilisée entre 1894 et 1910 (Godden 1964: 172).

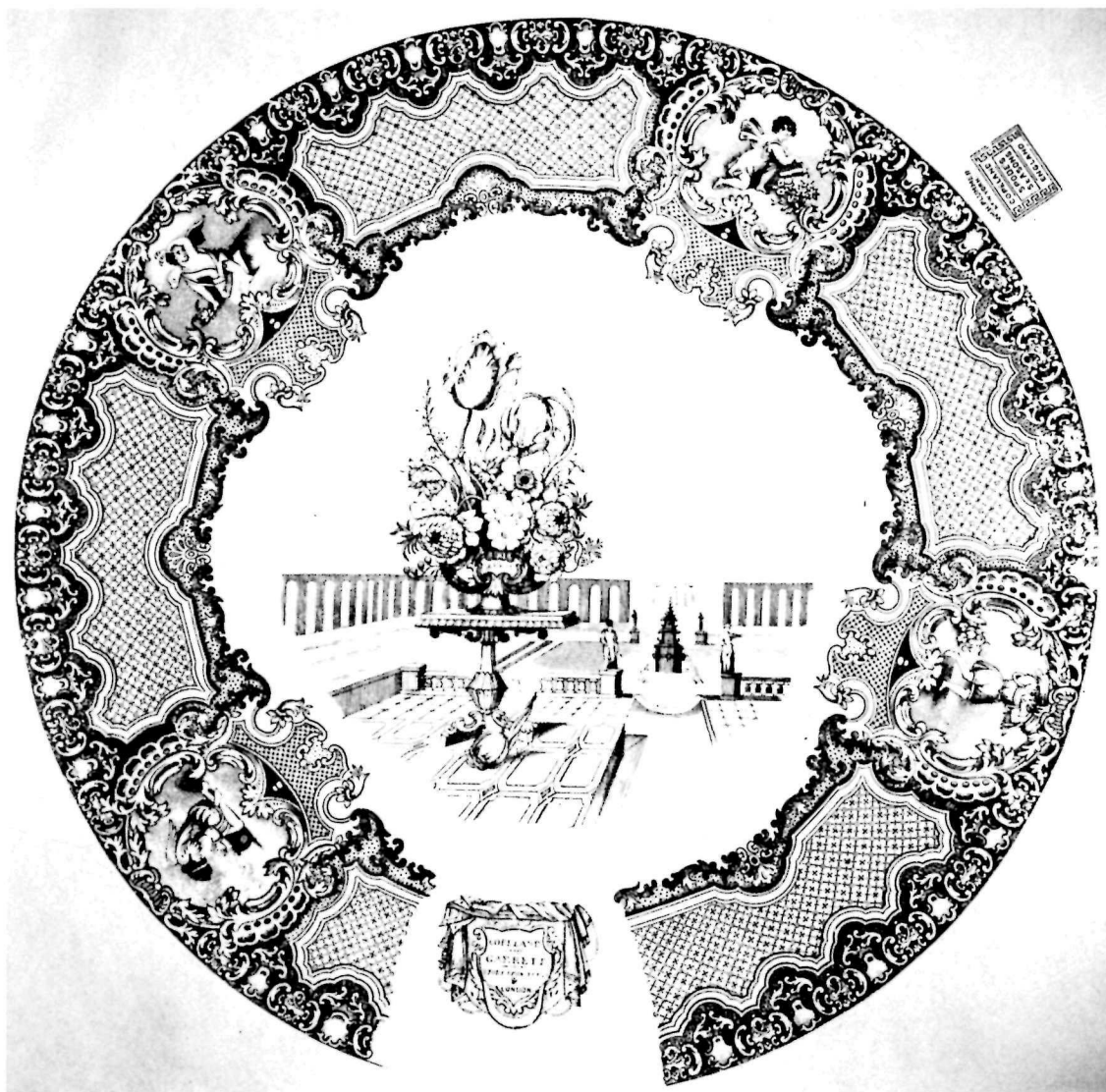


206–215 *Seasons* (env. 1835–XX^e siècle). Premier numéro assigné à ce motif: B454. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. Les plaques de cuivre portent des marques Copeland and Garrett et

des marques du XX^e siècle. Le nom du motif vient non pas du motif central, mais des figures décorant les réserves de la bordure. Rien n'indique que les créateurs du motif Copeland and Garrett, lui donnèrent ce nom; cependant, une marque du XX^e siècle

le désigne sous le nom « Spode's Seasons ». Ce motif comprend deux séries de motifs centraux: la première représente des endroits particuliers (*Windsor Castle, the Alps, etc.*) et la seconde, intitulée « Italian Garden », représente des jardins classiques.

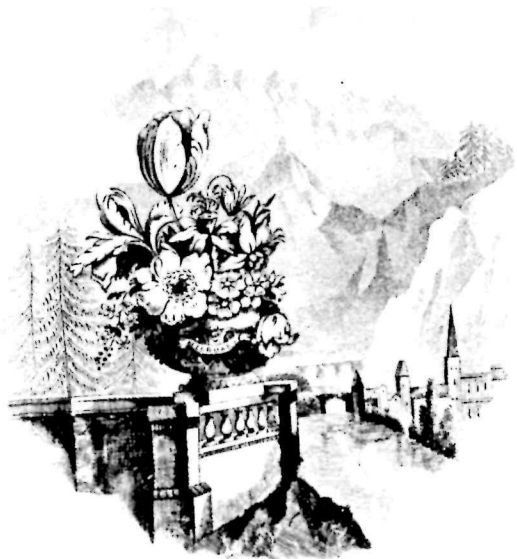
Dans l'une et l'autre séries, il y a un vase de fleurs coupées au premier plan. Le nom du mois ou de la saison figure habituellement sur le vase. En outre, de plus petits arrangements floraux furent probablement ajoutés à ti-



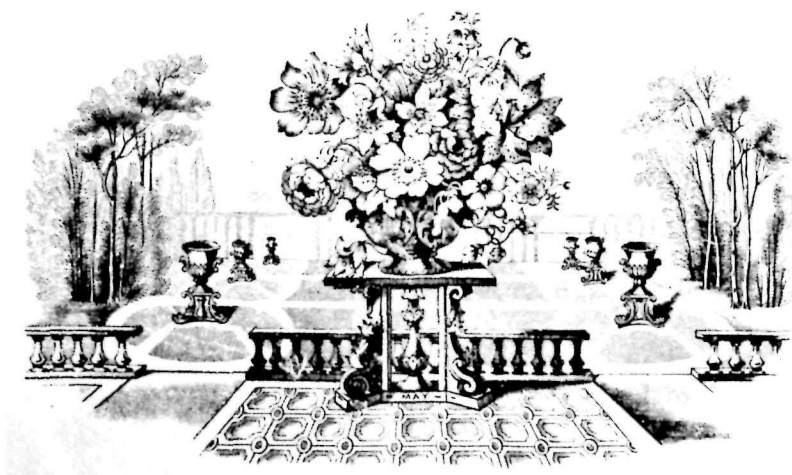
tre de motifs secondaires sur de
grands objets comme des soupières.

206 *Seasons: Italian Garden/April.*

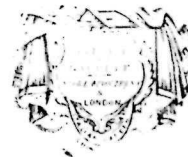
207 *Seasons: en haut à gauche, The
Alps/February; en haut à droite, motif
non identifié; en bas, Italian
Garden/May.*



THE ALPS



THE ITALIAN GARDEN
BY J. G. COOPER
LONDON
1810

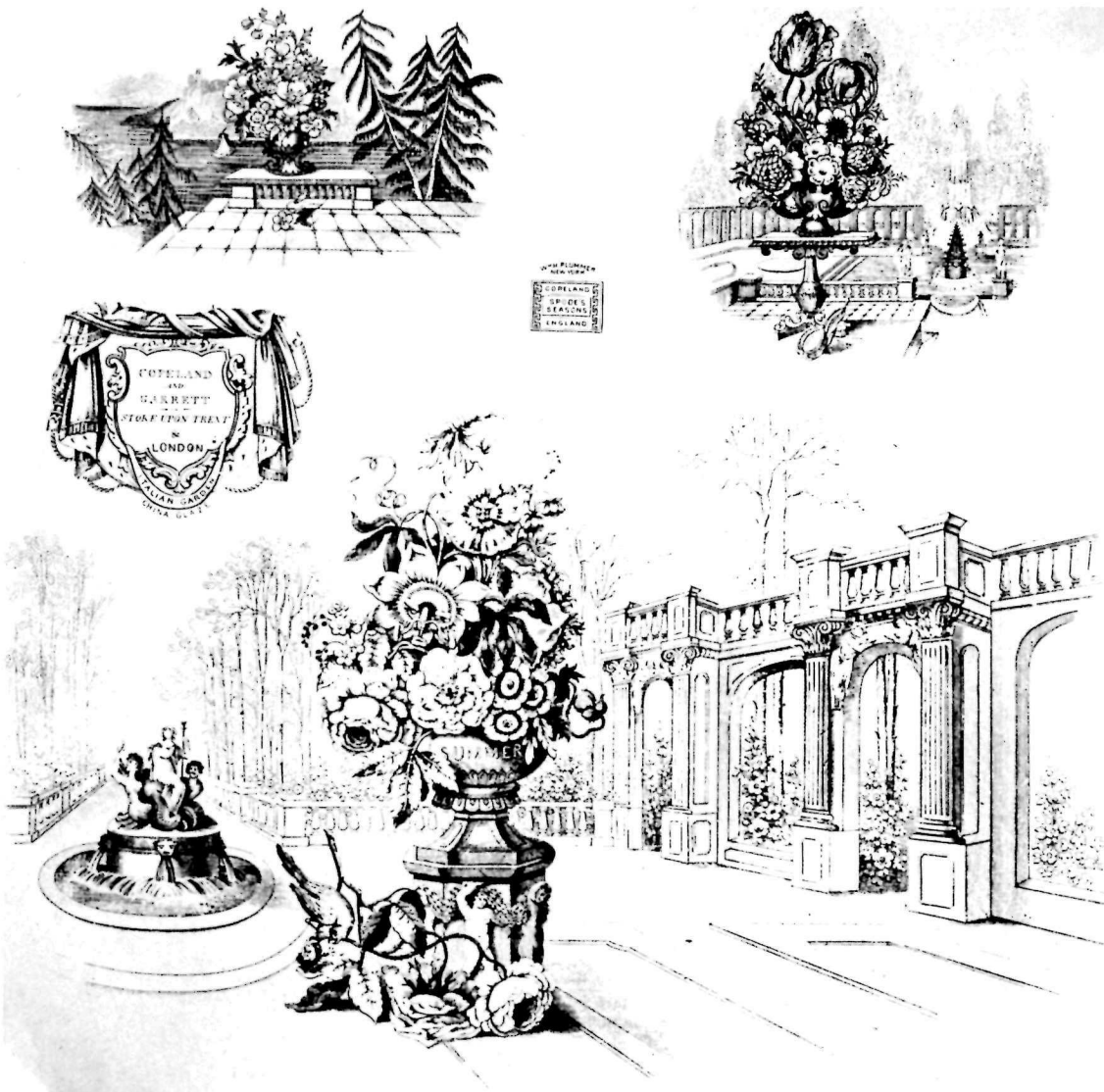




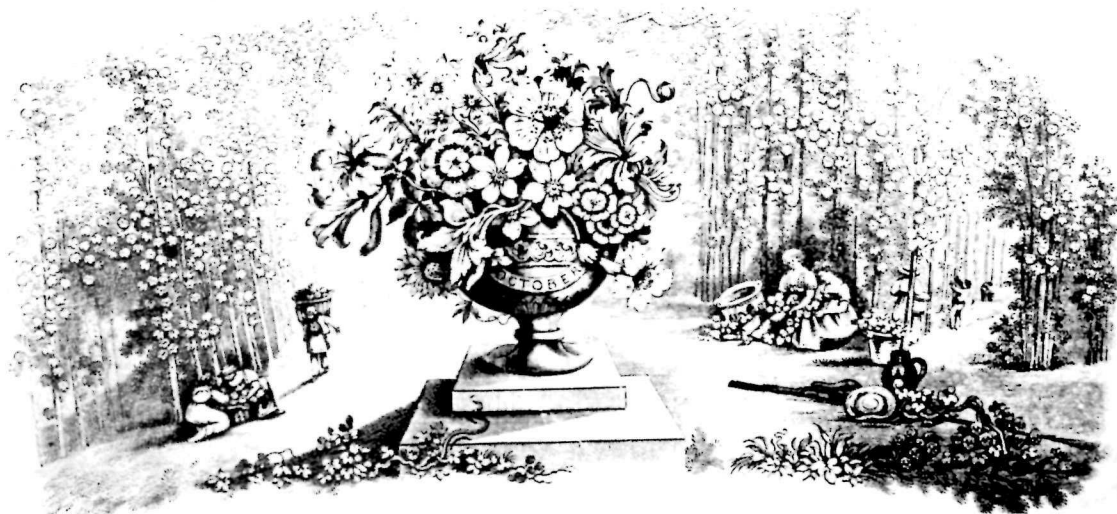
209 *Seasons*: en haut à gauche, scène non identifiée / *July*; deuxième motif à partir du haut, *Italian Garden*; deuxième motif à partir du bas, *floral arrangement*; en bas, motif non identifié.



210 Seasons: en haut à gauche, scène non identifiée; en haut à droite, *Italian Garden*; en bas, *Italian Garden / Summer*.



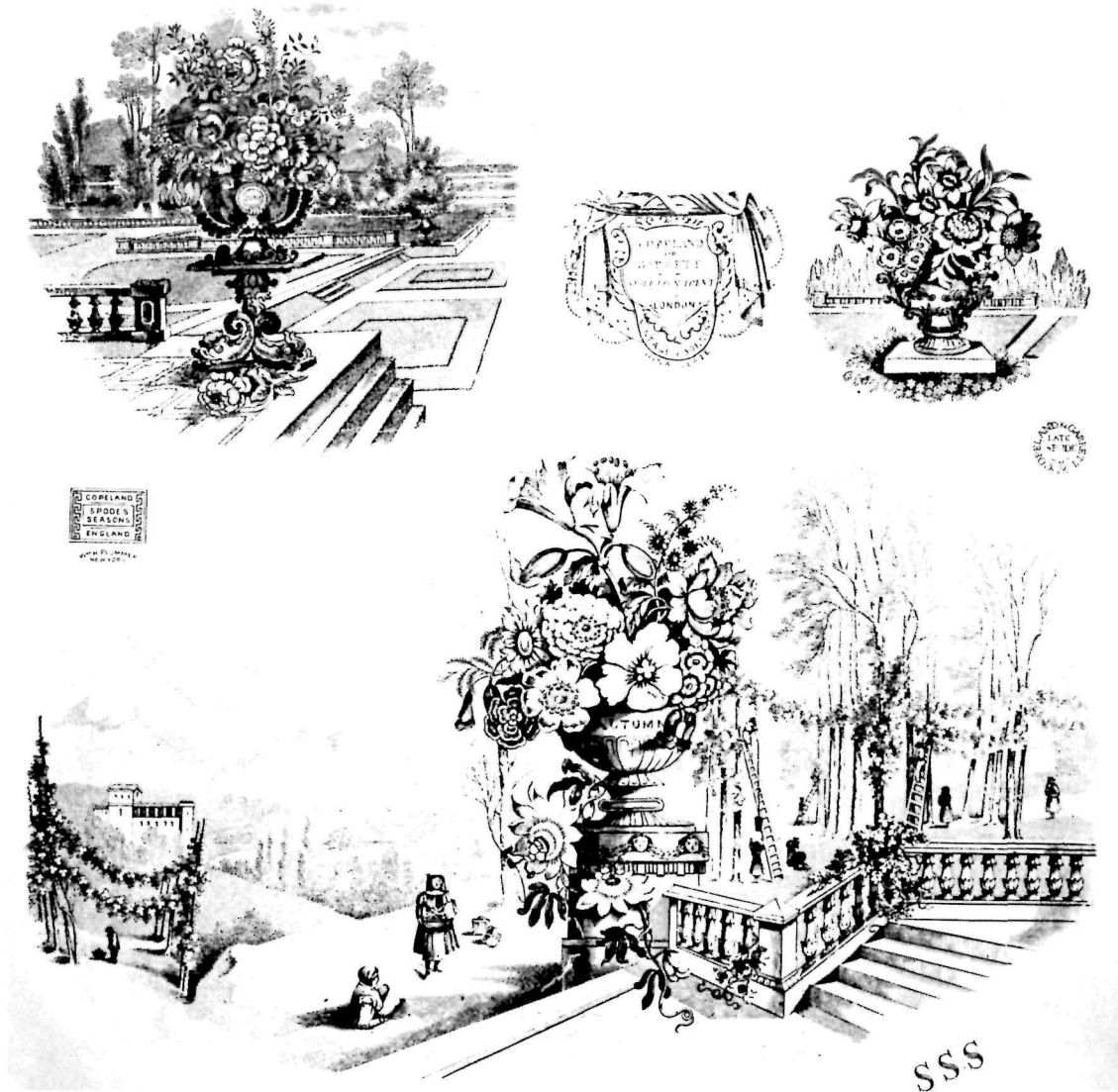
211 *Seasons*: en haut, scène non identifiée; au centre, *floral spray*; en bas, scène non identifiée / *October*.

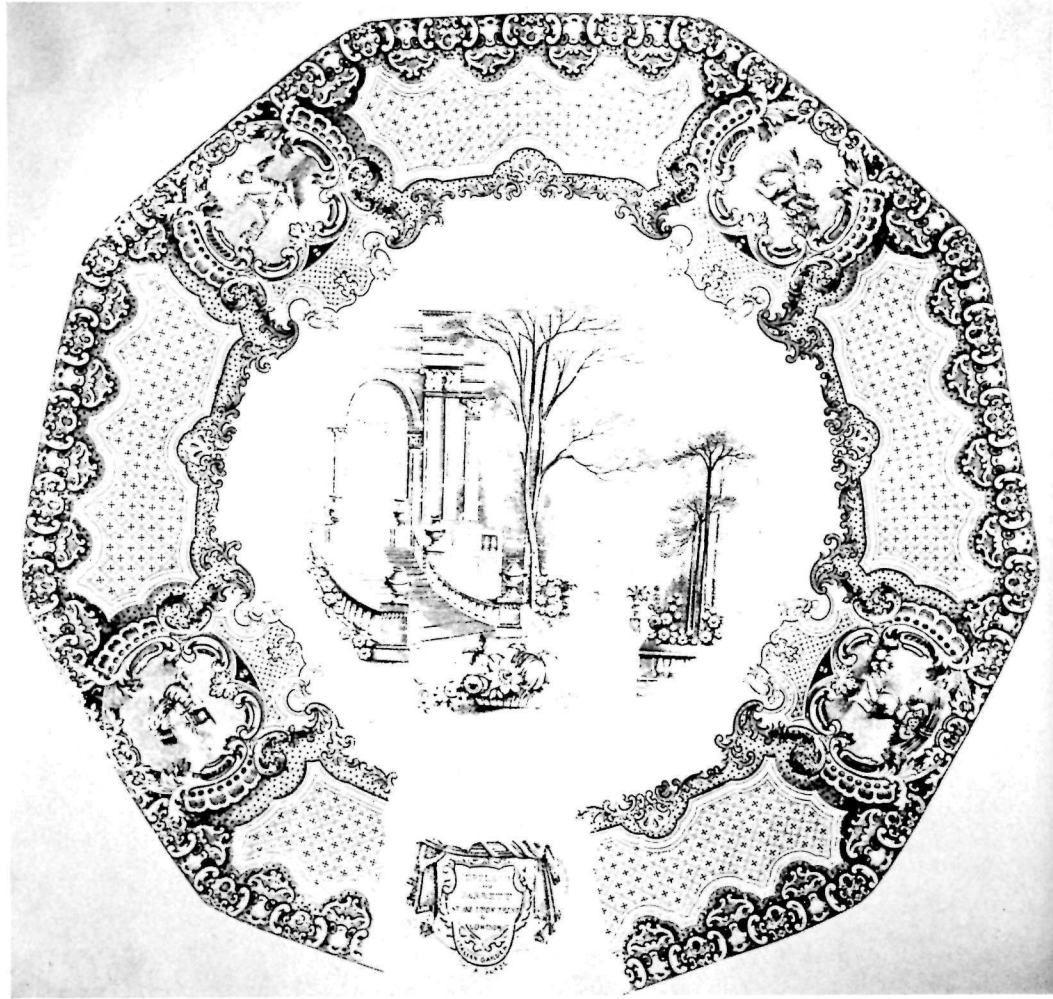


212 Seasons: en haut à gauche, scène non identifiée / January; en haut à droite, scène non identifiée / November; en bas, Windsor Castle / September.



213 Seasons: en haut à gauche, *Italian Garden / June*; en haut à droite, *Italian Garden*; en bas, *Vintage of Sorrento / Autumn*.

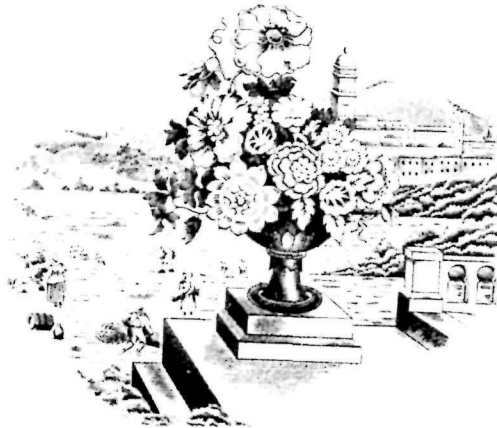
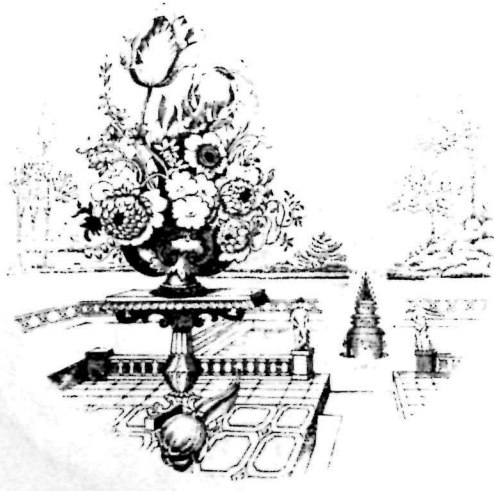




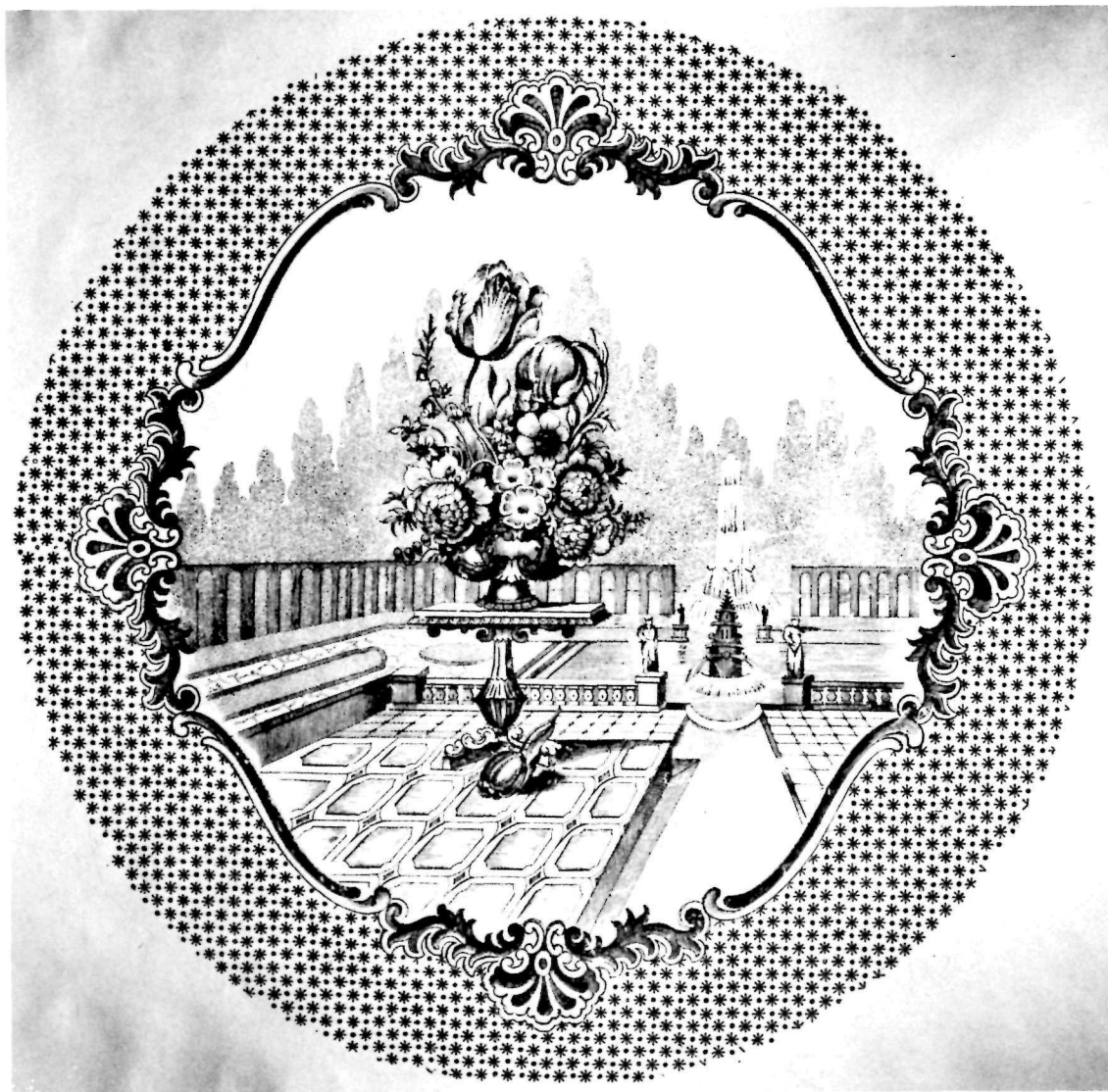
215 *Seasons*: trois motifs du haut, arrangements floraux; centre à droite, décor d'anse; en bas à gauche, *Italian Garden*; en bas à droite, *Italian Garden*; en bas à droite, scène non identifiée.



COPELAND
SPODE'S
SEASONS
ENGLAND

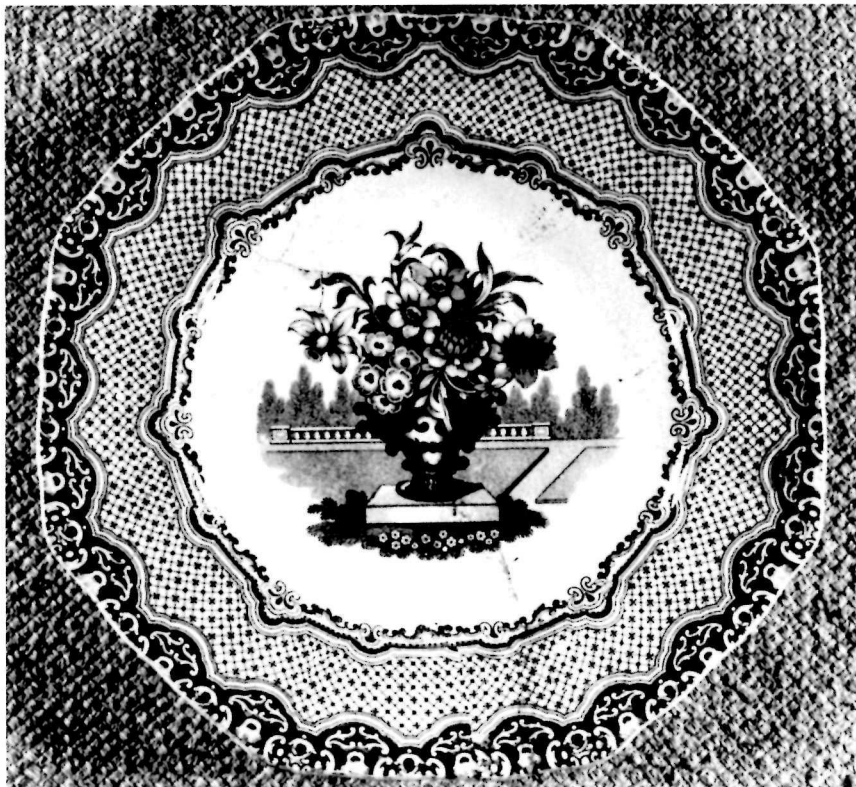


216 *Season Star* (env. 1836–post-1838).
Premier numéro assigné à ce motif
B473. Ce motif présente le même mo-
tif central que le motif *Seasons*, mais il
se distingue de ce dernier par le motif
d'étoile de la bordure. La plaque
porte le numéro « B736 ».



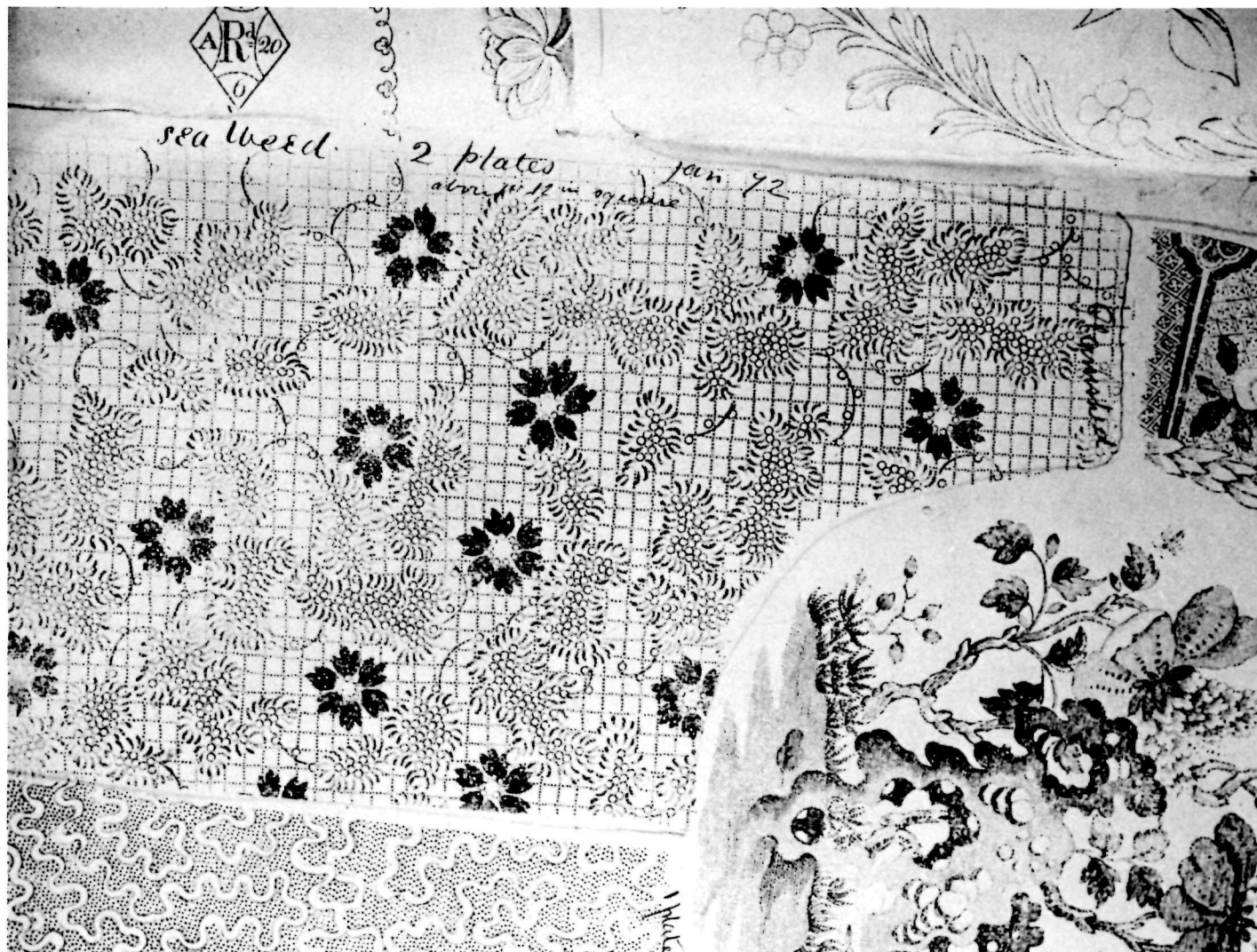
217 *Seasons Variation* (env. 1835-?).
Pas de nom connu. Ce motif se distingue du motif *Seasons* seulement par le motif des quatre saisons dans les réserves de la bordure. Les pièces des collections archéologiques ornées de ce motif furent exécutées par

Copeland and Garrett. (*Etats-Unis. National Park Service.*)



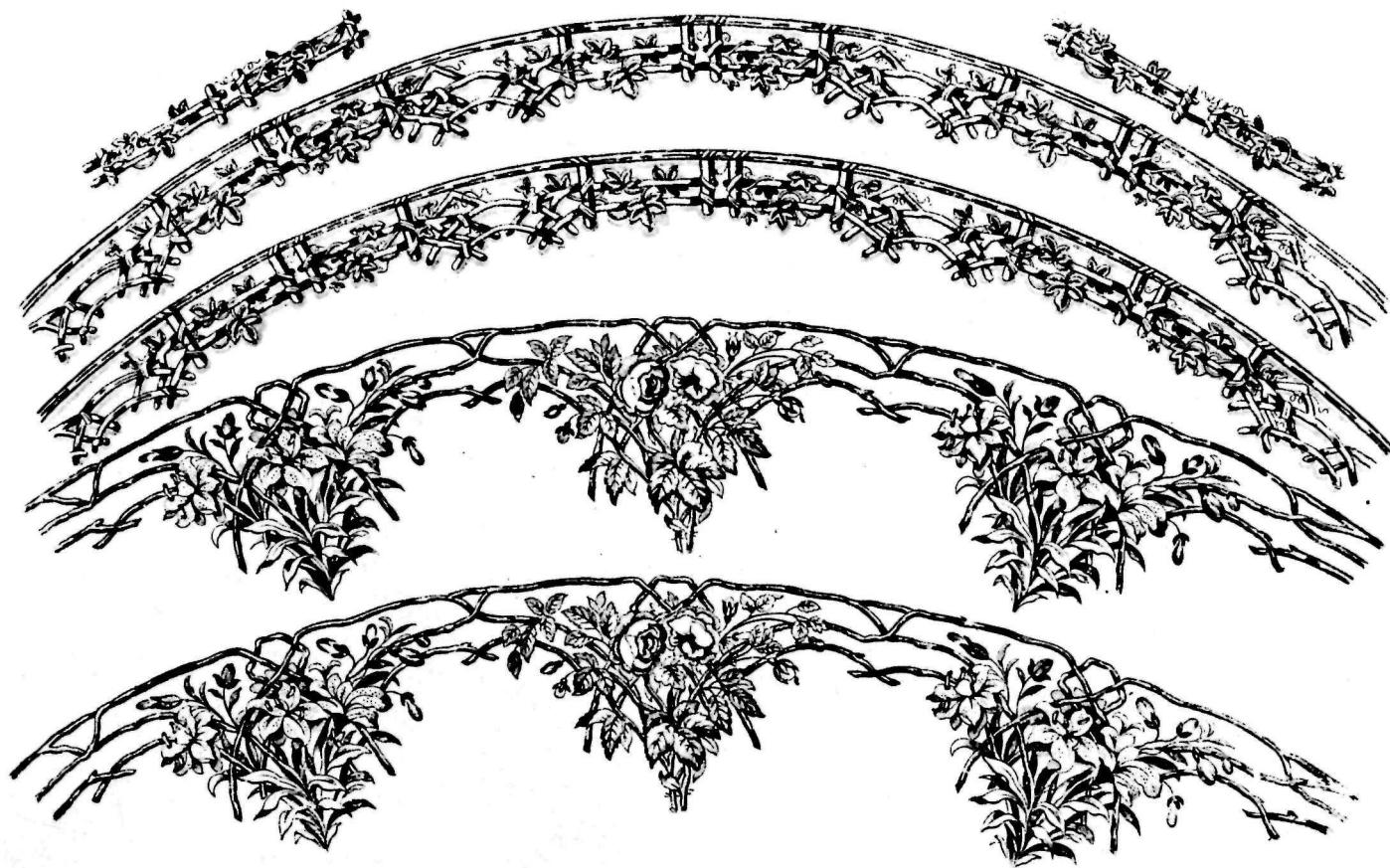
218 *Seaweed* (pré-1847–post-1872).
Date d'introduction inconnue. Les
pièces des collections archéologi-
ques décorées de ce motif furent
exécutées par Copeland and Garrett.
Au sujet de ce motif, on trouve une
note datée de janvier 1872 dans un li-

vre des motifs de la manufacture.
(Illustration tirée d'un livre des motifs
de la manufacture.) Les dessins en
haut, à droite et en bas ne font pas
partie de ce motif.

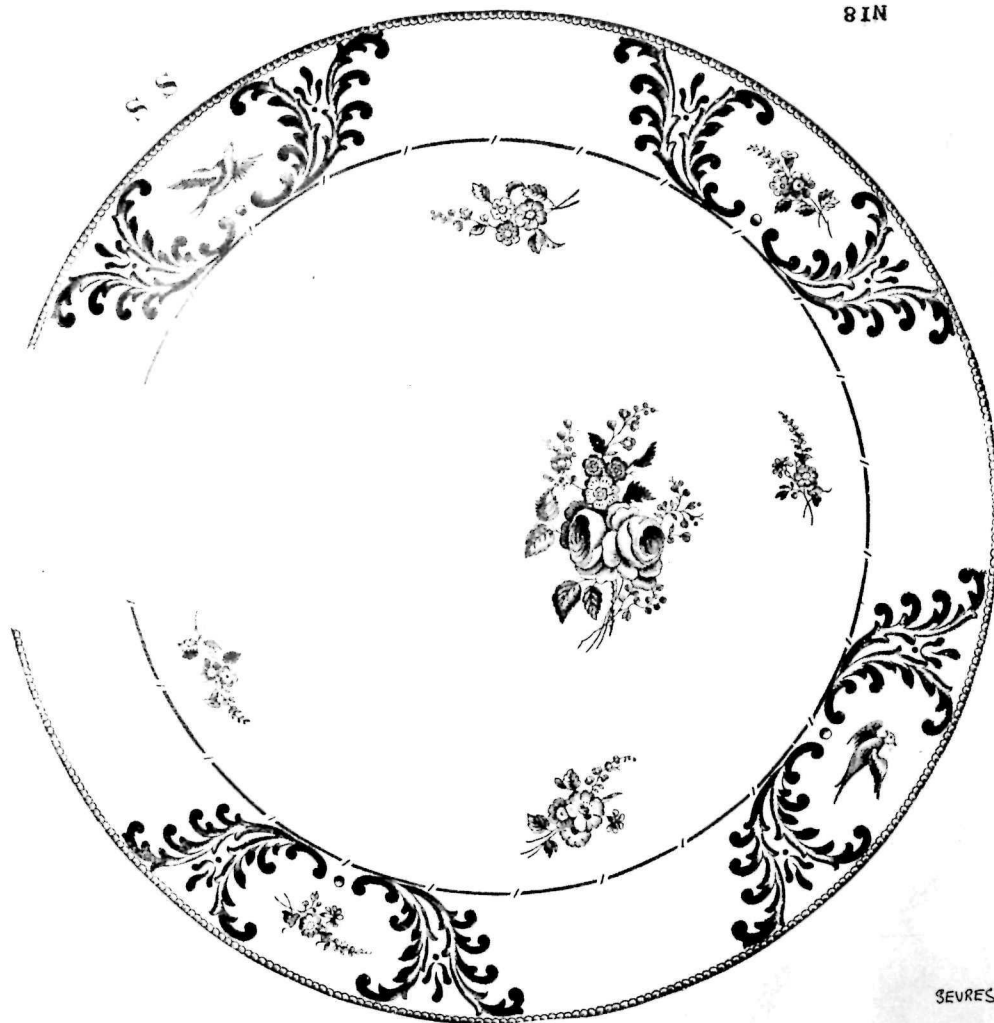


219 **7663** (env. 1842–post-1847). Aucun nom n'a été trouvé à ce jour pour ce motif. Le numéro 7663 représente le premier numéro assigné à ce motif. Il est illustré seulement dans le livre des motifs de porcelaines et trouvé seulement sur des pièces de *bone china*.

Les bordures étroites de ce motif sont identiques à celles du motif *Statice*. Le motif reçut un autre numéro, 8042, vers 1815. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland.

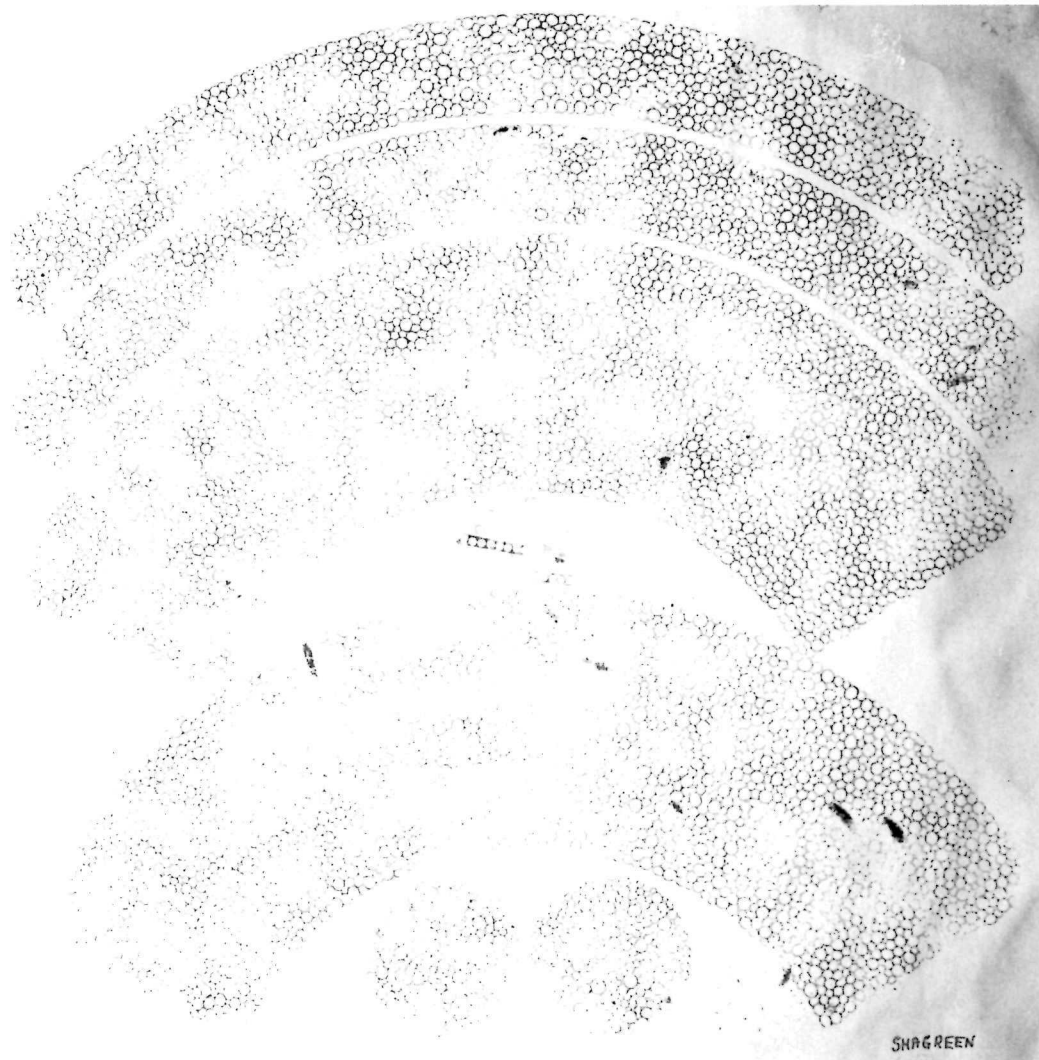


220 *Sevres*. Nous ne connaissons pas les dates de production. Des sites datés entre 1825 et 1860 ont livré des pièces décorées de ce motif. Les motifs centraux sont identiques à ceux du motif *Rose and Sprigs*.

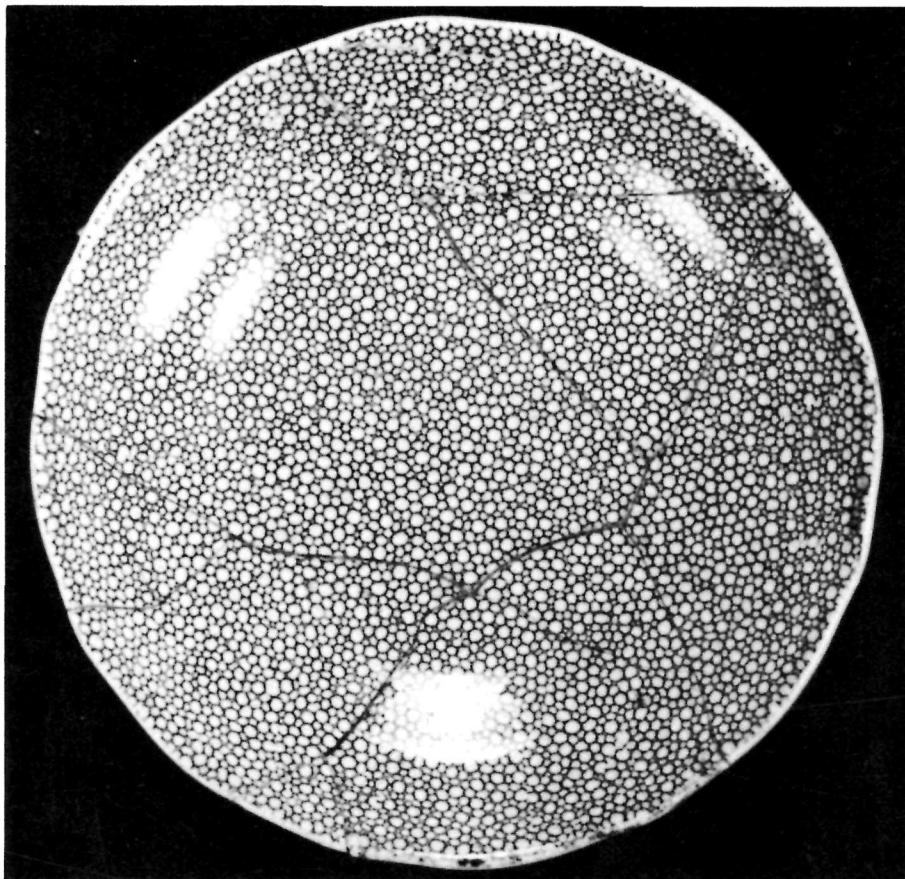


221–222 *Shagreen* (env. 1834–XX^e siècle). Premier numéro assigné à ce motif: B436. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett. Motif rebaptisé « Broth » au XX^e siècle.

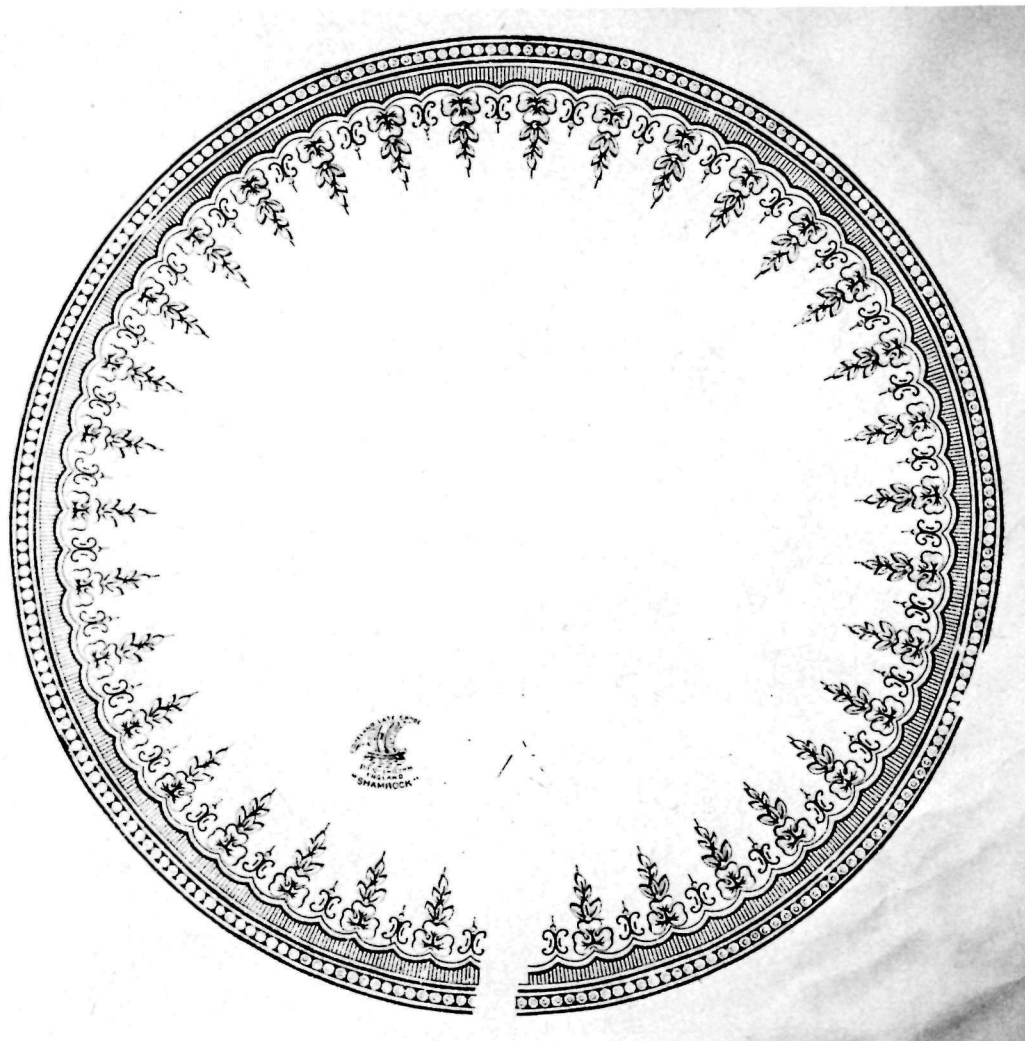
221 *Shagreen*. La plaque de cuivre est en très mauvais état.



222 Soucoupe ornée du motif *Shagreen*.
(Etats-Unis. *National Park Service*.)



223 *Shamrock* (1861–1910). Motif inscrit le 17 septembre 1861. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. La plaque de cuivre porte une marque utilisée entre 1894 et 1910 (Godden 1964: 172).

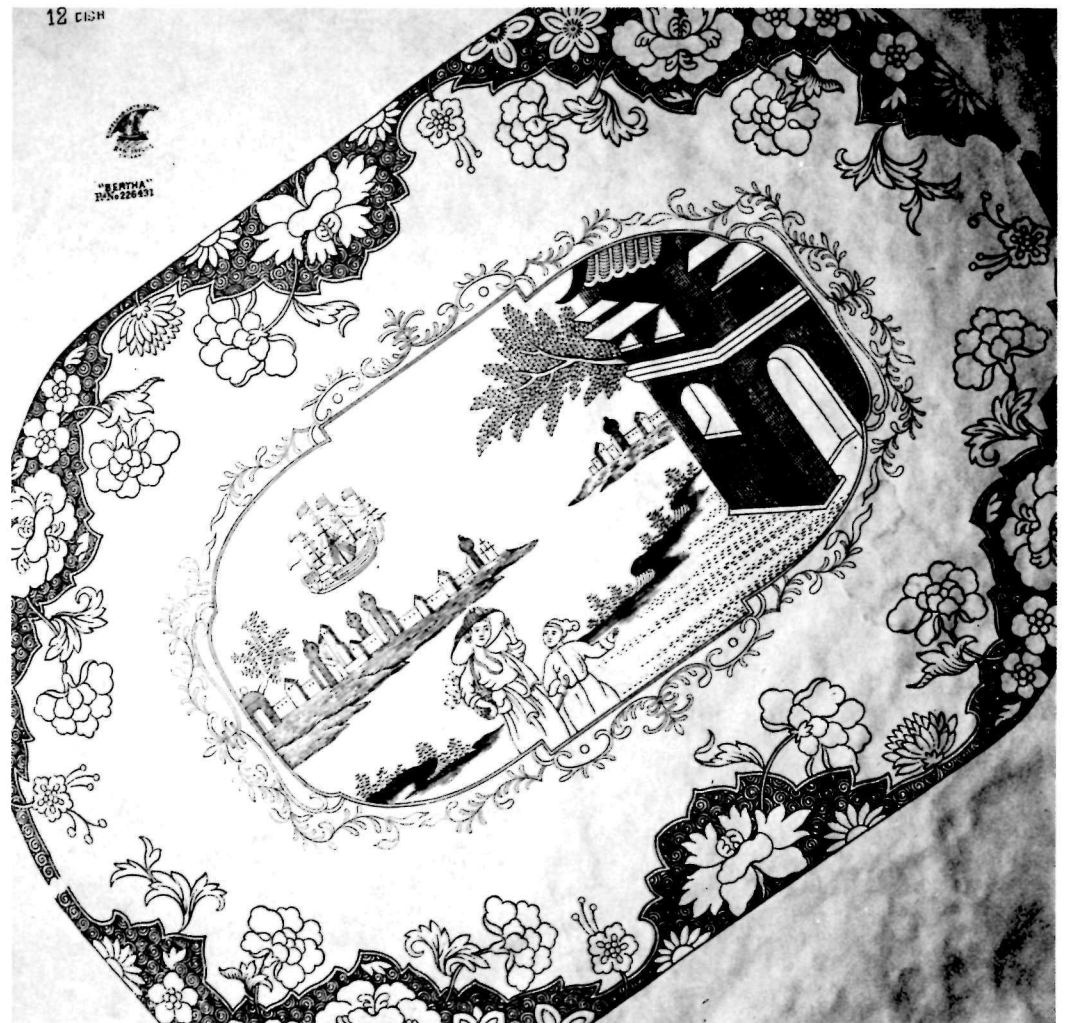


224–225 *Ship Border* (env. 1820–1910).
La bordure appartient à un motif
Spode qui fut utilisé pendant de nom-
breuses années. Le premier numéro
assigné à ce motif est 3025. Il a été
consigné en 1884 et reconsigné en
1894 sous le nom « Bertha ». Une des

plaques de cuivre porte une marque
utilisée entre 1894 et 1910 (Godden
1964: 172) et un numéro d'inscription
de 1884. Il se peut que la marque ait
été introduite plus tôt qu'on ne l'a cru
jusqu'à présent.

224 *Ship border*, motif central *Star*.



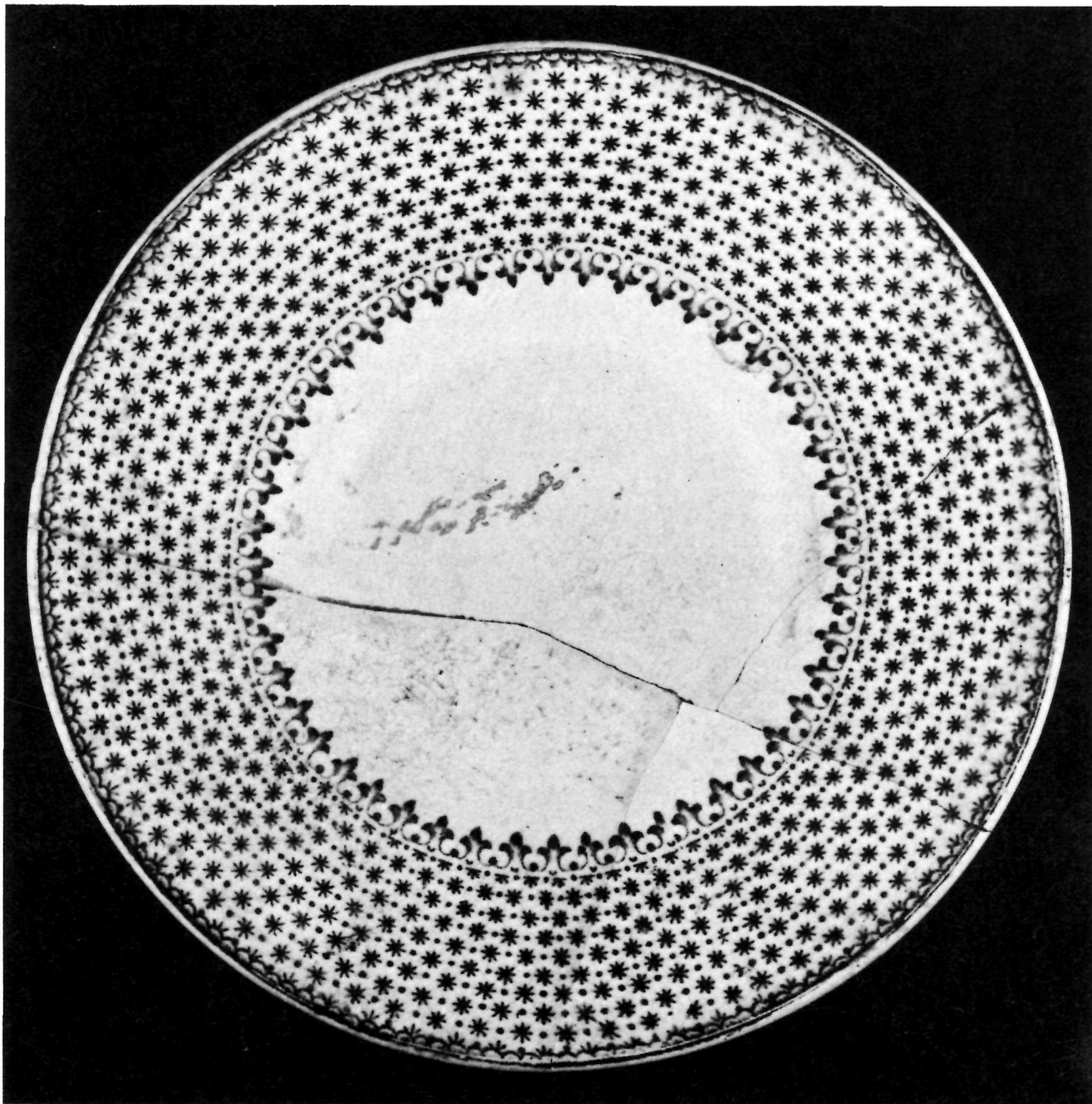


226 *Souvenir* (1861–XX^e siècle). Motif inscrit le 18 octobre 1861. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882 et semble avoir été réservé à la céramique sanitaire. Il fut réinscrit au XX^e siècle sous le nom « Lady Anne. »



227 *Star* (pré-1867-?). Date d'introduction inconnue. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. On combina la bordure *Star* et différentes bordures étroites avec les motifs centraux du motif *Seasons*

pour obtenir le motif *Season Star*.
(Photo: G. Taudien.)



228 *Static* (1844-?). Motif inscrit le 14
octobre 1844. On trouve la même
bordure sur le motif 7663.



229 *Strawberry* (1825–XX^e siècle). Motif inscrit le 1^{er} octobre 1852. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif ont été fabriquées par W.T. Copeland et/ou W.T. Copeland and Sons. Ce motif figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons

de 1882. Au début, il ne comportait pas de motif central, mais au XX^e siècle, on lui en donna un représentant un paysage et on le rebaptisa: *Old Salem*.



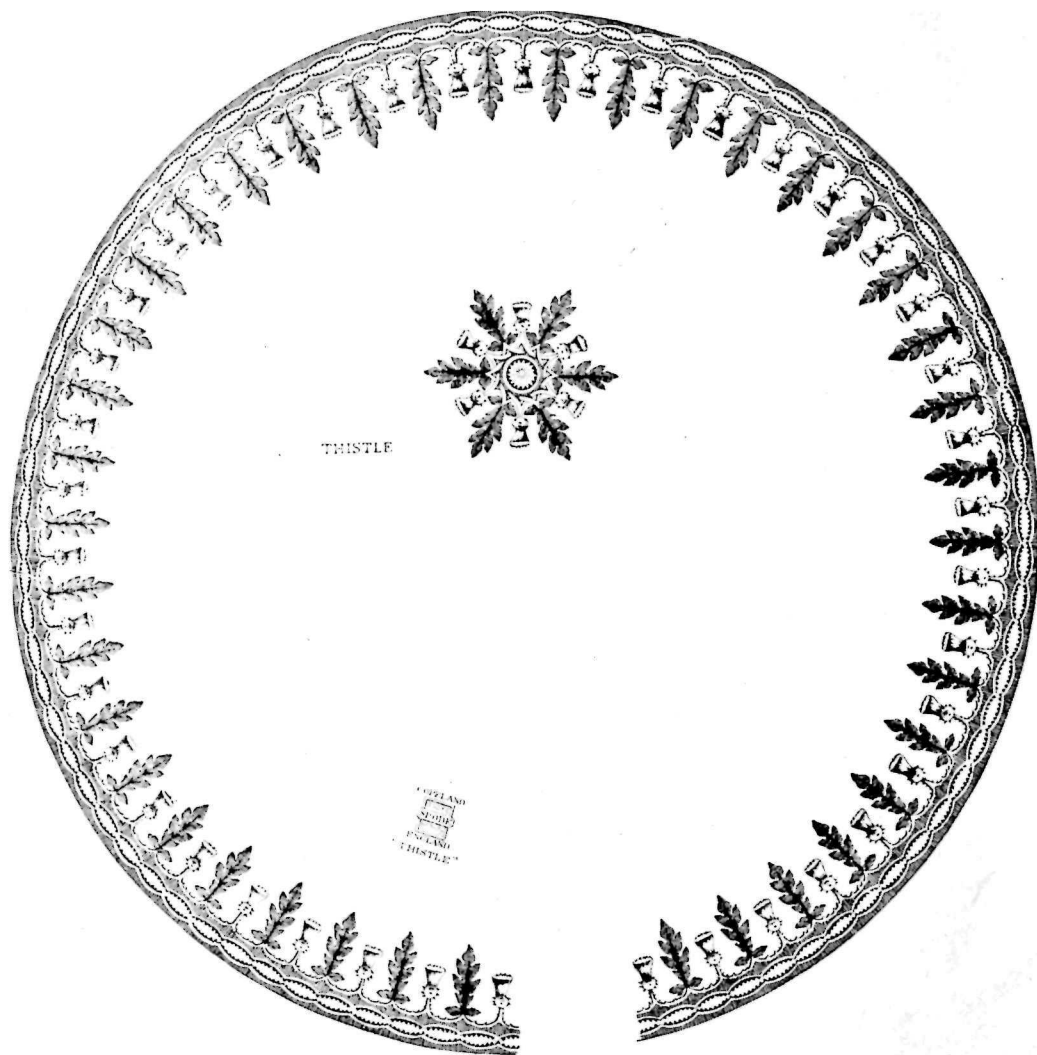
230 *Temple* (env. 1814-?). Motif introduit vers 1814 (Whiter 1970: 150). Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif sont de Spode. Ce motif ressemble beaucoup au très populaire motif *Broseley*.



231–232 *Thistle* (env. 1869–XX^e siècle).

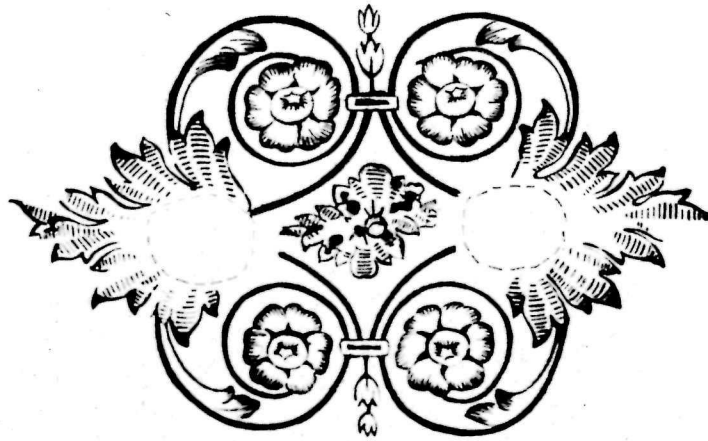
Premier numéro assigné à ce motif:
D6426. Il figure dans le catalogue
W.T. Copeland and Sons de 1882. La
plaque de cuivre porte une marque
du XX^e siècle.

231 *Thistle*.



THISTLE

232 *Thistle*. Motif utilisé en surimpression sur des motifs moulés en relief autour des extrémités d'anses et sur les anses à arêtes. Motif combiné au motif *Coronal* et à d'autres motifs probablement. (Dessin: I. Cameron.)



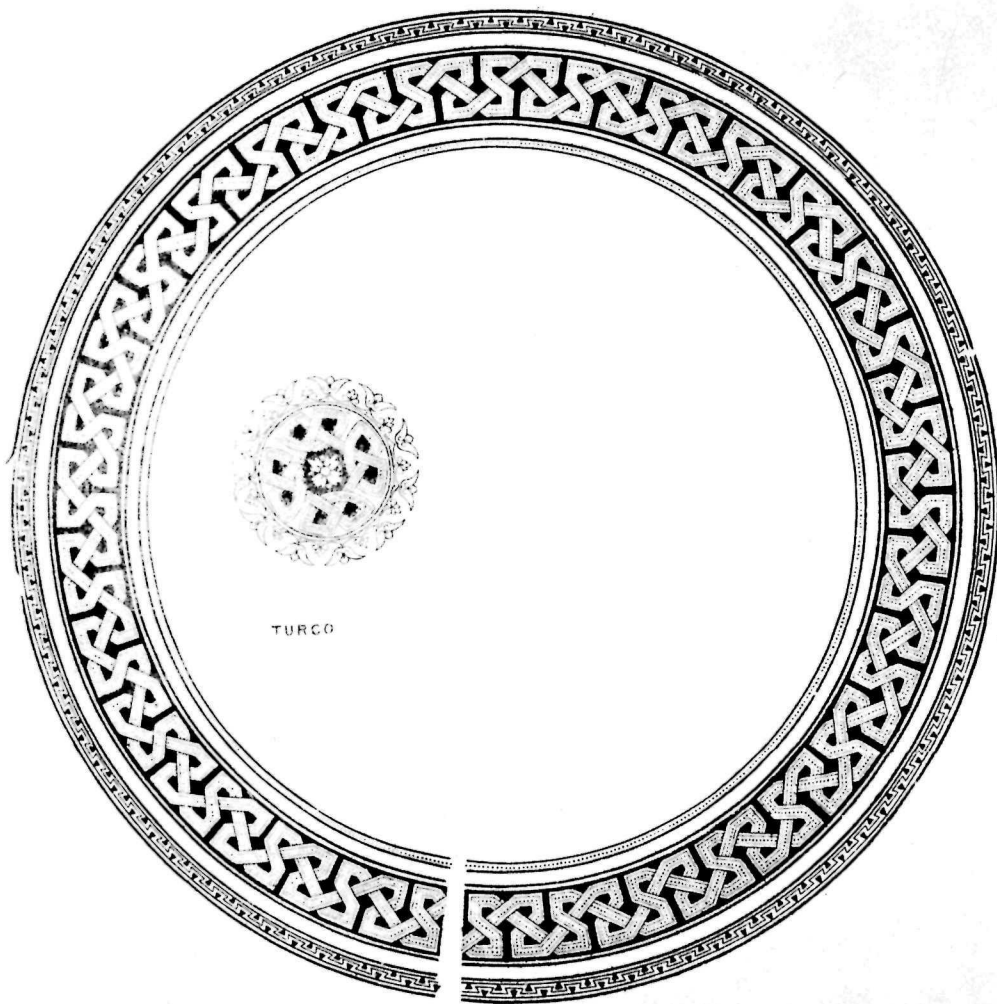
233 *Tower* (env. 1819—aujourd'hui). Le premier numéro assigné au motif de la bordure, d'ailleurs identique à la bordure du motif *Milkmaid*, est 3166. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett.

Motif toujours utilisé par la maison Spode Limited.



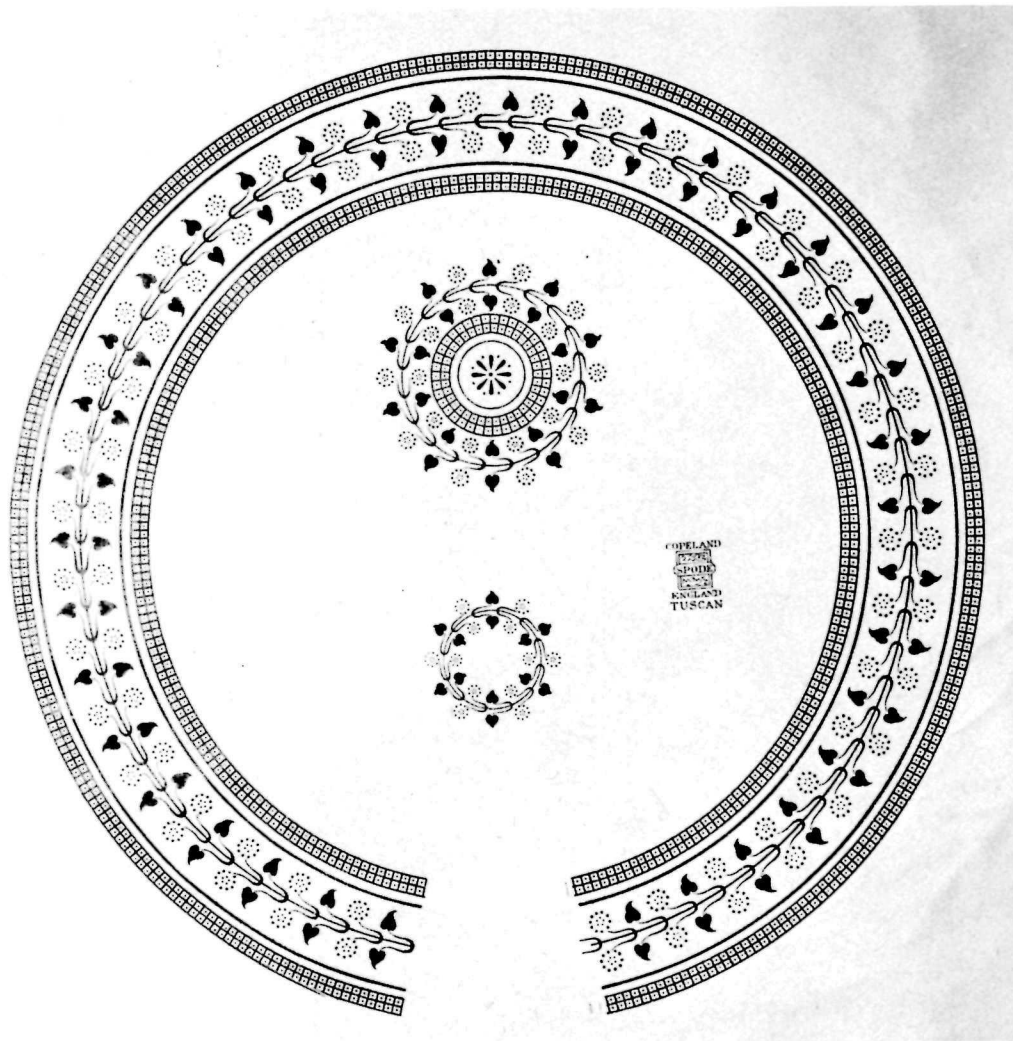
TOWER

234 *Turco* (1865–post-1882). Premier numéro assigné à ce motif: D4365. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882.



TURCO

235 *Tuscan* (1852–XX^e siècle). Motif inscrit le 14 juin 1852. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. La plaque de cuivre porte une marque du XX^e siècle.

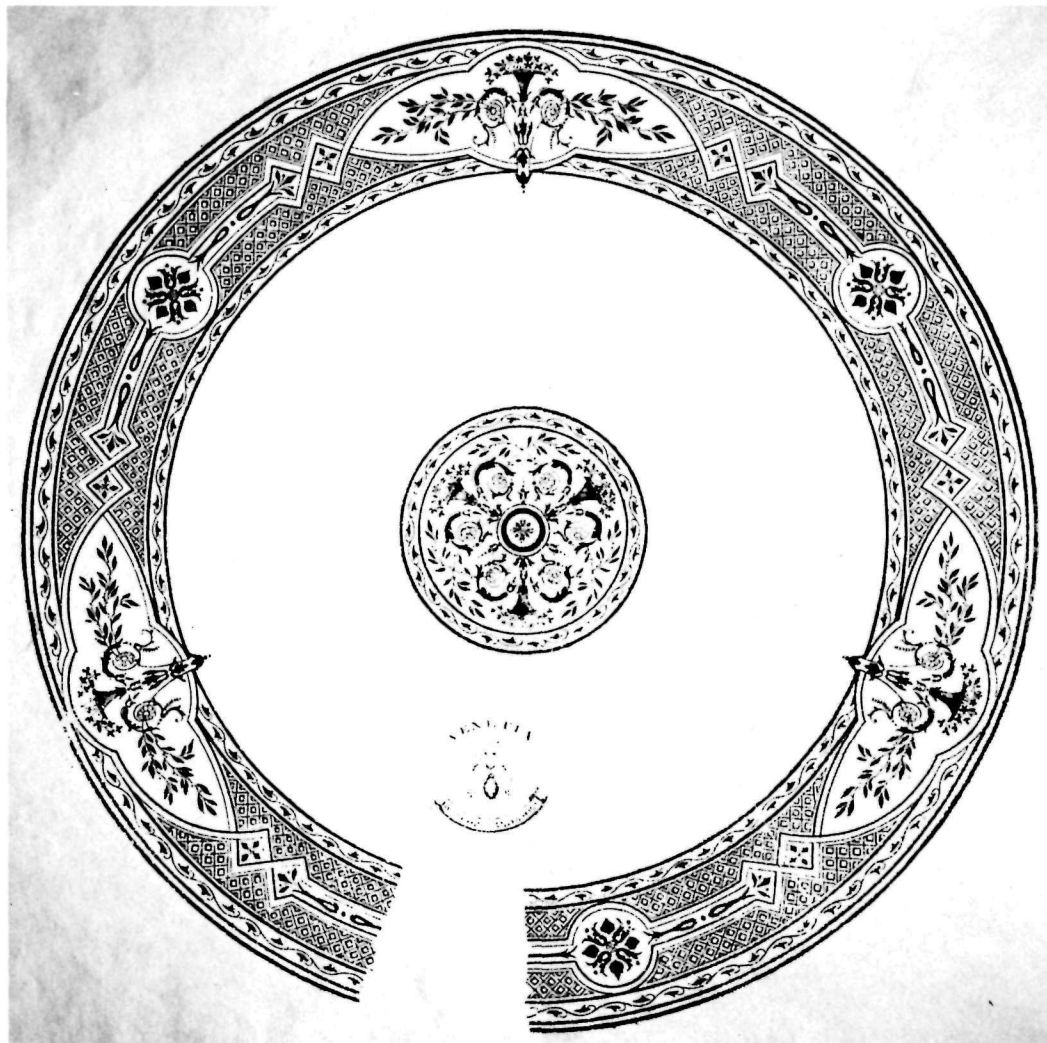


236 *Union* (env. 1822–1847). Premier numéro assigné à ce motif: 3839. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett. La bordure est identique à celle du motif de Spode *Girl at Well*. Vers

1825, le motif central de *Union* fut refait comme un motif de bordure et rebaptisé *Union Wreath* (Whiter 1970: 164). Pour une raison quelconque, le motif *Union* devint plus tard le « *Union Wreath, Third* ».

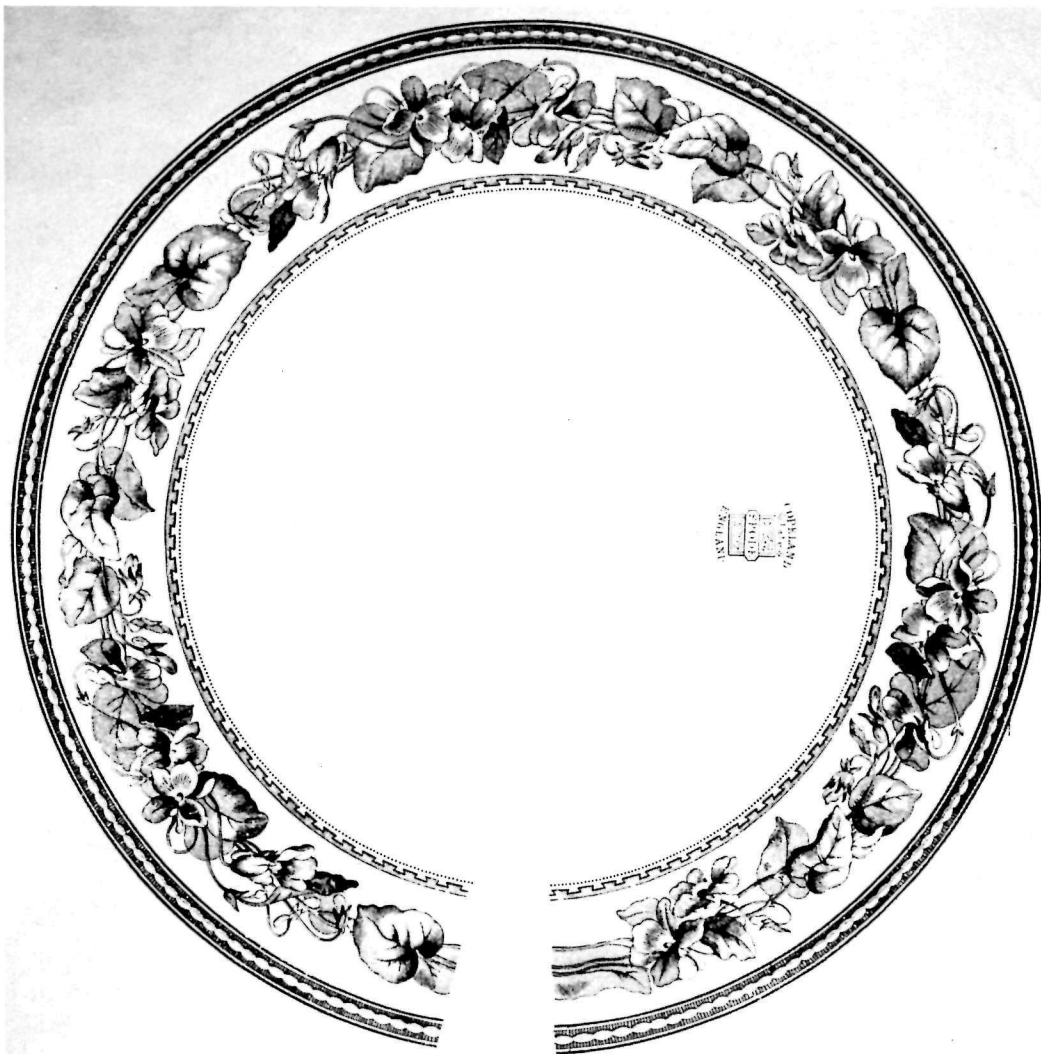


237 *Venetia* (env. 1870–post-1882). Premier numéro assigné à ce motif: D7724. Il figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons de 1882. La marque que porte la plaque de cuivre, fut utilisée entre 1867 et 1890 (Godden 1964: 171).



238 *Violet* (pré-1867–XX^e siècle). Date d'introduction inconnue. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par W.T. Copeland. Ce motif figure dans le catalogue W.T. Copeland and Sons

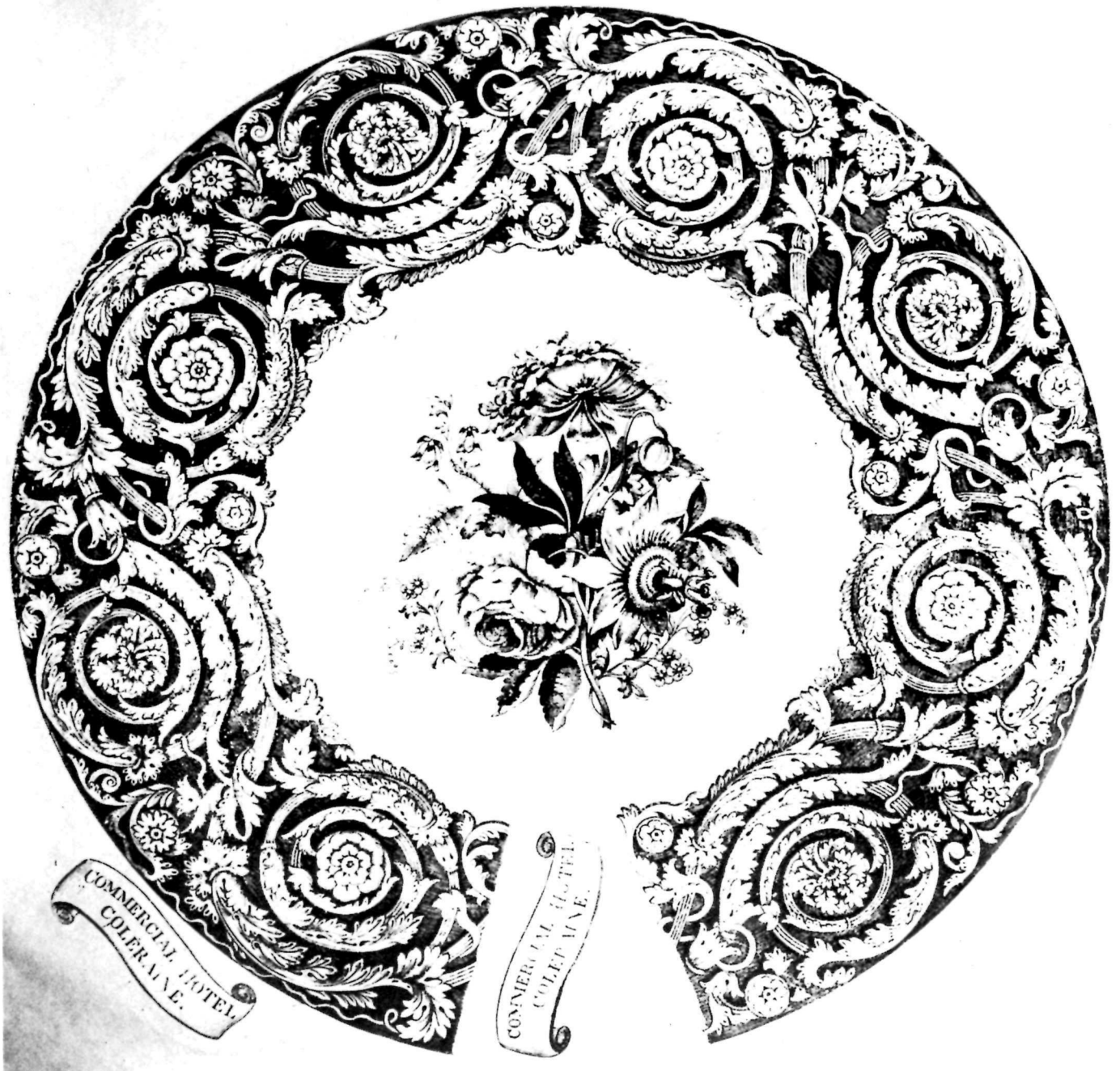
de 1882. La plaque de cuivre porte une marque du XX^e siècle.



239–240 *Warwick Groups* (pré-1847–
XX^e siècle). Date d'introduction in-
connue. Les pièces des collections
archéologiques décorées de ce motif
furent exécutées par Copeland and
Garrett. Une des plaques de cuivre
porte une marque du XX^e siècle.

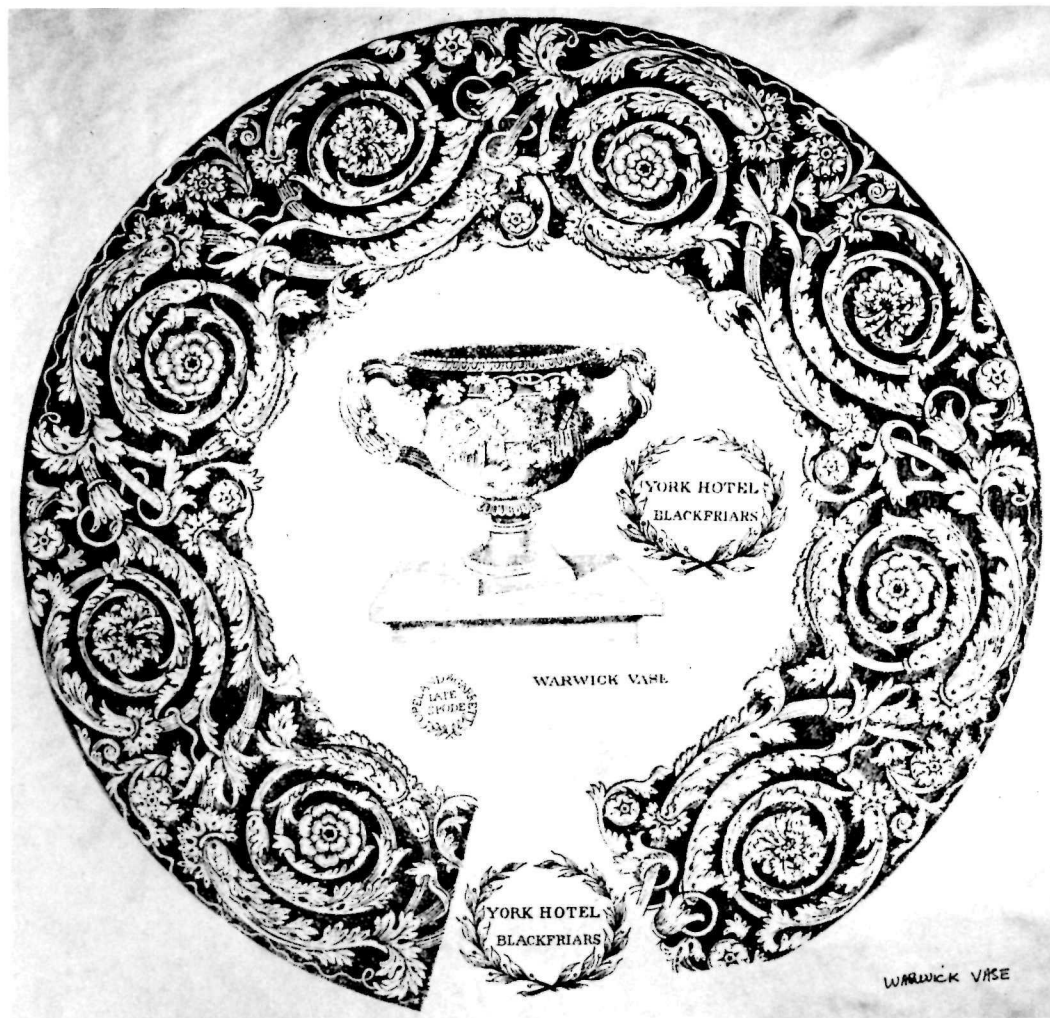
239 *Warwick Groups*.





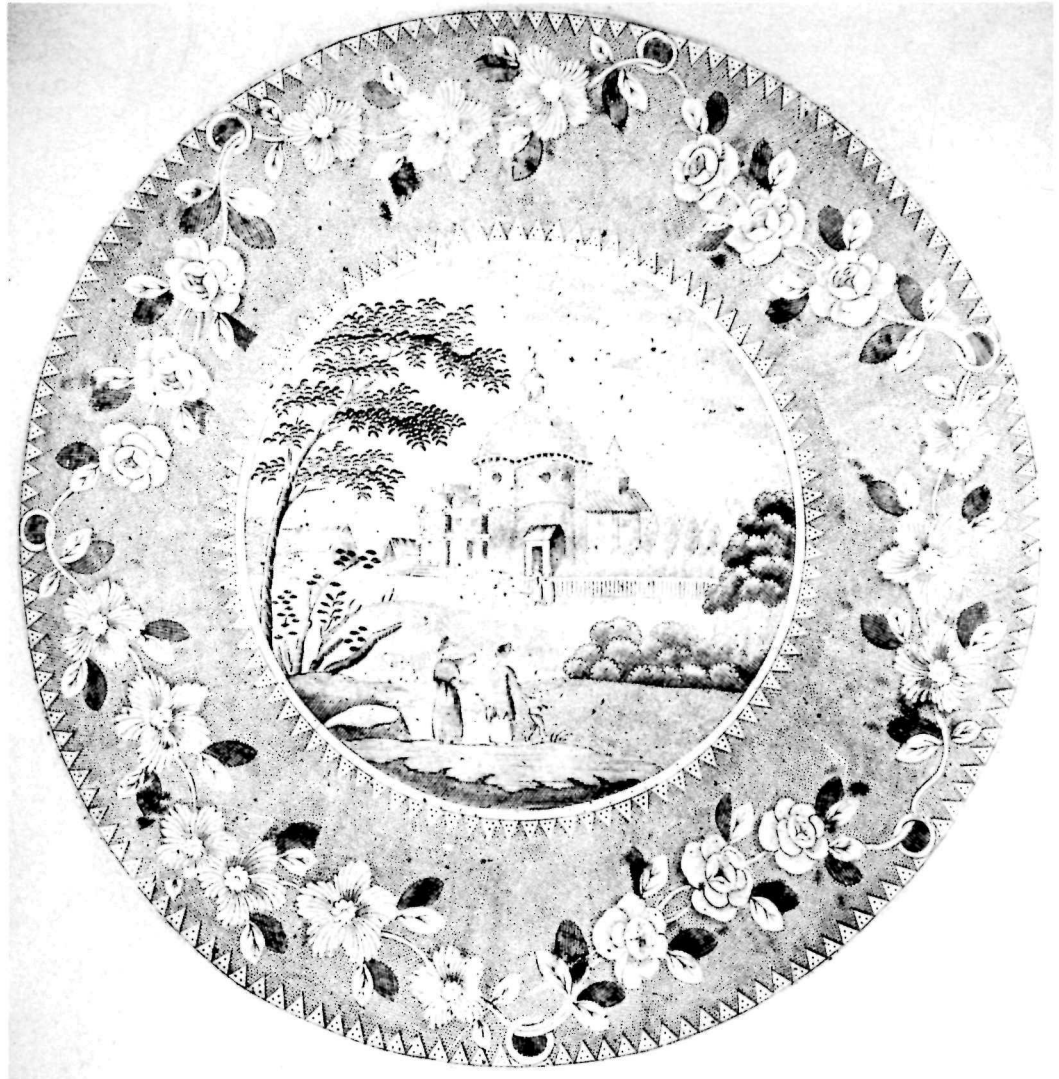
241 *Warwick Vase* (pré-1847-?). Les fouilles n'ont pas livré de pièce présentant ce motif, mais un tesson de bordure décoré d'un motif appartenant peut-être au motif *Warwick Vase* ou au motif *Warwick Groups*. Le motif *Warwick Vase* est antérieur au motif

Warwick Groups qui date de la période Copeland and Garrett. Dans l'ouvrage de Whiter (1970: 171), il y a une assiette de service à dîner ornée du motif *Warwick Vase* et portant la marque Copeland and Garrett.



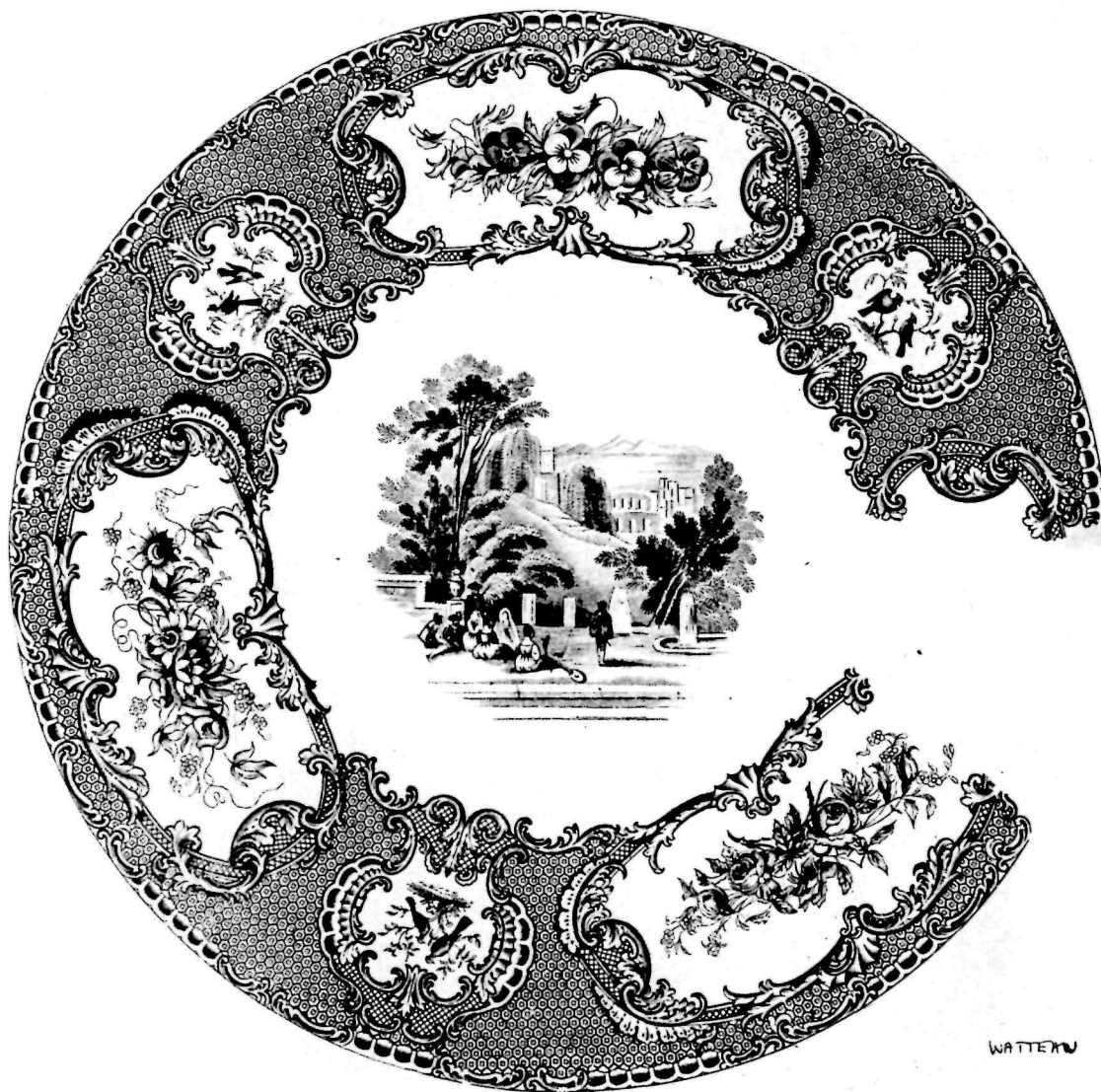
242 *Waterloo* (env. 1820-?). Premier numéro assigné au motif de la bordure: 3395. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Spode et par Copeland and Garrett. Beaucoup d'auteurs ont appelé ce motif « Italian

Church », mais selon Robert Copeland, l'église illustrée est celle de Waterloo.



243 *Watteau* (pré-1847–post-1861).
Date d'introduction inconnue. Les
pièces des collections archéologi-
ques décorées de ce motif furent
exécutées par Copeland and Garrett
et par W.T. Copeland. Ce motif reçut
le numéro 2577 dans la série D vers

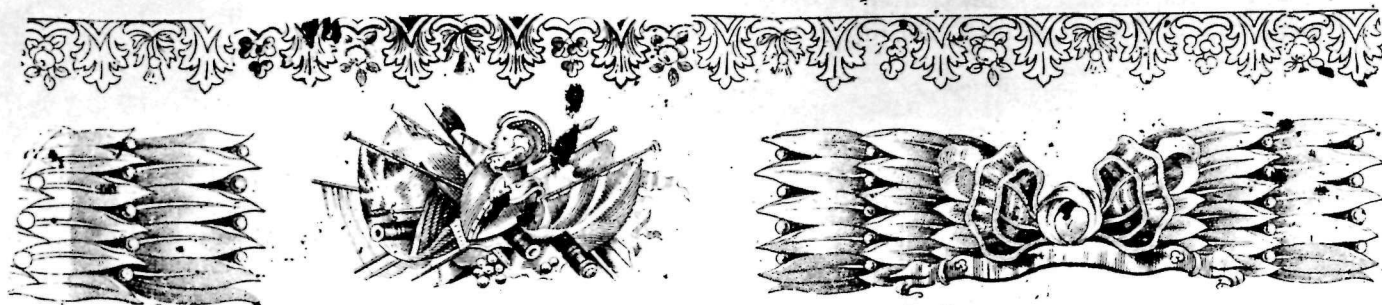
1861. Utilisé sur les *bone china*, le
motif porte le nom « Queen Mary ».



244-246 *Wellington* (env. 1839-?). Premier numéro assigné à ce motif: B907. Il s'agit d'une série de scènes relatant des événements de la carrière militaire du duc de Wellington. Une des plaques de cuivre porte une marque Copeland and Garrett. On ne

distingue plus certaines parties du motif en raison de l'usure des plaques et de la présence d'un autre décor au dos de ces dernières.

244 *Wellington: Passing the Douro.*



245 Wellington: en haut, Waterloo (?); en
bas à gauche, motif non identifié; en
bas à droite, Bianca.



246 Wellington: en haut, *Battle of Fuentes de Oñoro*; en bas à gauche, *Triumphal Entry into Paris*; en bas à droite, *Battle of Busaco*.



247-248 *Willow* (années 1780-XX^e siècle). Ce motif célèbre fut produit de la fin du XVIII^e siècle jusqu'au XX^e siècle. Les pièces des collections archéologiques décorées de ce motif furent exécutées par Copeland and Garrett.

247 Version ancienne du motif *Willow*, fait par Spode.





Appendice A. Motifs supplémentaires

Le présent appendice porte sur les motifs Spode/Copeland dont nous ignorions jusqu'à récemment la présence dans les sites de la Compagnie de la baie d'Hudson et qui, pour cette raison ne font pas partie du corps du catalogue.

Grapevine (post-1847–?). Pas de nom connu. Les pièces des collections archéologiques ornées de ce motif ont été fabriquées par W.T. Copeland. Le motif se compose d'une vigne en bordure et de plusieurs vignes au centre de la pièce. Il n'y a pas de bordure secondaire (bordure étroite) au bord des pièces. La représentation de la vigne est assez bien réussie, mais on ne peut en dire autant des raisins que l'on pourrait facilement confondre avec des baies.

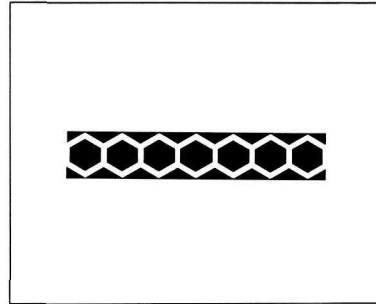
Honeycomb (1853–?) Pas de nom connu. Motif consigné le 3 janvier 1853. Voir figure 249.

Lanjelijesen (pré-1833–?). Motif bien connu, introduit durant la période Spode. Il est illustré dans le *Spode* de Whiter (1970: 152).

Roman Beads (env. 1882) Motif illustré dans le catalogue W.T. Copeland and Sons 1882. Une marque du XX^e siècle apparaît sur la plaque de cuivre. En 1895 le motif était consigné sous le nom « Exeter ».

Rose Wreath (1847–post-1870). Motif consigné le 9 septembre 1847 par W.T. Copeland. Il reçut le numéro D6361 vers 1870. Motif illustré à droite, figure 87.

Tulip (?–post-1872). Une entrée du livre des motifs de la manufacture datée de janvier 1872 fait état du fait que ce motif fut « brought up », c'est-à-dire envoyé au magasin de Londres. Il est illustré à droite, figure 173.



Appendice B. Extraits du *Factory pattern number summary* . . . compilé par S. Williams [Traduction]

Numéros Spode

1 à 500	1804	dates transcrites sur nouvelle
500 à 1000	1806	feuille, date des filigranes,
1000 à 1500		nouvelles feuilles remplaçant
1500 à 2000		les feuilles originales en trop
2000 à 2500		mauvais état, la période Spode
2500 à 3000	1817	se situe bien avant 1804.
3000 à 3500		
3500 à 4000		
4000 à 4500		
4500 à 5000	1831	
5000 à 5500		
5500 à 6000	1837	
6000 à 6500		
6500 à 7000	1839	
7000 à 7500		
7500 à 8000		
8000 à 8500		
8500 à 9000		
9000 à 9500		
9500 à 9999	1852	

Numéros D

1 à 2000	1852	à novembre 1860
2000 à 4000		à janvier 1865
4000 à 5500		à 1868
5500 à 8500		à décembre 1871
8500 à 9500		à décembre 1873
9500 à 9999		à décembre 1874

Numéros 1/dans les livres « C » (porcelaines)

1 à 500	Novembre 1874	à janvier 1876
500 à 1000		à mai 1877
1000 à 1500		à mars 1879
1500 à 2000		à juin 1880
2000 à 2500		à juin 1881
2500 à 3000		à octobre 1882
3000 à 3500		à décembre 1883
3500 à 4000		à janvier 1885
4000 à 4500		à mars 1886
4500 à 5000		à février 1887
5000 à 5500		à avril 1888
5500 à 6000		à août 1889

6000 à 6500	à octobre 1890
6500 à 7000	à septembre 1891
7000 à 7500	à décembre 1892
7500 à 8000	à juin 1894
8000 à 8500	à janvier 1896
8500 à 9000	à septembre 1897
9000 à 9500	à novembre 1898
9500 à 9999	à février 1900

Numéros 2/ dans les livres « E » (terres cuites)

1 à 500	Novembre 1874	à octobre 1876
500 à 1000		à août 1878
1000 à 1500		à mars 1880
1500 à 2000		à mars 1882
2000 à 2500		à novembre 1884
2500 à 3000		à mai 1888
3000 à 3500		à mars 1891
3500 à 4000		à août 1894
4000 à 4500		à février 1898
4500 à 5000		à avril 1902
5000 à 5500		à juillet 1905
5500 à 6000		à septembre 1908
6000 à 6500		à juin 1913
6500 à 7000		à juin 1917
7000 à 7500		à décembre 1921
7500 à 8000		à septembre 1925
8000 à 8500		à décembre 1928
8500 à 9000		à septembre 1930
9000 à 9500		à mars 1932
9500 à 9999		à juillet 1933

(Spode Limited, *Factory pattern number summary* . . .)

Marques Spode

SPODE

a

SPODE

b

Marques Copeland and Garrett



c



d



e



f



g



h



i



j

COPELAND & GARRETT

k



l



m



n



o

Marques W.T. Copeland (and Sons)

Copeland late Spode

p

Copeland
Late Spode

q

COPELAND
LATE
SPODE

r

COPELAND

s

Copeland

t



u

COPELAND

v

COPELAND
B

w



x



y



z

Y
88

aa

COPELAND
ENGLAND

bb

Appendice C. Marques du fabricant sur les céramiques Spode/Copeland à décors imprimés, mises au jour dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson

Marques Spode

Voir figure 250

- a marque imprimée, utilisée jusqu'à la fin de la période Spode en 1833 (Whiter 1970: 225).
- b marque gravée, utilisée jusqu'à la fin de la période Spode en 1833. Elle se distingue des marques antérieures par les empattements sur le S majuscule (Whiter 1970: 225).

Marques Copeland et Garrett

Voir figure 250

Toutes les marques Copeland and Garrett se situent entre 1833 et 1847.

- c Marque imprimée et gravée.
- d Marque imprimée et gravée. « New Blanche » est le nom de la pâte.
- e Marque imprimée. « Alba » est le nom de la pâte.
- f Marque imprimée. « New Fayence » désigne la pâte. *n* représente une variation gravée de cette marque.
- g Marque imprimée.
- h Marque imprimée. La bannière portant la mention « Saxon Blue » désigne la couleur du décor imprimé. Cette marque est assez rare et, à ce jour, elle n'a été associée qu'au seul motif « Lily ».
- i-j* Marques imprimées.
- k-n* Marques gravées.
- o Marque imprimée. Bien que cette marque n'ait été trouvée que sur les objets faits par Copeland et Garrett, elle apparaît sur des plaques de cuivre exécutées à l'époque de W.T. Copeland.

Marques W.T. Copeland (and Sons)

Voir figure 250

Il est plus difficile de déterminer la dernière date d'utilisation des marques de la période W.T. Copeland que celle des marques des périodes Spode ou Copeland and Garrett.

- p-t* On situe généralement ces marques imprimées entre 1847 et 1867 (Godden 1964: 171), période confirmée par les fouilles archéologiques.
- u* Marque imprimée utilisée de 1851 à 1890 (Godden 1964: 171).

v-y Marques gravées utilisées durant la période W.T. Copeland, 1847–1867, et aussi durant la période subséquente, W.T. Copeland and Sons. Chacune de ces marques a été trouvée au moins un fois accompagnée d'une marque de date (*aa*). Les marques de date remontent à 1870 (Copeland: comm. pers.).

z Marque imprimée par W.T. Copeland and Sons, 1867–1890 (Godden 1964: 171).

aa Marque de date gravée. Les chiffres correspondent aux deux derniers chiffres de l'année et la lettre au mois: J, janvier; F, février; M, mars; A, avril; Y, mai; U, juin; L, juillet; T, août; S, septembre; O, octobre; N, novembre; D, décembre. Ce système de marquage qui remonte à 1870 fut abandonné en 1970.

bb Marque imprimée utilisée par W.T. Copeland and Sons après 1891.

251 Magasin de Smart à Battleford (Saskatchewan); oeuvre de S.P. Hall exécutée autour de 1881. Le magasin de M. Smart constitue un exemple typique du magasin général et du comptoir du XIX^e siècle et il s'apparente aux magasins de la Compagnie

de la baie d'Hudson de cette époque. C'est dans de tels magasins que se vendaient les céramiques à décors imprimés illustrées dans le présent catalogue. (*Archives publiques Canada, C-12984.*)



Bibliographie

Canada. Archives publiques. Archives de la Compagnie de la baie d'Hudson.

Section A: Headquarters Records.
A.5/11 London Outward Correspondence – General.

Copeland, T. Robert

1976a

« Printed Patterns Registered by the Successors of Spode, Stoke-on-Trent, Class IV, 1844–1881 », ms., Stoke-on-Trent.

1976b

« Ceramic View of Byron Country », *Country Life*, vol. 160, n° 4140 (4 nov.), p. 1296–1297, Londres.

Godden, Geoffrey A.

1964

Encyclopaedia of British Pottery and Porcelain Marks, Londres, Herbert Jenkins.

Hayden, Arthur

1925

Spode and His Successors; A History of the Pottery Stoke-on-Trent, 1765–1865, Londres, Cassell and Company.

Ross, Lester A.

1976

« Fort Vancouver, 1829–1860: A Historical Archaeological Investigation of Goods Imported and Manufactured by the Hudson's Bay Company », manuscrit versé aux dossiers du U.S. National Park Service, Vancouver, Washington.

Spode Limited

Factory pattern record book compiled between 1868 and 1879.

Factory pattern number summary, drawn up by the pattern record keeper, Mr. Sam Williams, in 1956.

Whiter, Leonard

1970

Spode; A History of the Family, Factory and Wares from 1733 to 1833, Londres, Barrie & Jenkins.

Williams, Sydney B.

1943

Antique Blue and White Spode, Londres, B.T. Batsford.

W.T. Copeland and Sons

1882

Catalogue, Hanley, Allbutt & Daniel.

Histoire et archéologie/History and Archaeology

En vente au Canada par l'entremise de nos agents libraires agréés et autres librairies, ou par la poste au: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9.

1 *Inventaire des marchés de construction des archives civiles de Québec, 1800–1870*, par Geneviève G. Bastien, Doris D. Dubé et Christina Southam, 1975, 3 vol. \$20.00; autres pays \$24.00.

2 *Histoire économique et sociale de Saint-Lin, 1805–1883, et l'importance de la famille Laurier*, par Réal Bélanger, 1975. \$4.00; autres pays \$4.80.

3 *Historique structural du fort George*, par Yvon Desloges, 1975. \$5.00; autres pays \$6.00.

4 *Plans de l'architecture domestique inventoriés aux Archives nationales du Québec à Montréal; Plans de l'architecture commerciale et industrielle inventoriés aux Archives nationales du Québec à Montréal; Plans de l'architecture publique, de l'architecture religieuse et du génie mécanique inventoriés aux Archives nationales du Québec à Montréal*, par André Giroux, Nicole Cloutier et Rodrigue Bédard, 1975, 3 vol. \$11.00; autres pays \$13.20.

10 *Etude sur la vie et l'oeuvre de Jacques Cartier (1491–1557)*, par Réal Boissonnault; *Fouilles au parc Cartier-Brébeuf, Québec, 1959*, par Kenneth E. Kidd; *Fouilles au parc Cartier-Brébeuf, Québec, 1962*, par John H. Rick; *Archéologie de sauvetage au parc Cartier-Brébeuf, la ville de Québec: juillet-août 1969*, par Marcel Moussette, 1977. \$9.00; autres pays \$10.80.

17 *Inventaire des marchés de construction des Archives nationales à Québec, XVII^e et XVIII^e siècles*, par Doris Dubé et Marthe Lacombe, 1977. \$8.00; autres pays \$9.60.

20 *Etude archéologique du fort Lennox, île aux Noix, Québec, saison de fouilles 1964*, par Norman F. Barka; *Les perles de verre du fort Lennox, Québec*, par Karlis Karklins, 1978. \$7.75; autres pays \$9.30.

21 *Bibliographie annotée pour l'étude de la quincaillerie du bâtiment*, par Peter J. Priess, 1978. \$2.75; autres pays \$3.30.



Les motifs imprimés de Spode/Copeland dans vingt sites de la Compagnie de la baie d'Hudson

Lynne Sussman

Ce catalogue illustre et identifie 109 motifs imprimés sur des objets de terre cuite fabriqués par la poterie Spode/Copeland de Staffordshire et trouvés en Amérique du Nord dans divers sites de la Compagnie de la baie d'Hudson. La firme a fabriqué de la vaisselle et de la céramique sanitaire pour la Compagnie

de la baie d'Hudson à partir de 1836 jusqu'au début du XX^e siècle. La plupart des illustrations représentent des impressions faites avec les plaques de cuivre originales. La poterie Spode était reconnue pour l'excellence de ses motifs imprimés, et les successeurs de Spode, les Copeland, surent maintenir d'aussi hauts standards. Il s'ensuit que le présent catalogue est plus qu'un relevé de motifs de céramique: c'est une belle collection de gravures du XIX^e siècle.